

KHORDA AVESTA

Zoroastrian daily prayers



avesta.org, AY 1380, AD 2011

First published in 2011 by

Twilit Grotto

Kasson, MN

USA

Copyright © 2011 Joseph H. Peterson. All rights reserved.

ISBN-13: 978-1456553357

ISBN-10: 1456553356

First edition prepared January 28, 2011

Corrected December 10, 2011:

'ahurō vairyō' should read 'ahunō vairyō' (Yt11.3, Yt11a.21)

PREFACE

This edition of *Khorda Avesta* has been prepared using a transcription font, to more accurately represent the correct traditional pronunciation than many Roman script editions.

Although it is intended primarily for my own use, I thought I would make it available to others who might find it easier to learn this method of transcription than the more traditional Avestan, Gujarati, or Nagari scripts.

-JHP, Kasson, Jan 28, 2011



Contents

PREFACE.....	iii
The Avestan Alphabet with pronunciation.....	viii
Ahunwar.....	1
Ashem Vohu.....	1
Kem Na Mazda.....	1
Nirang-i Kusti Bastan (Nirang for tying the Kusti).....	2
Gah dedications.....	2
Srosh Baj.....	3
Hoshbam (prayer at dawn).....	4
GAHS (Watches).....	5
1. Hawan Gah - (sunrise to midday).....	5
2. Rapithwin Gah - (midday to mid-afternoon).....	6
3. Uzerin Gah - (mid-afternoon to sunset).....	7
4. Aiwisruthrem Gah - (sunset to midnight).....	8
5. Ushahin Gah - (midnight to dawn).....	10
Grace before meals.....	11
Longer Grace before meals.....	11
Baj when answering the call of Nature.....	12
Baj before and after sleeping.....	12
Nirang-i Abezar.....	13
Doa Tan-Dorosti (prayer for health).....	13
Din-No Karmo.....	13
Nirang for disposing of hair.....	13
Nirang for disposing of nail clippings.....	14
Patet Pashemani (prayer of repentance).....	14
NIYAYESHES (Litanies).....	18
1. Khwarshed Niyayesh (Litany to the Sun).....	18
2. Mihr Niyayesh (Litany to Mithra).....	21
3. Mah Niyayesh (Litany to the Moon).....	24

4. Aban Niyayesh (Litany to the Waters).....	25
5. Atash Niyayesh (Litany to the Fire).....	29
Vispa Humata.....	32
Nam Stayishn (Praise of the Name).....	32
Namaz-i chahar nemag (prayer to the four quarters).....	33
Dibache (Nirang Ashoan).....	34
AFRINAGANS.....	36
1. Afrinagan-i Dahman.....	36
2. Afrinagan-i Gatha.....	37
3. Afrinagan-i Gahambar.....	39
4. Afrinagan-i Rapithwin.....	41
Afrin-i Dahman.....	43
Afrin of the seven Amesha Spentas.....	45
Afrin of the Gahambars.....	47
Payman i Pahlawi (Solemn oath of marriage).....	50
Du'a Paymani.....	52
YASHTS (Hymns).....	52
1. Ohrmazd Yasht.....	52
Nirang-i Ohrmazd Yasht.....	57
2. Haft Amahraspand Yasht.....	57
3. Ardwhisht Yasht.....	59
Nirang-i Ardwhisht Yasht.....	62
4. Hordad Yasht.....	62
5. Ardui Sur Bano Yasht (Hymn to the Waters).....	64
6. Khwarshed Yasht (Hymn to the Sun).....	81
7. Mah Yasht (Hymn to the Moon).....	82
8. Tishtar Yasht (Hymn to the Star Sirius).....	83
9. Drvasp Yasht.....	93
10. Mihr Yasht (Hymn to Mithra).....	98
11. Srosh Yasht Hadokht.....	123
Nirang-i Srosh Yasht Hadokht.....	126

11a. Srosh Yasht Vadi.....	126
Nirang-i Srosh Yasht.....	131
12. Rashn Yasht.....	132
13. Frawardin Yasht.....	135
14. Warharan Yasht.....	158
15. Ram Yasht.....	167
16. Den Yasht.....	175
17. Ard Yasht.....	178
18. Ashtad Yasht.....	187
19. Zam Yasht (Hymn to the Earth).....	188
20. Hom Yasht.....	204
Nirang-i Hom Yasht.....	205
21. Vanant Yasht (Hymn to the Star Vega).....	205
Nirang-i Vanant Yasht.....	206
Siroza 1.....	206
Siroza 2.....	208
Namaz i Cherag (homage recited before a lighted lamp).....	211
Namaz i Aw (homage recited before water).....	211
Namaz i Parvart (homage recited before mountains).....	212
Namaz i Urwar (Homage recited before plants).....	212
Namaz i Frawardigan (Homage recited during Frawardigan days)	212
Namaz i Dakhma (Homage recited before a Dakhma).....	212
One Hundred and One Names of God.....	212
NOTES.....	215
REFERENCES.....	217
Table 1: Pazand Kshnumans recited with each Afrinagan:.....	218
Table 1 (continued) — Pazand Kshnumans recited with each Afrinagan for the day of the month:.....	219
Table 1 (continued) Other Afrinagans.....	220

The Avestan Alphabet with pronunciation

𐬀	a	as a in 'father'	𐬁	ŋ	nh (guttural nasal)
𐬁	ā	as a in 'father' only lengthened	𐬂	ŋ	as n
𐬃	ą	a nasalized 'a'	𐬄	ŋj	as nh
𐬅	ā	as aw in 'saw'	𐬆	o	as o in 'rope'
𐬇	b	as in English	𐬈	ō	as o in 'rope' only lengthened
𐬉	c	as ch in 'church'	𐬊	p	as in English
𐬋	d	as in English	𐬌	r	as in English
𐬍	ð	as th in 'that', a voiced th	𐬎	s	as in English
𐬏	ə	as u in 'but'	𐬐	š	as sh in 'show' (palatal)
𐬑	ē	as u in 'but', only lengthened	𐬒	š	as sh in 'show' only more retroflex
𐬔	e	as e in 'bed'	𐬕	š	as sh in 'show' (used before y)
𐬗	ē	as a in 'made'	𐬘	t	as in French 'tout' (dental, i.e. with tongue at same position as for English th in 'thin')
𐬙	f	as in English	𐬚	t	as t in 'try'
𐬛	g	as in English	𐬜	θ	as th in 'thing'
𐬞	γ	voiced x	𐬟	u	as u in 'put'
𐬡	h	as in English	𐬢	ū	as oo in 'book'
𐬤	h	as h, possibly stronger	𐬥	v	as w in Dutch water (a bilabial semivowel similar to Engl. v but not a fricative)
𐬧	i	as in German, or i in 'it'	𐬨	v	as v above
𐬩	ī	as i in 'it' only lengthened	𐬪	w	as w in English
𐬬	j	as in English	𐬭	x	as ch in Scottish 'loch'
𐬮	k	as in English	𐬯	x'	as x (as above) with v immediately following
𐬰	l	as in English (not used in Avesta)	𐬱	y	as in English
𐬳	m	as in English	𐬴	y	as y above (used initially)
𐬵	m	as in English	𐬶	z	as in English
𐬸	n	as in English	𐬹	ž	as z in 'azure'

pa nam i yazda
In the name of God



Ahunwar

yaθā ahū vairyō aθā ratuš ašātcit hacā
vanhōuš dazdā manaḡhō šyaoθananam aḡhōuš mazdāi
xšaθrəmcā ahurāi ā yim drigubyō dadaḡ vastārəm.

Ashem Vohu

ašəm vohū vahištəm astī
uštā astī uštā ahmāi
hyaḡ ašāi vahištāi ašəm.

Kem Na Mazda

kəm-nā mazdā mavaitē pāyūm dadā
hyaḡ mā drəgvā didarəšatā aēnaḡhē
anyəm θwahmāt āθrascā manaḡhascā
yayā šyaoθanāiš ašəm θraoštā ahurā
təm mōi dāstvəm daēnayāi frāvaocā,

kā vərəθrəm-jā θwā pōi sēḡghā yōi hēntī
ciθrā mōi dām ahūmbiš ratūm ciždī
aḡ hōi vohū səraošō jaḡtū manaḡhā
mazdā ahmāi yahmāi vašī kahmāicit.

pāta-nō tbišyantaḡ pairi mazdāscā ārmaitišca spəntasca, nase
daēvī druxš nase daēvō-ciθre nase daēvō-frakaršte nase daēvō-
fradāiti, apa druxš nase apa druxš dvāra apa druxš vīnase apāxədre
apa-nasyehe mā mərəncainiš gāēθā astvaitiš ašahe, nəmascā yā
ārmaitiš ižacā.

ašəm vohū.... yaθā ahū vairyō....

Nirang-i Kusti Bastan (Nirang for tying the Kusti)

O. hōrməzd i xʼadāe. āharman awādišāhā dūr awāž dāštār zaṭ škasta bāt. āharman dēwā drūžā jādvā darvaṇḍā kīkā karafā sāstārā gunāhkārā āšmōgā darvaṇḍā dušmanā faryā zaṭ škasta bāt. dušpādišāhā awādišāhā bāt, dušmanā stuh bāt, dušmanā awādišāhā bāt.

hōrməzd i xʼadāe, əž hamā gunāh patit pašəmānōm, əž haravistin dušmat dužūxt dužvarəšt mən pa gəθī minīṭ vaem guft vaem kard vaem jast vaem bun būt əstəṭ əž ā gunāhihā manišnī gawəšnī kunišnī tanī rvaṇī gəθī mainyuqni ōxe awaxš pašəmq pa sə gawəšni pa patit hōm.

1. xšnaoθrā ahurahe mazdā tarōidīti aṅrahe mainyēuš, haiθyāvarštām hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomi ašəm, ašəm vohū.... yaθā ahū vairyō.... (2). ašəm vohū....

2. jasa-mē avaṅhe mazda (3). mazdayasnō ahmī mazdayasnō zaraθuštriš fravarānē āstūtascā fravarətascā, āstuyē humatəm manō āstuyē hūxtəm vacō āstuyē hvarštəm šyaoθanəm. āstuyē daēnaṃ vaṇuhim māzdayasnīm fraspāyoxədrām niḍāsnaiθižəm xʼaētvaðaṭām ašaonīm yā hāitināmcā būšyeiṇtināmcā mazištācā vahištācā sraēštācā yā āhūiriš zaraθuštriš, ahurāi mazdāi višpā vohū vohū cinahmī. aēšā astī daēnayā māzdayasnōiš āstūitiš. ašəm vohū....

Gah dedications

(NOTE: These five dedications are not recited independently. Depending on the time of day, one of the five is recited where indicated in other prayers.)

Hawan Gah (sunrise to midday)

hāvanē ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca, sāvaṅhē višyāica ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāicā frasastayaēca.

Rapithwin Gah (midday to mid-afternoon)

rapiθwināi ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca, frādaṭ-fšave zaṇtumāica ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāicā frasastayaēca.

Uzerin Gah (mid-afternoon to sunset)

uzayeirināi ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca, frādaṭ-vīrāi dāhyumāica ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāicā frasastayaēca.

Aiwisruthrem Gah (sunset to midnight)

aiwisrūθrimāi aibigayāi ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca, frādaṭ-višpaṃ-hujyāitē zaraθuštrōtəmāica ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāicā frasastayaēca.

Ushahin Gah (midnight to dawn)

uṣāhināi aṣaone aṣahe raṭwe yasnāica vahmāica xṣnaoθrāica frasastayaēca, bərəjyāi nmānyāica aṣaone aṣahe raṭwe yasnāica vahmāica xṣnaoθrāicā frasastayaēca.

Srosh Baj

0. pa nam i yazdā, hōrməzd i xʿadāe awazūnī gurz xʿarahe awazāyāt, srōš i ašō i tagī i tan farmān i škaft zin i zin awazār i sālār i daṃā i hōrməzd bē rasāt. əž hamā gunāh patit pašəmānōm, əž haravistīn dušmat dužuxt dužvarəšt mən pa gəθī minūt vaem guft vaem kard vaem jast vaem bun būt əstət əž ą gunāhihā manišnī gawəšnī kunišnī tanī rvānī gəθī mainyuānī ōxe awaxš pašəmā pa sə gawəšnī pa patit hōm.

1. yaθā ahū vairyō....(5) ašəm vohū....(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō

(Recite the appropriate Gah dedication - see above.)

sraoṣahe aṣyehe taxmahe tanumaṭrahe darši draoš āhūiryehē xṣnaoθra yasnāica vahmāica xṣnaoθrāica frasastayaēca.

yaθā ahū vairyō, zaotā frā mē mrūtē
aθā ratuš ašātciṭ haca, frā ašava vīdvā mraotū.

2-3. sraoṣəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm aṣahe ratūm yazamaide, ahunəm vairīm tanūm pāiti, yaθā ahū vairyō....

kōm-nā mazdā.... (See above, p. 1.)

yaθā ahū vairyō...(2)

4. yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi sraoṣahe aṣyehe taxmahe tanumaṭrahe darši draoš āhūiryehē. ašəm vohū....

5. ahmāi raēšca xʿarənasca ahmāi tanvō drvatātəm ahmāi tanvō vazdvarə ahmāi tanvō vərəθrəm ahmāi ištīm pouruš-xʿāθrəm ahmāi āsnəmciṭ frazaṅtīm ahmāi darəγəm darəγō-jītīm ahmāi vahištəm ahūm ašaonəm raocəhəm vīspō-xʿāθrəm, aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi. ašəm vohū....

hazaṅrəm baēšazanəm baēvarə baēšazanəm (3). ašəm vohū....

jasa-mē avaṅhe mazda (3).

amahe hutāštahe huraodahe vərəθraγnahe ahuraḍātahe vanaiṅtyāsca uparatātō, rāmanasca xʿāstrahe vayaoš uparō-kairyehe taraḍātō anyāiš dāmaṅ. aētaṭ tē vayō yaṭ tē asti spəntō-mainyaom. θwāšahe xʿadātahe zrvānahe akaranahe zrvānahe darəγō-xʿadātahe. ašəm vohū....

kərba mažd gunāh guzārašni rā kunōm ašahī rvā dušārm rā ham kərbaī i hamā vahā i haft kəšwar zamī zamī pahanā rōṭ drānā xʿaršət bālā buṇdahihā bē rasāt, ašō bēt dər zī.

aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi. ašəm vohū....

Hoshbam (prayer at dawn)

1. aθa ima vacō drōņjayōiš yōi aņhōn vārōθraņnyōtēmōmca
baēšazyōtēmōmca, paņca ahuna vairya frasrāvayōiš, yaθā ahū vairyō....
(5) ahunēm vairīm tanūm pāiti, yaθā ahū vairyō....

kōm-nā mazdā ... nōmascā yā ārmaitiš ižācā. ašēm vohū....

yaθā ahū vairyō....(21) ašēm vohū....(12)

2. nōmasō-tē hōš-bāmī(3). aētaļ dim vīspanām mazištēm dazdyāi
ahūmca ratūmca yim ahurēm mazdām snaθāi aņrahe mainyōuš drvatō
snaθāi aēšmahe xrvīm-draoš snaθāi māzainyanām daēvanām snaθāi
vīspanām daēvanām varōnyanāmca drvatām.

(Recite mentally) škasta ganāmainyō bar āharman lēānaļ saļ hazār bār.

3. (Recite aloud) fradaθāi ahurahe mazdā raēvatō x'arōnaņuhatō
fradaθāi amōšānām spōņtanām fradaθāi tištryeche stārō raēvatō
x'arōnaņuhatō fradaθāi narš ašāonō fradaθāi vīspanām spōņtahe mainyōuš
dāmanām ašāonām. yaθā ahū vairyō....(2)

4. vaņhuca vaņhāsca āfrīnāmi vīspayā ašāonō stōiš haiθyāica
bavaiθyāica būšyaiθyāica ašīm rāsaiņtīm darəγō-vārəθmanēm

mišācim hvō-aiwišācim
mišācim āfrasāņhaitīm
barəņtīm vīspā baēšazā
arāmca gavāmca urvaranāmca
taurvayeiņtīm vīspā tbaēšā
daēvanām mašyānāmca
arəšyaņtām ahmāica nmānai
ahmāica nmānahe nmānō-patē.

vaņuhišca adā vaņuhišca ašayō hupaurvā vahehiš aparā rāsaiņtiš
darəγō-vārəθmanō yaθa-nō mazištāsca vahištāsca sraēštāsca ašayō
ərənavaņte.

amōšānām spōņtanām yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca
fradaθāi ahe nmānahe fradaθāi vīspayā ašāonō stōiš hamistōe vīspayā
drvatō stōiš, stavas ašā yē hudā yōi hōņtī.

vasasca tū ahura-mazda uštāca xšāēša havanām dāmanām, vasō āpō
vasō urvarā vasō vīspa vohū ašaciθra xšayamnēm ašavanēm dāyata
axšayamnēm drvaņtēm.

vasō-xšaθrō hyāt ašava,
avasō-xšaθrō hyāt drvā
gatō hamistō nižbərətō
haca spōņtahe mainyōuš dāmabyō
varatō avasō-xšaθrō.

haxšaya azēmcit yō zaraθuštrō fratēmā nmānanāmca vīšāmca
zaņtunāmca dahyunāmca aiņhā daēnayā anumatayaēca anuxtayaēca
anvarštayaēca yā āhūiriš zaraθuštriš.

5. yaθa-nō aṅḥam šyātō
manā vahištō urvanō
xʷāθravaitīš tanvō hənti
vahištō aṅḥuš ākāscōiṭ
āhūire mazda jasəntəm.

☞ aša vahišta aša sraēšta darəsāma θwā pairi θwā jamyama haməm
θwā haxma. ašəm vohū.... ☞(3)

ahmāi raēšca hazarəm ... jasa-mē ... kərba mazd.... ašəm
vohū....

GAHS (Watches)

1. Hawan Gah - (sunrise to midday)

1. xšnaoθra ahurahe mazdā, ašəm vohū...(3). fravarāne mazdayasnō
zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō, hāvanōe ašaone ašahe raθwe yasnāica
vahmāica xšnaoθraica frasastayaēca sāvanḥōe vīsyāica ašaone ašahe
raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθraicā frasastayaēca,

2. miθrahe vouru-gaoyaoṭōiš hazarō-gaošahe baēvarə-cašmanō
aoxtō-nāmanō yazatahe rāmanō xʷāstrahe xšnaoθra yasnāica vahmāica
xšnaoθraica frasastayaēca.

yaθā ahū vairyō, zaotā frā mē mrūtē
aθā ratuš ašətcīṭ haca, frā ašava vīdvā mraotū.

3. ahurəm mazdəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaraθuštrəm
ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaraθuštrahe ašaonō fravašīm
yazamaide, aməšō spəntē ašaonəm yazamaide.

4. ašāunəm vanuḥiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide astvatō
manahyāca, apanōtəməm raθwəm yazamaide yaētūštəməm yazatanəm
haṅhanuštəməm ašahe raθwəm aiwinasəštəməm jaγmūštəməm ašaonō
ašahe raθwō ratufritīm yazamaide.

5. hāvanīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, haurvatātəm ašavanəm
ašahe ratūm yazamaide, amərətātātəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
āhūirīm frašnəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, āhūirīm ṭkaēšəm
ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, yasnəm sūrəm haptanḥaitīm ašavanəm
ašahe ratūm yazamaide.

6. sāvanḥaēm vīsīmca ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
airyamanəm išīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, amavanətm
vərəθrajanəm viṭbaēšəṅḥəm
vīspa ṭbaēšā taurvayanətm
vīspa ṭbaēšā titarəntəm
yō upəmō yō madəmō
yō fratəmō zaozizuye
tarō maθrəm paṅca gāθā.

7. miθrəmca vouru-gaoyaoitīm yazamaide, rāmaca xʷāstrəm

yazamaide vīsyehē raθwō yasnāica vahmāica, vīsīmca ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

8. miθrəm vouru-gaoyaoitīm hazarā-gaošəm baēvarə-cašmanəm aoxtō-nāmanəm yazatəm yazamaide, rāma x'āstrəm yazamaide.

9. θwəm ātrəm ahurahe mazdā puθrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, haða-zaoθrəm haða-aiwyānhanəm imaṭ barəsma ašaya frastarətəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide. apəm naptārəm yazamaide, nairīm sajhəm yazamaide, taxməm dāmōiš upamanəm yazatəm yazamaide, iristanəm urvānō yazamaide, yā ašaonəm fravašayō, ratūm bərəzanəm yazamaide, yim ahurəm mazdəm yō ašahe apanōtəmō yō ašahe jaymūštəmō, vīspa sravā zaraθuštri yazamaide, vīspaca hvaršta šyaoθna yazamaide varštaca varəšyamnaca.

yejhē hātəm āaṭ yesne paitī vanhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā yānjhamcā tāscā tāscā yazamaide.

10. yaθā ahū vairyō...(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca afrināmi miθrahe vouru-gaoyaoitōiš hazarō-gaošahe baēvarə-cašmanō aoxtō-nāmanō yazatahe rāmanō x'āstrahe. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mazd.... ašəm vohū....

2. Rapithwin Gah - (midday to mid-afternoon)

1. xšnaoθra ahurahe mazdā, ašəm vohū...(3). fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō, rapithwināi ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca, frādaṭ-fšave zaṅtumāica ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāicā frasastayaēca,

2. ašahe vahištahe āorasca ahurahe mazdā xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.

yaθā ahū vairyō, zaotā frā mē mrūtē aθā ratuš ašāṭcīt haca, frā ašava vīdvā mraotū.

3. ahurəm mazdəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaraθuštrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaraθuštrahe ašaonō fravašim yazamaide, aməšō spəntō ašaonəm yazamaide.

4. ašāunəm vanjhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide astvatō manahyāca, apanōtəməm raθwəm yazamaide yaētūštəməm yazatanəm hanjhanuštəməm ašahe raθwəm aiwinasəštəməm jaymūštəməm ašaonō ašahe raθwō ratufritim yazamaide.

5. rapithwinəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, ahunavaitim gāθəm ašaonim ašahe ratūm yazamaide, uštavaitim gāθəm ašaonim ašahe ratūm yazamaide, spəntā-mainyūm gāθəm ašaonim ašahe ratūm yazamaide, vohuxšaθrəm gāθəm ašaonim ašahe ratūm yazamaide, vahištōištim gāθəm ašaonim ašahe ratūm yazamaide.

6. frādaṭ-fšāum zaṅtuməmca ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, fšūšəmca maθrəm yazamaide, aršuxdəmca vācəm yazamaide, vaca

aršuxda yazamaide, vārəθraγnīš daēvō-γnīta yazamaide, apasca zomasca yazamaide, urvarāsca mainyavaca yazata yazamaide, yōi vaṇhazdā ašavanō, aməšēšca spəntē ašaonəm yazamaide.

7. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide, barəšnūšca ašahe yaṭ vahištahe, mazišta maṭra mazišta vərəzya mazišta urvaitya mazišta haiθyā-vərəzya mazišta vīndaiθya daēnayā māzdayasnōiš yazamaide,

8. avat vyāxnəmca hanjamanəmca yaṭ as aməšanəm spəntanəm barəšnvō avayhe ašnō γəmatəm zaṇtumahe raθwō yasnāica vahmāica, zaṇtuməmca ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

9. ašəm vahištəm ātrəmca ahurahe mazdā puθrəm yazamaide.

10. θwaṃ ātrəm ahurahe mazdā puθrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, hada-zaoθrəm hada-aiwyāṇhanəm imaṭ barəsma ašaya frastarətəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide. aṇəm naptārəm yazamaide, nairīm saṇhəm yazamaide, taxməm dāmōiš upamanəm yazatəm yazamaide, iristanəm urvaṇō yazamaide, yā ašaonəm fravašayō,

11. ratūm bərəzantəm yazamaide, yim ahurəm mazdām yō ašahe apanōtəmō yō ašahe jaγmūštəmō, vīspa sravā zaraθuštri yazamaide, vīspaca hvaršta šyaoθna yazamaide varštaca varəšyamnaca.

yeṇhē hātəm āaṭ yesne paitī vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā yāṇhəmcā taścā tāscā yazamaide.

12. yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca afrīnāmi ašahe vahištahe āθrasca ahurahe mazdā. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mazd.... ašəm vohū....

3. Uzerin Gah - (mid-afternoon to sunset)

1. xšnaoθra ahurahe mazdā, ašəm vohū....(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō, uzayeirināi ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca, frādaṭ-virāi dāhyumāica ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāicā frasastayaēca,

2. bərəzatō ahurahe nafədrō aṇəm apasca mazdaḍatayā xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.

yaθā ahū vairyō, zaotā frā mē mrūtē
aθā ratuš ašāṭcīṭ haca, frā ašava vīdvā mraotū.

3. ahurəm mazdām ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaraθuštrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaraθuštrahe ašaonō fravašīm yazamaide, aməšē spəntē ašaonəm yazamaide.

4. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide astvatō manahyāca, apanōtəməm raθwaṃ yazamaide yaētuštəməm yazatanəm hanhanuštəməm ašahe raθwaṃ aiwinasəstəməm jaγmūštəməm ašaonō ašahe raθwō ratufritīm yazamaide.

5. uzayeyirinəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaotārəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, hāvanānəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, ātravaxšəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, frabərətārəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, ābərətəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, āsnatārəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, raēθwiškarəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, sraošāvarəzəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

6. frādaṭ-vīrəm dāhyuməmca ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, strəušca māḡhəmca hvarəca raocā yazamaide, anayra raocā yazamaide, afrasaḡhəmca x^vāθrəm yazamaide, yā narš sādra drəgvatō.

7. haiθyāvarəzəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, aparəmca ṭkaēšəm yazamaide, haiθyāvarəzəm ašavanəm ašaonō stīm yazamaide paiti asni paiti xšafne yasō-bərətābyō zaoθrābyō dahyumahe raθwō yasnāica vahmāica, dahyuməmca ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

8. bərəzantəm ahurəm xšaθrīm xšaētəm apəm napātəm aurvaṭ-asprəm yazamaide, apəmca mazdaḡātəm ašaonīm yazamaide.

9. θwəm ātrəm ahurahe mazdā puθrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, haḡa-zaoθrəm haḡa-aiwyāḡhanəm imaṭ barəsma ašaya frastarətəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide. apəm naptārəm yazamaide, nairīm saḡhəm yazamaide, taxməm dāmōiš upamanəm yazatəm yazamaide, iristanəm urvaṇō yazamaide, yā ašaonəm fravašayō,

10. ratūm bərəzantəm yazamaide, yim ahurəm mazdəm yō ašahe apanōtəmō yō ašahe jaṭmūštəmō, vīspa sravā zaraθuštri yazamaide, vīspaca hvaršta šyaoθna yazamaide varštaca varəšyamnaca.

yeḡhē hātəm āaṭ yesne paiti vaḡhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā yāḡhəmca ṭašca tāscā yazamaide.

11. yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca afrināmi bərəzatō ahurahe nafəḡrō apəm apasca mazdaḡātayā. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaḡrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

4. Aiwisruthrem Gah - (sunset to midnight)

1. xšnaoθra ahurahe mazdā, ašəm vohū....(3)

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō, aiwisrūθrimāi aibigayāi ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθraica frasastayaēca, frādaṭ-vīspəm-hujyāitēe zaraθuštrōtmāica ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθraicā frasastayaēca,

2. ašāunəm fravašinəm ḡənaḡmca vīrō-vaθwanəm yāiryayāasca hušitōiš amaheca hutāštahe huraoḡahe vərəθraḡnaheca ahuraḡātahe vanaintyāasca uparatātō xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθraica frasastayaēca.

yaθā ahū vairyō, zaotā frā mē mrūtē

aθā ratuš ašātcīṭ haca, frā ašava vīdvā mraotū.

3. ahurəm mazdāṃ ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaraθuštrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaraθuštrahe ašaonō fravašīm yazamaide, aməšš spəntō ašaonəm yazamaide.

4. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide astvatō manahyāca, apanōtəməm raθwəm yazamaide yaētustəməm yazatanəm haṇhanuštəməm ašahe raθwəm aiwinasštəməm jaγmūštəməm ašaonō ašahe raθwō ratufritīm yazamaide.

5. aiwisrūriməm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, aibigāim ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, θwəm ātrəm ahurahe mazdā puθrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, asmāna hāvāna ašahe ratavō yazamaide, ayaṇhaēna hāvāna ašahe ratavō yazamaide, haḍa-zaoθrəm haḍa-aiwyāṇhanəm imaṭ barəsma ašaya frastarətəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, āpe urvare yazamaide, aourvatəm urune ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

6. frādaṭ-vīspəm-hujyāitīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaraθuštrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, maθrəm spəntəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, gōuš urvānəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaraθuštrōtəməmca ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaraθuštrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

7. āθravanəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, raθaēštārəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, vāstrīm fšuyantəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, nmānahe nmānō-paitīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, vīsō vīspaitīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaṇtōuš zaṇtupaitīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, daiṇhōuš daiṇhupaitīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

8. yvānəm humanəḥəm hvacəṇhəm hušyaoθnəm hudaēnəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, yvānəm uxδō-vacəṇhəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, x'aētvadaθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, daiṇhāurvaēsəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, humāim pairijaθnəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, nmānahe nmānō-paθnīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

9. nāirikəmca ašavanīm yazamaide, frāyō-humatəm frāyō-hūxtəm frāyō-hvarštəm huš-həm-sāstəm ratuxšaθrəm ašaonīm yam ārmaitīm spəntəm yāsca-tē ṅnā ahura mazda, narəmca ašavanəm yazamaide, frāyō-humatəm frāyō-hūxtəm frāyō-hvarštəm vīstō-fraorēitīm əvistō-kayaδəm yeṇhe šyaoθnāiš gaēθā aša frādaṇte, zaraθuštōtəmahe raθwō yasnāica vahmāica zaraθuštrōtəməmca ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

10. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide, ṅnāsca vīrō-vaθwā yazamaide, yāiryəmca hušitīm yazamaide, aməmca hutaštəm huraδəm yazamaide, vərəθraγnəmca ahuraḍātəm yazamaide, vanaiṭimca uparatātəm yazamaide.

11. θwəm ātrəm ahurahe mazdā puθrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, haḍa-zaoθrəm haḍa-aiwyāṇhanəm imaṭ barəsma ašaya

frastarətəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide. apəm naptārəm yazamaide, nairīm saḡhəm yazamaide, taxməm dāmōiš upamanəm yazatəm yazamaide, iristanəm urvaṇō yazamaide, yā ašaonəm fravašayō,

12. ratūm bərəzantəm yazamaide, yim ahurəm mazdəm yō ašahe apantəmō yō ašahe jaḡmūštəmō, vīspa sravā zaraθuštri yazamaide, vīspaca hvaršta šyaoθna yazamaide varštaca varəšyamnaca.

yeḡhē hātəm āt yesne paiṭi vaḡhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā yāḡhamcā taścā tāscā yazamaide.

13. yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca afrināmi ašāunəm fravašinəm ḡonəḡəmca vīrō-vaθwanəm yāiryayāasca hušitōiš amaheca hutāštahe huraoðahe vərəθraḡnaheca ahuraḡātahe vanaintyāasca uparatātō. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

5. Ushahin Gah - (midnight to dawn)

1. xšnaoθra ahurahe mazdā, ašəm vohū....(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṡkaēšō, ušahināi ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca, bərəjyāi nmānyāica ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāicā frasastayaēca,

2. sraošahe ašyehe ašivatō vərəθrājanō frādaṡ-gaēθahe rašnaoš razištahe arštātasca frādaṡ-gaēθayā varədaṡ-gaēθayā xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.

yaθā ahū vairyō, zaotā frā mē mrūtē
aθā ratuš ašātciṡ haca, frā ašava vīḡvā mraotū.

3. ahurəm mazdəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaraθuštrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaraθuštrahe ašaonō fravašinəm yazamaide, aməšē spəntē ašaonəm yazamaide.

4. ašāunəm vaḡuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide astvatō manahyāca, apantəməm raθwəm yazamaide yaētuštəməm yazatanəm haḡhanuštəməm ašahe raθwəm aiwinasəštəməm jaḡmūštəməm ašaonō ašahe raθwō ratufritim yazamaide.

5. ušahinəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, ušəm srīrəm yazamaide, ušāḡhəm yazamaide xšōiθnīm ravaṡ-aspəm framən-narəm framən-narō-vīrəm yā x'āθravaiti nmānyāiti, ušāḡhəm yazamaide rəvīm ranḡat-aspəm yā sanaṡ aoi haptō-karšvairīm zəm, avəm ušəm yazamaide, ahurəm mazdəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, vohu manō yazamaide, ašəm vahištəm yazamaide, xšaθrəm vairīm yazamaide, spəntəm vaḡuhīm ārmaitim yazamaide.

6. bərəjīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, bərəja vaḡhēuš ašahe bərəja daēnayā vaḡhuyā māzdayasnōiš nmānyeche raθwō yasnāica vahmāica nmānimca ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

7. sraošəm ašim huraoḡəm vərəθrājanəm frādaṡ-gaēθəm ašavanəm

ašahe ratūm yazamaide, rašnūm razištōm yazamaide, arštātōmca frādaṭ-gaēθaṣm varədaṭ-gaēθaṣm yazamaide.

8. θwəṣm ātrōm ahurahe mazdā puθrōm ašavanōm ašahe ratūm yazamaide, haḍa-zaoθrōm haḍa-aiwvyāṅhanōm imaṭ barōsma ašaya frastarōtōm ašavanōm ašahe ratūm yazamaide. aṣam naptārōm yazamaide, nairīm saṅhōm yazamaide, taxmōm dāmōiš upamanōm yazatōm yazamaide, iristanəṣm urvaṅō yazamaide, yā ašaonəṣm fravašayō,

9. ratūm bərəzaṅtōm yazamaide, yim ahurōm mazdəm yō ašahe apanōtōmō yō ašahe jaṣmūštōmō, vīspa sravā zaraθuštri yazamaide, vīspaca hvaršta šyaoθna yazamaide varštaca varəšyamnaca.

yerjhē hātəṣm āaṭ yesne paitī vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā vaṅhəṣmca tāscā tāscā yazamaide.

10. yaθā ahū vairyo....(2) yasnōmca vahmōmca aojasca zavarōca afrīnāmi sraošahe ašyehe ašivatō vərəθrājanō frādaṭ-gaēθahe rašnaoš razištahe arštātasca frādaṭ-gaēθayā varədaṭ-gaēθayā. ašōm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṅrōm ... jasa-mē ... kərba mazd.... ašōm vohū....

Grace before meals

(Waz Nan Xurdan, used especially by lay persons. It was traditionally said while holding the barsom.)

ba nəm i yazad i baxšāyaṅdōh i baxšāyašgar i mihirbaṅ. hōrməzd i x'adāe

iθā aṭ yazamaidē ahurōm mazdəm yō gaṣmca ašōmca dāt apascā dāt urvarāscā vaṅuhiš raocāscā dāt būmīmcā vīspācā vohū. ašōm vohū....(3)

(After meal:)

ašōm vohū....(4) yaθā ahū vairyo....(2) ašōm vohū....

ahmāi raēšca hazaṅrōm ... jasa-mē ... kərba mazd.... ašōm vohū....

Longer Grace before meals

(Waz Wuzurg Nan Xurdan. This must be said while holding the barsom. It is used especially by priests.)

0. hōrməzd i x'adāe, ež hamā gunāh patit pašamanōm.... pa patit hōm. xšnaoθra ahurahe mazdā ... a staomi ašōm, ašōm vohū....(3)

fravarānē ... frasastayaēca

ahurahe mazdā raēvatō harənaṅhatō, xšnaoθra ... vīdvā mraotū.

ahurōm mazdəm raēvaṅtōm harənaṅhaṅtōm yazamaide.

1. aməša sprənta daēne māzdayasne vaṅhavasca vaṅuhišca zaoθrāscā, yō aēšva mazdayasnaēšva mazdayasnō aojanō ašahe rāθma jištayamnō

yāθwa gaēθā ašahe mərəγənte avi tū dim disyata yā apasca urvarāasca zaθrāasca.

2. yasca aētaēšam mazdayasnanam pərənāyunam aiwi-zūzuyanam imā vacō nōiṭ vīsaiti framrūite aētām ā yātumanahe jasaiti. ašəm vohū vahišṭəm astī....(3 u 4) yaθā ahū vairyō....(2)

3. iθā āṭ yazamaidē ahurəm mazdam yē gəmcā ašəmcā dāt apascā dāt urvarāscā vaṇuhīš raocāscā dāt būmīmcā vīspācā vohū.

(After meal:)

4. vasasca tū ahura-mazda uštāca xšaēša havanam dāmanam, vasō āpō vasō urvarā vasō vīspa vohū ašaciθra xšayamnəm ašavanəm dāyata axšayamnəm drvaṇtəm.

5. vasō-xšaθrō hyāt ašava, avasō-xšaθrō hyāt drvā gatō hamistō nižbərətō haca spəntahe mainyōuš dāmabyō varatō avasō-xšaθrō.

6. haxšaya azəmcit yō zaraθuštrō fratəmā nmānanamca višamca zaṇtunamca dahyunamca aiṇhā daēnayā anumatayaēca anuxtayaēca anvarštayaēca yā āhūiriš zaraθuštriš.

7. ravasca xʼāθrəmca āfrīnāmi vīspayā ašaonō stōiš, aqasca dužāθrəmca āfrīnāmi vīspayā drvatō stōiš.

Baj when answering the call of Nature.

gunəh škastə sad hazar bad

yaθā ahū vairyō....

(Here perform the natural function.)

ašəm vohū....(3)

☞ humatanam hūxtanam hvarštanam yadacā anyadacā vərəzymnanamcā vāvərəzananamcā mahī aibi-jarətārō naēnaēstārō yaθanā vohunam mahī. ☞ (2)

☞ huxšaθrōtəmāi bāt xšaθrəm ahmaṭ hyaṭ aibi dadəmahicā cīšmahicā hvəmahicā hyaṭ mazdāi ahurāi ašāicā vahišṭāi. ☞ (3)

yaθā ahū vairyō....(4) ašəm vohū....(3) ahunəm vairīm yazamaide, ašəm vahišṭəm sraēštəm aməšəm spəntəm yazamaide.

yeṇhē hātām āaṭ yesne paiti vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā yāṇhamcā tāscā tāscā yazamaide. ašəm vohū....

Baj before and after sleeping

nāmīzi nam hōrməzd i xʼadāe awazūnī ēžīār ēžī gōšdār kasna patyār mihir srōš yār srōš gōš dār kasna patyār ahurəm mazdam ahuramazda aməšəspəndan mihir srōš rašni nam iža nam hōrməzd i xʼadāe awazūnī, ašəm vohū....

(After sleeping:)

aşəm vohū... humata hūxta hvarəšata səpəsdār həm azti dādār
horməzd bihi awazūni pa patita həm əž gunāh avəgumənhəm əž harvistin
yazdan dīn ruqən bihišta dōžx amār pasadš bušan rastā xəž tan pasin
awasūnašni ahraman dōvəq, aşəm vohū....

Nirang-i Abezar

(Also known as Nirang-i Gaomez. Recited after rising from bed.)

☞ škastəh škastəh šaotən, āhrəman gajastə kār ō kərdār, na-rasaţ gajastə
kār ō kərdār, xarəh i sī-ō-sə aməšəspəndən dādār horməzd pīrəzgar pāk.
staōmī aşəm, aşəm vohū.... ☞ (Recite thrice.)

Doa Tan-Dorosti (prayer for health).

ba nəm i yazad i baxšəyaṇdəh i baxšəyaşgar i məhərbən.

yaθā ahū vairyō....(2)

tan-darōstī dər-zīvašnī āvāyaţ xʻarəh haṅgaţ ašahīdār yazdan i
mīnōyaṇ yazdan i geθyaṇ haft amšəspəndən myazd rōšan hamə bə-rasaţ.

īn dōāyaṇ bāţ, īn xʻahāyaṇ bāţ, hamə aṇdar kaşən ra zartōštī dīn šāţ
bāţ, ədūn bāţ.

yābārī xʻadā xʻadā-vaşad i ālam-rā hamā hanjaman-rā (Insert title:)
Behdin/Ervad/Osta/Osti N. -rā

bā farzaṇdan hazār sāl dər bə-dār u šāţ bə-dār u tan-darost bə-dār u
ədūn bə dār bar sar i arzənyaṇ sālḥā i bīsyār u karanḥā i bīşumār bākī u
pəyaṇdə dār sat hazāraṇ hazār āfrīn bāţ.

sāl xʻacasta bāţ. rōz farroxʻ bāţ māh mubārək bāţ.

caṇḍin sāl caṇḍin rōz caṇḍin māh bīsyār sāl arzaṇidār yazaşnə u
nyāişnə u rādī u zōr baraşnə ašahīdār awarə hamā kār u kərfəhā tan-
darōstī bāţ nəkī bāţ hub bāţ. ədūn bāţ.

ədūntarac bāţ. pa yazdan u aməšəspəndən kəmə bāţ.

aşəm vohū....

Din-No Kalmo

☞ pa nəm i yazda i baxšāiṇda i baxšāişgar i mihirbən. raziştayāo
cistayāo, mazdađātayāo ašaonyāo daēnayāo vaṅhuyāo māzdayasnōiş.

dīn bēh rāst va dōrōst, kē xodāē bar xalk fərastādēh īn hast kē zartōšt
avōrdēh hast; dīn dīn-e zartōšt dīn-e ohrməzd, dādēh zartōšt spitamā.
aşaone, aşəm vohū.... ☞ (Recite three times).

Nirang for disposing of hair

(After taking the Baj of Srosh, recite the third line of Y48.6.)

xšnaoθra ahurahe mazdā, ašəm vohū....(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō

(Recite the appropriate gah dedication)

sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe darši draoš āhūiryehē xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.

yaθā ahū vairyō zaotā frā mē mrūtē
aθā ratuš ašāṭcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

aṭ ahyāi ašā mazdā urvarā vaxšaṭ

(bāz:)

srōš i ašō i tagī i tan farmān i škaft zīn i zīn awazār i sālār i dāmq i hōrmazd bē rasāt. ēdūn bāt. yaθā ahū vairyō....(2)

yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe darši draoš āhūiryehē. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

Nirang for disposing of nail clippings

xšnaoθra ahurahe mazdā, ašəm vohū....(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō

(Recite the appropriate gah dedication)

sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe darši draoš āhūiryehē xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.

yaθā ahū vairyō zaotā frā mē mrūtē
aθā ratuš ašāṭcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

yaθā ahū vairyō....(3)

ašā vohū manāḥā yā sruyē parē magāunō,

paiti tē mərəḡa ašō zušta imā sraṅvā vaidayemi imā srayā āvaēdayemi imā sō tē sraṅvā mərəḡa ašō zušta hyārē srəstayasca kərətayasca θanvarəca ašavasca ərazifyō pərəna asnasca fradaxšnya paiti daevī māzanyān

ašā vohū manāḥā yā sruyē parē magāonō. ašəm vohū.... yaθā ahū vairyō....(2)

yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi

sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe darši draoš āhūiryehē. ašəm vohū

ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

Patet Pashemani (prayer of repentance)

0. yaθā ahū vairyō paṅj əž hamā gunāh patita pašəmānōm az har

wistīn dušmata dužhūxta dužhvrəšta məm pa gəθī manīṭ pəš šumā vihan
manišni gawišni kunišni tanī ruṇi gəθī mainyvaṇi aoxi awāxš pašəmaṇ
pa sē gawišni papatita hōm

yaθā ahū vairyō.... (5) ašəm vohū....(3)

frāvarāne ... (gah) ... frasastayaeca

sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe darši draoš āhūryeche.

xšnaoθa ... vīdvā mraotū, yaθā ahū vairyō....

1. frāj stāim harawista humata hūxta hvarəšta pa manišni gavišni
kunišni avāj stāym haravista dušmata duž-hūxta duž-hvarəšta əž manišni
gawišni kunišni, avar-gīrašni dahōm hamawista humata hūxta hvarəšta,
pa manišni gavišni kunišni ku kərbə kunəm, bahilašni dahōm harvista
dušmata dužhūxta dužhvarəšta ež manišni gawišni kunišni ku gunāh nē
kunam

frāj ōi šumāra diham kē aməššəspənt hēt, izišni u nyāišni, frāj pa
manišni frāj pa gavišni, frāj pa kunišni, frāj pa ōiha, frāj pa tan, frāj pa
aṇica yim haəša zaṇ, tan u jaṇ naṇi ruṇ. bun bar hāsta īn hasta, pa hēš
yazdaṇ dār hōm. pa hēš yazdaṇ dāstən ē bahōṭ ku agar θaš azaṇ rašt, kē īn
tar rvaṇ rā ba-āwəyaṭ dādən bēdahm

astāym ašahī pahiləm, nigōnəm dēvaṇ. pa nēki dādār hōrməzda səpās
dār hōm. pa patyār anāi əž ganā-mainyō avar maṭ, ōmēt rastāxəž-rā padīš
hurasənt ham-dāstən hōm. dīn hōrməzda dāt zaraθuštra, rastay frātvn,
karaṭ paoirō-ṭkaēšəṇ pa dastūr dār hōm. aṇ jādarā ež gunāh pa patita hōm
pa patita hōm əž gunāh.

2. ku marduma u bun šəyaṭ būtan ayā man ō bun büt əstəṭ, pəs ō hacir
aṇdā, pəs ō cihir pəš, yaṭ-šəṇ aṇdar jasta əstaṭ, aj sē sraošō-jaranəm
gunāh, əž aṇi tum gunāh aṇda hazārā hazār maragarzaṇ aṇda cəṇda gəuš
hasta šəyaṭ būdan, pa naṇa cista, harvista dušmat dužhūxta dužhūarəšta,
məm parāhi kasā-rā, ayā kasā pa rāhi man-rā, ayā gunāh-kārī pa mən-rā
kašō gunāh, ō bun büt əstaṭ, əž aṇ gunahyā manišni gawišni kunišni tanī
ruṇi gəθī minvaṇi, oxi avāxša pašəmaṇ pa sē gawišni papatita hōm;
papatita hōm əž gunāh.

3. īn aṇḍa āxō pāē gunāh nəm; cūn haṇdaraxta, maiḍyō-sāsta,
aṇdaraz-framaṇ, buaiḍyō-jaṭ, kaiḍyō-jaṭ, āgərəfta gunāh, avāvarəšta
gunāh, arduš gunāh, harahe gunāh, bābāi gunāh, yātu gunāh, tanvalgaṇ
gunāh, maragarzaṇ gunāh, aiwisōs garəṇ gunāh, jihir mazda gunā, daštən
marza gunāh, kun maraza gunāh, avārūn marzašni, šaθra gunāh šasni,
gunāhi ruṇi, gunāh hamē mālaṇ, gunāhiōi ful šhōṭ, vaxšō vaxšəṇ vaxšō
gunāh, gunāh əž gunāh, avarē āxo gunā, ku maraḍumaṇ ō bun šəyaṭ bütən
gajista ganāmainyō darvaṇṭ papatyār dāmaṇ hōrməzda frāž karnīṭ.

hōrməzda hoḍāi gunāh aṇdar dīn paiḍā bē-kiṭ, guhaṇ paoiryō-ṭkaēšəṇ
gunāh dāšt əstaṭ. manišni pəš dādār hōrməzda mainyā gaiθyaṇ mihəsta
pəš aməššəspəndaṇ, pəš mihir srōš rašni, pəš ātaš barsma hōm, pəš dīn
ruṇ hēš, pəš raṭ dastūr dīni, pəš ōi gwah maṭ əstaṭ, až aṇ gunāh manišni
gawišni kunišni, tanī ruṇi gəθī minvaṇi, oxi avāxša pašəmaṇ pa sē

gawišnī pa patita hōm; pa patita hōm až gunāh.

4. aṇdar piṭ māt huh birāt, zan frazaṇt, šūi sālār, haəš nazdīk, ham-gəhənyān, ham-hāstagan, hamsāigan, ham-šahiryān, pa irimaṇyān, jasta pa har adādye, cūn mən aṇdar gunāh kār büt əsta hōm əž aṇ gunāh manišnī gawišnī kunišnī, tanī ruqni gəθi minvaṇi, oxi avāxša pašəmaṇ pa sə gawišnī pa patita hōm; pa patita hōm; əž gunā.

5. hihir u nasā hurišnī, hihir u nasā jōišnī hihir u nasā ōi av ātaš burdən, ayā av ātaš hihir u nasā burdən, avistā pa ci manišnī nə guftan, mūi nāxūn daṇṇan frəš, dasta šavī, u avar harci padar hihir nasā. cun man aṇdar gunāhgār büt əstaṭ hōm, əž aṇ gunāh manišnī gawišnī kunišnī, tanī ruqni gəθi minvaṇi, oxi avāxša pašəmaṇ pa sə gawišnī pa patita hōm; pa patita hōm ež gunāh.

6. ku kəmi dādār hōrməzda büt, uim avāyast manīdən, uim ni manīt; uim avāyast guftan, uim na gufta; uim avāyast kardan, uim ni kard; əž aṇ gunāh manašnī gawišnī kunišnī, tanī ruqni gəθi minvaṇi, oxi avāxša pašəmaṇ pa sə gawišnī pa patita hōm; pa patita hōm əž gunāh.

7. ku kəmi ahārəman büt, uim nə-āvāyast manīdan, uim manīt, uim nə-āvāyast guftan, uim guft, uim nə-āvāyast kardan, uim kard: əž aṇ gunāh manišnī gawišnī kunišnī, tanī ruqni gəθi minvaṇi, oxi avāxša pašəmaṇ pa sə gawišnī pa patita hōm; pa patita hōm əž gunāh.

8. əž hamōin har āin gunāh har āin margarzaṇ, har āin frōt maṭ, har āin mānīt, har āin gunāh əž gunāh, uim aṇdar, hōrməzd mardum, mardum sardagaṭ jasta, pa patita hōm.

(ii) ež hamōin har āin gunāh, har āin margarzaṇ, har āin frōt maṭ, har āin mānīt, har āin gunāh ež gunāh, uim aṇdar, bahman gāu, gəspəṇt, gəspəṇt sardagaṭ jasta, pa patita hōm.

(iii) ež hamōin har āin gunāh har āin margarzaṇ, har āin frōt maṭ, har āin mānīt, har āin gunāh əž gunāh, uim aṇdar, ardaibahišta, ātaš, ātaš sardagaṭ jasta, pa patita hōm.

(iv) ež hamōin har āin gunāh, har āin margarzaṇ, har āin frōt maṭ, har āin mānīt, har āin gunāh, əž gunāh, uim aṇdar, šaharəvar, ayaoxšasta, ayaoxšast sardagaṭ jasta, pa patita hōm.

(v) ež hamōin har āin gunāh, har āin margarzaṇ, har āin frōt maṭ, har āin mānīt, har āin gunāh ež gunāh, uim aṇdar, aspəndārmaṭ zamin, zamin sardagaṭ jasta, pa patita hōm.

(vi) ež hamōin har āin gunāh, har āin margarzaṇ, har āin frōt maṭ, har āin mānīt, har āin gunā əž gunā, uim aṇdar, hurdāt au, au tuxmagaṭ jasta, pa patita hōm.

(vii) ež hamōin har āin gunāh, har āin margarzaṇ, har āin frōt maṭ, har āin mānīt, har āin gunāh əž gunāh, uim aṇdar, amərədāt urvar, urvar sardagaṭ jasta, pa patita hōm.

(viii) ež hamōin har āin gunāh, har āin margarzaṇ, har āin frōt maṭ, har āin mānīt, har āin gunāh əž gunāh, uim aṇdar, dəmi hōrməzda jast

cün star, mäh u haršōt, ātaš suhar sōzā, sag, vae, gōspənt pañj āin, avarō gwahe dahisnañ in hörməzda hōš, cün aṇdarg zamīn āsmañ cun man aṇdar gunāh kār büt ēstaṭ hōm əž a gunāh manišni gawišni kunišni, tañ ruṇi gəθi minvañi, oxi avāxša pašəmañ pa sē gawišni pa patita hōm pa patita hōm. əž gunāh.

9. star šikašni, haetūo daθa vasō-vašni, dūdaī vahə vasō-vašni, gahañbār, farvardyañ, hūm darūn, huš frīt yazdə nihāt u pidirafsta, rapitwan fradum, rōz gudardaga, cün man āvāyast yaštan, uim nē yašta, əž a gunāh manišni gawišni kunišni, tañ ruṇi gəθi minvañi, oxi avāxša pašəmañ pa sē gawišni pa patita hōm; pa patita hōm əž gunāh.

10. avar manašni, tar manišni, azūri, paṇdi, xšmaganī, arašganī, vaṭ-cašmī, sōr-cašmī vaṭ-nigarašni, hurdaka-nigarašni, nigōrāi, paṇdi, hūt-šahi, ašagahini, spōž-gāri, varani, gumāni, āsmōi, zuru-guāhi, darōy-dāvari, az-dēv parasti, kušāt duārišni, barhina duārišni, əmōka duārišni, darāiə-joišni, darāiə-hurašni, duzdī, gadhi, jahi, jādvi, jādū-parasti, rōspi, rōspa bārahī, gawahe paiti, gawahē vanīdaī, šin-mōi, avarō har āin gunāh, o pa in paititi xšumarda, an nē-xšumarda, ani dānista, ani nē dānista, ani aṇkart, ani nē-aṇkart, səraošādā varzyhā pēš raṭ dastūr dīni āvāyast gūrazīdan, uim nē-gūrazīt, əž a gunāh manišni gawišni kunišni, tañ ruṇi gəθi minvañi, oxi avāxša pašəmañ pa sē gawišni pa patita hōm; pa patita hōm əž gunāh.

11. ku agar kašə paititi pidirafsta hōm, uim nē-karda hōm, əšə ruə-rā duš-huāri maṭ. hēt šə jādarā, har yak juṭ juṭ-rā, manišni gawišni kunišni, tañ ruṇi gəθi minvañi, oxi avāxša pašəmañ pa sē gawišni pa patita hōm: pa patita hōm, əž gunāh.

12. pa a dīn dastūr əstahōm, in hörməzda zaraθuštra cašta, zaraθuštra guštāspa. pa paivañt ādarbāt bin mārspəndañ maṭ. padaš pasāxta karda buxta. ašahi vahi ruṇə dušārm-rā āvāisnim-tar vahi-ašhi hōm.

pa jīvañdi jā astvə hōm hamata pa manišni, āstvə hōm hūxta pa gavəšni, āstvə hōm hvarəšta pa kunišni, āstvə hōm pa gawhidin māazdayasnañ, hamā kərəbayā hamdāstə hōm əž hamā gunāhyā juṭ-dāistə hōm. pa nəki sipās-dār hōm; əž anāi hurasant hōm pul pādafrāh bañd drvš, tujišni tāvə dīn pādafrāh sē šav pañjāh haftə sāl, padaš hurasant ham-dāstə hōm.

uim karda-hōm in paititi, guzarg aomət kerebarā, girañ bīm dōžx-rā. ašahi vahe ruṇə dušārm-rā: pa manišni karda-hōm. ku kār kereba manəmdānū kartə, a ci nū kunōm, hamā əstišni kerebarā guzarašni gunāh-rā buxti rvə-rā. agar maṇdae bahōt, ku gunāh mən tauxta nē-bahōt, pādafrāh sē šab āinahyā padaš harasənda ham-dāstə hōm.

hamə framāim ašəm vōhū bē gudirašni, paititi pas až bəhgudirašni pas gudarə mən, mən jādarā əž gunāh pa patita bahuṭ. sōdaeš gaətufrīt framəyaṭ framūdār hāišni hama dāistə hōm; hörməzda hōš hōm, hörməzda dahmāni kunōm, ašahi stāim

uim gərəfta hōm harvista humata hūxta hvarəšta, pa manišni gawišni kunišni. bahulasta dahōm harvista dušmata dužhūxta dužhvarəšta, əž

manišni gawišni kunišni. uim gərəfta hōm harvista humata hūxta hvarəšta. pa manišni gawišni kunišni. bahilast dahōm harvista duš-mata dužhūxta dužhvarəšta, əž manišni gawišni kunišni, uim gərəfta hōm harvista humata hūxta hvarəšta. pa manišni gawišni kunišni, bahilasta dahōm harvista dušmata dužhūxta dužhvarəšta, əž manišni gawišni kunišni

uim gərəfta hōm harvista rāh rastaī frārūn; bahilasta dahōm harwista rāh arastī awārū; gana škast, hōrməzda bihi awazūn;

staomi ašəm, ašəm vohū....

ferastuye humatōibyasā huxtōibyasā hvarštōibyasā, mānθwōi-byasā vaxedhwōibyasā varštvōibyasā. aibi-gairyā daiθe vispā humatācā huxtācā hvarštācā. paiti-ricyā daiθe vispā dušmatācā dužuxtācā dužvarštācā.

fērā vō rāhī aməšā spəntā yasnəmcā vahməmcā fērā manəjhā fērā vacəjhā fērā šyaoθanā fērā ənhuyā fērā tanvascīt x'alyā uštanəm.

staomī ašəm, ašəm vohū....

yaθā ahū vairyō....(21) ašəm vohū....(12) yaθā ahū vairyō....(2)

yasnəmcā vahməmcā aojasca zavarəca āfrīnāmi,

sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe darši draoš āhūiryehē. ašəm vohū....

ahmāi raēšca hazənrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

NIYAYESHES (Litanies)

1. Khwarshed Niyayesh (Litany to the Sun)

(Recite Ny1 and Ny2 together during the daylight gahs)

O. pa nəm i yazdā, stāem zbāem dādār hōrməzd i rayōmaṇd i x'arahemaṇd i harvisp āgāh i kardagār i x'adāwaṇd x'adāwaṇd i pādīšāh bar hamā pādīšāh i nagāhdār i xālik i maxlūk arizk rōžī dahiṇda i kādir u kavī u kadīm i baxšāiṇda i baxšāišgar i mihirbaṇ, tvəṇā u dānā [u dādār] u pāk parwardagār, ādil pādīšāhī iθō bəzavāl bāšaṭ, hōrməzd i x'adāe i awazūnī gurz x'arahe awazāyāt, x'aršēt i amarg i rayōmaṇd i aurvaṇd asp [bō rasāt]

əž hamā gunāh patit pašəmaṇōm, əž haravistīn dušmat dužuxt dužvarəšt mən pa gəθī minīt vaem guft vaem kard vaem jast vaem bun būt əstət əž ą gunāhihā manišni gawəšni kunišni tanī rvəni gəθī mainiyuāni 0xe awaxš pašəmaq pa sə gawəšni pa patit hōm.

1. (Recite with a bow) nəmasə-tē ahura mazda (3), θrīšcīt parō anyāiš dāmaṇ, nəmō vō aməšā spəntā vispe hvarə-hazaošā, aētaṭ jahāt ahurəm mazdqm aētaṭ aməšə spəntə aētaṭ ašaonəm fravašiš aētaṭ vayqm darəγō-

x^vadātəm.

2. xšnaoθra ahurahe mazdā tarōidīti aŋrahe mainyēuš, haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm, staomi ašəm, ašəm vohū....

3. frastuyē humatōibyasā hūxtōibyasā hvarštōibyasā maθwōibyasā vaxəδwōibyasā varštōibyasā, aibigairyā daiθē vīspā humatācā hūxtācā hvarštācā, paitiricyā daiθē vīspā dušmatācā dužuxtācā dužvarštācā.

4. fərā vē rāhī aməšā spəntā yasnəmcā vahməmcā fərā manaŋhā fərā vacaŋhā fərā šyaoθanā fərā aŋhuyā fərā tanvasciṭ x^vahyā uštanəm. staomī ašəm, ašəm vohū....

5. nəmō ahurāi mazdāi nəmō aməšaēibyō spəntaēibyō nəmō miθrāi vouru-gaoyaoitē nəmō hvarəxšaētāi aurvaṭ-aspāi nəmō ābyō dōiθrābyō yā ahurahe mazdā nəmō gēuš nəmō gəyehe nəmō zaraθuštrahe spitāmahe ašaonō fravašēe nəməm vīspayā ašaonō stōiš haiθyāica bavəiθyāica būšyāiθyāica.

(Hawan gah): vohū uxšyā manaŋhā xšaθrā ašācā uštā tanūm (3). ašəm vohū....(3)

(Rapithwin gah): imā raocā barəzištəm barəzimanəm (3), ašəm vohū.... (3)

(Uzerin gah): yahmī spəntā θwā mainyū urvaēsē jasō (3). ašəm vohū....(3)

6. miθrəm vouru-gaoyaoitīm yazamaide
arš-vacaŋhəm vyāxanəm
hazaŋra-gaošəm hutāštəm
baēvarə-cašmanəm bərəzaŋtəm
pərəθu-vaēdayanəm sūrəm
ax^vafnəm jayāurvāŋhəm.

7. miθrəm vīspanəm dahyunəm
daiŋhupaitīm yazamaide
yim fraðaθaṭ ahurō
mazdā x^varənaŋuhastəməm
mainyavanəm yazatanəm,
taṭ nō jamyāt avaŋhe
miθra ahurā bərəzaŋta,
hvarə-xšaētəm aməšəm raēm
aurvaṭ-aspəm yazamaide.

8. tištrīm drvō-cašmanəm yazamaide, tištrīm yazamaide, tištryaēnyō yazamaide, tištryō raēvā x^varənaŋuhā yazamaide, vanaŋtəm stārəm mazdaδātəm yazamaide, tištrīm stārəm raēvanəntəm x^varənaŋuhantəm yazamaide, θwāšəm x^vadātəm yazamaide, zrvānəm akaranəm yazamaide, zrvānəm darəγō-x^vadātəm yazamaide, vātəm spəntəm huδāŋhəm yazamaide, razištəm cistəm mazdaδātəm ašaonīm yazamaide, daēnəm vaŋuhīm māzdayasnīm yazamaide, paθəm x^vāstāitīm yazamaide, zaranumaŋtəm sūrəm yazamaide, saokəŋtəm gairīm mazdaδātəm

yazamaide.

9. vīspəmca ašavanəm mainyaom yazatəm yazamaide, vīspəmca ašavanəm gaēθīm yazatəm yazamaide, haom urvānəm yazamaide, havəm fravašīm yazamaide, jasa-mē avanhe mazda, ašāunəm vaṇuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide, hvarəxšaētəm aməšəm raēm aurvaṭ-aspəm yazamaide, ašəm vohū....(3)

10. fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

hvarəxšaētahe aməšahe raēvahe aurvaṭ-aspəhe xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

11. hvarəxšaētəm aməšəm raēm aurvaṭ-aspəm yazamaide.

āaṭ yaṭ hvarə raoxšne tāpayeiti āaṭ yaṭ hvarə raocō tāpayeiti hištənti mainyavānhō yazatānhō satəmca hazanrəmca, taṭ x'arəno haṇbārayeinti taṭ x'arəno nipārayeinti taṭ x'arəno baxšənti zəm paiti ahuraḍātəm, frāḍatica ašahe gaēθā frāḍatica ašahe tanuyē

12. āaṭ yaṭ hvarə uzuxšyeiti bvaṭ zəm ahuraḍātəm yaozdāθrəm āpəm tacīntəm yaozdāθrəm āpəm xayənəm yaozdāθrəm āpəm zrayənəm yaozdāθrəm āpəm arəmaēštəm yaozdāθrəm bvaṭ ḍama ašava yaozdāθrəm yā hənti spəntahe mainyēuš.

13. yeiḍi-zī hvarə noīṭ uzuxšyeiti ada daēva vīspā mərənciṭi yā hənti haptō-karšvōhva, nava-ciš mainyava yazata anghava astvaiṭi paiti-ḍrəm noīṭ paitištəm vīḍənti.

14. yō yazaitē hvarə yaṭ aməšəm raēm aurvaṭ-aspəm paitištātē təmaṇhəm paitištātē təmasciθranəm daēvanəm paitištātē tāyunəmca hazasnəmca paitištātē yātunəmca pairikanəmca paitištātē iθyejanhō marəšaonahe

yazaitē ahurəm mazḍəm
yazaitē aməšō spəntō
yazaitē haom urvānəm

xšnāvayeiti vīspe mainyavaca yazata gaēθyāca yō yazaitē hvarə yaṭ aməšəm raēm aurvaṭ-aspəm.

15. yazāi miθrəm vouru-gaoyaoitīm hazanra-gaošəm baēvarə-cašmanəm,
yazāi vazrəm hunivixtəm
kamərəde paiti daēvanəm
miθrō yō vouru-gaoyaoitiš,
yazāi haxəḍrəmca yaṭ asti haxəḍranəm vahištəm anṭarə māṇhəmca hvarəca.

16. ahe raya x'arənaṇhaca
təm yazāi surunvata yasna

hvarəxšaētəm aməšəm raēm
aurvaṭ-aspəm zaoθrābyō.

hvarəxšaētəm aməšəm raēm
aurvaṭ-aspəm yazamaide
haomayō gava barəsmāna
hizvō daŋhaŋha maθraca
vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca
aršuxdaēibyasca vāγžibyō.

yeŋhē hātəm aat yesnē paitī vaŋhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā
yāŋhəmcā taścā tāscā yazamaide.

17. (Recite silently:)

hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardaga hamā sardaga
ham bā yašt i vahə vaem vahə dīn i māzdayasna āgāhī āstvānī nōkī
rasaŋāt əduŋ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca
āfrīnāmi hvarəxšaētahe aməšahe raēvahe aurvaṭ-aspəhe.

18. ašəm vohū...(3). ahurānīš ahurahe vahištābyō zaoθrābyō
sraēštābyō zaoθrābyō dahmō-pairi-aŋharštābyō zaoθrābyō [ašəm
vohū....]

ahmāi raēšca ... hazaŋrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm
vohū....

19. [rōž nək nəm rōž pāk nəm rōž mubārak] rōž i (name the day of the
month), māh i (name the month), gāh i (name the Gah), namāž i dādār i gēhā
dama,

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aŋrahe mainyōuš, haiθyāvārštəm
hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomi ašəm, ašəm vohū....

gurz xʷarahe awazāyāt, xʷaršēt i amarg i rayōmaŋd i aurvaŋd asp [bē
rasaṭ] amāwaŋd pərōžgar amāwaŋdī pərōžgarī dāt dīn i vahə i
māzdayasna āgāhī rawāi vāfrīŋgānī bāt, haft kəšwar zamī əduŋ bāt,

☞ mən ānō āwāyaṭ šudan ☞ (3). ašəm vohū....

(Recite facing south:)

dādār i gēhā dīn i māzdayasni dāt i zaraθuštrī. nəmasə-tē ašaum
səvište arədvi sūre anāhite ašaone, ašəm vohū.... nəmō urvaire vaŋuhi
mazdadāte ašaone, ašəm vohū.... hvarəxšaētəm aməšəm raēm aurvaṭ-
aspəm yazamaide, ašəm vohū.... gurz xʷarahe awazāyāt, xʷaršēt i amarg i
rayōmaŋd i aurvaṭ asp bē rasaṭ. ašəm vohū....

2. Mihr Niyayesh (Litany to Mithra)

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt,
mihir i frāgayōt i dāwar i rāst [bē rasaṭ], əž hamā gunāh patit pašōmaŋōm,

əž haravistīn dušmat dužuxt dužvarəšt mən pa gəθī minīṭ vaem guft vaem kard vaem jast vaem bun büt əstəṭ əž ą gunāhīhā manišnī gawəšnī kunišnī tanī rvəṇī gəθī mainyuānī օxe awaxš pašəmą pa sə gawəšnī pa patit hōm.

1-9. (Recite with a bow) nəmasə-tē ahura mazda ... jasa mē avanḡhe mazda, (Repeat Ny1.1-9.)

ašaunəm vaḡuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide miθrəm vouru-gaoyaoitīm yazamaide. ašəm vohū....(3)

10. fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō

(Here recite the appropriate Cah dedication.)

miθrahe vouru-gaoyaoitōiš hazarąra-gaošahe baēvarə-cašmanō aoxtō-nāmanō yazatahe rāmanō xʷāstrahe xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.

yaθā ahū vairyo zaoṭā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašāṭcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

11. miθrəm vouru-gaoyaoitīm yazamaide
arš-vacaḡhəm vyāxanəm
hazarąra-gaošəm hutāštəm
baēvarə-cašmanəm bərəzaṇtəm
pərəθu-vaēḏayanəm sūrəm
axʷafnəm jaḡaurvāḡhəm,
miθrəm aiwi-dahyūm yazamaide,
miθrəm aṇtarə-dahyūm yazamaide,
miθrəm ādahyūm yazamaide,
miθrəm upairi-dahyūm yazamaide,
miθrəm adairi-dahyūm yazamaide,
miθrəm pairi-dahyūm yazamaide,
miθrəm aipi-dahyūm yazamaide.

12. miθrəm ahura bərəzaṇta
aiθyajaḡha ašavana yazamaide,
strəušca māḡhəmca hvarəca
urvarā paiti barəsmānyā
miθrəm vīspanəm dahyunəm
daiḡhu-paitīm yazamaide.

13. ahe raya xʷarənaḡhaca
təm yazāi surunvata yasna
miθrəm vouru-gaoyaoitīm zaoθrābyō, miθrəm vouru-gaoyaoitīm
yazamaide rāma-šayanəm hušayanəm airyābyō daiḡhubyō.

14. āca-nō jamyāt avanḡhe
āca-nō jamyāt ravanḡhe
āca-nō jamyāt rafnaḡhe
āca-nō jamyāt marždikāi
āca-nō jamyāt baēšazāi
āca-nō jamyāt vərəθraḡnāi
āca-nō jamyāt havanḡhāi

āca-nō jamyāt ašavastāi
 uyrō aiwiθūrō yasnyō
 vahmyō anaiwidruxtō
 vīspēmāi aṇuhe astvaite
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš.

15. tēm amavaṇtēm yazatēm
 sūrēm dāmōhu səvištēm
 miθrēm yazāi zaoθrābyō,
 tēm pairi-jasāi vaṇtaca nōmaṇhaca
 tēm yazāi surunvata yasna
 miθrēm vouru-gaoyaoitīm zaoθrābyō, miθrēm vouru-gaoyaoitīm
 yazamaide

haomayō gava barəsmana hizvō daṇhaṇha maθraca vacaca šyaoθnaca
 zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāyžibyō.

yeṇhē hātām āaṭ yesnē paiti vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
 yaṇḥamcā taścā tāscā yazamaide.

16. (Recite silently:)

hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardagaḥ hamā sardagaḥ
 ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasnaḥ āgāhī āstvānī nōkī
 rasanāt əduṇ bāt.

(Recite aloud:) yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca
 zavarəca āfrīnāmi miθrahe vouru-gaoyaoitōiš hazarə-gaošahe baēvarə-
 cašmanō aoxtō-nāmanō yazatahe rāmanō xʷāstrahe.

17. ašəm vohū....(3)

ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mazd.... ašəm
 vohū....

rōž nək ṇam rōž pāk ṇam rōž mubāarak rōž i (name the day of the month),
 māh i (name the month), gāh i (name the Gah), namāž i dādār i gəhə daṇaḥ,

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aṇrahe mainyōuš, haiθyāvarštām
 hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomi ašəm, ašəm vohū....

gurz xʷarahe awazāyāt, mihir i frāgayōṭ i dāwar i rāst [bē rasat],
 amāwand pərozgar amāwandī pərozgarī dāt dīn i vahə i māzdayasnaḥ
 āgāhī rawāi vāfrīngānī bāt, haft kəšwar zamī əduṇ bāt,

☞ mən ānō āwāyaṭ šudan ☛ (3). ašəm vohū....

(Recite facing South),

dādār i gəhə dīn i māzdayasni dāt i zaraθuštrī. nōmasə-tē ašaum
 səvište arədvī sūre anāhite ašaone, ašəm vohū.... nəmō urvaire vaṇuhi
 mazdadāte ašaone, ašəm vohū.... miθrēm vouru-gaoyaoitīm yazamaide.
 ašəm vohū.... mihir i frāgayōṭ i dāwar i rāst ašəm vohū.....

3. Mah Niyayesh (Litany to the Moon)

O. pa nam i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt, māh i buxtār [māh yazat bō rasāt],

əž hamā gunāh patit pašəmanōm, əž haravistīn dušmat dužuxt dužvarəšt mən pa gəθī minīṭ vaem guft vaem kard vaem jast vaem bun būt əstət əž ą gunāhihā manišnī gawəšnī kunišnī tanī rvanī gəθī mainyuənī ōxe awaxš pašəmaq pa sə gawəšnī pa patit hōm.

(Recite the following verse with head bowed:)

1. nəmō ahurāi mazdāi nəmō aməšəaēibyō spəntaēibyō nəmō mąnhāi gaociθrāi nəmō paiti-dītāi nəmō paiti-dīti (3).

2. xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōiditi aṇrahe mainyēuš, haiθyāvarštəm hyat vasnā fərašətəməm. staomi ašəm, ašəm vohū....(3)

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

mąnhāhe gaociθrahe gəušca aēvō-dātayā gəušca pouru-sarədayā xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašəṭcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

3. nəmō ahurāi mazdāi nəmō aməšəaēibyō spəntaēibyō nəmō mąnhāi gaociθrāi nəmō paiti-dītāi nəmō paiti-dīti.

4. kaṭ mā uxšyeiti kaṭ mā nərəfsaiti, paṇca-dasa mā uxšyeiti paṇca-dasa mā nərəfsaiti, yā hē uxšyastātō tā nərəfsastātō tā nərəfsastātō yā hē uxšyastātasciṭ, kō yā mā uxšyeiti nərəfsaiti θwaṭ.

5. mąnhəm gaociθrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, taṭ mąnhəm paiti-vaēnəm taṭ mąnhəm paiti-vīsəm raoxšnəm mąnhəm aiwi-vaēnəm raoxšnəm mąnhəm aiwi-vīsəm, hištənti aməšā spənta xʷarənō dārayeṇti hištənti aməšā spənta xʷarənō baxšənti zəm paiti ahuradātəm.

6. āaṭ yaṭ mąnhāhe raoxšni tāpayeiti mišti urvaranəm zairi-gaonanəm zaramaēm paiti zəmāda uzuxšyeiti, aṇtarəmąnhāasca pəronō-mąnhāasca višaptaθāasca, aṇtarəmąnhəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, pəronō-mąnhəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide. višaptaθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

7. yazāi mąnhəm gaociθrəm baṅəm raēvanəntəm xʷarənaṅuhaṇtəm afnaṅuhaṇtəm tafnaṅuhaṇtəm varəcaṅuhaṇtəm xštāvanəntəm ištāvanəntəm yaoxštāvanəntəm saokavanəntəm zairimyāvanəntəm vohvāvanəntəm baṅəm baēšazəm.

8. ahe raya xʷarənaṅhaca
təm yazāi surunvata yasna
mąnhəm gaociθrəm zaoθrābyō,
mąnhəm gaociθrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide

haomayō gava ... tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

hōrməzd i x^vadāe i awazūnī mardum mardum sardagaḡ hamā sardagaḡ ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasnaḡ āgāhī āstvānī nōkī rasanāt ʔduḡ bāt.

(Recite aloud:)

9. yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi māḡhahe gaociθrahe gəuḡsca aēvō-dātayā gəuḡsca pouru-sarədayā. aḡəm vohū....(3)

10. dasta aməm vərəθraynəmca
dasta gəuḡs x^vāθrō-nahīm
dasta narəḡm pourutātəm
stāhyanaḡm vyāxananəḡm
vanatəḡm avanəmnanəḡm
haθravanatəḡm hamərəθθə
haθravanatəḡm duḡ-mainyuḡs
stē rapatəḡm ciθravanḡḡm.

11. yazata pouru-x^varənaḡha
yazata pouru-baēḡsaza
ciθra vō buyārəḡs masānā
ciθra vō zavanō-savō,
ciθra bōiḡ yūžəmcīḡ x^varənō
yazəmnāi āpō dāyata.

12. aḡəm vohū.... ahmāi raēḡsca ... hazaḡrəm ... jasa-mē ... kərba mažd ... aḡəm vohū....

[rōž nək nəḡm rōž pāk nəḡm rōž mubārak] rōž i (name the day of the month), māh i (name the month), gāh i (name the Gah), namāž i dādār i gəḡḡ dāḡḡ,

xḡnaoθra ahurahe mazdā, nəmō ahurāi ahurāi mazdāi nəmō aməḡaēibyō spəntaēibyō nəmō māḡhāi gaociθrāi nəmō paiti-dītai nəmō paiti-dīti. aḡəm vohū....

gurz x^varahe awazāyāt, māh i buxtār [māh yazat bē rasāt] amāwaḡḡd pērožgar amāwaḡḡdī pērožgarī dāt dīn i vahə i māzdayasnaḡ āgāhī rawāi vāfrīḡḡḡnāi bāt, haft kəḡswar zamī ʔduḡ bāt,

☞ mən ānō āwāyāt ḡudan ☞ (3). aḡəm vohū....

(Recite facing South:)

dādār i gəḡḡ dīn i māzdayasnī dāt i zaraθuḡstrī. nəmasə-tē aḡāum səviḡste arədvī sūre anāḡite aḡaone, aḡəm vohū.... nəmō urvaire vaḡuhi mazdadāte aḡaone, aḡəm vohū.... māḡḡḡm gaociθrəm aḡavanəm aḡahe ratūm yazamaide. aḡəm vohū.... gurz x^varahe awazāyāt, māh i buxtār [māh yazat] bē rasāt. aḡəm vohū.....

4. Aban Niyayesh (Litany to the Waters)

(Recite only during daylight Gahs.)

0. xšnaoθra ahurahe mazdā, ašəm vohū....

pa naṃ i yazdā, hōrməzd i x^vadāe i awazūnī gurz x^varahe awazāyāt, [āva] arduī sūr bānō bē rasāt, əž hamā gunāh patit pašəmaṇōm, əž haravistīn dušmat dužuxt dužvarəšt mən pa gəθī minit vaem guft vaem kard vaem jast vaem bun būt əstət əž a gunāhīhā manišnī gawəšnī kunišnī tanī rvanī gəθī mainyuānī ōxe awaxš pašəmaq pa sə gawəšnī pa patit hōm.

1. xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōiditi aṇrahe mainyēuš, haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomi ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

aṇəm vaṇuhīnaṃ mazdadātanāṃ arəduyā āpō anāhitayā ašaonyā vīspanāṃca aṇəm mazdadātanāṃ vīspanāṃca urvaranāṃ mazdadātanāṃ xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašāṭciṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

yaθā ahū vairyō....(10)

2. mraot ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi, yazaēša-mē hīm spitama zaraθuštra yaṃ arədvīm sūrāṃ anāhitāṃ

pərəθū-frākāṃ baēšazyāṃ
vīdaēvāṃ ahurō-ṭkaēšāṃ
yesnyāṃ aṇuhe astvaite
vahmyāṃ aṇuhe astvaite
ādū-frādanāṃ ašaonīm
vaθwō-frādanāṃ ašaonīm
gaēθō-frādanāṃ ašaonīm
šaētō-frādanāṃ ašaonīm
daiṅhu-frādanāṃ ašaonīm.

3. yā vīspanāṃ aršnāṃ xšudrā yaoždadāiti
yā vīspanāṃ hāirišināṃ
zaθāi garəwāṇ yaoždadāiti
yā vīspā hāirišīš huzāmitō dadāiti
yā vīspanāṃ hāirišināṃ
dāitīm raθwīm paēma ava-baraiti.

4. masitāṃ dūrāt frasrūtāṃ
yā asti avavaiti masō
yaθa vīspā imā āpō
yā zəmə paiti frataciṅti
yā amavaiti fratacaiti
hukaiiryāt haca barəzanḡhaṭ
aoi zrayō vouru-kašəm.

5. yaozəṅti vīspe karanō
zrayāi vouru-kašaya
ā-vīspō maiḡyō yaozaiti
yaṭ hīš aoi fratacaiti

yaṭ hiš aoi fražgaraiti
 arədvī sūra anāhita,
 yejhe hazarəm vairyanəm
 hazarəm apayžaranəm,
 kasciṭca aēšəm vairyanəm
 kasciṭca aēšəm apayžaranəm
 caθwarə-satəm ayarə-baranəm
 hvaspāi naire barəmnāi.

6. aiñhāsca mē aēvanjhā āpō
 apayžārō vī-jasāiti
 vīspāiš aoi karšvan yāiš hapta,
 aiñhāsca mē aēvanjhā āpō
 hamaθa ava-baraiti
 haminəmca zayanəmca,
 hā-mē āpō yaoždađaiti
 hā aršnam xšudrā hā xšaθrinəm garəwan hā xšaθrinəm paēma.

(According to the Guj. Kh. Av., the following verses from Yasna 65:6-14 may be recited here.)

[ā hātəmca aṅhušəmca zātanəmca azātanəmca ašaonəm ida jasəntu
 fravašayō yōi hiš bawrarə paityāpəm nazdištayāt apaṭ haca.

mā-nō āpō dušmanəjhe mā-nō āpō dužvacəjhe mā-nō āpō duš-
 šyaohanāi mā duždaēnāi mā haši-ṭbiše mā moyu-ṭbiše mā varəzānō-ṭbiše
 mā nāfyō-ṭbiše, māda-nō ahmi frāđaiti āpō vaṅuhiš vahištā mazdađatā
 ašaoniš yō-nō airīricinəm irīrixšāite gaēθanəm, māda-nō ahmi frāđaiti āpō
 vaṅuhiš vahištā mazdađatā ašaoniš yō nō airīricinəm irīrixšāite tanunəm.

yō tāyuš yō hazarəha yō gadō yō ašavaja yō yātumā yō nasuspā yō
 spərəzvā yō arāitivā yō ašəmaoyō anašava yō mašyō drvā sāsta təm aoi
 ṭbaēšā paityantu iθyejā iša yō ī dađa iθyejā yaṅtu yō dī dađa.

āpō gātava rāmōiđwəm yavata zaota yazāite, kaθa zaota xsāta vaca
 āpō vaṅuhiš yazāite kuθra bavāt hitō-hizvā yezi anarəθe yazāite kuθra
 vācō aoi-būta ya hē caxse aēθra-paitiš kuθra tā fryō bavən kuθra tā išudō
 bavən kuθra tā rātayō bavən ya ahurō mazdā zaraθuštraī frāvavaca frā
 zaraθuštrō gaēθābyō astvaitibyō,

ava-jastīm paurvəm āpō-jaiđyōiš zaraθuštra, pascaēta aiwyō zaotrā
 frabarōiš yaoždātā dahmō-pairīštā imə vacō framri,

āpō yānəm vō yāsāmi mazāntəm təm mē dāyata yejhe dāiti paiti
 vanhō nistrīta anaiwi-druxti, āpō ištīm vō jaiđyāmi pouru-sarəđəm
 amavaitīm frazantīmca x'āparəm yejrhā pourūšca bərəjayən naēcīšca aiñ
 hā yāsāiti zyānāi nōiṭ snaθāi nōiṭ mahrkai nōiṭ aēnanjhe nōiṭ apayatəe.

imaṭ vō āpō jaiđyemi imaṭ zəmō imaṭ urvarā imaṭ aməšā spənta
 huxšaθra huđāṅhō vanhavasca vaṅuhišca vohunəm dātārō imaṭ ašāunəm
 vaṅuhiš fravašayō uyrā aiwiθūrā imaṭ miθra vouru-gaoyaoite imaṭ sraoša
 ašya huraoda imaṭ rašnō razišta imaṭ ātarə ahurahe mazdā puθra imaṭ
 bərəza ahura xšaθrya apəm napō aurvaṭ-aspa imaṭ vīspe yazatānjhō yōi
 vanhazdā ašavanō.

imaṭ mē āpō dāyata imaṭ zōmō ... (as in previous verse) ašavanō.

yaṭca ahmāt asti mazyō yaṭca ahmāt asti vaṇhō yaṭca ahmāt asti srayō
yaṭca ahmāt asti parō-arəjastarəm taṭ nō dāyata yūžəm yazata ašavanō
xšayamna isāna mošuca āsuyāca haθra ana gāθwya vaca, haiθyāvarəštəm
hyaṭ vasnā fərašōtəməm.]

7. yaṃ azəm yō ahurō mazdā hizvārəna uzbaire fradaθāi nmānaheca
vīsaheca zaṇtəušca daiṇhəušca.

8. yā ahmāt staota yasnya srāvayeni ahunəmca vairīm srāvayeni
ašəmca vahištəm husravāni apasca vaṇuhīš yaoždaθāne haθra ana gāθwya
vaca, garō nmāne ahurō mazdā jasaṭ paoiryō, daθaṭ ahmāt taṭ avat
āyaptəm.

9. ahe raya xʼarənaḡhaca
taṃ yazāi surunvata yasna
taṃ yazāi huyašta yasna

ana buyā zavanō-sāsta ana buyā huyaštara, arədvīm sūrəm anāhitəm
ašaonīm zaoθrābyō arədvīm sūrəm anāhitəm ašaonīm ašahe ratūm
yazamaide

haomayō gava barəsmāna hizvō daḡhaḡha maθraca vacaca šyaoθnaca
zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.

yeṇhē hātəm āaṭ yesnē paitī vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
yāḡhamcā tāscā tāscā yazamaide.

10. (Recite silently:)

hōrməzd i xʼadāe i awazūni mardum mardum sardagaḡ hamā sardagaḡ
ham bā yašt i vahə vaem vahə dīn i māzdayasṇā āgāhī āstvāni nēki
rasaṇāt ēduḡ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca
āfrīnāmi aḡəm vaṇuhīnaḡm mazdaδātanaḡm arəduyā āpō anāhitayā ašaonyā
vīspanaḡmca aḡəm mazdaδātanaḡm vīspanaḡmca urvaranaḡm mazdaδātanaḡm.
ašəm vohū....[(3)]

ahmāi raēšca ... hazaḡrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm
vohū....

11. [rōž nək nəm rōž pāk nəm rōž mubāarak] rōž i (name the day of the
month), māh i (name the month), gāh i (name the Gah), namāž i dādār i gēhə
daḡmaḡ,

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aḡrahe mainyēuš, haiθyāvarəštəm
hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomi ašəm, ašəm vohū....

gurz xʼarahe awazāyāt, [āvə] arduī sūr bānō [bē rasāt], amāwaḡd
pərožgar amāwaḡdī pərožgarī dāt dīn i vahə i māzdayasṇā āgāhī rawāi
vāfrīḡgāni bāt, haft kəšwar zamī ēduḡ bāt,

☞ mən ānō āwāyaṭ šudan ☞ (3). ašəm vohū....

(Recite facing South:)

dādār i gəhə dīn i māzdayasnī dāt i zaraθuštrī. nəmasə-tē ašāum səvište arədvī sūre anāhite ašaone, ašəm vohū.... nəmō urvaire vaṇuhi mazdađāte ašaone, ašəm vohū.... arədvīm sūraṃ anāhitam ašaonīm ašahe ratūm yazamaide. ašəm vohū....

gurz x'arahe awazāyāt, [āva] arduī sūr bānō bē rasāt, ašəm vohū....

5. Atash Niyayesh (Litany to the Fire)

0. xšnaoθra ahurahe mazdā, (recite with head bowed:) nəmasə tē ātarš mazdā ahurahe huđā mazišta yazata, ašəm vohū....

pa nam i yazdā, hōrməzd i x'adāe i awazūnī gurz x'arahe awazāyāt,

(If praying at an Atash Behram, recite:)

ātarš i bəhrām ādar i frā,

(If praying at an Adaran, recite:)

ātarš i ādarān ādar i frā,

(If praying at an Atash Dadgah, recite:)

ātarš i dādgāh ādar i frā,

əž hamā gunāh patit pašəmaṇōm, əž haravistīn dušmat dužūxt dužvarəšt mən pa gəθī minīṭ vaem guft vaem kard vaem jast vaem bun būt əstəṭ əž a gunāhihā manišni gawəšni kunišni tanī rvaṇi gəθī mainyuṇni ōxe awaxš pašəmaṇ pa sə gawəšni pa patit hōm.

1. us-mōi uzārəšvā ahurā ārmaitī təvīšim dasvā spəništā mainyū mazdā vaṇhuyā zavō ādā ašā hazō əmavaṭ vohū manarḥā fəsəratūm.

2. rafədrāi vourucašānē dōiši-mōi yā-vō abifrā tā xšaθrahyā ahurā yā vaṇhəuš ašiš manarḥō frō spəntā ārmaitē ašā daēnā fradaxšayā.

3. aṭ rātaṃ zaraθuštrō tanvascīṭ x'ahyā uštanəm dadāitī paurvatātəm manarḥascā vaṇhəuš mazdāi šyaoθanahyā ašāi yācā uxđahyācā səraošəm xšaθrəmcā.

4. xšnaoθra ahurahe mazdā, nəmasə tē ātarš mazdā ahurahe huđā mazišta yazata, ašəm vohū....(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštrīš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

āθrō ahurahe mazdā puθra tava ātarš puθra ahurahe mazdā,

5. āθrō ahurahe mazdā puθra x'arənaḥō savarḥō mazdađātahe airyanam x'arəno mazdađātanam kāvayehca x'arənaḥō mazdađātahe āθrō ahurahe mazdā puθra kavōiš haosraṇaḥahe varōiš haosraṇaḥahe asnvaṇtahe garōiš mazdađātahe caēcistahe varōiš mazdađātahe kāvayehca x'arənaḥō mazdađātahe.

6. āθrō ahurahe mazdā puθra, raēvantahe garōiš mazdadātahe kāvayeheca xʷarənaŋhō mazdadātahe āθrō ahurahe mazdā puθra, ātarš spənta raθaēštāra yazata pouru-xʷarənaŋha yazata pouru-baēšzaza, āθrō ahurahe mazdā puθra, maṭ vīspaēibyō ātərabiyō xšaθrō-nafəðrō nairyō-saŋhahe yazatahe xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.

yaθā ahū vairyō, zaotā frā-mē mrūtē
aθā ratuš ašātcit̄ haca, frā ašava vīðvā mraotū.

7. yasnəmca vahməmca hubərətīmca ušta-bərətīmca vaŋta-bərətīmca āfrīnāmi tava ātarš puθra ahurahe mazdā,
yesnyō ahi vahmyō
yesnyō buyā vahmyō
nmānāhu mašyākanam,
ušta buyāt̄ ahmāi naire
yasə-θwā bāda frāyazāite
aəsmō-zastō barəsmō-zastō
gao-zastō hāvanō-zastō.

8. dāityō-aəsmi-buyā dāityō-baoiði-buyā dāityō-piθwi-buyā dāityō-upasayeni-buyā pərənāyuš-harəθri-buyā dahmāyuš-harəθri-buyā ātarš puθra ahurahe mazdā.

9. saoci-buye ahmya nmāne maṭ-saoci-buye ahmya nmāne raocahi-buye ahmya nmāne vaxšaθi-buye ahmya nmāne

darəγəmcit̄ aipi zrvānəm
upa sūrəm frašō-kərətīm
haða sūrāyā vaŋhuyā frašō-kərətōit̄.

10. dāyā mē ātarš puθra ahurahe mazdā,
āsu xʷāθrəm āsu θrāitīm
āsu jītīm pouru xʷāθrəm
pouru θrāitīm pouru jītīm
mastīm spānō xšviwəəm hizvəm urune uši
xratīm pascaēta masitəm
mazāntəm apairi-āθrəm.
nairyəm pascaēta hām-varəitīm

11. ərəðwō-zəŋgəm axʷafnyəm
θrišūm asnəmca xšafnəmca
āsītō-gātūm jayāurūm
tuθrušəm āsnəm frazaŋtīm
karšō-rāzəm vyāxanəm
hām-raoðəm hvāpəm əzō-būjim hvīrəm yā-mē frādayāt̄ nmānəmca
vīsəmca zaŋtūmca dahyūmca daijhusastīmca.

12. dāyā mē ātarš puθra ahurahe mazdā
yā mē aŋhaṭ̄ afrasāŋhā
nūrəmca yavaēca-tāite
vahištəm ahūm ašaonəm
raocəŋhəm vīspō-xʷāθrəm
zazə-buye vaŋhāuca mižde vaŋhāuca sravahi urunaēca darəγe havaŋhe.

13. vīspaēibyō sastīm baraiti
 ātarš mazdā ahurahe
 yaēibyō aēm hām-pacāite
 xšāfnīmca sūirīmca,
 vīspaēibyō haca izyeite
 hubərətīm uštā-bərətīmca
 vaṇtā-bərətīmca spitama.

14. vīspanām para-carəṇtām
 ātarš zasta ādidaya,
 cīm haxa hašē baraiti
 fracarəθwā armaēšāide.
 ātarəm spəṇtəm yazamaide
 taxməm haṇtəm raθaēštārəm.

15. āaṭ yezi-šē aēm baraiti aēsməm vā ašaya bərətəm barəsma vā
 ašaya frastarətəm urvarəm vā hadānaēpatām

ā-hē pascaēta frīnaiti
 xšnūtō aṭbištō haḡdaṇhum,

16. upa-θwā haxšōiṭ gēuš vaθwa
 upa vīranām pourutās
 upa-θwā vərəzvaṭca manō
 vərəzvatica haxšōiṭ aṇuha
 urvāxšaṇha gaya jiṇaēša
 tā xšapanō yā jvāhī,
 imaṭ āθrō āfrivanəm
 yō ahmāi aēsməm baraiti
 hikūš raocas-pairīštā
 ašahe bərəja yaozdātā.

17. (Recite silently:)

hōrməzd i xʼadāe i awazūnī mardum mardum sardagaḡ hamā sardagaḡ
 ham bā yašt i vaḡa vaem vahə dīn i māzdayasnaḡ āgāhī āstvānī nāki
 rasānāt əduṇ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca
 āfrīnāmi āθrō ahurahe mazdā puθra tava ātarš puθra ahurahe mazdā āθrō
 ahurahe mazdā puθra xʼarənaṇhō savaṇhō mazdaḡātahe airyanām xʼarənō
 mazdaḡātanām kāvayehca xʼarənaṇhō mazdaḡātahe āθrō ahurahe mazdā
 puθra kavōiš haosravaṇhahe varōiš haosravaṇhahe asnvaṇtahe garōiš
 mazdaḡātahe caēcistahe varōiš mazdaḡātahe kāvayehca xʼarənaṇhō
 mazdaḡātahe. āθrō ahurahe mazdā puθra raēvāntahe garōiš mazdaḡātahe
 kāvayehca xʼarənaṇhō mazdaḡātahe āθrō ahurahe mazdā puθra ātarš
 spəṇta raθaēštāra yazata pouru-xʼarənaṇha yazata pouru-baēšaza, āθrō
 ahurahe mazdā puθra maṭ vīspaēibyō ātərəbyō xšaθrō-nafəḡdīrō nairyō-
 saṇhahe yazatahe. ašəm vohū....(3)

18. aṭ tōi ātrəm ahurā aojəṇhvaṇtəm ašā usəmahī asīštīm əmavaṇtəm

stōi rapantē ciθrā-avanhəm aṭ mazdā daibišyantē zastāištaiš dōrōštā-
aēnaḥəm. ašəm vohū....

19. ahmāi raēšca ... hazanrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm
vohū....

20. [rōž nək nəm rōž pāk nəm rōž mubārak] rōž i (name the day of the
month), mäh i (name the month), gāh i (name the Gah), namāž i dādār i gōhā
dama,

xšnaoθra ahurahe mazdā. nəmasə tē ātarš mazdā ahurahe huḍā
mazišta yazata. ašəm vohū....

gurz x'arahe awazāyāt,

(If praying at an Atash Behram, recite:)

ātarš i bəhrām ādar i frā,

(If praying at an Adaran, recite:)

ātarš i ādarān ādar i frā,

(If praying at an Atash Dadgah, recite:)

ātarš i dādgāh ādar i frā,

ādarā šāh i pōrōžgar ādar i gušasp ādar i x'ardāt ādar i buržin mihir
awarē ādarā u ātaršā kə pa dātghāh nišast əstənd gurz x'arahe awazāyāt
mainyō karkō amāwaḥd pōrōžgar amāwaḥdī pōrōžgarī dāt dīn i vahō i
māzdayasna āgāhī rawāī vāfrīngānī dāt. haft kəšwar zamī əduḥ bāt,

☞ mən ānō āwāyāt šudan ☞ (3). ašəm vohū....

(Recite facing South)

dādār i gōhā dīn i māzdayasnī dāt i zaraθuštrī. nəmasə tē ašāum
səvište arədvī sūre anāhite ašaone, ašəm vohū.... nəmō urvaite vaḥuhi
mazdadāte ašaone, ašəm vohū.... xšnaoθra ahurahe mazdā, (Recite with
head bowed:) nəmasə tē ātarš mazdā ahurahe huḍā mazišta yazata. ašəm
vohū....

Vispa Humata

(This prayer is recited after Ny2 and only in Hawan gah. It is also said to help make
pleasant dreams come true, and keep evil dreams from coming true.)

☞ vīspa humata vīspa hūxta vīspa hvaršta baodō-varšta, vīspa dušmata
vīspa dužūxta vīspa dužvaršta nōiṭ baodō-varšta. vīspa humata vīspa
hūxta vīspa hvaršta vahištəm aḥhuim ašaeta. vīspa dušmata vīspa
dužūxta vīspa dužvaršta acištəm aḥhuim ašaeta. vīspanamca hūmatanəm
hūxtanəm hvarštanəm vahišta aḥhuir āaṭ haca ciθrəm ašaone. ašəm
vohū.... ☞ (3)

Nam Stayishn (Praise of the Name)

(Recited after Niyayeshs and Yashts.)

1. xšnaoθra ahurahe mazdā, ašəm vohū.... pa nəm i yazad i

baxšäyandöh i baxšäyashgar i mähərbañ, ñam sötäyashnø öi hörmazd hamā büť u hamā hast u hamā bät.

ñam i yazad i spinā-mīnø anđar-ac mīnöyañ mīnø awaş x'üt-aš yak ñam hörmazd-ac x'ödäy mahöst u tavānā u dānā u dādār u parvartār u panā u x'āvar u kərfəhgar u awaxšidār u awižə vəh-dātastāñi u hamāzör.

2. sipās öi vazörg östikāñ kə āfrīt avanīt u pa-x'əš anhambatik zör u dānāi awartar šaş amšaspañđan avad vəh yazđan u rōšan vahōšt u garōθmañ u girť i āsmañ u gar i tāwā u māh i bāmī u star i vaš-tōxmə u vāt u anđar-vāe u āw u ātaš u zamīn u urvar u gōspañđ u ayōxšast u mardūm.

3. yazašn u nyāyashn əž öi x'ādäy kərfəhgar kə mēh karť əž har getihā dahišnāñ mardūm pa gavākī māđan dāt u šəharyāri i hañğam u rāinidāri i dāmañ pa raxma u ayōzišn u parirə i dəvañ.

4. namāz öi vīspa-āgāh aš-x'āwar kəš frəstīt yašt-frōhar i zartōšt i spitamañ ašti ö dāmañ dīn dānašn u varōišn i āsna-x'iradī u gušō-srūtə-x'iradī dāñāyī i rāinidāri i vīspa hastañ u būđan u bēđan frahangāñ frahañğ maθra-spəñta ku bēt ravañ pūl buxtār i əž dužax u vadārdār öi an i pahalūm axōñ i ašōñ rōšan huböi i hamā-x'āri.

5. pa framāñ i tō x'āwar padīram u mīnam u gōyam u varzam dīn i awižə u astavañ-höm pa har kərfəh u awāxšam əž vīsp bajə u awižə dāram hūdaš āsnidə kunašnø u parhīzašnəi pāk šaş zōrāñ i jañ manašnø gavašnø u kunašnø u vīr u hōš u x'irad.

6. pa kam i tō kərfəhgar tavañ sāmānihā kunam an i tō parastašnø pa vəh-manašnø vəh-gavašnø vəh-kunašnø ku vašāyam rāh i rōšan ku öm na rasad gōrañ pazdi rōžax u vadīram pa cayañ-vadarg u rasam ö an mañ i vahōšt i pūr-böi harvasp-pəsīdö u hamā-x'āri.

7. sötäyashnø öi awaxšidār x'ödäy kə kəmə kərfəh pātadahišnø kunañđ frañğ-rāinidārañ avadūm-ac büjəť darvañđan-ac əž döžax u avīzagihā vīnārəť vīspa đam.

[ašaone, ašəm vohū.... firuzbād xaruh avicah vahə dīn i māzdayasñā (3). ašəm vohū....]

8. sötāišnø i dādār hörmazd i harvasp-āgāh u tavānā u tavañgar, haft amšaspañđ u bəhrañ yazadi pīrözgar dušman-zadār ama hutāštə bə rasəť. ašəm vohū....(3)

Namaz-i chahar nemag (prayer to the four quarters)

əž hamā gunāh patit pašəmañnöm. ašəm vohū....

(Recite facing East, West, South, and North respectively:)

☞ nəmō añham asañhamca šöiθranamca gaoyaoitinañca məθananamca avö-x'arənanamca ařamca zəmañca urvaranamca aiñ hāsa zəmə avaiñheca ašnø vātaheca ašaonö srañ mañhø hurö anařranam raocañham x'adātanam vīspanamca spəñtahe mainyöuš dāmanam ašaonam ašaoninañca ašəhe raθwam. ašəm vohū.... ☞ (4)

ahmāi raēšca ... hazaṅrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm
vohū....

Dibache (Nirang Ashoan)

(This text is recited during the Afrinagan ceremony, and acts as an introduction thereto. During the first recital only, it is recited aloud. If it is performed again later, it is recited quietly.)

humata hūxta hvaršta humanašne hugavašne hukunašne
in xšnūmaine (See Table 1) bē-rasāt.

1. nīraṅ pīrozgar bāt harəh i vėh dīn i māzdayasnān ravā bāt aṅdar
haft kešwar naṁcistīhātar aṅdar kām bāt.

2. hast šahirastan aṅdar (Name of town) šahirastan pūrī pīrōzī šādī
rāmašnī ravān.

3. harah i hajaste avzūn bāt avzuntar bāt harəh xajaste bāt
in xšnūmaine (See Table 1) bē-rasāt.

4. kirā gāh rōz šahryārī hīš
yazašne kart hōm
darūn yasht hōm
myazd hamā-rāyīnam ayōkardahyā
pa ganj i dādār hōrmezd i rayōmaṅd x^varehōmaṅd aməššaspaṅdan bē-rasāt.

5. aōj zōr nīrō tagī amāvaṅdī pīrōžgarī,
in xšnūmaine (See Table 1) bē-rasāt.

6. ež hamā padīraftār bāt aē mārā panāi-kirdār nōkī-aṅdāxtār anāi
patyār dūr avāz-dāštār ayāft-hāh bāt.

7. kirā digar myazda hazār mart myazda šāyām sāxt aē mārā kam-
raṅjtar ašāntar yaēni karṭ yak ez mā hazār padīraftār bāt.

8. (If the ceremony is dedicated to the entire community, say:)
naṁcistī zəndaravan hamā anjomān ēḍar yāt bāt

(or:)

naṁcistī zəndaravan hamā anjomān bē-rasāt

(If the ceremony is dedicated to a person, say:)

naṁcistī (A.) (Title) (N.) (Title of father) (N. father) (B.)¹

Where:

A: zənda ravan (If person is living)
anaōšah ruān ruānī (If person is deceased)

Title: bəhədīn (If person is a layperson)
Ervad (If person is ordained)

1 As an example, if the service is dedicated to a living person whose father is alive, say: naṁcistī zəndaravan bəhədīn (N.) bəhədīn (N. father) bē-rasāt.

Dastur	(If person is a Dastur)
Osta	(If person is non-ordained male of priestly family)
Osti	(If person is female of priestly family)
N.	(name of person service is dedicated to)
Title of father (or husband) (See above)	
N. father (or husband)	(name of person's father or husband)
B.: bē-rasāt	(If person's father is living)
ēdar yāt bāt	(If person's father is deceased)

anaōšah ruḡan ruḡanī zartōšt spitamaḡan ašō fravaš ēdar yāt bāt
 [naḡcisti] anaōšah ruḡan ruḡanī asaḡ vāstra zartōšt ēdar yāt bāt
 anaōšah ruḡan ruḡanī [urvar tīr zartōšt ēdar yāt bāt
 anaōšah ruḡan ruḡanī haršēt cihir zartōšt ēdar yāt bāt
 anaōšah ruḡan ruḡanī maīdyō-māh rāsta ēdar yāt bāt
 anaōšah guštasp šāh luhurasp šāh ēdar yāt bāt
 anaōšah ruḡan ruḡanī jāmāsp habūb ēdar yaḡ bāt
 anaōšah ruḡan ruḡanī ardāivīrāf ardā fravaš ēdar yaḡ bāt
 anaōšah ruḡan ruḡanī ādarbāt mihirspənt ēdar yāt bāt
 anaōšah ruḡan ruḡanī mōbiḡ šāpūr mōbiḡ šihryār ēdar yāt bāt
 anaōšah ruḡan ruḡanī mōbiḡ nairyōsang daval ēdar yāt bāt
 anaōšah ruḡan ruḡanī mōbiḡ hōrmazdyār ērvaḡ rāmyār ēdar yāt bāt
 anaōšah ruḡan ruḡanī hamā fravaš ašavaḡ ēdar yāt bāt
 anaōšah ruḡan ruḡanī bā frazaḡdan xāšḡan ēdar yāt bāt
 anaōšah ruḡan ruḡanī hamā fravaš ašavaḡ ēdar yāt bāt
 framāyašni (Title and name of person who directs that the ceremony may be
 performed)² bē rasāt

9. hamā fravaš ašvaḡ ayōkardahyā
 cihārum dahum sī-rōz sāl-rōz
 əḡ gayōmarḡ aḡdā saošyōs ēdar yāt bāt.

10. hastḡan būḡan bēḡan zādḡan azādḡan ā-dahī uz-dahī dahma nar nārik
 awarnai pūrḡnāi har-ki awar īn zamīn pairi bēhdīnī gudāraḡan šuḡ hast

hamā fravaš ašvaḡ ayōkardahyā
 əḡ gayōmarḡ aḡdā saošyōs ēdar yāt bāt.

11. ki īn maḡn vīš u zaḡnt dēh u rōstḡ guzašte haḡnd hamā fravaš ašvaḡ
 ayōkardahyā
 əḡ gayōmarḡ aḡdā saošyōs ēdar yāt bāt.

12. ašvaḡ fravaš cīraḡ fravaš awar-vīzaḡ fravaš pīrōzgarḡan fravaš
 paīryōḡkaēšḡan fravaš nabānazdištḡan fravaš fravašayō hamā ayōkardahyā
 əḡ gayōmarḡ aḡdā saošyōs ēdar yāt bāt.

13. ruḡan i padaḡan u mādaḡan u jaḡdaḡan u nyāḡan u frazaḡdan u
 paēvaḡdan u parastāraḡan u nabānazdištḡan fravaš ašvaḡ ayōkardahyā

2 For Title, see above. According to Modi, p. 384, "the name of the elder or the head of the family is generally mentioned as the person directing the performance of the ceremony."

əž gayōmarṭ aṇḁā saošyōs əḁar yāt bāt.

14. hamā aθuranṇ hamā raθaešrārṇ hamā vāstryošan hamā hutaxšan hamā fravaš i ašvaṇ hamā ayōkardahyā
əž gayōmarṭ aṇḁā saošyōs əḁar yāt bāt.

15. hamā fravaš ašvaṇ haft kəšwar zamīn arəzah šavah fraḁadafš
vīḁadafš vōuru barəšta vōuru-zarəšta xunarəs-bāmī kaṇgdiz ašvaṇ var-i-
jam-kardṇ ganj maθra hamā fravaš ašvaṇ hamā ayōkardahyā
əž gayōmarṭ aṇḁā saošyōs əḁar yāt bāt.

16. gurz x^varahe awazāyāt.

in xšnūmaine (See Table 1) bē rasāt.

naṃcisti anaošhah ruṇ ruṇī (N. N.) əḁar yāt bāt, anaoš ruṇ ruṇī
hamā fravaš ašvaṇ əḁar yāt bāt, framāyašni (N.) bē-rasāt,

17. ham kərbaī i hamā vahā i haft kəšwar zamī bē-rasāt,

[kōrā gāh rōz šahiryārī hōš pīrōz bāt.]

ez hamā gunāh patit pašəmaṇ hom pa patit hom.

AFRINAGANS

1. Afrinagan-i Dahman.

1. yaθā ahū vairyō....(2) ašəm vohū....(3)

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

dahmayā vaṇhuyā āfritōiš uyrāī dāmōiš upamanāī xšnaoθra yasnāica
vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātciṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

2. tā ahmi nmāne jamyārəš yā ašəonəm xšnūtasca ašayasca
vyādaibišca paiti-zaṇtayasca, us-nū aiṇhāī vīse jamyāt ašəmca xšaθrəmca
savasca x^varənasca x^vāθrəmca darəγō-fratəmaθwəmcā aiṇhā daēnayā yaṭ
āhurōiš zaraθuštrōiš.

3. asista-nū aiṇhaṭ haca vīsaṭ gāuš buyāt asistəm ašəm asistəm narš
ašəonō aojō asistō āhūiriš ṭkaēšō.

4. jamyān iθra ašəunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō ašōiš baēšaza
hacimnā zəm-fraθaṇha dānu-drājaṇha hvarə-barəzaṇha ištēe vaṇhaṇhaṇ
paitištātēe ātaranəm fraša-vaxšyāī rayəmca x^varənaṇhaṇca.

5. vainīṭ ahmi nmāne sraošō asruštīm āxštiš anāxštīm rāitiš arāitīm
ārmaitiš tarōmaitīm aršuxdō vāxš miθaoxtəm vācim aša-drujəm.

6. yaθā ahmya aməšā spənta sraošāda ašyāda paitišan vaṇhūš
yasnašca vahmašca vohū yasnəmca vahməmca hubərətīmca

uštābərətīmca vaṇtabərətīmca ā-darəγāt x^vā-bairyāt.

7. mā yave imaṭ nmānəm x^vāθravaṭ x^varənō frazahīt mā x^vāθravaiti īstiš mā x^vāθravaiti āsna frazaintiš x^vāθrō-disyehē paiti ašōišca vaṇhuyā darəγəm haxma. ašəm vohū....(3)

8. (rāspī:) ahurahe mazdā raēvatō x^varənaṇuhātō (zōt u rāspī,) āfrīnāmi xšaθrayāne daiṇhu-paiti uparāi amāi uparāi vərəθrāi uparāi xšaθrāi xšaθrəmca paiti-astīmca darəγō-xšaθrəm xšaθrahe darəγō-jītim uštānahe drvatātəm tanubyō,

9. aməm hutaštəm huraodəm vərəθraynəm ahuraḍātəm vanaintīmca uparatātəm pouru-spaxštīm tbišyaṇtəm paiti-jaitīm dušmainyunəm haθrānivāitīm hamərəθanəm aurvaθanəm tbišyaṇtəm.

10. āfrīnāmi vavanvā vanaṭ-pəšənə buye vīspəm aurvaθəm tbišyaṇtəm vīspəm aγəm tbišyaṇtəm araθwyō-maṇaḥəm araθwyō-vacaṇhəm araθwyō-šyaoθnəm.

11. vavanə buye raθwya maṇaḥa raθwya vacaṇha raθwya šyaoθna nijanə buye vīspe dušmainyū vīspe daēvayasnō zazə buye vaṇhāuca mižde vaṇhāuca sravahe urunaēca darəγe havaṇhe.

12 āfrīnāmi, darəγəm jva ušta jva avaṇhe narəm ašaonəm azaṇhe dužvarštāvarəzəm vahištəm ahūm ašaonəm raocanḥəm vīspō-x^vāθrəm,

aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi.

☞ humatanəm hūxtanəm hvarštanəm yadacā anyadacā vərəzjamnanəmcā vāvərəzananəmcā mahī aibi-jarətarō naēnaēstārō yaθanā vohunəm mahī ☞ (2).

yaθā ahū vairyō.... ašəm vohū....

13. yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi dahmayā vaṇhuyā āfritōiš uyrāi dāmōiš upamanāi. ašəm vohū.... aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi.

humatanəm hūxtanəm hvarštanəm yadacā anyadacā vərəzjamnanəmcā vāvərəzananəmcā mahī aibi-jarətarō naēnaēstārō yaθanā vohunəm mahī.

2. Afrinagan-i Gatha.

1. yaθā ahū vairyō....(8) ašəm vohū....(3)

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-tkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

ahurahe mazdā raēvatō x^varənaṇuhātō aməšanəm spəntanəm gāθābyō spəntābyō ratuxšaθrābyō ašaonibyō ahunavaityā gāθayā uštavaityā gāθayā spəntāmainyōuš gāθayā vohu-xšaθrayā gāθayā vahištōišōiš gāθayā,

2. ašaunəm fravašīnəm uyranəm aiwiθūranəm paairyō-tkaēšanəm fravašīnəm nabānazdištanəm fravašīnəm xšnaoθra yasnāica vahmāica

xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātcit̄ haca frā ašava vīdvā mraotū.

3. ahurēm mazdām raēvantəm xʷarənaŋuħantəm yazamaide,
aməšā spəntā huxšaθrā huδāŋhō yazamaide,
gāθā spəntā ratuxšaθrā ašaonīš yazamaide,
ahunavaitīm gāθām ašaonīm ašahe ratūm yazamaide,
uštavaitīm gāθām ašaonīm ašahe ratūm yazamaide,
spəntā-mainyūm gāθām ašaonīm ašahe ratūm yazamaide,
vohu-xšaθram gāθām ašaonīm ašahe ratūm yazamaide,
vahištōištōiš gāθām ašaonīm ašahe ratūm yazamaide.

4. ašāunām vaŋuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide yā vīsāda
āvayeinti hamaspaθmaēdaēm paiti ratūm āaθ aθra vicarənti dasa paiiri
xšafnō avat̄ avō zixšnāŋhəmnā,

kō nō stavāt̄ kō yazāite
kō ufyāt̄ kō frīnāt̄ kō paiti-zanāt̄ gaomata zasta vastravata aša-nāsa
nəmaŋha
kahe nō ida nāma āyairyāt̄
kahe vō urva frāyezyāt̄
kahmāi nō taθ dāθrəm dayāt̄
yaθ hē aŋhaθ xʷairyān aŋjamnəm
yavaēca yavaētātaēca.

āaθ yō nā-hīš frāyazāite
gaomata zasta vastravata aša-nāsa nəmaŋha ahmāi āfrīnənti xšnūtā ainitā
aθbištā uyrā ašāunām fravašayō,

buyāt̄ ahmi nmāne gōušca
vaθwa ūpa vīranəmca
buyāt̄ āsušca aspō dərəzrasca vāxšō,
buyāt̄ nā stāhyō vyāxanō
yō-nō bāda frāyazāite
gaomata zasta vastravata aša-nāsa nəmaŋha.
ašəm vohū.... (3)

5. (rāspī:) ahurahe mazdā raēvatō xʷarənaŋuħatō (zōt̄ u rāspī:)
āfrīnāmi xšaθrayāne ... mahi(2).

yaθā ahū vairyō.... ašəm vohū....

6. yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca
āfrīnāmi ahurahe mazdā raēvatō xʷarənaŋuħatō aməšanām spəntanām
gāθabyō spəntābyō ratuxšaθrābyō ašaonibyō ahunavaityā gāθayā
uštavaityā gāθayā spəntāmainyōuš gāθayā vohu-xšaθrayā gāθayā
vahištōištōiš gāθayā, ašāunām fravašīnām uyrānām aiwiθūranām
paoiryō-ikaēšanām fravašīnām nabānazdištanām fravašīnām. ašəm
vohū....

aθa jamyāt̄ yaθa āfrīnāmi,

𐬨 humatanəm hūxtanəm hvarštanəm yadacā anyadacā
vərəzaymanəmçā vāvərəzananəmçā mahi aibi-jarətarō naēnaēstarō
yaθanā vohunəm mahi 𐬨 (2).

yaθā ahū vairyō....(21) ašəm vohū....(12)

ahmāi raēšca ... hazaŋrəm ... kərba mažd ... ašəm vohū....

3. Afrinagan-i Gahambar.

1. yaθā ahū vairyō....(4) ašəm vohū....(3)

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

raθwəm ayaranəmca asnyanəmca māhyanəmca yāiryənəmca
sarədanəmca yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca raθwō
bərəzatō yō ašahe raθwəm ayaranəmca asnyanəmca māhyanəmca
yāiryənəmca sarədanəmca raθwəm vīspe-mazištanəm yōi hənti ašahe
ratavō hāvanīm paiti ratūm.

2. (Whichever Gahambar is appropriate,)

maidyōi-zarəmayehe raθwō maidyōišəmahe raθwō paitišhahyehe
raθwō ayāθrimahe raθwō maidyāiryehē raθwō hamaspaθmaēdayehē
raθwō xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātciṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

3. dātāca aēte mazdayasna aētəm ratūmca myazdəmca yim
maidyōizarəmaēm pasəuš garəbuš yōištahe frā-uruzda-payanḥō yezi taṭ
yayata navāt taṭ yayata,

4. hurayāsciṭ aḍa aētavatō daidyat ā-diṭ fraṅhārayat sraošāt ḍahišta
arš-vacastəma ašəm ašavastəma xšaθrəm huxšaθrōtəma anazavaxtəma
vouru-rafnōstəma marždikavastəma θrāyō-driyutəma sašuštəma ašahe
bərəjō sryō mayā pārəndiš upavāzō yezi taṭ yayata navāt taṭ yayata,

5. aēsmanəmciṭ ātaṭ hušatəm pairištənəm vazyāiš stāišca staoyəbīš
ratəuš nmānəm frānāšayata yezi taṭ yayata navāt taṭ yayata, aēsmanəmciṭ
ātaṭ hušatəm pairištənəm ā-gaošō-masəbīš aḥmō-frānō-masəbīš zastō-
frānō-masəbīš ratəuš nmānəm frānāšayata yezi tūtava navāt tūtava,

6. huxšaθrōtəmāiciṭ at xšaθrəm cīšyāt yaṭ ahurāi mazdāi,
huxšaθrōtəmāi bāat xšaθrəm ahmat hyat aibi dadəmahicā cīšmahicā
hvənmahicā hyat mazdāi ahurāi ašāicā vahištāi, dātō hē myazdō ratufriš.

7. pañcāca caθwarəsətəmca maidyōi-zarəmayehe ašahe vahištahe
daθušō, disyāt hē aṅhe avat miždəm parō-asnāi aṅuhe yaθa aētahmi
aṅhvō yaṭ astvaiṅti hazaŋrəm macēšinəm daēnunəm paiti-puθranəm narəm
ašaonəm ašaya vanḥuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yaṭ
ašahe vahištahe.

paoriyeheca-nā myazdahe adāiti spitama zaraθuštra yaṭ maidyōi-
zarəmayehe myazdavā ratuš amyazdavanəm ratunaēm ayasnīm daste

aņtarə mazdayasnāiš.

8. xšvaštīm maiḍyōi-šəmahe tištryehe daθušō, disyāt hē aņhe avaṭ miždəm parō-asnāi aņuhe yaθa aētahmi aņhvō yaṭ astvaiņti hazayrəm gavəm daēnunəm paiti-puθranəm narəm ašaonəm ašaya vaņhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yaṭ ašahe vahištahe.

biyteheca-nā myazdahe adāiti spitama zaraθuštra yaṭ maiḍyōi-šəmahe myazdavā ratuš amyazdavanəm ratunaēm avacō-urvaitīm daste aņtarə mazdayasnāiš.

9. pañcāca haptāitīm paitiṣhahyehe xšaθrahe vairyehe anayranəm, disyāt hē aņhe avaṭ miždəm parō-asnāi aņuhe yaθa aētahmi aņhvō yaṭ astvaiņti hazayrəm aspanəm daēnunəm paiti-puθranəm narəm ašaonəm ašaya vaņhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yaṭ ašahe vahištahe.

θriyteheca-nā myazdahe adāiti spitama zaraθuštra yaṭ paitiṣhahyehe myazdavā ratuš amyazdavanəm ratunaēm garəmō-varaņhəm daste aņtarə mazdayasnāiš.

10. θrisatəm ayāθrimahe miθrahe anayranəm, disyāt hē aņhe avaṭ miždəm parō-asnāi aņuhe yaθa aētahmi aņhvō yaṭ astvaiņti hazayrəm uštranəm daēnunəm paiti-puθranəm narəm ašaonəm ašaya vaņhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yaṭ ašahe vahištahe.

tūiryehca-nā myazdahe adāiti spitama zaraθuštra yaṭ ayāθrimahe myazdavā ratuš amyazdavanəm ratunaēm vārəmnəm staorəm frapərənaoiti aņtarə mazdayasnāiš.

11. aštāitīm maiḍyāiryehca daθušō vərəθraynahe, disyāt hē aņhe avaṭ miždəm parō-asnāi aņuhe yaθa aētahmi aņhvō yaṭ astvaiņti hazayrəm daņ hāsciṭ vāθwanəm narəm ašaonəm ašaya vaņhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yaṭ ašahe vahištahe.

puxdaheca-nā myazdahe adāiti spitama zaraθuštra yaṭ maiḍyāiryehca myazdavā ratuš amyazdavanəm ratunaēm yātəm gaēθanəm frapərənaoiti aņtarə mazdayasnāiš.

12. pañcāca haptāitīm hamaspaθmaēdayehe vahištōištōiš gāθayā, disyāt hē aņhe avaṭ miždəm parō-asnāi aņuhe yaθa aētahmi aņhvō yaṭ astvaiņti vīspa taršuca xšudraca masanaca vaņhanaca srayanaca narəm ašaonəm ašaya vaņhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yaṭ ašahe vahištahe.

xštvaheca-nā myazdahe adāiti spitama zaraθuštra yaṭ hamaspaθmaēdayehe myazdavā ratuš amyazdavanəm ratunaēm āhūirim ũkaēšəm frapərənaoiti aņtarə mazdayasnāiš.

13. avaēzō-dəm pascaēta fracā xraosyōiṭ fracā syazjayōiṭ avaēzō-dəm pascaēta nāršni šyaoθna aiwi-daiθita ratuš ratunaēm aθa ratunayō ratūm.

ašəm vohū....(3)

14. (rāspī.) ahurahe mazdā raēvatō x'arənaņuhatō (zōṭ u rāspī,) āfrīnāmi xšaθrayāne daiņhu-paiti uparāi amāi uparāi vərəθrāi uparāi

xšaθrāi xšaθrəmca paiti-astīmca darəγō-xšaθrəm xšaθrahe darəγō-jītim uštānahe drvatātəm tanubyō,

15. aməm hutaštəm huraodəm vərəθraynəm ahuraδātəm vanairtīmca uparatātəm pouru-spaxštīm t̄bišyantəm paiti-jaitīm dušmainyunəm haθrānivāitīm hamərəθanəm aurvaθanəm t̄bišyantəm.

16. āfrīnāmi vavanvā vanaṭ-pəšənə buye vīspəm aurvaθəm t̄bišyantəm vīspəm aγəm t̄bišyantəm araθwyō-manajhəm araθwyō-vacanjhəm araθwyō-šyaoθnəm.

17. vavanə buye raθwya manajha raθwya vacanjha raθwya šyaoθna nijanə buye vīspe dušmainyū vīspe daēvayasnō zazə buye vanjhāuca mižde vanjhāuca sravahe urunaēca darəγe havanjhe.

18. āfrīnāmi, darəγəm jva ušta jva avanjhe narəm ašaonəm azañhe dužvarštāvarəzəm vahištəm ahūm ašaonəm raocanjhəm vīspō-x'āθrəm,

aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi.

☞ humatanəm hūxtanəm hvarštanəm yadacā anyadacā vərəzymnanəmcā vāvərəzananəmcā mahī aibi-jarətārō naēnaēštārō yaθanā vohunəm mahī ☞ (2).

yaθā ahū vairyō.... ašəm vohū....

19 yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi

raθwəm ayaranəmca asnyanəmca māhyanəmca yāiryanəmca sarədanəmca yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca raθwō bərəzatō yō ašahe raθwəm ayaranəmca asnyanəmca māhyanəmca yāiryanəmca sarədanəmca raθwəm vīspe-mazištanəm yōi hənti ašahe ratavō hāvanīm paiti ratūm.

(*Whichever Gahambar is appropriate*.) maiḍyōi-zarəmayehe raθwō maiḍyōišəmahe raθwō paitišhahyehe raθwō ayāθrimahe raθwō maiḍyāiryehe raθwō hamaspaθmaēdayehe raθwō.

ašəm vohū....

aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi.

☞ humatanəm hūxtanəm hvarštanəm yadacā anyadacā vərəzymnanəmcā vāvərəzananəmcā mahī aibi-jarətārō naēnaēštārō yaθanā vohunəm mahī ☞.

yaθā ahū vairyō....(21) ašəm vohū....(12)

ahmāi raēšca ... hazarəm ... kərba mažd.... ašəm vohū....

4. Afrinagan-i Rapithwin.

1. yaθā ahū vairyō....(12) ašəm vohū....(3)

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō rapithwināi ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca frādat-

fšave zañtumāica ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.

2. ahurahe mazdā raēvatō xʳarənañuhato aməšanəm spəñtanəm ašahe vahištahe āθrasca ahurahe mazdā puθra vīspaēšəm yazatanəm ašaonəm mainyavanəm gaēθyanəm, ašāunəm fravašīnəm uγranəm aiwiθūranəm paoiryō-ṭkaēšənəm fravašīnəm nabānazdištanəm fravašīnəm xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.

(zōṭ,) yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē, aθā ratuš ašāṭcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

3. aθa-zī mraoṭ ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi rapīθwinahe raθwō uxḏəm vacō, pərəsaca-nā ašāum zaraθuštra yā tē ahmāi paršta parštəm zī θwā yaθanā taṭ amavanṭəm yaṭ θwā xšayəs aēšəm dayāt amavanṭəm.

4. pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm mazdəm, ahura mazda mainyō spēništa dātārə gaēθanəm astvaitinəm ašāum cvaṭ hō-nā aṅhuyāite cvaṭ hō-nā ašayeiti cvaṭ ahmāi naire miždəm aṅhaṭ

5. yō rapīθwinahe ratufrita rapīθwinəm ratūm framarāite rapīθwinəm ratūm frāyazāite frasnātaēibya zastaēibya frasnātaēibya hāvanaēibya frastərətāt paiti barəsmən uzdatāt paiti haomāt raociñtāt paiti āθrāt srāvayamnāt paiti ahunāt vairyāt haomō-aṅharštahe hizvō maθrō-hitahe tanvō.

6. paiti-šē aoxta ahurō mazdā, yaθa vātō rapīθwənataraṭ naēmāt spitama zaraθuštra vīspəm ahūm astvanṭəm frādatīca varədatīca saošyañtica aiwica ašāite jāmayāiti avaṭ hō-nā aṅhuyete avaṭ ahmāi naire miždəm aṅhaṭ

7 yō rapīθwinahe ratufrita rapīθwinəm ratūm framarāite rapīθwinəm ratūm frāyazāite frasnātaēibya zastaēibya frasnātaēibya hāvanaēibya frastərətāt paiti barəsmən uzdatāt paiti haomāt raociñtāt paiti āθrāt srāvayamnāt paiti ahunāt vairyāt haomō-aṅharštahe hizvō maθrō-hitahe tanvō.

8 fravaocaṭ ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi rapīθwinahe raθwō uxḏəm vacō.

ašəm vohū....(3)

9 (rāspi,) ahurahe mazdā raēvatō xʳarənañuhato (zōṭ u rāspi,) āfrīnāmi ... ašəm vohū....

10 yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi ahurahe mazdā raēvatō xʳarənañuhato aməšanəm spəñtanəm ašahe vahištahe āθrasca ahurahe mazdā puθra vīspaēšəm yazatanəm ašaonəm mainyavanəm gaēθyanəm, ašāunəm fravašīnəm uγranəm aiwiθūranəm paoiryō-ṭkaēšənəm fravašīnəm nabānazdištanəm fravašīnəm.

ašəm vohū.... aθa jamyāt ... ašəm vohū....

Afrin-i Dahman

Afrin of Ardafrawash

1. hamāzōr bāt,
hamāzōr hamā ašō bāt,
hamāzōr hamā nākī bāt,
hamāzōr hamā haurahe bāt,
hamāzōr bēš kərəfah bāt,
hamāzōr kam vināh bāt,
hamāzōr bāt zaraθuštra dīn rāstihā buxtār bāt,
dīn māzdayasnī hamikata darust bāt.
2. hamāzōr bāt dādār hōrməzda rayō-manṭ harahe-manṭ.
3. hamāzōr bāt aməšāspəndan.
4. hamāzōr bāt harahe gwahe ba āvəž bihdin māzdayasnan.
5. hamāzōr bāt ādarān ātašan,
ādar gušaspa ādar hardāt ādar burzīn mihir ātaš bərəza šavaṇha ātaš
vohū fryān ātaš urvājista ātaš vājista ātaš spənista ātaš nairyōsanha.
6. hamāzōr bāt pañj gāh fravarāne ki aṇdar šabā rōz ki sipārš hamā
kərəfahā bidišanasta hāvana gāh rapiθwan gāh uzīrən gāh aiwisruθrəm
gāh ušahin gāh.
7. hamāzōr bāt ō šaš gāh gahaṇbār aṇdar sāl maiḍyō-zarm gāh
maiḍyō-šəm gāh paitišəm gāh ayāθrəm gāh maiḍyārəm gāh
hamaspəθamaiḍəm gāh.
8. hamāzōr bāt pañj gāh gāθānī aṇdar pañj mihi ahunvat gāh uštvat
gāh spəntamaṭ gāh vohū-xšaθra gāh vahištō-yašt gāh.
9. hamāzōr bāt vihaṇ anjamaṇan zaraθuštryān bihidīnaṇ pāk dīnaṇ
haft kəšwar zamī ku pa dāt vihidīn paoiryōtkaešī bi āvəž bihidin
māzdayasnan āstvānənt əšān awā əmā əmā awā əšṇn hamā hamakār ham
kərəfah.
10. hamāzōr bāt ham yazišni ham bihir niāišni u ham yār ham.
11. hamāzōr bāt ardā-fravaš pērōzgar ki ōrā yazišni kart hōm darūn
yašt hōm myazda hamē rāinəm pa yāt kardahā pa ganj dādār hōrməzd i
rayōmaṇd i x'arahemaṇd awā aməšāspəndan bē-rasāt.
12. pādāišnī rāinidāraṇ raxšašnī vaxšašnī əštašnī bāt yazdan mainvaṇ
yazdan gəθyaṇ mainyō rōzgar fravaš ašvaṇ əž gayō-marṭ aṇdā sūt maṇṭ
pur harahe saosyōš hastān būdan bahiḍan zādan azādan ādahī aozdahī
dahma nar nārīk avarnāi purnāi har ki awar īn zamīn pairi bihidīnī gudāra
šuṭ hašt hamā fravaš ašvaṇ ruān əšān ədar yāt bāt.
13. ō az zōr nīrō tagī əmāwaṇdī pērōzgarī hamā fravaš ašvaṇ bē-
rasāt. naṇ cistī fravaš ruān anōš ruān ki īm rōz hast myazda bināmī aknīn
ōi hamē kunəm awazūnī hātār ə bē-rasāt.
14. ayāfta hāstār ham kō ruān ōrā ōrā azīn kār kərəfah ōi hamē kunim

awartar gāh awazāyāt u piḍirafṭārī bāt bihišt jāigāh nyak bāt az dast dēwān u drujān rastī buxtī bāt.

15. bunanṭ mānī hōrməzda aməššəspəndān aga gāh zarīn ruān ōrā ba har cūn aṇdar awastā garō-namānəm maiθinəm ahurahe mazdā maiθinəm aməšanəm spəntanəm maiθinəm anyešəm ašaonəm bē-rasāt.

ruān ōi anōš ruān ba garōθamān ba mihīn horməzda u aməššəspəndān ba mahīn awarə fravaš ruān.

16. uš hastāt vōhū manō haca gātvō zaranyō kərətō aval ast vahman aməššəspənt vastarg dēbā u zarīn pōšīt ba ruān ōi anōš ruān dihāt.

17. āhārəman dēwān mardumān ōi anōš ruān hēc guzaṇdō u ziānai matuān bāt kardan

"yaθa maišī vaherkavaitī vaharkāt haca frataršīnti"

cūn miš guragan hēšīt ki az būi gurg frāj tarəsanṭ ēšān ci ki dēwān darūj ham cūnān u az būi ruān ōi anōš frāj tarsanṭ ci.

18. fruxī hātar ruān ōi anōš ki azīn gəθī sēž maṇṭ vas darṭ anyār mainvān avān asēz apatyār frata rfta.

19. ōi anōš ruān rā vahišt jāigāh bihar ōi garōθmān pāt dāišni bāt.

20. ayāft hāstār ham ki har kār kərəfa ki ōi anōš ruān pa gəθī kart āci pas vadarṭ ōi hamē kunəm hamā ōrā ba ašāhī ruān bē-rasāt.

21. par gasta gunāh ayaōv frōṭ vāj māṇdī jasta būt ki pa gəθī pa vazārašne cūn ki āwāyast kardan ō ašni kafa īm myazda rōšasni dār yazašni kərōdārī myazda rāini dār ēdar yāt bāt.

22. ayāft hāstār ham bi har zaṇdigānī ki ōrā dādār aōrməzda bar hinī dēstār.

ašō bēt dēr zī. aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi.

[humatanəm hūxtanəm hvarštanəm yadacā anyadacā vərəz-yamnanəmcā vāvərəzananəmcā mahī aibī-jaretārō naənaəstārō yaθanā vohunəm mahī. yaθā ahū vairyō....(21) ašəm vohū....(12) ahmāi raēšca ... hazaṇrəm ... kərba mažd... ašəm vohū....]

Afrin of the Bozorgs

1. pa nəm i dādār hōrməzda āfrīn cūn pōšgāh hadāəā āfrīn pa aṇgart tō bun pa ēraṇ šhir (n.).

2. kaṇ anjaṇ bēt cūn hōrməzda hadāi pa dāmaṇ hēš parā pašvaṇtar bēt cūn kaixasrō xūb mihir bēt cūn mihir yažiṭ dušman zadār bēt cūn zirər hūdiṭ bēt cūn syāvaxš bāmī bēt cūn bižan ašō bēt cūn guštəsp šāh zōr maṇṭ bēt cūn sām niryman u juān var bēt cūn rōstam nōzah var bēt cūn aspəṇdyār dīn yāvar bēt cūn jāmāsp batāš zic.

3. awar vəzā bēt cūn ardā-fravaš rāt bēt cūn tištārī carə bēt cūn vāraṇ vīnā bēt cūn hāršēt vaš kərəfa bēt cūn zaraθuštra dēr zīvešni bēt cūn zar ravā pādašāh barō maṇṭ bēt cūn spəṇdarmaṭ zamīn.

4. vaš paivanṭ bēt cūn rōt nāvadā vašhanbār bēt cūn kae mastan
xūram bēt cūn bahār ham bui bēt cūn mušk,
avāyašn bēt cūn zar,
ravā bēt cūn diram,
kirdār bēt cūn hōrməzda haḍāi pa dāmaṅ hōš.

5. īn āfrīn ōi tan šumā əḍūn bāt cūn māh u hirašōt u āw u ātaš u mae
u marṭ u mušk u doāišīn gar u marzngōš yak.

6. hamā anjaman rā (N.) rā hazār sāl zaṇdiganī ūmar darāz bāt, ež a
būyagān xušpa mastaš kunaṭ pa hazašn.

u pāk asparəm anbarī vāzanōt hōš vīn ahyā. nar ašō frazaṅt zāit ki
əraṅ darāt nāma barāt dušman zadār u dūdah afrōzāt u darūt.

Afrin of the seven Amesha Spentas

1. hamāzōr bāt hōrməzd huḍāi gurja harahe awazāyāt awā sudae
vīspašam ki ham kār ham jihišni ham yār. pa zanišni gajasta ganā mainyō
ki darvaṇd awā harvisp dōw u darūz pa zadāriš ḍamaṅ hōrməzd frāz
karnīt.

2. hamāzōr bāt bahman aməšāspəṇd gurja harahe awazāyāt awā māh
u gōš u rām ki ham kār u ham jihišni ham yār. pazanišni āsmōy xarvī
daraoš drūj akūman drūj tarō mata.

3. hamāzōr bāt ardaybishišt aməšāspəṇd gurja harahe awazāyāt awā
ādarān sarōš bihiram ki ham kār ham jihišni ham yār. pa zanišni drūj
zimastan sīzaṭ vāxš sīzaṭ spūz gar.

4. hamāzōr bāt šahirəvar aməšāspəṇd guraza harahe awazāyāt awā
hūr u mihir āsmaṅ anəraṅ ki ham kār ham jihišni ham yār. pa zanišni
būšīaspa saršaōka darūj ašagāniš darūz āšaniš dirūj.

5. hamāzōr bāt spəṇdār maṭ aməšāspəṇd gurja harahe awazāyāt awā
āwaṅ dīn ard mārspəṇd ki ham kār həm jihišni həm yār. pa zanišni
astaguāt dušāym.

hamāzōr bāt hardāt aməšāspəṇd gurja harahe awazāyāt awā tištr guāt
ardā fruhar ki hamkār ham jihišni həm yār. pazanišni āz dəvaṅ dāt tārix
vzārix dōw.

6. hamāzōr bāt amərdāt aməšāspəṇd gurja harahe awazāyāt awā rašni
āštāt zamyāt ki həm kār həm jihišni həm yār. pazanišni tu sīsi patyār
fraḍəm vasūt āhrəman frāz karnīt. awazāyāt ḍam hōrməzda u awasiṅāt
ḍam āhrəman hamāzōr gəraṅ kōhaṅ ašahi hārəš pōuru hārəš hōrməzda dāt
awāi dāraṅ daraxtaṅ u hārəšni barān u zarīn urvaraṅ.

7. hamāzōr urvaṅd kōh hamāzōr raivaṅd kōh hamāzōr mihipārāsīn
kōh

hamāzōr damāvəṇd kōh kidarvaṅd baewarāsp anḍari basta yōstīt

hamāzōr gərəš dāštār ašahi hārəš pōurhāriš hōrməzda dāt.

hamāzōr cišmaṅaṅ bunhāni āwaṅ rōḍaṅ.

haməzōr arvaṇd rōt haməzōr vahirōt haməzōr frāt rōt haməzōr zirah raxš haməzōr zirah paraṇ kard haməzōr zirah paitī haməzōr zirah kayašaš haməzōr ruṇ burzīt ki awatəṇ awatəm pa rāstīš u vahiš vaziḍāriš dīn vādār dādstəṇ vazār būt həṇd.

8. haməzōr dahdāin vaṭ šahəṇ šāh haməzōr vuzurg fraṇqādar.

haməzōr haft kəšavar zamīn arazahe šawahe frdṭ-fša vīda-dafša vōuru- bərəšta vōuru-zarəsta hanaras bəmi pa myəṇ zādəṇ fruxtəm ašōtəm pa šūm yašt yazdəṇ zaraθuštra spəntaməṇ ašō fravar.

haməzōr aθuranəṇ sipāhvaṭ pərozgar ādarəṇ šāh takī dāt ādar frā haməzōr raθuštarəṇ sipāhvaṭ takidāt yaft ādar gušaspa.

9. haməzōr pəroz-gar vāstaryōšəṇ sipāhvaṭ huḍai kirfagar ādar burzīn pəroz-gar anōš ravəṭ bāt.

ruṇ radəṇ dastūraṇ mōvadaṇ hōrvadaṇ bahidīnaṇ cāšīdāraṇ hāištaṇ kə awar pa īn zamīn tanu maṇd bivardahəṇd. anōša ruṇ bāt ruṇ gayōmart u hōšaṅg u tahmūrpa jam fəredūn manōcihir bəmi hazūbin tahmāspaṇ, kikubāt kaikāvs kae siāvaxš kai husrau kai luhurāspa, kai guštāsp bahman spəndyāraṇ anaōš ruṇ bāt.

10. ruṇ zaraθuštra spəntaməṇ ašō fruhvar awā haməṇ aθuranəṇ araθuštarəṇ vāstryōšəṇ hutuxšəṇ dahmaṇ kə pa ašōiš yizaṇt nēkiš u arzaṇī həṇt rāmišni v šādiš v padigəniš v nēkiš az sūi nīm rōz andar āyāt vaṭ vimāriš daš hāriš vanākiš vāstā kiš har-vispa patyār az sūi awāxtar bikawārāt vihaṇ pādašāh bənd aθaranəṇ awādašāh bənd az kard u kunišni hōš awāxš pašəmaṇ məṇd ma əmāi cirā manišni gawišni kunišni

11. andar frāhrūnišbāt hēc kas az myəṇ pa dōvīaz kardan ki patan ayō v pahāsta ayō v pa ruṇ zyəṇ bāt kə rā veš āwāyaṭ vəš bāt kərə vah āwāyaṭ vahi bāt, kirā zan āwāyaṭ zan bāt kirā frazand āwāyaṭ frazaṇd bāt gōtīhā ədūn bāt cūn tan kām andar frārīnš mainō hā ədūn bāt cūn ravəṇ kāmā andar ašāhī bərəsāt īn afrīn ōi tan šumā vahəṇ anjmanəṇ bahidīnaṇ afzūni hātar pakəṇ bāt, ayāfti hāstārəm bihirzaṇdagaṇi kə ōrā dādār hōrməzda bahirni dēstār āhrəman darvaṇd azyō və avarzīt nabānazdištanəṇ yō yak sar pa afzūn bāt

12. ayāft hāstār ham, kərāt āwāt bāt rāst gunafrəṇgaṇ bāt dānā pādašaṇ bāt duzdānā awātsəṭ bāt dīn vihi mazdayasnaṇ pa hafta kəšawr zamīn ruṇ zyəṇ bāt awā taojišni urvarəṇ vaxšasne zōrdāim pacāmanišni əmāicirā manišni gawašni kunišni rāst frāhrūn bāt kəṇ bahir andā sar bəmarḍan rā pādāišnə dēstār tā əmān pādāišni hātar būt dihātaryāt bāt yō pa gəθī ašō pa mainyō anōš ruṇ bāt

13. ruṇ zaraθuštra spəntaməṇ ašō fruvar awā haməṇ aθuranəṇ raθaēštārəṇ vāstaryōšəṇ hutuxšəṇ dahmaṇ ki pa īn myazd frāj rasīghəṇd azīn myazd bihir āmadaṇ bihira gərəftəṇt har gəmərā hizār duwəst gām bihišt rōšni garōtaməṇi bi pidyrāt pa frāj amaṭ kərəfa bəawazāyāt pa awāz šudan ganāyō u bun bəš bāt u gəθī nək bāt u mīnō vah bāt sar frajəṇ ašāhī bəawazāyāt ruṇ garōtaməṇi bāt.

14. ašō bət dər zī.

aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi.

humatanam hūxtanam hvarštanam yadacā anyadacā vərəz-
yamnanamcā vāvərəzananamcā mahī aibi-jarētārō naənaəstārō yaθanā
vohunam mahī.

yaθā ahū vairyō....(21) ašəm vohū....(12)

ahmāi rašša ... hazaṅrəm ... kərba mažd... ašəm vohū....

Afrin of the Gahambars

1. hamāzōr hamā ašō bēt, hamāzōr hamā nēki bāt, hamāzōr bāt dadār
hōrməzd i rae hōrməzd i hārahe hōrməzd i aməšāspəndan, hamāzōr bāt
ādarān ātšān, hamāzōr bāt fravaš ašvan, hamāzōr bāt dīn vihi
māzdayasnan, hamāzōr bāt guhan hafta kəšwar zamīn ki pa dāt vahidīn
paoiryō-ṭkaešān ki pa vəž vahidīn māzdayasnan āstvānaṅt avā ēma avā
əšān avā ēma

2. hamāzōr ham bar myārət hamāzōr bāt ardā-fravaš pōrōzgar kōrāt
yazišni kart hōm drūn yašta hōm myazda hamē rāinəm yō kardahyā

pa ganj i dadār hōrməzd i rae hōrməzd i hārahe hōrməzd i aməšā-
spəndan bē-rasāt

ō az zōr nīrō tagī ēmāvaṅdī pōrōzgarī

hamā fravaš ašvan bē-rasāt

hamā fravaš ašvan ēdar yāt bāt

3. ayāfta hastār ham ku kār kərəbāi yazišni drūn myazda dahišni u
ašō dāt rādī u zōr baršni ašvan u snāišni dāt awarē hamkār kərəbī andar
dāmi hamē kunəm nam cisti hātarē ravān ēmā ēdar ba ham kərəbāi guhan
kart rāini bi haešī padarašni u snāišni fravaš ašvan pa ganj i dadār
hōrməzd i rae hōrməzd i hārahe hōrməzd i aməšāspəndan bē-rasāt.

4. pādāišni rāini dāran raxšasni vaxšasni yaštašni āu patāišni bāt
yazdan mainvan yazdan gəθyan mainyō rōz gār fravaš ašvan ež gayō-
marṭ sūt maṅt ankā pōrōz-gar pur hārahe saosyōš hastan bū dan bēdan
zādan azādan ādahī uzdahī dahma nar nārīka avar nāi pur nāi har ki avar
īn zāmīn piri bihidīni gudāran šuṭ hast ki hamā fravaš ašvan riān əšān pa
yāt kart arzāni hanṭ fravaš ravān əšān pa yāt kart ēmā omōt dār əšān pa
yāt kart əšān gōrafah tar maṅt tarəm hamā fravaš ravān əšān bahidīn
yazišni kərədārī myazda rāinidār ēdar yāt bāt.

5. "paṅcā caθwarəsatəmca maiḍyōi-zarəmayehe ašahe vahištahe
daθušō" pa cihil paṅj rōz mən hōrməzd avā aməšāspəndan frāj tāšit hanṭ
ku āsmān dāt gahaṅbār yašt maiḍyō-zaram gāh nam nihāt. ardagvahišt
mah dae-pa-mihir rōz hūr rōz gāh girēt dae-pa-mihir rōz sar bahit
maiḍyōi-zarəmayehe būt ku vīnārašne āsmān andar a zamā paidā ba kart
avā aməšāspəndan myazda kart marduman ci pa hamah aṅgōšēt ō avāyaṭ
kart har ki ež a gahaṅbār yazeṅt ayā sāzəṅt ayā hureṭ ayā dihaṭ aš kərəfah
əḍūn bēt cūn kiš andar ōxi astūmaṅt hazār mēš dīnōit avā varh pa ašō dāt
ašahī vahi ruān dušārəm rā ba ao mardān ašōan dāt hōt aevāz ež ašahī
vihi ruān dušārəm rā ki az hastan pahilem īn andar ōi mardumaṅt hast
avastā guāhō pa hādōxta ež a jā pēdā "hazaṅrəm maššīnaṅm daēnunam

paiti-puθranəm narəm ašaonəm ašaya vañhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yať ašahe vahištahe" har ki na yazať na sāzať na hurაť na dihať aya yasnīm dasti aņtarə mazdayasnāiš aya jihišnīm dahiš aņdar mazdayasņan.

6. ki yazdān yazašni ō nā piđirať ki kunať na šāyať viš az ą gahaņbār aņdā gahaņbār har rōz sať haštāt stēr gunāh u būn baθuť.

xšvaš maiđyōi-šəmahe tištryahe daθušō pa šast rōz mən hōrməzda awā aməšəspəndān frāj tāšit haņť ku āw dāt gahaņbār yašť maiđyō-šəm gāh nəm nihāt tīr māh dae-pa-mihir rōz hūr rōz gāh gīrəť dae-pa-mihir rōz sar bahuť maiđyō-šəmaye büt āw tīra büt rōšn ba kart awā aməšəspəndān myazda kart mardumaņ ci pa hamah aņgōšēt ō āvāyať kart har ki ež ą gahaņbār yazəņť ayā sázəņť ayā hurəť ayā dihať aš kərəfah eđūn bōť cūn kiš aņdar aoxi astūmaņť hazār gāv dīnōit awā gusalah pa ašō dāt ašahī vahi ruaņ dušārm rā pa ō mardān ašōaņ dāt hēt aevāž ež ašahī vihi ruaņ dušārm rā ki az hastān pahuləm in aņdar ōi mardumaņť hast avastā gāhə pa hāduxta ež ą jā pəđā.

"hazaņrəm gavaņm daēnunəm paiti-puθranəm narəm ašaonəm ašaya vañhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yať ašahe vahištahe."

har ki na yazať na sāzať na hurაť na dihať avaece urvaetīm daste aņtarə mazdayasnāiš avaece ō radī dihiš

aņdar mazdayasņ kō aņdar mazdayasņan gavišni ōi pa darōy kārəť ku goit nē nyōišēt viš az ą gahaņbār aņdā gahņbār sať haštāt atēr gunāh u bun bahōť.

7. "paņcāca haptāitīm paitiśahyehe xšaθrahe vairyehe anaņranəm" pa haftāt u paņj rōz mən hōrməzda awā aməšəspəndān frāj tāšit haņť ku zamī dāt gahaņbār yašť paitiśahəm gāh nəm nihāt šhirəvar māh anəraņ rōz āstāt rōz gāh gīrəť anərať rōz sar bahuť paitiśahemīe buť ku əstašni zamī āw aņdar ą zamať paidā ba karať awā aməšəspəndān myazda kart mardumaņ ci pa hamah aņgōšēt ō āvāyať kart har ki ež ą gahaņbār yazəņť ayā sázəņť ayā hureť ayā dihať aš kərəfah eđūn bōť.

8. cūn kiš aņdar ōxi astūmaņť hazār aspa dīnōť awā kurah pa ašō dāt ašahī vahi ruaņ dušārəm rā ba ao mardān ašōaņ dāt hēt aevāž ež ašahī vihi ruaņ dušārəm rā ki az hastān pahiləm in aņdar ōi mardumaņť hast avastā guāhə pa hādōxta ež ą jā pəđā "hazaņrəm aspanəm daēnunəm paiti-puθranəm narəm ašaonəm ašaya vañhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yať ašahe vahištahe."

na dahať garəmə aurvaņhəm kasti aņtar mazdayasnāiš garəmə vairīm dihiš aņdar mazdayasņ ku aņdar mazdayasņan gāh ōi pa aγ āfrəņgaņ dārəť kō diať nē piđirət viš az ą gahaņbār aņdā gahaņbār har rōz sať aštāt stēr gunāh u bun bahuť.

9. "θrisatəm ayāθrimahe miθrahe anaņranəm," pa si rōz men hōrməzda awā aməšəspəndān frāj tāšit haņť ku urvardāt gahaņbār yašť ayāθrəm gāh nəm nihāt mihir māh anəraņ rōz āstāt rōz gāh gīrəť anərať rōz sar bahuť

ayāθrəmye büt ku mōž u raŋ u gunah gūn urvaraŋ aŋdar a zama paidā ba kart awā aməšəspəndəŋ myazda kart mardumaŋ ci pa hamah aŋgōšēt ō āvāyaŋ kart har ki ež a gahaŋbār yazənt ayā sāzənt ayā hurət ayā dihaŋ aš kərəfah ədūn bēt

cūn kiš aŋdar ōxi astūmaŋt hazār uštar dīnōt awā kawādah pa ašō dāt ašahī vahi ruəŋ dušārəm rā ba ao mardəŋ ašōaŋ dāt hēt aevāž ež ašahī vihi ruəŋ dušārəm rā ki az hastəŋ pahiləm īn aŋdar ōi mardumaŋt hast avastā guāhō

pa hāduxta ež a jā pədā "hazaŋrəm uštaraŋəm daēnunaŋ paiti-puθraŋəm naraŋ ašaonaŋm ašaya vaŋhuya urune para-daiθyāt aəvahe hātəm cinmānahe yaŋ ašahe vahištane."

na dihaŋ vāramaŋəm staorəm frapərənōiti aŋtarə mazdayasnāiš a bār astōr aziš frāj apār aŋdar mazdayasŋəŋ ku aŋdar mazdayasŋəŋ var štōr nō nišīnēt ku nišīnaŋ nō šāyaŋt viš aza gahaŋbār aŋdā gahaŋbār har rōz saŋ haštāt gunāh u bun bahuŋt.

10. "aštāitīm maiḍyāiryeye daθušō vərəθrakhnahe," pa haštāt mən hōrməzda awā aməšəspəndəŋ frāj tāšīt haŋt ku gōspənt dāt gahaŋbār yašt maiḍyārəm gāh nəm nihāt dae māh baherəŋm rōz mihir rōz gāh gīrēt baherəŋm rōz sar bahuŋt maiḍyāramīe büt ku gōspəndəŋ paŋj āin aŋdar a zama paidā ba kart awā aməšəspəndəŋ myazda kart mardumaŋ ci pa hamah aŋgōšēt ō āvāyaŋ kart har ki ež a gahaŋbār yazənt ayā sāzənt ayā hurət ayā dihaŋ aš kərəfah ədūn bēt

cūn kiš aŋdar ōxi astūmaŋt hazār katār ca rami āin pa ašō dāt ašahī vahi ruəŋ dušārəm rā ba ao mardəŋ ašōaŋ dāt hēt aevāž ež ašahī vihi ruəŋ dušārəm rā ki az hastəŋ pahiləm īn aŋdar ōi mardumaŋt hast avastā guāhō

pa hāduxta ež a jā pədā "hazaŋrəm kanghāsciŋt vaθvonaŋm naraŋ ašaonaŋm ašaya vaŋhuya urune para-daiθyāt aəvahe hātəm cinmānahe yaŋ ašahe vahištahe."

na dahat "yātəm gaēθanaŋm frapərənaoiti aŋtarə mazdayasnāiš" dāθrəm bi jihəŋ azaš frāj apār aŋdar mazdayasŋəŋ.

ki hamā huāstai gēθi az ōi apār bahaot ki dāraŋt na šāyaŋt viš aza gahaŋbār aŋdā gahaŋbār har rōz saŋ haštāt štōr gunāh u bun bahuŋt.

11. "paŋcāca haptāitīm hamaspaθmaēdyeye spəntayā vaŋhuyā gāθabyō" pa haftāt paŋj rōz man hōrməzda awā aməšəspəndəŋ frāj tāšīt haŋt ku mardum dāt gahaŋbār yašt hamaspaθmaidaim gāh nəm nihāt spəndārmaŋt māh vahištō yašt gāh hauŋt gāh gīrēt vahištō yašt gāh sar bahuŋt hamaspaθmaidaimye büt ku mardum dāt har dihiš dāt awā aməšəspəndəŋ myazda kart mardumaŋ ci pa hamah aŋgōšēt ō āvāyaŋ kart har ki ež a gahaŋbār yazənt ayā sāzənt ayā hurət ayā dihaŋ aš kərəfah ədūn bēt

cūn kiš aŋdar ōxi astūmaŋt hamā īn jihəŋ sāl pa a garm nən pas dar mae hūbi yak dušārəm rā pa ašō dāt ašahī vihi ruəŋ dušārəm rā ki az hastəŋ pahiləm īn aŋdar ōi mardumaŋt hast avastā guāhō pa hāduxta ež a jā pədā.

12. "vīspa taršuca xšudraca masanaca vanghanaca srayanaca narəm ašəonəm ašaya vanhuya urune para-daiθyāt əvəhe hatəm cinmānahe yať ašəhe vahištahe."

na dahiť "āhūrīm tkaēšəm frapərənaoiti an̄tarə mazdayasnāiš" hōrməzda dāistañi aziš frāj apār an̄dar mazdayasñan ku pa pəš mālīn awar nē kunať pa pasīn mālīn dāistañ nē dihiť viš az īn gahañbār an̄dā gahañbār har rōz sať haštāt stōr gunāh u bun bahuť.

"avaēzaō-dəm pascaēta fracā xraosyōiť fracā syazjayōiť avaēzō-dəm pascaēta nāršni šyaoθna aiwi-daiθīta ratuš ratunaēm aθa ratunayō ratūm."

frāj ci xrōšēt ratuš ku gəm az pas kunať an̄dā gāhuñbār yaış ci kum kunēt an̄dā gāhumbār yaış ci kē sāl gāhumbār nē yazať ɸni nəm gunāh u bun bahuť tanvalgən pa margarzən dārəšn satavaitanəm hazəhara vaitanəm baēvarə baēvarəñəm zəm fradañha dānu darāzəñha hvarə bəəzəñha sať āim hazār āin baēvarə āim, zamī pahanā rōť drānā hvaršēt bālā buñdahihā bē-rasāt.

13. īn āfrīn bi ruən rādəm u rāstañ rasāt bi yārī pərōzgarī mainyō raθwō barazāt bulañť gāhe gahañbār ɸn gāhō buhuť

bi ruən anōš ruən zaraθuštra spəñtamən ašō fravaš rasāt

ki īn dīn bihi āwēz māzdayasñan rāstihā əž hōrməzda pađirafta paoiryō-tkaēšā an̄dar āvarať dah mɸ ki pa īn myazda frāj rasīť hənť ež īn myazda bihar āmədñť bahir gərəftañť har gāmi rā hazār duist gəm bihišt rōšn garōθmañī bi ō pađyarāiť pa frāj āmať kərəfah ba awazāyāt pa vāj šudan gunāhyō bun bəš bāt u gēθī nək bāt u mainyō vihi bāt sar frajəm ašahī bi awazāyāt ruən garōθmañī bāt.

14. ašō bēt dər zī.

aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi.

humatanəm hūxtanəm hvarštañəm yadacā anyadacā vərəz-yamnanəm cā vāvərəzananəm cā mahī aibī-jarətārō naēnaēstārō yaθanā vohunəm mahī. yaθā ahū vayryō.... ašəm vohū....

ahmāi rašca ... hazəñrəm ... kərba mažd.... ašəm vohū....

Payman i Pahlawi (Solemn oath of marriage)

yaθā ahū vayryō....(2)

dihāt tə dādār hōrməzda frahist frazañdan nar nazīrəñgan frāx rōzī u dōstī dil.

rubātan az cihir rawā dər zīvašni u pāyañdī sať u pañjāh sāl ba rōz (name of day) ba māh (name month) sāl awar yak hazār u dūvist u haftāt u haft az šahən šah yazdagar šahiriyar sāsən tuxma ba šahirastañ hajastah īrañ an̄dar (N.) šihir anjaman just əstēt awar dāt āin dīn māzdayasnī ba kať hađāi duxta dihəšnī īn kanīk īn (N) nəm var ba paēmañ dō hazār diram sīm spēt vəžh v dō dīnār zar surx sarh našəpurī u pađiraftan u būdan tə awā hēš dūdamañ ba rāi zanī ham dāstañī pa rāst manišni pa sē gawišni

həš kərəfa vaxšašni vahman rā andāzandah ī paēma bi dādōt t̄a andāzandī paēma pa rāst manašni pasaṇdah kardōt...

har dō t̄a rāmišni awazūn bāt ... (3) ... pa nāmi yāraš hōrməzda hamīšah harahe maṇt bōt hujihšn maṇt bōt vaxšašni maṇt bōt pīrōzi maṇt bōt ašhi āmōxšnūdār bōt ba burzašni sazāwār bōt manišni humat maṇt gawišni hūxt gōiāt kunišni hvarəšt kunāt harvisp dušmata duārāt harvisp dužhūxta ba kāhāt harvispa dužhvarəšt bi sōzāt ašahi satāiāt jādūi nigaonāt hānāt māzdayasni būaṇt manišni kār varz az frārūni huāstah aṇdōz aṇdar haḍaiān ēgān rāst suxan framān kār bāš aṇdar yāraṇ ēr tan carv hū cašm bāš spazgī makun xišmaganī ma bar naṇṇ rā gunāh makun āz kāmī mabar bōš mabar arašk avārūni mabar awar manišni makun tar manišni mabar varūni mabar huāstah ē kasān mabar zan kasān parhōxtār bāš az hū tuxšāi hōš kār bāš yazdān v bihā rā bihirh var kun awā hīnah var maṇt nabarṭ makun awā āz var hambāž mabāš awā spazaga hamrāh mabāš awā dusrub paēvaṇt makun awā duš āgāh ham kār mabāš awā dušmaṇaṇ pa dādastān kōš awā dōstān pisaṇt dōstān ru awā vō āwaṇ paṭ kār makun pōš anjaman buxt guftār bāš pōš pādašāhaṇ paēmaṇ suxan bāš az piḍar nām bardār bāš ba har āin maṇ ma āzār hōš tan pa rāst buxtār dār cūn kaeharō ba axōš tan bōt cūn kahōš āgāh maṇt bōt cūn haršōt raemaṇt bōt cūn māh buxtār bōt cūn zaraθuštra nām dār bōt cūn rustam zōrāvar bōt cūn spōndārmaṭ zamīn bardāraṇ bōt cūn tan u jaṇ awā dōstān i birādarān u zan u frazaṇdān hūdōst dār bōt hamōšh hū dīn hū hīm bāt hōrməzda haḍai šanāsāt zaraθuštra raṭ stāyāt āhārema dōw avšīnāt dihāt dihišni hōrməzda manašni manīdī bahman hū guftārī ardagawhišt hū kərədārī šahrəvar pūr manišni spōndārmaṭ šīrīn carv avərədāt barōmaṇdī amərədāt dihišni dādār hōrməzda ... raēvaxšaṇ ādar vādī āvi arduisūr šahi sar frāzi haršōt māh gaociθra vaxšaṇ tīr rādī ravāi gōš parahōxtār bihi dihišni dādār hōrməzda ... mihir dāt anōšīni sarōš framān pānāi rašni rāst rawišni nīrō rōišni fravardīn bihirāṇ pērōzi aṇdāxtār rām rāmišni astavāt urvaṇt tvānāi guāt dihišni dādār hōrməzda ... dīn dānišni awar rōzi harahe aṇdōzi ašasaṇṇ hunar aṇbāršni āstāt avir tuxšāi āsmaṇ gāh pāiṇdī zamyāt hū nigirašni mihirspōṇt frahe tan anēraṇ vaṇhu tū tē vaṇhaot vaṇhō buyāt hvāōya yaṭ zaōθra hanaēša tū tūm taṭ myazdēm hyaṭ zaota hanayamnō āṇha frāyō humatō frāyō hūxtō frāyō hvarəštō jamyāt vō vaṇhaot vaṇhō mā vō jamyāt ikāt ašo mā mē jamyāt ikāt ašo ē bihi turā az bihi tō bahitar bāt hōšā rā ēvar darī rōšni arzaṇi būt ēstōt turā bi ham turā bi a pādāišni arzaṇi bāt bi a rōšni arzaṇi būt ēstōt ba vīspa humata ba vīspa hūxta ba vīspa hvarəšta raē rasāt t̄a az bahī tō bahitar ašoṇ ma t̄a rasāt az vatarī vatar darvaṇdī ma ē mārā rasāt az vatarī vatar darvaṇdī ...

aθa jamyāt yaθa āfrīnāmī ... ašōm vohū....

☞ ā airyēmā išyō rafədrāi jaṇtū
nərəbyascā nāiribycā zaraθuštrahē
vaṇhōuš rafədrāi manāṇhō yā daēnā vairīm hanāt mīzđēm
ašahyā yāsā ašīm yaṇ išyaṇ ahurō masatā mazdā ☞ (4) ašōm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṇrəm ... kərba mažd ... ašōm vohū....

Du'a Paymani

(Prayer of blessings to be recited at the end of the marriage ceremony.)

banam i īzaṭ baxšāīndahō baxšāiš gar mihirbaṇ. mihir dātgar huḍāvaṇṭ
(name bridegroom and bride) hazār sāl zaṇdagānī

tan durustī dōr zīvōšnī āwāyaṭ harah aṇhaṭ ašhī dāt dādār harvisp āgāh
šādī rāmišnī āsānī frōxī nēkī rasānāt buzurk harahe haḍāī hū pādašāhī bāt
amāvandī pērōzgarī bāt hū yazišnī hū nišāaṇ dīn bihi māzdayasnaṇ āgāhī
āstvānī bāt paivaṇṭ ravōšnī frazaṇṭ zāišnī dōr ftaišnī zivašnī bāt ādil tan
xōsrūbī pānō ruṭ hū pādašāhī dāt dādār harvisp āgāh dīn zaraθuštrī šāt bāt
ōḍūn bāt ē bār haḍāvndān haḍāvaṇṭ ālim (N. and N.) hazār sāl dōr bidār šāt
bidār tan darustī bidār ādil bidār bar sar arzaṇīṭ sālhaī basyār ba karan
hāē bō šumār bākī i pāindah dār hazārā hazār āfrīn bāt sāl haṇastah bāt roz
fraox bāt māh mabārk bāt caṇṭī sāl caṇṭī rōz caṇḍī māh bīsyār sāl arzaṇī
dār yazišnī rādī zōr barašnī ašahī dār awar hamā kār kōrōbyhā tan darustī
bāt nēkī bāt xūb bāt āḍūn bāt.

YASHTS (Hymns)

1. Ohrmazd Yasht

O. pa nam i yazdā, hōrmōzd i x'adāē i awazūnī gurz x'arahe awazāyāt,
dādār hōrmōzd i raemaṇḍ i x'arahemaṇḍ mainyuṭ mainyō i bōtum bō
rasāt,

ēž hamā gunāh patit pašōmaṇōm, ēž haravistīn dušmat dužūxt
dužvarašt mēn pa gōθī miniṭ vaem guft vaem kard vaem jast vaem bun
būt oštōt

ēž aṭ gunāhīhā manišnī gawōšnī kunišnī tanī rvaṇī gōθī mainyuṇī ōxe
awaxš pašōmā pa sō gawōšnī pa patit hōm. xšnaoθra ahurahe mazdā
tarōidīti aṇrahe mainyōuš, haiθyāvarštām hyaṭ vasnā fērašōtēmōm.
fērastuyē humatōibyascā hūxtōibyascā hvarštōibyascā maθwōibyascā
vaxōdwōibyascā varštōibyascā, aibigairyā daiθē vīspā humatācā hūxtācā
hvarštācā, paitiricyā daiθē vīspā dušmatācā dužuxtācā dužvarštācā.

fērā vō rāhī amōšā spōntā yasnōmcā vahmōmcā fērā manaṇhā fērā
vacāṇhā fērā šyaoθanā fērā aṇhuyā fērā tanvascīṭ x'ahyā uštānōm.

staomī ašōm, ašōm vohū....(3)

fravarāne mazdayasnō zaraθuštrīš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

ahurahe mazdā raēvatō x'arənaṇuhatō xšnaoθra yasnāica vahmāica
xšnaoθrāica frasastayaēca.

yaθā ahū vairyō, zaotā frā mē mrūtē aθā ratuš ašāṭcīṭ haca, frā ašava
vīḍvā mraotū.

1. pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm mazdām, ahura mazda mainyō spōništa

dātarə gaēθanəṃ astvaitinəṃ ašāum kaṭ asti maθrahe spəntahe amavastəməṃ kaṭ vərəθravastəməṃ kaṭ xʿarənaṇuhastəməṃ kaṭ yāskərəstəməṃ

2. kaṭ vərəθraṇnyōtəməṃ kaṭ baēšazyōtəməṃ kaṭ t̥baēšō-taurvayəštəməṃ daēvanəṃ mašyānəṃca, kaṭ vīspahe aṇhōuš astvatō mana asti vījaymištəṃ kaṭ vīspahe aṇhōuš astvatō aṇhvəṃ asti vimarəzištəṃ.

3. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā, ahmākəṃ nəma spitama zaraθuštra yaṭ aməšanəṃ spəntanəṃ, taṭ asti maθrahe spəntahe amavastəməṃ taṭ vərəθravastəməṃ taṭ xʿarənaṇuhastəməṃ taṭ yāskərəstəməṃ

4. taṭ vərəθraṇnyōtəməṃ taṭ baēšazyōtəməṃ taṭ t̥baēšō-taurvayəštəməṃ daēvanəṃ mašyānəṃca, taṭ vīspahe aṇhōuš astvatō mana asti vījaymištəṃ taṭ vīspahe aṇhōuš astvatō aṇhvəṃ asti vimarəzištəṃ.

5. āaṭ aoxta zaraθuštrō,
frōiṭ mē taṭ nəma framrūiḍi
ašāum ahura mazda
yaṭ tē asti mazištəṃca vahištəṃca sraēštəṃca yāskərəstəməṃca
vərəθraṇnyōtəməṃca baēšazyōtəməṃca t̥baēšō-taurvayəštəməṃca
daēvanəṃ mašyānəṃca,

6. yaθa azəṃ taurvayeni
vīspe daēva mašyāṣca
yaθa azəṃ taurvayeni
vīspe yātavō pairikāṣca
yaṭ məṃ naēciš taurvayāt
nōiṭ daēvō naēḍa mašyō
nōiṭ yātavō naēḍa pairikā.

7. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,
fraxštya nəma ahmi ašāum zaraθuštra
bityō vəθwyō
θrityō ava-tanuyō
tūirya aša vahišta
puxḍa vīspa vohu mazdadāta ašaciθra
xštvō yaṭ ahmi xratuš
haptaθō xratumā
aštəṃō yaṭ ahmi cistiš
nāumō cistivā,

8. dasəṃō yaṭ ahmi spānō
aēvaṇdasō spanəṇuhā
dvadasō ahurō
θridasō səvištō
caθrudasō imaṭ vīdvāēštvō
paṇcadasa avanəṃna
xšvaš-dasa hāta-marəniš
haptadasa vīspa-hišas

aštadasa baēšazya
navadasa yaṭ ahmi dātō
vīsaštəmō ahmi yaṭ ahmi mazdā nāma.

9. yazaēša maṇ zaraθuštra
paiti asni paiti xšafne
yasō-bērətābyō zaoθrābyō,
jasāni-tē avanḡhaēca rafnaḡhaēca
azəm yō ahurō mazdā
jasāiti-tē avanḡhaēca rafnaḡhaēca
yō vaḡhuš sraošō ašyō
jasānti-tē avanḡhaēca rafnaḡhaēca
yā āpō yāsca urvarā
yāsca ašāunam fravašayō.

10. yezi vaši zaraθuštra
avā tbaēšā taurvayō
daēvanam mašyānamca
yāθwam pairikanamca
sāθram kaoyam karafnamca
mairyanamca bizaḡgranam
ašōmaoyanamca bizaḡgranam
vōhrkanamca caθwarə-zanḡgranam

11. haēnayāsca pərəθvainikayā
pərəθu-drafišayā ərəδwō-drafišayā uzəgərəptō-drafišayā
xrūrəm drafišəm barəntayā
aθa imā nāmənīš drəḡjayō framrava
vīspāiš ayanca xšafnasca,

12. pāyušca ahmi dātāca θrātāca ahmi žnātāca mainyušca ahmi
spəntōtəmō baēšazya nāma ahmi baēšazyōtəma nāma ahmi āθrava nāma
ahmi āθravatəma nāma ahmi ahura nāma ahmi mazdā nāma ahmi ašava
nāma ahmi ašavastəma nāma ahmi xʼarənaḡha nāma ahmi
xʼarənaḡhastəma nāma ahmi pouru-daršta nāma ahmi pouru-darštəma
nāma ahmi dūraēdaršta nāma ahmi dūraēdarštəma nāma ahmi.

13. spašta nāma ahmi vīta nāma ahmi dāta nāma ahmi pāta nāma
ahmi θrāta nāma ahmi žnāta nāma ahmi žnōišta nāma ahmi fšūmā nāma
ahmi fšūše-maθra nāma ahmi isə-xšaθra nāma ahmi isə-xšaθryōtəmō
nāma ahmi namō-xšaθrō nāma ahmi namō-xšaθryōtəmō nāma ahmi.

14. aḡaviš nāma ahmi vīdaviš nāma ahmi paiti-pāyuš nāma ahmi
tbaēšō-taurvā nāma ahmi haθravane nāma ahmi vīspavane nāma ahmi
vīspatašō nāma ahmi vīspa-xʼāθra nāma ahmi pouru-xʼāθra nāma ahmi
xʼāθravā nāma ahmi.

15. vərəzi-saoka nāma ahmi vərəzi-savā nāma ahmi səvī nāma ahmi
sūrā nāma ahmi səvišta nāma ahmi aša nāma ahmi bərəza nāma ahmi
xšaθrya nāma ahmi xšaθryōtəma nāma ahmi hudānuš nāma ahmi
hudānuštəmō nāma ahmi dūraē-sūka nāma ahmi,
tāsca imā nāmənīš.

16. yasca-mē aētahmi aṅhvō yaṭ astvair̥nti spitama zaraθuštra imā nāmēniš dr̥ṅjayō framrava paiti vā asni paiti vā xšafne

17. framrava us-vā hištō nī-vā paidyamnō nī-vā paidyamnō us-vā hištō aiwyāṅhanəm vā aiwyāṅhayamnō aiwyāṅhanəm vā būjayamnō frā-vā šūsa haca gātaoṭ frā-vā šūsa haca zaṅtaoṭ frā-vā šūsa haca dair̥jhaoṭ ava-jasa dahyūm-ā

18. nōiṭ dim nara air̥he ayaṅ nōiṭ air̥hā xšapō aēšmō-drūtahe druxšmanāṅhō avasyāṭ nōiṭ akavō nōiṭ cakavō nōiṭ iṣavō nōiṭ karēta nōiṭ vazra nōiṭ vīsəṅte asānō avasyāṭ.

19. vīsastaca imā nāmēniš
parštasca pairivārasca
vīsəṅte pairi mainyaoyāṭ
dr̥ujaṭ varənyayāaṭca dr̥vaiṭhyāṭ
zīzi-yūšāṭca kayadāṭ
vīspō-mahrkāaṭca pairi
dr̥vataṭ yaṭ aṅrāṭ mainyaot
maṅayəṅ ahe yaθa hazar̥rəm narəm
ōyūm narəm aiwyāxšayōiṭ.

20. kō vərəθrəm jā θwā pōi səṅghā yōi hənti
ciθrā mōi daṃ ahūmbiš ratūm ciždi
aṭ hōi vohū sərəaošō jaṅtū manāṅhā
mazdā ahmāi yahmāi vaši kahmāicīṭ.

21. nəməm kavaēm xʷarənō nəmō air̥yene vaējahi nəmō saoke mazdaḍāite nəmō ape dāityayā nəmō arəduyā āpō anāhitayā nəməm vīspayā ašaonō stōiš. yaθā ahū vair̥yō....(10) ašəm vohū....(10)

22. ahunəm vair̥im yazamaide, ašəm vahištəm sraēštəm aməšəm spəṅtəm yazamaide, aməmca θrəməmca aojasca vərəθrəmca xʷarənasca zavarəca yazamaide, ahurəm mazdāṃ raēvəṅtəm xʷarənaṅuhəṅtəm yazamaide,

yeṅhē hātāṃ āaṭ yesne
paitī vaṅhō mazdā ahurō
vaēθā ašāṭ hacā
yāṅhəmcā ṭascā ṭascā yazamaide.

(Recite silently:)

hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardagā hamā sardagā ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasnaṅ āgāhī āstvānī nōki rasəṅnāt əduṅ bāt.

(Recite aloud:)

23. yaθā ahū vair̥yō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfir̥nāmi ahurahe mazdā raēvatō xʷarənaṅuhətō.

ašəm vohū....

24. nipāyōiš mašīm urvaθəm
 yavaētāite zaraθuštra
 aurvaθāt parō dušmainyaot,
 mā-təm urvaθəm frāyavayōiš snaθāi
 mā dužbərətēe zyānaṃ
 apayatēe mā yasōiš
 aom narəm dāitīm yō-nā
 mazištəm yasnəm yazāite
 kasištəm yasnyāt frāyatāt
 vahmya aməšš spəntō.

25. iða asti vohu manō
 mana dāmi zaraθuštra
 iða ašəm yaṭ vahištəm
 mana dāmi zaraθuštra
 iða xšəθrəm vairīm
 mana dāmi zaraθuštra
 iða spənta ārmaitiš
 mana dāmi zaraθuštra
 iða haurvata amərətāta
 yōi stō miždəm ašaonṃ
 parō-asti jasəntṃ
 mana dāmi zaraθuštra.

26. vaēθāca taṭca kaēθica
 āi ašāum zaraθuštra
 mana xraθwāca cistica,
 yaīš ā aṅhuš pouruyō bavaṭ yaθāca aṅhaṭ apēməm aṅhuš.

27. hazanrəm baēšazanṃ baēvarə baēšazanṃ (3),
 spəntaheca ārmatōiš,
 ārmaitica spəntaya
 aēšṃ tbaēšō sciṇdayaḍwəm
 pairi uši vārayaḍwəm
 ḥṃ gava nidarəzayaḍwəm
 ḥṃ zanva zəmbayaḍwəm
 aipi dərəzvanəm dərəzayaḍwəm.

28. kaṭ ašava mazda vanaṭ drvaṅtəm, ašava vanaṭ drujim ašava vanaṭ
 drvaṅtəm. uši ahurahe mazdā yazamaide darəθrāi maθrahe spəntahe,
 xratūm ahurahe mazdā yazamaide marəθrāi maθrahe spəntahe, hizvaṃ
 ahurahe mazdā yazamaide fravākāi maθrahe spəntahe, aom gairīm
 yazamaide yim uši-darənəm paiti asni paiti xšafne yasō-
 bərətābyō zaθrābyō.

29. āaṭ aoxta zaraθuštrō, upa θwā azəm maire anu-daḍayaṭ spəntayā
 ārmatōiš dōiθrābya avāstryata mairyō.

30. hazanrəm baēšazanṃ baēvarə baēšazanṃ,

☞ ahe narš ašaonō fravašīm yazamaide yō asmō-x^v anvā nāma, aḍāt
 anyaēšṃ ašaonṃ fraxšti yazāi fravarəta, gaokərənahe sūrahe

mazdadātahe gaokərənəm sūrəm mazdadātəm yazamaide.

31. uši ahurahe mazdā yazamaide darəθrāi maθrahe spəntahe, xratūm ahurahe mazdā yazamaide marəθrāi maθrahe spəntahe, hizvəm ahurahe mazdā yazamaide fravākāi maθrahe spəntahe, aom gairīm yazamaide yim uši-dəm uši-darənəm paiti asni paiti xšafne yasō-bərətābyō zaoθrābyō. ašəm vohū.... ☞ (3)

ašəm vohū....

32. dāmīm yazamaide yəm ārmaitīm spəntəm yehe dāθre ašaheca ašaonəmca aša-paoiryənəm dāmanəm, aētaṭ dim vīspanəm mazištəm ... dāmanəm ašaonəm.

33. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṛrəm ... jasa-mē ... kərba mazd.... ašəm vohū....

Nirang-i Ohrmazd Yasht.

(Recite after Ohrmazd Yasht:)

☞ yā dādār hōrməzd āhrəman mrañjīnītār nikōhīnam dēvaṇ bar būdən i ristāsūvīz u tan i pasin be-gumān-ōm. ašəm vohū.... ☞ (3)

2. Haft Amahraspand Yasht

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt, haft aməšāspənd bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā tarōiditi aṇrahe mainyōuš, haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fərəšōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3)

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdāēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

1. ahurahe mazdā raēvatō xʷarənaṇuhātō aməšanəm spəntanəm, vaṇhave manəṇhe āxštōiš ḥəm-vaiṇtyā tarədātō anyāiš dāman āsnahe xraθwō mazdadātahe gaošō-srūtahe xraθwō mazdadātahe.

2. ašahe vahištahe sraēštahe airyamanō išyehe sūrahe mazdadātahe saokayā vaṇhuyā vouru-dōiθrayā mazdadātayā ašaonyā, xšaθrahe vairyehe ayōxšustahe marəzdkāi θrāyō-driyaove.

3. spəntayā vaṇhuyā ārmatōiš rātayā vaṇhuyā vouru-dōiθrayā mazdadātayā ašaonyā, haurvatātō raθwō yāiryayā hušitōiš sarədaēibyō ašahe ratubyō, amərətātātō raθwō fšaonibya vaθwābya aspanibya yaonibya gaokərənahe sūrahe mazdadātahe.

4. (gāh i hāwan) miθrahe vouru-gaoyaotōiš rāmanasca xʷastrahe,

(gāh i rapiθwin) ašahe vahištahe āθrasca ahurahe mazdā,

(gāh i uzirin) bərəzatō ahurahe nafədrō aṇəm apasca mazdadātayā.

5. (gāh i aiwisrūθrəm) ašāunəm fravašīnəm ṡənəṇəmca vīrō-vaθwanəm

yāiryayāsca hušitōiš amaheca hutāštahe huraodahe vərəθraγnaheca ahuraδātāhe vanaiṇtyāsca uparatātō,

(gāh i ušahin) sraošahe ašyehe ašivatō vərəθrājanō frādaṭ-gaēθahe rašnaoš razištahe arštātasca frādaṭ-gaēθayā varədaṭ-gaēθayā

xšnaoθra yasnaīca vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,

aθā ratuš ašātcēt haca frā ašava vīdvā mraotū.

6. ahurəm mazdām raēvaṇtəm xʷarənaγuhantəm yazamaide aməšā spəntā huxšaθrā hudāṅhō yazamaide, vohu manō aməšəm spəntəm yazamaide, āxštīm ham-vaiṇtīm yazamaide tarəδātəm anyāiš dāmaṇ, āsnəm xratūm mazdaδātəm yazamaide, gaošō-srūtəm xratūm mazdaδātəm yazamaide.

7. ašəm vahištəm sraēštəm aməšəm spəntəm yazamaide, airyamanəm išīm yazamaide, sūrəm mazdaδātəm yazamaide, saokam vaγuhīm vouru-dōiθraṇ mazdaδātəm ašaonīm yazamaide, xšaθrəm vairīm aməšəm spəntəm yazamaide, ayōxšustəm yazamaide, marəždikəm θrāyō-driγūm yazamaide.

8. spəntəm vaγuhīm ārmaitīm yazamaide, rātəm vaγuhīm vouru-dōiθraṇ mazdaδātəm ašaonīm yazamaide, haurvatātəm aməšəm spəntəm yazamaide, yāiryam hušitīm yazamaide, sarəða ašavana ašahe ratavō yazamaide, amərətātātəm aməšəm spəntəm yazamaide, fšaonīm vaθwam yazamaide, aspanāca yevīnō yazamaide, gaokərənəm sūrəm mazdaδātəm yazamaide.

9. (gāh i hāwan) miθrəm vouru-gaoyaoitīm yazamaide, rāma xʷāstrəm yazamaide,

(gāh i rapiθwin) ašəm vahištəm ātrəmca ahurahe mazdā puθrəm yazamaide,

(gāh i uzirin) bərəzaṇtəm ahurəm xšaθrīm xšaētəm aṇam napātəm aurvaṭ-asṇəm yazamaide, aṇəmca mazdaδātəm ašaonīm yazamaide.

10. (gāh i aiwīsrūθrəm) ašaunam vaγuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide, γənāsca vīrō-vaθwā yazamaide, yāiryamca hušitīm yazamaide, aməmca hutaštəm huraodəm yazamaide, vərəθraγnəmca ahuraδātəm yazamaide, vanaiṇtīmca uparatātəm yazamaide,

(gāh i ušahin) sraošəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, rašnūm razištəm yazamaide, arštātəmca frādaṭ-gaēθam varədaṭ-gaēθam yazamaide.

11. yātu-zī zaraθuštra vanaṭ daēvō mašyō kō nmānahe bāda spitama zaraθuštra vispa druxš janāiti vispa druxš nāšāiti yaθa hō nō aētaēšam vacam.

12. aoi-tē aoi tanvō dadāiti aoi-tē aoi θaurunəm janāiti θaurunəm yaθa raθaēštārəm vīspa-nō asruštēe nāšātanəm aojaṇha yō him daste dārənəm yōi hapta aməšā spənta huxšaθra huđāṅhō hamarəθanaṃciṭ, daēnaṃ māzdayasnīm aspō-kəhrpəm āpəm mazdađātəm ašaonīm yazamaide.

13. ātarə-vitarə-maibyā vitarə-maibyā vīmraoṭ zaraθuštra ātarə-vitarə-maibyasciṭ vitarə-maibyasciṭ vīmraoṭ zaraθuštra yaṭ vaṅhōuš manaṅhō yaṭ aiθyejaṅhəm vacam fraspāvarəš frāca framəθəwaca frajaθwaca.

14. satavata satē-vita utavata utē-vita uta uta apa-barənuta yaθa bastəm fravašnaṃ daēnaṃ māzdayasnīm nāšātanəm aojaṇha. ašəm vohū....

(yātu-zī ... nāšātanəm aojaṇha. ašəm vohū....(7))

(Recite silently:)

15. hōrməzd i x^vadāe i awazūnī mardum mardum sardagaḡ hamā sardagaḡ ham bā yašt i vahaḡ vaem vahə dīn i māzdayasnā āgāhī āstvānī nōkī rasənaṭ ēduṇ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi ahurahe mazdā raēvatō x^varənaṅuhātō ... varədaṭ-gaēθayā. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṅrəm ... kərba mažd.... ašəm vohū....

3. Ardwhisht Yasht

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i x^vadāe i awazūnī gurz x^varahe awazāyāt, ardabahišt aməšāspənd bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aṅrahe mainyōuš, haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3) fravarəne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-tkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

ašahe vahištahe sraēštahe airyamanō išyehe sūrahe mazdađātahe saokayā vaṅhuyā vouru-dōiθrayā mazdađātayā ašaonyā xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

1. mraoṭ ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi, āaṭ yaṭ aša vahišta fradaiθīša spitama zaraθuštra staotarəca zaotarəca zbātarəca maθranaca yaštərəca āfrītarəca aibijarətarəca vaṅhāna xšaēta raocā x^vanvaitīšca vərəzō ahmākəm yasnāica vahmāica yaṭ aməšanəm spəntanəm.

2. āaṭ aoxta zaraθuštrō, mrūiḍi bā vacō arš-vacō ahura mazda, yaθa tē aṅhən yaṭ aša vahišta frādāhīš spitama zaraθuštra staotarəca zaotarəca zbātarəca maθranaca yaštərəca āfrītarəca aibijarətarəca vaṅhāna xšaēta raocā x^vanvaitišca vərəzō yūšmākəm yasnāica vahmāica yaṭ aməšanəm spəntanəm.

3. ādim framraomi ašəm vahištəm, yezi framraomi ašəm vahištəm āaṭ anyaešəm yaṭ aməšanəm spəntanəm hvāyaonəm yim pāiti mazdā humatāiš yim pāiti mazdā hūxtāiš yim pāiti mazdā hvarštāiš, garō-nmāne ahurahe hvāyaonəm.

4. garō nmānəm nərəyō asti ašāvaoyō naēciš drvatəm ayene paitiš garō nmānəm ravōhu ašāyaonəm ciθrəm ahurəm mazdəm.

5. janaiti vīspaēšəm aṅrō mainyuš ahmāi yāθwəm pairikanəmca airyamanəm maθranəm mazištəm maθranəm vahištəm maθranəm sraēštəm maθranəm sraēštōtəməm maθranəm uyrəm maθranəm uyrōtəməm maθranəm dərəzrəm maθranəm dərəzrōtəməm maθranəm vārəθrayni maθranəm vārəθraynyōtəməm maθranəm baēšazəm maθranəm baēšazyōtəməm.

6. maθranəm ašō-baēšazō dātō-baēšazō karətō-baēšazō urvarō-baēšazō maθrō-baēšazō baēšazanəm baēšazyōtəmō yaṭ maθrəm spəntəm baēšazyō, yō narš ašəonō haca uruθwən baēšazyāt, aēšō-zī asti baēšazanəm baēšazyōtəmō.

7. yaska apa-dvarata mahrka apa-dvarata daēva apa-dvarata paityāra apa-dvarata, ašəmaoyō anašava apa-dvarata mašyō sāsta apa-dvarata,

8. ažiciθra apa-dvarata vəhrkō-ciθra apa-dvarata bizəngrō-ciθra apa-dvarata, tarō-mata apa-dvarata pairi-mata apa-dvarata tafnu apa-dvarata spazga apa-dvarata anāxšta apa-dvarata duždōiθra apa-dvarata,

9. draoyō vāxš draojišta apa-dvarata, jahi yātumaiti apa-dvarata jahi kax^varəḍaine apa-dvarata, vātō paourvō-apāxtara apa-dvarata vātō paourvō-apāxtara apa-nasyata yasca-mē aētaēšəm yaṭ ažiciθranəm.

10. yō janaṭ aēšəm daēvanəm

hazaṅrāi hazaṅrō pairi

baēvarāi baēvanō paiti yaska jaiṅti mahrka jaiṅti daēva jaiṅti paityāra

jaiṅti ašəmaoyō anašava jaiṅti mašyō sāsta jaiṅti,

11. ažiciθra jaiṅti vəhrkō-ciθra jaiṅti bizəngrō-ciθra jaiṅti tarō-mata jaiṅti pairi-mata jaiṅti tafnu jaiṅti spazga jaiṅti anāxšta jaiṅti duždōiθra jaiṅti,

12. draoyō vāxš draojišta jaiṅti jahi yātumaiti jaiṅti jahi kax^varəḍaine jaiṅti vātō paourvō-apāxtara jaiṅti vātō paourvō-apāxtara apa-nasyata yasca-mē aētaēšəm yaṭ bizəngrō-ciθranəm.

13. yō janaṭ aēšəm daēvanəm

hazaṅrāi hazaṅrō pairi

baēvarāi baēvanō

pairi paourva-naēmāt patat

dyaos̄ daēvanam̄ draojiṣṭō
aṅrō mainyuṣ̄ pouru-mahrkō.

14. adavata aṅrō mainyuṣ̄ pouru-mahrkō, āvōya-mē bāvōya aṣa vahiṣṭa yaskanam̄ yaskōtēmōm̄ janāt̄ yaskanam̄ yaskōtēmōm̄ t̄baēṣayāt̄, mahrkanam̄ mahrkōtēmōm̄ janāt̄ mahrkanam̄ mahrkōtēmōm̄ t̄baēṣayāt̄, daēvanam̄ daēvōtēmōm̄ janāt̄ daēvanam̄ daēvōtēmōm̄ t̄baēṣayāt̄, paityāranam̄ paityārōtēmōm̄ janāt̄ paityāranam̄ paityārōtēmōm̄ t̄baēṣayāt̄, aṣəmaoyō anaṣava janāt̄ aṣəmaoyō anaṣava t̄baēṣayāt̄, maṣyō-sāsta-sāstōtēmōm̄ janāt̄ maṣyō-sāsta-sāstōtēmōm̄ t̄baēṣayāt̄.

15. aṣiciθra-aṣiciθrōtēmōm̄ janāt̄ aṣiciθra-aṣiciθrōtēmōm̄ t̄baēṣayāt̄ vəhrkō-ciθra-vəhrkō-ciθrōtēmōm̄ janāt̄ vəhrkō-ciθra-vəhrkō-ciθrōtēmōm̄ t̄baēṣayāt̄ bizəṅgrō-ciθra-bizəṅgrō-ciθrōtēmōm̄ janāt̄ bizəṅgrō-ciθra-bizəṅgrō-ciθrōtēmōm̄ t̄baēṣayāt̄ tarō-mata janāt̄ tarō-mata t̄baēṣayāt̄ pairi-mata janāt̄ pairi-mata t̄baēṣayāt̄ tafnu-tafnōtēmōm̄ janāt̄ tafnu-tafnōtēmōm̄ t̄baēṣayāt̄ spazga-spazgōtēmōm̄ janāt̄ spazga-spazgōtēmōm̄ t̄baēṣayāt̄ anāxṣta-anāxṣtōtēmōm̄ janāt̄ anāxṣta-anāxṣtōtēmōm̄ t̄baēṣayāt̄ duždōiθra-duždōiθrōtēmōm̄ janāt̄ duždōiθra-duždōiθrōtēmōm̄ t̄baēṣayāt̄.

16. draoyō vāxš-draojiṣṭō janāt̄ draoyō vāxš-draojiṣṭō t̄baēṣayāt̄ jahi yātumaiti janāt̄ jahi yātumaiti t̄baēṣayāt̄ jahi kaxʷarəḍaine janāt̄ jahi kaxʷarəḍaine t̄baēṣayāt̄ vātō paourvō-apāxtara janāt̄ vātō paourvō-apāxtara t̄baēṣayāt̄.

17. apanasyāt̄ druxš nasyāt̄ druxš dvārāt̄ druxš vīnasyāt̄ apāxəḍre apanasyeḥe mā mərəṅcainiṣ̄ gaēθā astvaitiṣ̄ aṣaḥe.

18. aḥe raya xʷarəṅḥaca
təm yazāi surunvata yasna

aṣəm vahiṣṭəm̄ sraēṣṭəm̄ aməṣəm̄ spəṅtəm̄ zaoθrābyō, aṣəm vahiṣṭəm̄ sraēṣṭəm̄ aməṣəm̄ spəṅtəm̄ yazamaide haomayō gava barəsmāna, hizvō daṅḥaṅḥa maθraca, vacaca ṣyaoθnaca zaoθrābyasca, arṣuxdaēibyasca vāyžibyō.

yejḥē hātəm̄ āaṭ yesnē paiti vanḥō mazdā ahurō vaēθā aṣāt̄ hacā yaṅḥamcā taṣcā tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

hōrməzd i xʷadāe i awazūni mardum mardum sardaga hamā sardaga ham bā yaṣṭ i vahā vaem vahə ḍin i māzdayasna ḡgāhī āstvāni nōki rasānāt̄ əduṅ bāt̄.

(Recite aloud:)

19. yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrināmi aṣaḥe vahiṣṭaḥe sraēṣṭaḥe airyamanō iṣyeḥe sūraḥe mazdaḍātaḥe saokayā vanḥuyā vouru-dōiθrayā mazdaḍātayā aṣaonyā. aṣəm vohū....

ahmāi raēṣca ... hazəṅrəm̄ ... jasa-mē ... kərba mažd.... aṣəm vohū....

Nirang-i Ardawahisht Yasht.

☞ dādār-ī jihāndār tavaṇā u dānā u parvartār u āfrīdōgār u kərfəhgar u avaxšīdār āhrəman hīj nadān u natavaṇad bē hīj jīz našahēt. hōrməzd dādārī; āhrəman marōjīnidārī; dādār pāk, āhrəman nāpāk; āhrəman xāk šavad, āhrəman dūr šavaṭ, āhrəman dafə šavaṭ, āhrəman šikastə šavaṭ, āhrəman halāk šavaṭ. aval dīn i zartōštī pāk; hōrməzd būlaṇd u kavī vōh avazūnī. ašaonē, ašəm vohū.... ☞ (3)

4. Hordad Yasht

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt, awərdāt aməšāspənd bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōiditi aṇrahe mainyōuš, haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū...(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

haurvatātō raθwō yāiryayā hušītōiš sarədaēibyō ašahe ratubyō xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātciṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

1. mraoṭ ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi, azəm daḍəm haurvatātō narəm ašaonəm avāsca rafnāsca baošnāsca xʷitāsca avōi fracā yaoxmaide yō-tē jasāiti aməšānəm spəntanəm yaθa jasāiti aməšānəm spəntanəm vohū manō ašəm vahištəm xšaθrəm vairīm spəntəm ārmaitīm haurvatāsca amərətātāsca.

2. yō aēšəm daēvanəm hazanrāi hazanrō paitiš baēvarāi baēvanō ahaxštāi ahaxštayō paitiš nāmōni aməšānəm spəntanəm haurvatātō zbayōiṭ nasūm janaṭ haši janaṭ yaši janaṭ saēne janaṭ būji janaṭ.

3. āaṭ paoirīm framraomi narəm ašavanəm imaṭ rašnvō razišta imaṭ aməšaēibyō spəntaēibyō yō asti mainyavanəm yazatanəm rayō-nāmanā tā būjaṭ narəm ašavanəm haca nasūm haca haši haca yaši haca saēne haca būji haca haēnayā pərəθu-ainikayā haca drašayā pərəθu-uzgərəptayā haca mašyāi drvaityāi sāstayāi haca ustrāi vairyāi haca narō sāstayāi haca yātāi haca pairikāi haca urusta.

4. kuθa para ašaonəm paθa urvašaiti kuθa drvatəm, āaṭ mraoṭ ahurō mazdā, yezi-mē maθrəm framrava marā-vā drənjayā-vā frā-vā mrava karšāim kārayeiti haom tanūm guzaēta,

5. kəmciṭ θwəmca drujəmca
haiθyō-ayanəm həntīm
kəmciṭ vā aipyaēnəm həntīm kəmciṭ vā raēθwanəm
kəmciṭ θwəmca drujəmca
airyābyō pādaēibyō janāni
θwəmca drujəmca baṇdāmi
θwəmca drujəmca niyne

θwəməca drujəməca nižbarəm
adairi-naēməmca.

6. θri-karšəm frakārayeiti frā-mraomi narəm ašavanəm, xšvaš-karšəm
frakārayeiti xšvaš frā-mraomi narəm ašavanəm, nava-karšəm frakārayeiti
nava frā-mraomi narəm ašavanəm.

7. nāməni aēšəm drujinəm
nasūm-kərətə paiti janaiti
jata karapanō ciθrīm
jāmāca mərətō saoca
yō zaota zaraθuštrō
ərəγataṭ haca daožavāt
hvəm anu uštīm zaošəmca
yaθa kaθaca-hē zaošō.

8. pasca hū frāšmō-dāitīm
apāxəδra-naēməm janaiti
pasca hvō nōit uzuxšyamnō
nasūm stərəθwata snaiθiša
vīxrūmaṇtəm maire nāšaitē
mainyavanəm yazatanəm
xšnaoθrāica frasastayaēca.

9. zaraθuštra aētəm məθrəm
mā fradaxšayō anyāt
piθre vā puθrāi brāθre vā hadō-zātāi
āθravanāi vā θrāyaone
haosraogaonō hudaēnō
yō hudaēnō ašava aurvō
vīspa karəšō rādayeiti.

10. ahe raya x^varənaḡhaca
təm yazāi surunvata yasna
haurvatātəm aməšəm spəntəm zaoθrābyō, haurvatātəm aməšəm spəntəm
yazamaide haomayō gava barəsmana, hizvō daḡhaḡha məθraca, vacaca
šyaoθnaca zaoθrābyasca, aršuxdaēibyasca vāγžibyō.

yeḡhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaḡhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā
yāḡhamcā taścā tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

hōrməzd i x^vadāe i awazūnī mardum mardum sardaga hamā sardaga
ham bā yašt i vahə vaem vahə dīn i māzdayasna ḡgāhī āstvānī nōkī
rasaḡnāt əduḡ bāt.

(Recite aloud:)

11. yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca
āfirināmi haurvatātō raθwō yāiryayā hušitōiš sarədaēibyō ašahe ratubyō.
ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaḡrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm
vohū....

5. Ardui Sur Bano Yasht (Hymn to the Waters)

O. pa nam i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt, arduisūr bānō bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōiditi aṅrahe mainyēuš, haiθyāvarštām hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

aṅam vaṅuhinām mazdaḍātanaṅm arəduyā āpō anāhitayā ašaonyā vīspanaṅmca urvaranaṅm mazdaḍātanaṅm xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašāṭcīt haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. mraot ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi, yazaēša-mē-hīm spitama zaraθuštra yaṅm arədvīm sūraṅm anāhitāṅm
pəṛəθū-frākāṅm bāēšazyāṅm
vīdaēvaṅm ahurō-ṭkaēšāṅm
yesnyāṅm aṅuhe astvaite
vahmyāṅm aṅuhe astvaite
ādū-frāḍanaṅm ašaonīm
vaθwō-frāḍanaṅm ašaonīm
gaēθō-frāḍanaṅm ašaonīm
šaētō-frāḍanaṅm ašaonīm
daiṅhu-frāḍanaṅm ašaonīm.

2. yā vīspanāṅm aršnaṅm xšudrā yaoždadāiti
yā vīspanāṅm hāirišināṅm
zaθāi garəwāṅm yaoždadāiti
yā vīspā hāirišiš huzāmitō dadāiti yā vīspanāṅm hāirišināṅm
dāitīm raθwīm paēma ava-baraiti.

3. masitaṅm dūrāt frasrūtāṅm
yā asti avavaiti masō
yaθa vīspā imā āpō
yā zəmə paiti frataciṅti
yā amavaiti fratacaiti
hukairyāt haca barəzanṅhaṭ
aoi zrayō vouru-kašəm.

4. yaozəṅti vīspe karanō
zrayāi vouru-kašaya
ā-vīspō maiḍyō yaozaiti
yaṭ hīš aoi fratacaiti
yaṭ hīš aoi fražgaraiti
arədvī sūra anāhita,
yeṅjhe hazanṅrəm vairyanāṅm
hazanṅrəm apayžāranāṅm,

kasciṭca aēšāṃ vairyaṇaṃ
kasciṭca aēšāṃ apayžāraṇaṃ
caṭwarə-satəm ayarə-baraṇaṃ
hvaspāi naire barəmnāi.

5. aiñhāscā mē aēvañhā āpō
apayžārō vī-jasāiti
vīspāiš aoi karšvaṇ yāiš hapta,
aiñhāscā mē aēvañhā āpō
hamaṭa ava-baraiti
hāminəṃca zayanəṃca,
hā-mē āpō yaoždaḍāiti
hā aršnaṃ xšudrā hā xšaθrinaṃ garəvaṇ hā xšaθrinaṃ paēma.

6. yaṃ azəm yō ahurō mazdā hizvārəna uzbaire fradaṭāi nmānaheca
vīsaheca zaṇṭəuša daiñhəuša pāθrāica harəθrāica aiwyāxstrāica
nipātayaēca nišarəṭayaēca.

7. āaṭ frašūsaṭ zaraṭuštra
arədvī sūra anāhita
haca daṭušaṭ mazdā,
srīra vā aṇhən bāzava
auruša aspō-staoyehiš,
frā srīra zuša sispata
aurvaiti bāzu-staoyehi
avaṭ manaṇha mainimna,

8. kō maṃ stavāt kō yazāite haomavaitibyō gaomavaitibyō zaoθrābyō
yaoždātābyō pairiaṇharštābyō, kahmāi azəm upaṇhacayeni haca-manāica
ana-manāica frāraṇhāi haomanāṇhāica.

9. ahe raya xʷarənaṇhaca
taṃ yazāi surunvata yasna
taṃ yazāi huyašta yasna
arədvīm sūrəṃ anāhitəṃ ašaonīm zaoθrābyō, ana buyā zavanō-sāsta ana
buyā huyaštatare arədvī sūre anāhite haomayō gava barəsmana, hizvō
daṇṇaṇha maθraca, vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca, aršuxdaēibyasca
vāyžibyō.

yeñhē hātəṃ āaṭ yesnē paitī vañhō mazdā ahurō vaēṭā ašāṭ
hacā yañṇəṃcā tāscā tāscā yazamaide.

II.

10. yazaēša-mē-hīm spitama zaraṭuštra yaṃ arədvīm anāhitəṃ ...
daiñhu-frāḍanaṃ ašaonīm, (Yt5.1 is repeated here and in the following Kardehs.)

11. yō paourva-vāšəṃ vazāite
aṇnā dražāite vāšəhe
ahmya vāše vazəṃna
narəṃ paitišmarəṃna
avaṭ manaṇha mainimna,
kō maṃ stavāt ... haomanāṇhāica. (Repeat Yt5.8)

ahe raya ... tâsca yazamaide. (Repeat Yt5.9)

III.

12. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanam ašaonīm,

13. yeŋhe caθwārō vaštāra
spaēta vīspa hama-gaonāŋhō
hama-nāfaēni bərəzaŋta
taurvayaŋta višpanam ŋbišvatam ŋbaēšā
daēvanam mašyānāmca
yāθwam pairikanāmca
sāθram kaoyam karafnamca.
ahe raya ... tâscā yazamaide.

IV.

14. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanam ašaonīm,

15. amavaitīm xšōiθnīm bərəzaitīm huraodam yeŋhe avavaŋ asnāatca
xšafnāatca

tātā āpō ava-barəŋte
yaθa vīspā imā āpō
yā zəmā paiti frataciŋti
yā amavaiti fratacaiti.
ahe raya ... tâsca yazamaide.

V.

16. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanam ašaonīm,

17. tam yazata
yō daδvā ahurō mazdā
airyene vaējahi vaŋhuyā dāityayā haomayō gava barəsmāna hizvō
danhaŋha maθraca vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca
vāyžibyō.

18. āaŋ hīm jaiδyaŋ,
avaŋ āyaptəm dazdi-mē
vaŋuhi səvište arədvī sūre anāhite
yaθa azəm hācayene
puθrəm yaŋ pourušaŋspahe
ašavanəm zaraθuštrəm
anumatēe daēnayāi
anuxtēe daēnayāi
anu-varštēe daēnayāi.

19. daθaŋ ahmāi taŋ avavaŋ āyaptəm arədvī sūra anāhita haδa-zaoθrō-
barāi arədrāi yazəmnāi jaiδyaŋtāi dāθriš āyaptəm.

ahe raya ... tâscā yazamaide.

VI.

20. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanam ašaonīm,

21. t̄am yazata
haošyarihō parađātō
upa upa-bdi harayā
satəm aspanam aršnam hazarəm gavam baēvarə anumayanam.

22. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vaṇuhi səvište arədvī sūre anāhite
yaθa azəm upəməm xšaθrəm
bavāni vīspanam dahyunam
daēvanam mašyānamca
yāθwam pairikanamca
sāθram kaoyam karafnamca,
yaθa azəm nijanāni
dva θrišva māzanyanam daēvanam
varənyanamca drvatam.

23. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita hađa-zaoθrō-
barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṅtāi dāθriš āyaptəm.

ahə raya ... tāsca yazamaide.

VII.

24. yazaēša-mē ... daiṅhu-frādanam ašəonīm,

25. t̄am yazata
yō yimō xšaētō hvāθwō
hukairyāt paiti barəzarhaṭ
satəm aspanam aršnam hazarəm gavam baēvarə anumayanam.

26. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vaṇuhi səvište arədvī sūre anāhite
yaθa azəm upəməm xšaθrəm
bavāni vīspanam dahyunam
daēvanam mašyānamca
yāθwam pairikanamca
sāθram kaoyam karafnamca,
yaθa azəm uzbarāni
haca daēvaēibyō
uyē ištišca saokāca
uyē fšaonišca vāθwāca
uyē θrafsca frasastišca.

27. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita hađa-zaoθrō-
barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṅtāi dāθriš āyaptəm.

ahə raya ... tāsca yazamaide.

VIII.

28. yazaēša-mē ... daiṅhu-frādanam ašəonīm,

29. t̄am yazata

ažiš ƒrizafā dahākō
 bawrōiš paiti daijhaove
 satəm aspanəm aršnəm hazarəm gavəm baēvarə anumayanəm.

30. āaƒ hīm jaiďyaƒ,
 avaf āyaptəm dazdi-mē
 vaŋuhi səvište arədvī sūre anāhite yaθa azəm amašya kərənavāni vīspāiš
 aoi karšvan yāiš hapta.

31. nōiƒ ahmāi daθaf taƒ avaf āyaptəm arədvī sūra anāhita.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

IX.

32. yazaēša-mē ... daijhu-frādanəm ašaonīm,

33. ƒəm yazata
 vīsō puθrō āθwyānōiš
 vīsō sūrayā θraētaonō
 upa varənəm caθru-gaošəm
 satəm aspanəm aršnəm hazarəm gavəm baēvarə anumayanəm.

34. āaƒ hīm jaiďyaƒ,
 avaf āyaptəm dazdi-mē

vaŋuhi səvište arədvī sūre anāhite yaƒ bavāni aiwi-vanyā ažim
 dahākəm ƒrizafanəm θrikamərəðəm xšvas-ašīm hazarā-yaoxštīm
 ašaojanhəm daēvim drujəm aγəm gaēθavyō drvaŋtəm yəm ašaojastəməm
 drujəm fracā kərəntaf arə mainyuš aoi yəm astvaitīm gaēθəm mahrkāi
 ašahe gaēθanəm,

uta-hē vaŋta azāni
 saŋhavāci arənavāci
 yōi hən kəhrpa sraēšta zazāitē
 gaēθyāi-tē yōi abdōtəme.

35. daθaf ahmāi taƒ avaf āyaptəm arədvī sūra anāhita haða-zaoθrō-
 barāi arədrāi yazəmnāi jaiďyaŋtāi dāθriš āyaptəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

X.

36. yazaēša-mē ... daijhu-frādanəm ašaonīm,

37. ƒəm yazata
 naire-manā kərəsāspō
 pasne varōiš pišinanjhō
 satəm aspanəm aršnəm hazarəm gavəm baēvarə anumayanəm.

38. āaƒ hīm jaiďyaƒ,
 avaf āyaptəm dazdi-mē
 vaŋuhi səvište arədvī sūre anāhite
 yaƒ bavāni aiwi-vanyā
 gaŋdarəwəm yim zairi-pāšnəm
 upa yaozənta karana

zraya vouru-kašaya
 ātacāni sūrəm nmānəm
 drvatō yaṭ paṭhanayā
 skarənayā dūraēpārayā.

39. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita haḍa-zaoθrō-
 barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṇṭāi dāθriš āyaptəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XI.

40. yazaēša-mē ... daiṅhu-frādanəm ašaonīm,

41. təm yazata
 mairyō tūiryō fraṅrase
 haṅkaine paiti aiṅhā zəmə
 satəm aspanəm aršnəm hazarəm gavəm baēvarə anumayanəm.

42. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi-mē
 vaṅuhi səvište arədvī sūre anāhite
 yaθa azəm avaṭ xʷarənō
 apayemi yim vazaitē
 maiḍīm zrayaṅhō vouru-kašahe
 yaṭ asti airyanəm dahyunəm
 zātanəm azātanəmca
 yaṭca ašaonō zaraθuštrahe.

43. nōiṭ ahmāi daθaṭ taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XII.

44. yazaēša-mē ... daiṅhu-frādanəm ašaonīm,

45. təm yazata
 aurvō aš-varəcō kava usa
 əzəzifyaṭ paiti garōiṭ
 satəm aspanəm aršnəm hazarəm gavəm baēvarə anumayanəm.

46. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi-mē
 vaṅuhi səvište arədvī sūre anāhite
 yaθa azəm upəməm xšaθrəm
 bavāni vīspanəm dahyunəm
 daēvanəm mašyānəmca yāθwəm pairikanəmca
 sāθraṅm kaoyəm karafnəmca.

47. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita haḍa-zaoθrō-
 barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṇṭāi dāθriš āyaptəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XIII.

48. yazaēša-mē ... dairjhu-frādanam ašaonīm,

49. tām yazata
arša airyanam dahyunam
xšaθrāi haosrava
pasne varōiš caēcastahe
jafrahe urvāpahe
satəm aspanam aršnam hazarəm gavam baēvarə anumayanam.

50. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vaṇuhi səvište arədvī sūre anāhite
yaθa azəm upəməm xšaθrəm
bavāni vīspanam dahyunam
daēvanam mašyānamca ... karafnamca,
yaṭ vīspanam yuxtanam
azəm fratəməm θaṇjayeni
ana xʷarətam yam darəyam
nava-frāθwərəsāt razurəm
yō nam mairyō nurəm manō
aspaēšu paiti parətata.

51. daṭaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita haða-zaoθrō-
barāi arədrāi yazəmnāi

jaiḍyantāi dāθriš āyaptəm.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

XIV.

52. yazaēša-mē ... dairjhu-frādanam ašaonīm,

53. tām yazata
taxmō tusō raθaēštārō
baršaēšu paiti aspanam
zāvarə jaiḍyantō hitaēibyō
drvatātəm tanubyō
puru-spxštīm tbišyantam paiti-jaitīm dušmainyunam haθrā-nivāitīm
hamərəθanam aurvaθanam tbišyantam.

54. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vaṇuhi səvište arədvī sūre anāhite
yaṭ bavāni aiwi-vanyā
aurva hunavō vaēsakaya
upa dvarəm xšaθrō-sukəm
apanōtəməm kaṇhaya
bərəzantaya ašavanaya,
yaθa azəm nijanāni
tūiryanam dahyunam
paṇcasaynāi sataynāišca

sataɣnāi hazarɣarɣnāišca
 hazarɣarɣnāi baēvarəɣnāišca
 baēvarəɣnāi ahaxštaynāišca.

55. daθaʔ ahmāi taʔ avaʔ āyaptəm arədvī sūra anāhita haða-zaoθrō-
 barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṅtāi dāθriš āyaptəm.

ahe raya ... tāsca yazamaide.

XV.

56. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanəm ašanonim,

57. təm yazənta
 aurva hunavō vaēsakaya
 upa dvarəm xšaθrō-sukəm
 aranōtəməm kaŋhaya
 bərəzaṅtaya ašavanaya
 satəm aspanəm aršnəm hazarɣrəm gavəm baēvarə anumayanəm.

58. āaʔ hīm jaiḍyən,
 avaʔ āyaptəm dazdi-nō
 vaŋuhi səvište arədvī sūre anāhite
 yaʔ bavāma aiwi-vanyā
 taxməm tusəm raθaēštārəm
 yaθa vaēm nijanāma
 airyanəm dahyunəm
 paŋcasaynāi sataɣnāišca
 sataɣnāi hazarɣarɣnāišca
 hazarɣarɣnāi baēvarəɣnāišca
 baēvarəɣnāi ahaxštaynāišca.

59. nōiʔ aēibyasciʔ daθaʔ taʔ avaʔ āyaptəm arədvī sūra anāhita.
 ahe raya ... tāsca yazamaide.

XVI.

60. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanəm ašanonim,

61. təm yazata
 pāurvō yō vifrō navāzō
 yaʔ dim usca uzdvənyayəʔ
 vərəθrajaʔ taxmō θraētaonō
 mərəɣahe kəhrpa kahrkāsahē.

62. hō avaθa vazata
 θri-ayarəm θri-xšaparəm
 paitiš nmānəm yim xʷapaiθim
 nōiʔ aora avōirisyaʔ,
 θraošta xšafnō θrityayā
 frāymaʔ ušāŋhəm sūrayā vivaitim
 upa ušāŋhəm upa-zbayaʔ
 arədvīm sūrəm anāhitəm,

63. arədvī sūre anāhite
 mošu mē java avanhe
 nūrəm mē bara upastəm,
 hazaṅrəm tē azəm zaoθranəm haomavaitinəm gaomavaitinəm
 yaozdātānəm pairiaṅharštanəm barāni aoi āpəm yaṃ
 raṅhəm yezi jum frapayemi
 aoi zaṃ ahuraδātəm
 aoi nmānəm yim xʼaēpaiθīm.

64. upa-tacaṭ arədvī sūra anāhita
 kainīnō kəhrpa srīrayā
 ašamayā huraodayā
 uskāt yāstayā ərəzvaiθyō
 raēvaṭ ciθrəm āzātayā
 nizəṅga aoθra paitišmuxta
 zaranyōurvīxšna bāmya,

65. hā-hē bāzava gəurvayaṭ
 mošu taṭ ās nōiṭ darəyəm
 yaṭ frāyatayaṭ θwaxšəmnō
 aoi zaṃ ahuraδātəm
 aoi nmānəm yim xʼaēpaiθīm
 drūm avantəm airištəm
 hamaθa yaθa paraciṭ

66. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita haða-zaoθrō-
 barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṅtāi dāθriš āyaptəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XVII.

67. yazaēša-mē ... daiṅhu-frāḍanəm ašəonīm,

68. taṃ yazata jāmāspō
 yaṭ spādəm pairi-avaēnaṭ
 dūrāt ayaṅtəm rasmaoyō
 drvatəm daēvayasnanəm
 satəm aspanəm aršnəm hazaṅrəm gavəm baēvarə anumayanəm.

69. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi-mē
 vaṅuhi səvište arədvī sūre anāhite
 yaθa azəm avata vərəθra hacāne
 yaθa vīspa anyō aire.

70. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita haða-zaoθrō-
 barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṅtāi dāθriš āyaptəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XVIII.

71. yazaēša-mē ... daiṅhu-frāḍanəm ašəonīm,

72. təm yazənta ašavazdā puθrō pouruḍāxštōiš ašavazdasca θritasca sāyuzdrōiš puθra upa bərəzañtəm ahurəm xšaθrīm xšaētəm apəm napātəm aurvaṭ-aspəm satəm aspanəm aršnam hazarəm gavəm baēvarə anumayanəm.

73. āaṭ hīm jaiḍyən,
avaṭ āyaptəm dazdi-nō
vaṇuḥi səvište arədvī sūre anāhite
yaṭ bavāma aiwi-vanyā
dānavō sūra vyāxana
karəmca asabanəm varəmca asabanəm
tañcištəmca dūraēkaētəm
ahmi gaēθe pəšanāhu.

74. daθaṭ aēibyasciṭ taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita haḍa-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyañtāi dāθriš āyaptəm.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

XIX.

75. yazaēša-mē ... daiṛju-frāḍanəm ašanonim,

76. təm yazata
vistauruš yō naotairyānō
upa āpəm yəm vītaṇuhaitīm
ərəzuxḍaṭ paiti vacaṇhaṭ
uīti vacēbiš aojanō,

77. tā bā aša tā aršuxḍa
arədvī sūre anāhite
yaṭ mē avavaṭ daēvayasnanəm nijatəm
yaθa sārəm varsanəm barāmi,
āaṭ mē tūm arədvī sūre anāhite
hušəm pəšum raēcaya
tarō vaṇuhīm vītaṇuhaitīm.

78. upa-tacaṭ arədvī sūra anāhita
kaininō kəhrpa srīrayā
ašamayā huraodayā
uskāṭ yāstayā ərəzvaiθyō
raēvaṭ ciθrəm āzātayā
zaranya aoθra paitišmuxta
yā vīspō-pīsa bāmya
arəmaēštā anyā āpō kərənaoṭ
fraša anyā fratacaṭ
hušəm pəšum raēcayaṭ
tarō vaṇuhīm vītaṇuhaitīm.

79. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita haḍa-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyañtāi dāθriš āyaptəm.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

XX.

80. yazaēša-mē ... daiŕjhu-frādanam ašaonīm,

81. tam yazata
yōišto yō fryananam
paiti pōdvaēpē raŕhaya
satəm aspanam aršnam hazarəm gavam baēvarə anumayanam.

82. aaŕ hīm jaiḍyaŕ,
avaŕ āyaptəm dazdi-mē
vaŕuhi səvište arədvī sūre anāhite
yaŕ bavāni aiwi-vanya
axtīm duždəm tēmaŕhuŕtəm
uta-hē frašna paiti-mravāne navaca navaitīmca xruždranam tbaēšō-
parštanam yaŕ mam pərəsaŕ axtyō duždā tēmaŕuhā.

83. daŕaŕ ahmāi taŕ avaŕ āyaptəm arədvī sūra anāhita haḍa-zaoθrō-
barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyantāi dāθriš āyaptəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXI.

84. yazaēša-mē ... daiŕjhu-frādanam ašaonīm,

85. yahmya ahurō mazdā
hvaḗō nivaēḍayaŕ
āiḍi paiti ava-jasa
arədvī sūre anāhite
haca avaŕbyō stərəbyō
aoi ŕam ahuraḍātəm,
θwam yazānte aurvāŕhō
ahurāŕhō daiŕjhu-patayō
puθrāŕhō daiŕjhu-paitinam.

86. θwam naraciŕ yōi taxma
jaiḍyānte āsu-aspīm
xʿarənaŕhasca uparatātō,
θwam āθravanō marəmnō
āθravanō θrāyaonō
mastīm jaiḍyānte spānəmca
vərəθraŕnəmca ahuraḍātəm
vanaiŕtīmca uparatātəm.

87. θwam kaininō vadre yaona
xšaθra hvāpā jaiḍyānte
taxməmca nmānō-paitīm,
θwam carāitiš zizanāitiš
jaiḍyānte huzāmīm,
tūm tā aēibyō xšayamna
nisirinavāhi arədvī sūre anāhite.

88. aaŕ frašusaŕ zaraθuštra

arədvī sūra anāhita
 haca avaṭbyō stərəbyō
 aoi zəm ahuraδātəm,
 āaṭ aoxta arədvī sūra anāhita,

89. ərəzvō ašāum spitama
 θwəm daθaṭ ahurō mazdā
 ratuš astvaiθyō gaēθayā
 məm daθaṭ ahurō mazdā
 nipātāra vīspayā ašaonō stōiš,

mana raya xʻarənaṅha pasvasca staorāca upairi zəm vīcarəṅta mašyāca
 bizəṅgra, azəm bōiṭ tūm tā nipayemi vīspa vohū mazdadāta ašaciθra
 maṅayən ahe yaθa pasūm pasu-vastrəm.

90. paiti dim pərəsaṭ zaraθuštrō arədvīm sūrəm anāhitəm,
 arədvī sūre anāhite
 kana θwəm yasna yazāne
 kana yasna frāyazāne
 yasə-tava mazdā kərənaoṭ tacarə aṅtarə arəθəm upairi hvarəxšaētəm
 yasə-θwā nōiṭ aiwi-družāṅte
 ažišca arəθnāišca vawžakāišca
 varənvāišca varənavā-vīšāišca.

91. āaṭ aoxta arədvī sūra anāhita,
 ərəzvō ašāum spitama
 ana məm yasna yazaēša
 ana yasna frāyazaēša

haca hū vaxšāt ā-hū frāšmō-dātōiṭ, ā-tū-mē aētayā zaoθrayā fraṅharōiš
 āθravanō parštō-vacəṅhō paiti-parštō-sraṅhō mązdrō haða-hunarō tanu-
 maθrō.

92. mā-mē aētayā zaoθrayā fraṅharəṅtu harətō mataftō madruštō
 masaciš makasviš mastri madahmō asrāvayaṭ-gāθō mapaēsō yō vītərətō-
 tanuš.

93. nōiṭ avā zaoθrā paiti-vīse yā māvōya fraṅuharəṅti aṅdāasca
 karənāasca drvāasca mūrāasca arāasca raṅhāasca ava daxšta daxštavaṅta yā
 nōiṭ pouru-jira fradaxšta vīspanəm anu maθrəm, mā-mē aētayāsciṭ
 zaoθrayā fraṅharəṅtu frakavō mā apakavō mā drvā vīmītō-daṅtānō.

94. paiti dim pərəsaṭ zaraθuštrō arədvīm sūrəm anāhitəm, arədvī sūre
 anāhite kəm ida tē zaoθrā bavaiṅti yasə-tava frabarəṅte drvaṅtō
 daēvayasnāṅhō pasca hū frāšmō-dāitīm.

95. āaṭ aoxta arədvī sūra anāhita, ərəzvō ašāum spitama zaraθuštra
 nivayaka nipašnaka apa-skaraka apa-xraosaka imā paiti-vīseṅte yā
 māvōya pasca vazəṅti xšvaš-satāiš hazəṅrəmca yā nōiṭ haiti vīseṅti
 daēvanəm haiti yasna.

96. yazāi hukairīm barəzō
 vīspō-vahməm zaranaēnəm
 yahmaṭ mē haca frazgadaite

arədvī sūra anāhita
 hazaŋrāi barəšna vīranam
 masō xšayete x^varənaŋhō
 yaθa vīspā imā āpō
 yā zəmə paiti frataciŋti
 yā amavaiti fratacaiti.

ahe raya ... tāsca yazamaide.

XXII.

97. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanam ašaonīm,

98. yim aiwitō mazdayasna
 hištənta barəsmō-zasta,
 taŋm yazənta hvōvāŋhō
 taŋm yazənta naotairyāŋhō,
 ištīm jaiḍyaŋta hvōvō
 āsu-aspīm naotaire,
 mošu pascaēta hvōvō
 ištīm baon səvišta
 mošu pascaēta naotaire
 vištāspō āŋham dahiyunam
 āsu-aspōtəmō bavaŋ.

99. daθaŋ aēibyasciŋ taŋ avaŋ āyaptəm arədvī sūra anāhita haḍa-
 zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaŋtāi dāθriš āyaptəm.

ahe raya ... tāsca yazamaide.

XXIII.

100. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanam ašaonīm,

101. yeŋhe hazaŋrəm vairyanam hazaŋrəm apayžāranam, kasciŋca
 aēšam vairyanam kasciŋca aēšam apayžāranam caθwarə-satəm ayarə-
 baranam hvaspāi naire barəmnāi,

kaŋhe kaŋhe apayžāire
 nmānəm hištaite huḍātəm
 satō-raocanəm bāmīm
 hazaŋrō-stunəm hukəratəm
 baēvarə-fraskəmbəm sūrəm.

102. kəm kəmcīŋ aipi nmāne
 gātu saite x^vaēui-starətəm
 hubaoiḍīm barəziš havaŋtəm,
 ātacaiti zaraθuštra
 arədvī sūra anāhita
 hazaŋrāi barəšna vīranam
 masō xšayete x^varənaŋhō
 yaθa vīspā imā āpō
 yā zəmə paiti frataciŋti
 yā amavaiti fratacaiti.

ahe raya ... tâscâ yazamaide.

XXIV.

103. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanam ašanonim,

104. tam yazata
yō ašava zaraθuštrō
airylene vaējahi vaŋhuyâ dāityayâ haomayō gava ... vāyžibyō.

105. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vaŋuhi səvište arədvī sūre anāhite,
yaθa azəm hācayene
puθrəm yaṭ aurvaṭ-aspahe
taxməm kavaēm vištāspəm
anumatē daēnayāi
anuxtē daēnayāi
anu-varštē daēnayāi.

106. daθaṭ ahmāi taṭ avat āyaptəm arədvī sūra anāhita haða-zaoθrō-
barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṅtāi dāθriš āyaptəm.

ahe raya ... tâscâ yazamaide.

XXV.

107. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanam ašanonim,

108. tam yazata
bərəzaiðiš kava vištāspō
pasne āpəm frazdānaom
satəm aspanam aršnam hazarəm gavam baēvarə anumayanam.

109. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vaŋuhi səvište arədvī sūre anāhite,
yaṭ bavāni aiwi-vanyâ
taθryavanṭəm duždaēnəm
pəšanəmca daēvayasnəm
drvanṭəmca arəjaṭ-aspəm
ahmi gaēθe pəšanāhu.

110. daθaṭ ahmāi taṭ avat āyaptəm arədvī sūra anāhita haða-zaoθrō-
barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṅtāi dāθriš āyaptəm.

ahe raya ... tâscâ yazamaide.

XXVI.

111. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanam ašanonim,

112. tam yazata
aspāyaodō zairi-vairiš
pasne āpō dāityayâ
satəm aspanam aršnam hazarəm gavam baēvarə anumayanam.

113. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vaṇuhi səvište arədvī sūre anāhite
yaṭ bavāni aiwi-vanya
pəšōciṅghəm aštō-kānəm
humayakəm daēvayasnəm
drvaṇtəmca arəjaṭ-aspəm
ahmi gaēθe pəšanāhu.

114. daθaṭ ahmāi taṭ avat āyaptəm arədvī sūra anāhita haḍa-zaoθrō-
barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyantaī dāθriš āyaptəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXVII.

115. yazaēša-mē ... daiṛjhu-frāḍanəm ašaonīm,

116. ṭəm yazata
vaṇdarəmainiš arəjaṭ-aspō
upa zrayō vouru-kašəm
satəm aspanəm aršṇəm hazarṇəm gavəm baēvarə anumayanəm.

117. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vaṇuhi səvište arədvī sūre anahite
yaṭ bavāni aiwi-vanya
taxməm kavaēm vīštāspəm
aspāyaoḍḍo zairi-vairiš,
yaθa azəm nijanāni
airyanəm dahyunəm
paṇcasaynāi sataṇnāišca sataṇnāi hazarṇaynāišca hazarṇaynāi
baēvarəṇnāišca baēvarəṇnāi ahaxštaynāišca.

118. nōiṭ ahmāi daθaṭ taṭ avat āyaptəm arədvī sūra anāhita.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXVIII.

119. yazaēša-mē ... daiṛjhu-frāḍanəm ašaonīm,

120. yeṛjhe caθwārō aršāna
ḥəm-tāšaṭ ahurō mazdā
vātəmca vārəmca maēγəmca fyaṇhumca
mīšti zī-mē hīm spitama zaraθuštra
vārəṇtaēca snaēžiṇtaēca
srasciṇtaēca fyaṇhuṇtaēca,
yeṛjhe avavaṭ haēnanəm
nava-satāiš hazarṇəmca.

121. yazāi hukairīm barəzō
vīspō-vahməm zaranaēnəm
yahmāt mē haca frazgaḍaite
arədvī sūra anāhita

hazaŋrāi barəšna vīraŋaŋ
 masō xšayete x'arənaŋhō
 yaθa vīspā imā āpō
 yā zəmə paiti frataciŋti
 yā amavaiti fratacaiti.
 ahe raya ... tāsca yazamaide.

XXIX.

122. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanəŋ ašaonim,

123. zaranaēnəm paiti-dānəm
 vaŋuhi hištaite dražimnō
 arədvī sūra anāhita
 zaθre vācim paitišmarəmna
 avaŋ manaŋha mainimna,

124. kō məŋ stavāt kō yazāite haomavaitibyō gaomavaitibyō
 zaoθrābyō yaoždātābyō pairiaŋharštābyō, kahmāi azəm upaŋhacayeni
 haca-manāica ana-manāica frāraŋhāi humanəŋhāica.

ahe raya ... tāsca yazamaide.

XXX.

125. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanəŋ ašaonim,

126. yā hištaite fravaēdōmna
 arədvī sūra anāhita
 kaininō kəhrpa srīrayā
 ašamayā huraoḍayā
 uskāt yāstayā ərəzvaiθyō
 raēvaŋ ciθrəm āzātayā
 frazušəm aḍkəm vaŋhānəm
 pouru-paxštəm zaranaēnəm

127. bāda yaθa-məŋ barəsmō-zasta
 frā-gaošāvāra sīspəmna
 caθru-karana zaranaēni,
 minum baraŋ hvāzāta
 arədvī sūra anāhita
 upa təŋ srīraŋ manaθrim,
 hā-hē maiḍim nyāzata
 yaθaca hukərəpta fštāna
 yaθaca aŋhən nivāzāna.

128. upairi pusəŋ baŋdayata
 arədvī sūra anāhita
 satō-straŋhəŋ zaranaēnīm
 ašta-kaozdəŋ raθa-kairyaŋ
 drafšakavaitim srīraŋ
 anu-pōiθwaitim hukərətəŋ.

129. bawraini vastrā vaŋhata

arədvī sūra anāhita
 θrisatanəm bawranəm
 caturə-zīzanatəm yaṭ asti bawriš sraēšta yaθa yaṭ asti gaonōtəma [bawriš
 bavaiti upāpō]
 yaθa-kərətəm θwarštāi zrūne
 carəmə vāēnaṭō brāzənta
 frēna ərəzatəm zaranim.

130. āaṭ vaṇuhi iḍa səvište
 arədvī sūre anāhite
 avaṭ āyaptəm yāsāmi
 yaθa azəm hvāfritō
 masa xšaθra nivānāni
 aš-pacina stūi-baxəḍra
 fraoθaṭ-aspa canaṭ-caxra
 xšvaēwayaṭ-aštra aš-baourva
 niḍātō-pitu hubaoiḍi
 upa stərəmaēšu vārəma daiḍe
 pərənaṇhuntəm vīspəm hujyāitīm
 iriθəntəm xšaθrəm zazāiti.

131. āaṭ vaṇuhī iḍa arədvī sūre anāhite
 dva aurvaṇta yāsāmi
 yimca bipaitištānəm aurvaṇtəm
 yimca caθwarə-paitištānəm
 aom bipaitištānəm arvaṇtəm
 yō aṇhaṭ āsuš uzgastō
 hufraourvaēsō vāšā pəṣanaēšuca
 aom caθwarə-paitištānəm
 yō haēnayā pərəθu-ainikayā
 va urvaēsayaṭ karana
 hōyūmca dašinəmca
 dašinəmca hōyūmca.

132. aēta yasna aēta vahma
 aēta paiti ava-jasa
 arədvī sūre anāhite
 haca avaṭbyō stərəbyō
 aoi zəm ahuraḍātəm
 aoi zaotārəm yazəmnəm
 aoi pərənəm vīγžārayeiṇtīm
 avaṇhe zaθrō-barāi arədrāi yazəmnāi
 jaiḍyaṇtāi dāθriš āyaptəm,
 yaθa tē vīspe aurvaṇta
 zazvāṇha paiti-jasən
 yaθa kavōiš vīštāspahe.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

133. hōrməzd i xʿadāe i awazūni mardum mardum sardaga hamā

sardaga ham bā yašt i vaha vaem vaho dīn i māzdayasna āgāhī āstvañi nōkī rasanāt ēduñ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi apam vañuhīnañ mazdađātanañ arəduyā āpō anāhitayā ašaonyā [vīspanəmca apam mazdađātanañ vīspanəmca urvaranañ mazdađātanañ ašaonyā]. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazañrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

6. Khwarshed Yasht (Hymn to the Sun)

0. pa nañ i yazda, hōrməzd i x'adāe i awazūni gurz x'arahe awazāyāt, x'aršēt i amarg i rayōmañd i aurvañd asp bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā , tarōiditi añrahe mainyēuš, haiθyāvārštəm hyať vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ťkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

hvarəxšaētahe aməšahe raēvahe aurvať-aspəhe xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātciť haca frā ašava vīdvā mraotū.

1. hvarəxšaētəm aməšəm raēm
aurvať-aspəm yazamaide.

āať yať hvarə raoxšne tāpayeiti āať yať hvarə raocō tāpayeiti hištənti mainyavāñhō yazatāñhō satəmca hazañrəmca, tať x'arəñō hañbārayeinti tať x'arəñō nipārayeinti tať x'arəñō baxšənti zəm paiti ahurađātəm, frāđatica ašahe gaēθā frāđatica ašahe tanuyē.

2. āať yať hvarə uzuxšyeiti bvať zəm ahurađātəm yaoždāθrəm āpəm taciñtəm yaoždāθrəm āpəm xayanañ yaoždāθrəm āpəm zrayanañ yaoždāθrəm āpəm arəmaēštəm yaoždāθrəm bvať dāma ašava yaoždāθrəm yā hənti spəntahe mainyēuš.

3. yeidi-zi hvarə nōiť uzuxšyeiti ada daēva vīspā mərəñciñti yā hənti haptō-karšvōhva, nava-ciš mainyava yazata añhava astvaiñti paiti-drəm nōiť paitištəm vīđənti.

4. yō yazaitə hvarə yať aməšəm raēm aurvať-aspəm paitištātē təmañhəm paitištātē təmasciθranañ daēvanañ paitištātē tāyunañca hazasnañca paitištātē yātunañca pairikanañca paitištātē iθyejanhō marəšaonahe

yazaitə ahurəm mazdəm
yazaitə aməšə spəntə
yazaitə haom urvānəm

xšnāvayeiti vīspe mainyavaca yazata gaēthyāca yō yazaitē hvarə yať
aməšəm raēm aurvať-aspəm.

5. yazāi miθrəm vouru-gaoyaoitīm hazarə-gaošəm
baēvarə-cašmanəm,
yazāi vazrəm hunivixtəm
kamərəde paiti daēvanəm
miθrō yō vouru-gaoyaoitiš,
yazāi haxədrəmca yať asti
haxədranəm vahixtəm
arətarə mąŋhəmca hvarəca.

6. ahe raya xʻarənaŋhaca
təm yazāi surunvata yasna
hvarəxšaētəm aməšəm raēm
aurvať-aspəm zaoθrābyō.
hvarəxšaētəm aməšəm raēm
aurvať-aspəm yazamaide
haomayō gava barəsmāna, hizvō danŋaŋha maθraca, vacaca
šyaoθnaca zaoθrābyasca, aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
yerjhē hātəm āať yesnē paiti vanhō mazdā ahurō vaēθā ašāť
hacā yąŋhəmca tāscā tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

7. hōrməzd i xʻadāe i awazūnī mardum mardum sardaga hamā
sardaga ham bā yašť i vahə vaem vahə đin i māzdayasnə āgāhi āstvāni
nēki rasānāt ēduŋ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca
āfrīnāmi hvarəxšaētahe aməšahe raēvahe aurvať-aspəhe. ašəm vohū....
ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mazd.... ašəm
vohū....

7. Mah Yasht (Hymn to the Moon)

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʻadāe i awazūnī gurz xʻarahe awazāyāt,
māh i buxtār māh yazāť bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā , tarōidīti arəhe mainyōuš, haiθyāvarštəm
hyať vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne
mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ťkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

mąŋhahe gaociθrahe gōušca aēvō-dātayā gōušca pouru-sarədayā
xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašāťciť haca frā ašava vīdvā mraotū.

1. nəmō ahurāi mazdāi nəmō aməšaēibyō spəntaēibyō nəmō mąŋhāi

gaociθrāi nōmō paiti-ditāi nōmō paiti-diti.

2. kaṭ mā uxšyeiti kaṭ mā nərəfsaiti, pañca-dasa mā uxšyeiti pañca-dasa mā nərəfsaiti, yā hē uxšyastātō tā nərəfsastātō tā nərəfsastātō yā hē uxšyastātasciṭ, kō yā mā uxšyeiti nərəfsaiti θwaṭ.

3. māṅhəm gaociθrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, taṭ māṅhəm paiti-vaēnəm taṭ māṅhəm paiti-vīsəm raoxšnəm māṅhəm aiwi-vaēnəm raoxšnəm māṅhəm aiwi-vīsəm, hištəṅti aməšā spənta x'arəno dārayeṅti hištəṅti aməšā spənta x'arəno baxšəṅti zəm paiti ahuraḍātəm.

4. āaṭ yaṭ māṅhəm raoxšne tāpayeiti mišti urvaranəm zairi-gaonanəm zaramaēm paiti zəmāda uzuxšyeiti, aṅtarəmāṅhāsca pərəno-māṅhāsca višaptaθāsca, aṅtarəmāṅhəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, pərəno-māṅhəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide. višaptaθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

5. yazāi māṅhəm gaociθrəm baγəm raēvaṅtəm x'arənaṅuhanṭəm afnaṅuhanṭəm tafnaṅuhanṭəm varəcaṅuhanṭəm xštāvaṅtəm ištāvaṅtəm yaoxštāvaṅtəm saokavaṅtəm zairimyāvaṅtəm vohvāvaṅtəm baγəm baēšazəm.

6. ahe raya x'arənaṅhaca
təm yazāi surunvata yasna
māṅhəm gaociθrəm zaoθrābyō,
māṅhəm gaociθrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide
haomayō gava barəmana, hizvō danṅaṅha maθraca, vacaca šyaoθnaca
zaoθrābyasca, aršuxḍaēibyasca vāγžibyō.

yeṅhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašaṭ
hacā yaṅḥamcā taścā tāscā yazamaide.

7. yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca
āfirināmi māṅhahe gaociθrahe gōušca aēvō-dātaya gōušca pouru-sarədayā.
ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṅrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm
vohū....

8. Tishtar Yasht (Hymn to the Star Sirius)

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i x'adāe i awazūni gurz x'arahe awazāyāt,
tištar i rayōmaṅd i x'arahemaṅd bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā tarōiditi aṅrahe mainyōuš, haiθyāvarštəm
hyaṭ vasnā fəraštətməm. staomi ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne
mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

tištryehe stārō raēvatō x'arənaṅuhātō satavaēsahe frāpahe sūrahe
mazdadātahe xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašaṭciṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. mraoṭ ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi,
 pāṅhahe aṅhuθwəmcā ratuθwəmcā,
 māṅhəmcā maēθanəmcā
 myazdəmcā frā-yazamaide,
 yaṭ mē stārō xʷarənaṅuhaṅtō
 hacāṅte paraca mā
 nərəbyō xʷarəno baxšəṅti,
 yazāi šōiθrahe baxtārəm
 tištrīm stārəm zaoθrābyō,

2. tištrīm stārəm raēvaṅtəm
 xʷarənaṅuhaṅtəm yazamaide
 rāma-šayanəm hušayanəm
 aurušəm raoxšnəm frādərəsrəm
 vyāvaṅtəm baēšazīm
 ravō-fraoθmanəm bərəzaṅtəm
 dūrāt vyāvaṅtəm bānubyō
 raoxšnibyō anāhitaēibyō,
 apəmcā pərəθu-zrayaṅhəm
 vaṅuhīmca dūrāt frasrutəm
 gōušca nāma mazdaδātəm
 uyrəmcā kavaēm xʷarəno
 fravašīmca spitamahe
 ašəonō zaraθuštrahe.

3. ahe raya xʷarənaṅhaca
 təm yazāi surunvata yasna
 tištrīm stārəm zaoθrābyō,
 tištrīm stārəm raēvaṅtəm
 xʷarənaṅuhaṅtəm yazamaide
 haomayō gava barəsmāna
 hizvō daṅhaṅha maθraca
 vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca
 aršuxdaēibyasca vāṅžibyō.

yeṅhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā
 yaṅhaṅcā taścā tāscā yazamaide.

II.

4. tištrīm stārəm raēvaṅtəm
 xʷarənaṅuhaṅtəm yazamaide
 afšciθrəm sūrəm bərəzaṅtəm
 amavaṅtəm dūraēsūkəm
 bərəzaṅtəm uparō-kairīm
 yahmāt haca bərəzāt haosravaṅhəm
 apəm nafəδraṭ haca ciθrəm.
 ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

III.

5. tištrīm stārəm raēvaṅtəm
 xʷarənaṅuhantəm yazamaide
 yim paitišmarəṅte pasvasca staorāca
 mašyāca parō darəšvaṅō
 kaētaca parō družintō,
 kaḍa-nō aoi uzyarāt
 tištryō raēvā xʷarənaṅuhā
 kaḍa xā aspō-staoyehiš
 apṛam tacāṅti nava,
 ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

IV.

6. tištrīm stārəm raēvaṅtəm
 xʷarənaṅuhantəm yazamaide
 yō avavaṭ xšvaēwō vazāite
 avi zrayō vourukašəm
 yaθa tiγriš mainyavasā
 yim aṅhaṭ ərəxšō xšviwi-išuš
 xšviwi-išvatəmō airyanam
 airyō-xšūθaṭ haca garōiṭ
 xʷanvaṅtəm avi gairīm.

7. taḍa dim ahurō mazdā avān dāta
 taṭ āpō urvarāsa
 pairi-šē vouru-gaoyaoitiš
 miθrō frāḍayaṭ paṅṭam.
 ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

V.

8. tištrīm stārəm raēvaṅtəm
 xʷarənaṅuhantəm yazamaide
 yō pairikā taurvayeiti
 yō pairikā titārayeiti
 yā stārō kərəmā patāṅti
 aṅtarə zṛam asmanəmca
 zraya vourukašaya
 amavatō huraōḍahe
 jafrahe uruyāpahe,
 bāḍa vairīm ācarāiti
 aspō-kəhrpam ašaonīm
 upāca tā āpō yaozayeiti aiwica vāta vāṅti yaoxtivaṅtō.

9. āaṭ tā āpō frašavayeiti satavaēsō avi haptō-karəšvairiš,
 vyāhva yaṭ jasaiti
 srīrō hištaiti rāmanivā
 huyāiryā avi daiṅhuš,
 kaḍa airyā daiṅhāvō
 huyāiryā bavāṅti.

ahē raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

VI.

10. tištrīm stārēm raēvaṇtēm xʷarənaṇuḥantēm yazamaide,
yō aoxta ahurāi mazdāi uityaojanō,
ahura mazda mainyō
spēništa dātārə gaēθanaṇam
astvaitinaṇam ašāum

11. yeḍi-zī-mā mašyāka aoxtō-nāmana yasna yazayaṇta yaθa anye
yazatāṇhō aoxtō-nāmana yasna yaziṇti
frā nəruyō ašavaoyō
θwarštahe zrū āyu šušuyam
xʷahe gayehe xʷanvatō aməšahe
upa θwarštahe jaṇmyam
aēvəm vā avi xšapanəm
duyē vā paṇcāsātəm vā.

12. tištrīmca yazamaide, tištryaēinyasca yazamaide upa-paoirīmca
yazamaide paoriaēinyasca yazamaide ave strəuš yā haptōiriṇga
paitištātē yāθwam pairikanamca, vanaṇtēm stārēm mazdadātēm
yazamaide amaheca paiti hutāštahe vərəθraṇnaheca paiti ahuraḍātahe
vanaiṇtyāasca paiti uparatātō vītarə-āzahyehe paiti vītarə- tbaēšahyeheca,
tištrīm drvō-cašmanəm yazamaide.

13. paoiryā dasa xšapanō spitama zaraθuštra tištryō raēvā
xʷarənaṇuhā kəhrpəm raēθwayeiti raoxšnušva vazəmnō
narš kəhrpa paṇca-dasanḥō
xšaētahe spiti-dōiθrahe
bərəzatō avi-amahe
amavatō hunairyāncō

14. taḍa ayaoš yaθa paoirīm
vīrəm avi yā bavaiti
taḍa ayaoš yaθa paoirīm
vīrəm avi amō aēiti
taḍa ayaoš yaθa paoirīm
vīrəm ərəzušam adaste.

15. hō iθra vyāxmanyeiti
hō iθra pərəsanyeiti,
kō maṇm nūrəm frāyazāite
gaomavaitibyō haomavaitibyō zaoθrābyō, kahmāi azəm dadam vīrayam
ištīm vīrayam vaθwam havaheca urunō yaozdāθrəm,
nūrəm ahmi yesnyasca
vahmyasca aṇuhe astvaite
ašāt haca yaṭ vahištāt.

16. bityā dasa xšapanō spitama zaraθuštra tištryō raēvā xʷarənaṇuhā
kəhrpəm raēθwayeiti raoxšnušva vazəmnō gəuš kəhrpa zaranyō-srvahe.

17. hō iθra vyāxmanyeiti

hō iθra parəsanyeiti,
 kō məm nūrəm frāyazāite
 gaomavaitibyō haomavaitibyō zaoθrābyō kahmāi azəm daḍəm gaoyəm
 ištīm gaoyəm vəθwəm havaheca urunō yaozdāθrəm,
 nūrəm ahmi yesnyasca
 vahmyasca aṇuhe astvaite
 ašāt haca yaṭ vahištāt.

18. θrityā dasa xšapanō spitama zaraθuštra tištryō raēvā x'arənaṇuhā
 kəhrpəm raēθwayeiti raoxšnušva vazəmnō

aspəhe kəhrpa aurušahe
 srīrahe zairi-gaošahe
 zaranyō-aiwiḍānahe.

19. hō iθra vyāxmanyēiti
 hō iθra parəsanyeiti,
 kō məm nūrəm frāyazāite
 gaomavaitibyō haomavaitibyō zaoθrābyō kahmāi azəm daḍəm aspəyəm
 ištīm aspəyəm vəθwəm havaheca urunō yaozdāθrəm,
 nūrəm ahmi yesnyasca
 vahmyasca aṇuhe astvaite
 ašāt haca yaṭ vahištāt.

20. āaṭ paiti avāiti spitama zaraθuštra
 tištryō raēvā x'arənaṇuhā
 avi zrayō vourukašəm
 aspəhe kəhrpa aurušahe
 srīrahe zairi-gaošahe
 zaranyō-aiwiḍānahe.

21. ā-dim paiti-yaš niždvaraiti
 daēvō yō apaošō
 aspəhe kəhrpa sāmahe
 kaurvahe kaurvō-gaošahe
 kaurvahe kaurvō-barəšahe
 kaurvahe kaurvō-dūmahe
 daṇahe aiwiḍātō-tarštōiš.

22. həm tāciṭ bāzuš baratō spitama zaraθuštra tištryasca raēvā
 x'arənaṇuhā daēvasca yō apaošō tā yūiḍyaθō spitama zaraθuštra θri-
 ayarəm θri-xšaparəm, ā-dim bavaiti aiwi-aojā ā-dim bavaiti aiwi-vanyā
 daēvō yō apaošō tištrīm raēvantəm x'arənaṇuhantəm.

23. apa-dim aḍāt vyeiti
 zrayaṇḥaṭ haca vourukašāt
 hāθrō-masaṇhəm aḍwanəm,
 sādrəm urvištrəmca nimirūite
 tištryō raēvā x'arənaṇuhā
 sādrəm mē ahura mazda
 urvištrəm āpō urvarāasca
 baxtəm daēne māzdayesne,

nōiṭ maṃ nūraṃ mašyāka aoxtō-nāmana yasna yazəṇte yaθa anye
yazatāṅhō aoxtō- nāmana yasna yazəṇti.

24. yeiḍi-zī-mā mašyāka aoxtō-nāmana yasna yazayaṇta yaθa anye
yazatāṅhō aoxtō-nāmana yasna yazəṇti avi maṃ avi-bawryaṃ
dasanaṃ aspanaṃ aojō
dasanaṃ uštranaṃ aojō
dasanaṃ gavaṃ aojō
dasanaṃ gairinaṃ aojō
dasanaṃ aṃaṃ nāvayanaṃ aojō.

25. azəm yō ahurō mazdā tištrīm raēvaṇtəm xʷarənaṇuḥantəm aoxtō-
nāmana yasna yaze,
avi dim avi-barāmi
dasanaṃ aspanaṃ aojō
dasanaṃ uštranaṃ aojō
dasanaṃ gavaṃ aojō
dasanaṃ gairinaṃ aojō
dasanaṃ aṃaṃ nāvayanaṃ aojō.

26-28. āaṭ paiti avāiti spitama zaraθuštra tištryō raēvā xʷarənaṇuhā
avi zrayō vourukašəm ... (See verse 20). tā yūiḍyaθō zaraθuštra ā-
rapiθwinəm zrvānəm, ā-dim bavaiti aiwi-aojā ā-dim bavaiti aiwi-vanyā
tištryō raēvā xʷarənaṇuhā daēūm yim apaošəm.

29. apa-dim adāṭ vyeiti
zrayaṇḥaṭ haca vourukašāṭ
hāθrō-masaṅhəm aḍwanəm,
uštātātəm nimravaiṭe
tištryō raēvā xʷarənaṇuhā
ušta-mē ahura mazdā
ušta āpō urvarāśca
ušta daēne māzdayesne
ušta ā-bavāṭ daiṅhavō
us vō aṃaṃ aḍavō
apaiti-əṛətā jasāṇti
aš-dānunaṃca yavanaṃ
kasu-dānunaṃca vāstranaṃ
gaēθanaṃca astvaitinaṃ.

30. āaṭ paiti avāiti spitama zaraθuštra tištryō raēvā xʷarənaṇuhā
avi zrayō vourukašəm
aspahe kəhrpa aurušahe
srīrahe zairi-gaošahe
zaranyō-aiwiḍānahe.

31. hō zrayō āyaozayeiti
hō zrayō vīvaozayeiti
hō zrayō āγzrāḍayeiti
hō zrayō vīγzrāḍayeiti
hō zrayō āγžārayeiti

hō zrayō vīγžārayeiti
 yaozənti vīspe karanō
 zrayāi vourukašaya
 ā vīspō maiḍyō yaozaiti.

32. us paiti adāt hištaiti spitama zaraθuštra tištryō raēvā xʷarənaγuhā
 zrayaγhaγ haca vourukašāt, us adāt hištāt satavaēsō raēvā xʷarənaγuhā
 zrayaγhaγ haca vourukašāt,

āaγ taγ dunmaγ haγ-hištənti
 us hiṇdavaγ paiti garōiγ
 yō hištaite maiḍim zrayaγhō vourukašahe.

33. āaγ taγ dunmaγ frašāupayeiti
 maēγō-kara ašavanō
 frā pourvō vātəṃ vazaiti
 yaγ paθō āiti haomō frāšmiš frādaγ- gaēθō,
 aθra pascaēta vazaitē
 vātō daršiš mazdaḍātō
 vārəmca maēγəṃca fyaγhumca
 avi asā avi šōiθrā
 avi karšvaγ yāiš hapta.

34. aṃaγ napāsə-tā āpō spitama zaraθuštra aṃuḥe astvaite šōiθrō-
 baxtā vī-baxšaiti vātasca yō daršiš awždātəṃca xʷarəno ašaonəṃca
 fravašayō. ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

VII.

35. tištrīm stārəm raēvaṇtəm xʷarənaγuhaṇtəm yazamaide
 yō avadaγ fravazāite
 xšōiθnyāt hiš ušayāt
 dūraēurvaēsəṃ paiti paṇtaṃ
 baγō-baxtəm paiti yaonəṃ
 fraθwarštəm paiti āfəntəm
 zaošāi ahurahe mazdā
 zaošāi aməšaṇaṃ spəṇtaṇaṃ.

ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

VIII.

36. tištrīm stārəm raēvaṇtəm xʷarənaγuhaṇtəm yazamaide
 yim yārə-caršō mašyeche
 ahuraca xratugūtō
 aurunaca gairišācō
 siždraca ravascarātō
 uzyōrəntəm hispōsəntəm
 huyāiryāca daiṇhave
 uzjasəntəm dužyāiryāca,
 kaḍa airyā daiṇhāvō
 huyāiryā bavānti.

ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

IX.

37. tištrīm stārəm raēvaṇtəm xʷarənaṇuḥaṇtəm yazamaide
 āsu-xšvaēwəm xšviwi-vāzəm
 yō avavaṭ xšvaēwō vazaitē
 avi zrayō vourukašəm
 yaθa tiγriš mainyavasā
 yim aṇhaṭ ərəxšō xšviwi-išuš
 xšviwi-išvatəmō airyanəm
 airyō-xšuḥaṭ haca garōiṭ
 xʷanvaṇtəm avi gairīm.

38. avi dim ahurō mazdā
 avān aməšā spənta
 vouru-gaoyaoitiš hē miθrō
 pouru paṇṭəm fracaešaētəm
 ā-dim paskāṭ anumarəzatəm
 ašišca vaṇuhi bərəzaiti
 pārəṇdica raoraθa
 višpəm-ā ahmāt yaṭ aēm
 paiti-apayaṭ vazəmnō
 xʷanvaṇtəm avi gairīm
 xʷanvata paiti niraṭ.

ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

X.

39. tištrīm stārəm raēvaṇtəm xʷarənaṇuḥaṇtəm yazamaide
 yō pairikā taurvayeiti
 yō pairikā titārayeiti
 yā uzāṇhaṭ aṇrō mainyuš
 mamnūš stārəm afšciθranəm
 višpanəm paiti-ərətəe.

40. tā tištryō taurvayeiti
 vīvāiti hiš zrayaṇhaṭ haca vourukašāt,
 āaṭ maēγa us-fravānte
 huyāiryā āpō barəṇtiš
 yāhva urvāitiš awrā
 pərəθu aipi vījasāitiš
 avō urvaitiš hapta karšvaṇ.

ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

XI.

41. tištrīm stārəm raēvaṇtəm xʷarənaṇuḥaṇtəm yazamaide
 yim āpō paitišmarənte
 arəmaēštā frātaṭ-caratasca xayā θraotō- stātasca paršuyā vairiyāsca,

42. kaḍa-nō avi vyarāt
 tištryō raēvā xʷarənaṇuhā
 kaḍa xā aspō-staoyehiš

apam γžāram aiwiγžārəm
 srirāsca asō-šōiθrāsca
 gaoyaoitišca ātaciñtiš
 ā-varəšajiš urvaranəm
 sūra vaxšyente vaxša.

ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

XII.

43. tištrīm stārəm raēvañtəm xʷarənañuhañtəm yazamaide
 yō vīspāiš naēnižaiti simā
 apaya važədriš uxšyeiti
 vīspāsō-tā dāmañ baēšazyatica səvištō yezi aēm bavaiti yaštō
 xšnūtō friθō paiti-zañtō.

ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

XIII.

44. tištrīm stārəm raēvañtəm xʷarənañuhañtəm yazamaide
 yim ratūm paiti-daēmca
 vīspaēšam stārəm
 fradaθaṭ ahurō mazdā
 yaθa narəm zaraθuštrəm,
 yim nōiṭ mərəγəñte aṇrō mainyuš
 nōiṭ yātavō pairikāsca
 nōiṭ yātavō mašyānəm
 naēda vīspe haθra daēva
 mahrkaθāi upadaržnvaiñti.

ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

XIV.

45. tištrīm stārəm raēvañtəm xʷarənañuhañtəm yazamaide
 yahmāi hazarəm yaoxštinəm
 fradaθaṭ ahurō mazdā
 afšciθraēšva səvištāi
 yō afšciθraēibyō āiti raoxšnušva vazəmnō.

46. hō zrayaṇhō vourukašahe
 amavatō huraoðahe
 jafrahe uruyāpahe
 vīspā vairiš ācaraiti
 vīspāsca srīrē nimraokē
 vīspāsca srīrē apayžaire
 aspāhe kəhrpa aurušahe
 srīrahe zairi-gaošahe
 zaranyō-aiwiđānahe.

47. āaṭ āpō ava-barəñte
 spitama zaraθuštra
 zrayaṇhaða haca vourukašaṭ

tātā urvāθrā baēšazyā
 tā avada vībaxšaiti
 ābyō daijhubyō səvištō
 yaθa aēm bavaiti yaštō
 xšnūtō friθō paiti-zantō.
 ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

XV.

48. tištrīm stārēm raēvaņtēm xʼarənaņuhantēm yazamaide
 yim vīspāiš paitišmarəņte

yāiš spəņtahe mainyōuš dāmaņ adairi-zəmāišca upairi-zəmāišca yāca
 upāpa yāca upasma yāca fraptəraņ yāca ravascarəņ yāca upairi tā
 akarana anayra ašaonō stiš āidi.

ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

XVI.

49. tištrīm stārēm raēvaņtēm xʼarənaņuhantēm yazamaide
 θamanaņuhantēm varəcaņuhantēm
 yaoxštivaņtēm xšayamnəm
 isānəm hazarāi ayaptanəm
 yō dadāiti kuxšnvaņāi
 pauraš ayaptā jaiđyaņtai
 ajaiđyamnai mašyāi.

50. azəm dadəm spitama zaraθuštra
 aom stārēm yim tištrīm
 avāņtəm yesnyata
 avāņtəm vahmyata
 avāņtəm xšnaoθwata
 avāņtəm frasastata
 yaθa maņciṭ yim ahurəm mazdəm.

51. avaijhai pairikayai paitištatayaēca paitiscaptayaēca
 paititarətayaēca paityaogəṭ-tbaēšahyāica yā dužyāirya yaņ mašyāka avi
 dužvacəņhō huyāiryəņ nāma aojaite.

52-53. yeđi-zī azəm nōiṭ daiđyəm spitama zaraθuštra aom stārēm
 yim tištrīm ... (See verses 50-51) huyāiryəņ nāma aojaite

54. hamahe zī-mē iđa ayaņ hamayā vā xšapō
 xā pairika yā dužyāirya
 vīspahe aņhōuš astvatō
 parōiṭ pairiθnəm aņhvəņ ava-hisiđyāt
 āca paraca dvaraiti.

55. tištryō zī raēvā xʼarənaņuhā avəņ pairikəņ ādarəzayeiti
 bibdāišca θribdāišca avanəmnāišca vīspabdāišca maņayəņ ahe

yaθa hazarəņ narəņ
 oim narəņ ādarəzayōiṭ
 yōi hyəņ asti aojaņha aojišta.

56. yaṭ zī spitama zaraθuštra airyā daiṅhāvō tištryeche raēvatō xʼarənaṅuhātō aiwi-sacyārəš dāitīm yasnəmca vahməmca yaθa-hē asti dāityōtəmō yasnasca vahmasca ašāt haca yaṭ vahišṭāt, nōiṭ iθra airyā daiṅ hāvō fraš hyāt haēna nōiṭ vōiṅna nōiṭ pama nōiṭ kapastiš nōiṭ haēnyō raθō nōiṭ uzgərəptō drafšō.

57. paiti dim pərəsaṭ zaraθuštrō, kaṭ zī asti ahura mazda tištryeche raēvatō xʼarənaṅuhātō dāityōtəmō yasnasca vahmasca ašāt haca yaṭ vahišṭāt.

58. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā, zaoθrā hē uzbārayən airyā daiṅhāvō barəsma hē stərənayən airyā daiṅhāvō pasūm hē pacayən airyā daiṅhāvō aurušəm vā vohu-gaonəm vā kāciṭ vā gaonənəm hamō-gaonəm.

59. mā-hē mairyō gəurvayōiṭ mā jahika mā ašāvō asrāvayaṭ-gāθō ahumərəxš paityārənō iməm daēnəm yəm ahūirīm zaraθuštrim.

60. yezi-šē mairyō gəurvayāt jahika vā ašāvō vā asrāvayaṭ-gāθō ahumərəxš paityārənō iməm daēnəm yəm ahūirīm zaraθuštrim
para baēšaza hacaite
tištryō raēvā xʼarənaṅuhā.

61. hamaθa airyābyō daiṅhubyō vōiṅnā jasānti, hamaθa airyābyō daiṅhubyō haēna frapatānti, hamaθa airyābyō daiṅhubyō janyānti paṅcasaynāi sataṅnāišca sataṅnāi hazayraṅnāišca hazayraṅnāi baēvarəṅnāišca baēvarəṅnāi ahaxštaynāišca.

ahē raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

62. yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfirināmi tištryeche stārō raēvatō xʼarənaṅuhātō satavaēsahe frāpahe sūrahe mazdaḍātahe. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazayrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

9. Drvasp Yasht

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʼadāe i awazūnī gurz xʼarahe awazāyāt, gəuš urve darvāsp xʼarahe bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā , tarōiditi aṅrahe mainyōuš, haiṭyāvārštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

drvāspayā sūrayā mazdaḍātayā ašaonyā xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθraīca frastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātciṭ haca frā ašava vīðvā mraoṭū.

I.

1. drvāspəm sūrəm mazdaḍātəm ašaonīm yazamaide drvō-pasvəm

drvō-staorəm drvō-urvaθəm drvō-apərənāyukəm pouru-spaxšti dūrāt
piθana x^vāθravana darəγō-haxəδrayana

2. yuxta-aspəm varətō-raθəm
x^vanaθ-caxrəm fšaonīm marəzəm
amavaitīm huraodəm x^vāsaokəm baēšazyəm drvō-stāitīm drvō-varətəm
avaŋhe narəm ašaonəm.

3. təm yazata
haošyanhō paraδātō
upa upa-bdi harayā bərəzō
srīrayā mazdaδātayā
satəm aspanəm hazarəm gavəm baēvarə anumayanəm uta zaoθrəm
frabarō,

4. dazdi-mē vaŋuhi səvište
drvāspe taθ āyaptəm
yaθ bavāni aiwi-vanya
vīspe daēva māzanya
yaθa azəm nōiθ tarštō frā-nmāne
θwaēšāt parō daēvaēibyō
frā ahmāt parō vīspe daēva
anusō taršta nəmānte
taršta təmaŋhō dvārānte.

5. daθaθ ahmāi taθ avaθ āyaptəm drvāspara sūra mazdaδāta ašaoni θrāθri
zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaŋtāi dāθriš āyaptəm.

6. ahe raya x^varənaŋhaca
təm yazāi surunvata yasna
təm yazāi huyašta yasna

drvāspəm sūrəm mazdaδātəm ašaonīm zaoθrābyō, drvāspəm sūrəm
mazdaδātəm ašaonīm yazamaide haomayō gava barəsmāna, hizvō
danhaŋha maθraca, vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca, aršuxdaēibyasca
vāγžibyō.

yeŋhē hātəm āaθ yesnē paiti vaŋhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā
yāŋhamcā tašcā tāscā yazamaide.

II.

7. drvāspəm ... avanhe narəm ašaonəm. (Repeat verses 1-2.)

8. təm yazata
yō yimō xšaētō hvəθwō
hukairyāt haca barəzanhaθ
satəm aspanəm hazarəm gavəm baēvarə anumayanəm uta zaoθrəm
frabarō,

9. dazdi-mē vaŋuhi səvište
drvāspe taθ āyaptəm
yaθa azəm fšaoni vaθwa
ava-barāni avi mazdā dāmabyō

yaθa azəm amərəxtīm
avi-barāni avi mazdā dāmabyō,

10. uta azəm apa-barāni
va šudəmca taršnəmca
haca mazdā dāmabyō
uta azəm apa-barāni
va zaourvaṃca mərəθyūmca
haca mazdā dāmabyō
uta azəm apa-barāni
va garəməmca vātəm aotəmca
haca mazdā dāmabyō
hazaṃrəm aiwi-gāmanəm.

11. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm drvāspa sūra mazdadāta ašaoni
θrāθri zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṅtāi dāθriš āyaptəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 6.)

III.

12. drvāspəm ... avaṅhe narəm ašaonəm. (Repeat verses 1-2.)

13. taṃ yazata
vīsō puθrō āθwyānōiš
vīsō sūrayā θraētaonō
upa varənəm caθru-gaošəm
satəm aspanəm hazaṃrəm gavəm baēvarə anumayanəm uta zaoθraṃ
frabarō,

14. dazdi-mē vaṅuhi səvište
drvāspe taṭ āyaptəm
yaṭ bavāni aiwi-vanyā
ažim dahākəm θrizafanəm θrikamərdəm xšvaš-ašim hazaṃrā-
yaoxštīm ašaojanhəm daēvim drujəm aḡəm gaēθavyō drvaṅtəm yaṃ
ašaojastəməm drujəm fracā kərəṅtaṭ aṅrō mainyuš aoi yaṃ astvaitīm
gaēθəm mahrkāi ašahe gaēθanəm,
uta-hē vaṅta azāni
saṅhavāci arənavāci
yōi hən kəhrpa sraēšta zazātē
gaēθyāi tē yōi abdōtəme.

15. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 5-6.)

IV.

16. drvāspəm ... avaṅhe narəm ašaonəm. (Repeat verses 1-2.)

17. taṃ yazata
haomō frāšmiš baēšazyō
srīrō xšaθryō zairi-dōiθrō
barəzište paiti barəzahi
haraiθyō paiti barəzayā,
āaṭ hīm jaiḍyaṭ avaṭ āyaptəm,

18. dazdi-mē vaṇuhi səvište
 drvāspe taṭ āyaptəm
 yaθa azəm baṇdayeni
 mairīm tūirīm fraṇrasyānəm
 uta bastəm vādayeni
 uta bastəm upanayeni bastəm kavōiš haosraṇhahe
 janāt təm kava haosrava
 pasne varōiš caēcastahe
 jafrahe urvyāpahe
 puθrō kaēna syāvaršānāi
 zūrō-jatahe narahe
 aṅraēraθaheca naravahe.

19. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 5-6.)

V.

20. drvāspəm ... avaṇhe narəm ašaonəm. (Repeat verses 1-2.)

21. təm yazata
 arša airyanəm dahyunəm
 xšaθrāi haṅkərəmō haosrava
 pasne varōiš caēcastahe
 jafrahe urvyāpahe
 satəm aspanəm hazaṅrəm gavəm baēvarə anumayanəm uta zaoθrəm
 frabarō,

22. dazdi-mē vaṇuhi səvište
 drvāspe taṭ āyaptəm
 yaθa azəm nijanāni
 mairīm tūirīm fraṇrasyānəm
 pasne varōiš caēcastahe
 jafrahe urvyāpahe
 puθrō kaēna syāvaršānāi
 zūrō-jatahe narahe
 aṅraēraθaheca naravahe.

23. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 5-6.)

VI.

24. drvāspəm ... avaṇhe narəm ašaonəm. (Repeat verses 1-2.)

25. təm yazata
 yō ašava zaraθuštrō
 airyene vaējahi vaṇhuyā dāityayā haomayō gava barəsmāna, hizvō
 daṇhaṇha maθraca, vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca, aršuxdaēibyasca
 vāṅžibyō, āaṭ hīm jaiḍyaṭ avat āyaptəm,

26. dazdi-mē vaṇuhi səvište
 drvāspe taṭ āyaptəm
 yaθa azəm hācayene
 vaṇuhīm āzātəm hutaosəm
 anumātōe daēnayāi

anūxtōe daēnayāi
 anu-varštāe daēnayāi
 yā-mē daēnaṃ māzdayasnīm
 zrasca dāt apica aotāt
 yā-mē varəzānāi vaṇuhīm dāt frasastīm.

27. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 5-6.)

VII.

28. drvāspāṃ ... avaṇhe narāṃ aṣaonāṃ. (Repeat verses 1-2.)

29. taṃ yazata
 bərəzaidiš kava vīštāspō
 pasne āpō dāityayā
 satəm aspanāṃ hazarəm gavāṃ baēvarə anumayanāṃ uta zaoθrāṃ
 frabarō,

30. dazdi-mē vaṇuhi səvište
 drvāspe taṭ āyaptəm
 yaθa azāni pəṣana

ašta aurvaṇtō vīspa-θaurvō aštōiš puθrō vīspa-θaurvō urvi-xaoδō urvi-
 vərəθrō stvī-manaoθriš yeṇhe hapta sata uštranāṃ jainyāvaraṭ pasca
 x'īdahe, yaθa azāni pəṣana mairyehe hyaonahe arəjaṭ-aspahe, yaθa azāni
 pəṣana daršīnikahe daēvayasnahe.

31. uta azəm nijanāni
 taṭryāvaṇtəm duždaēnəm
 uta azəm nijanāi
 spinjaurušəm daēvayasnəm,
 uta azəm fraourvaēsayeni
 humaya varəḍakanāṃca
 hyaonya haca daiḡhāvō,
 uta azəm nijanāni
 hyaonīnāṃ dahyunaṃ
 paṇcasaynāi sataṇnāišca
 sataṇnāi hazarəṇnāišca
 hazarəṇnāi baēvarəṇnāišca
 baēvarəṇnāi ahaxštaynāišca.

32. daθaṭ ahmāi taṃ avaṭ āyaptəm drvāspa sūra mazdaḍātā aṣaoni
 θrāθri zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṇtāi dāθriš āyaptəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 6.)

(Recite silently:)

33. hōrməzd i x'adāe i awazūnī mardum mardum sardagaḡ hamā
 sardagaḡ ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasnaḡ āgāhī āstvānī
 nōkī rasānāt ̄duṇ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō...(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca
 āfrīnāmi drvāspayā sūrayā mazdaḍātayā aṣaonyā. aṣəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazanrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm
vohū....

10. Mihr Yasht (Hymn to Mithra)

0. pa nam i yazdā, hōrməzd i xʼadāe i awazūnī gurz xʼarahe awazāyāt,
mihir i frāgayōt i dāwar i rāst bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā , tarōidīti anrahe mainyēuš, haiθyāvarštəm
hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne
mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

miθrahe vouru-gaoyaoitōiš rāmanasca xʼāstrahe xšnaoθra yasnāica
vahmāica xšnaoθraica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašāṭcīt haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. mraoṭ ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi, āaṭ yaṭ miθrəm yim
vouru-gaoyaoitīm frādadaṭəm azəm spitama āaṭ dim dadaṭəm avāntəm
yesnyata avāntəm vahmyata yaθa maṃcīt yim ahurəm mazdaṭəm.

2. mərəṇcaite vīspəm daiṅhaom
mairyō miθrō-drušš spitama,
yaθa satəm kayadaṇəm
avavaṭ ašava-jaciṭ,
miθrəm mā janyā spitama
mā yim drvataṭ pərəsāṅhe
mā yim xʼādaēnāt ašaonaṭ,
vayā zī asti miθrō
drvataēca ašaonaēca.

3. āsu-aspīm dadāiti miθrō yō vouru-gaoyaoitiš yōi miθrəm nōiṭ aiwi-
družīnti, razištəm paṇṭəm dadāiti ātarš mazdā ahurahe yōi miθrəm nōiṭ
aiwi-družīnti, ašaonəm vanuhiš sūrā spəntā fravašayō dadāiti āsṇəm
frazaiṇtīm yōi miθrəm nōiṭ aiwi-družīnti.

4. ahe raya xʼarənaṅhaca
təm yazāi surunvata yasna
miθrəm vouru-gaoyaoitīm zaoθrābyō,
miθrəm vouru-gaoyaoitīm yazamaide rāma-šayanəm hušayanəm
airyābyō daiṅhubyō.

5. āca-nō jamyāt avanṅhe
āca-nō jamyāt ravanṅhe
āca-nō jamyāt rafnanṅhe
āca-nō jamyāt marždikāi
āca-nō jamyāt baēšazāi
āca-nō jamyāt vərəθraṅnāi
āca-nō jamyāt havanṅhāi

āca-nō jamyāt ašavastāi
 uyrō aiwiθūrō yasnyō
 vahmyō anaiwidruxtō
 vīspēmāi aṇuhe astvaite
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš.

6. tēm amavaṇtēm yazatēm
 sūrēm dāmōhu səvištēm
 miθrēm yazāi zaoθrābyō,
 tēm pairi-jasāi vaṇtaca nomaṇhaca
 tēm yazāi surunvata yasna

miθrēm vouru-gaoyaoitīm zaoθrābyō, miθrēm vouru-gaoyaoitīm
 yazamaide haomayō gava barəsmana, hizvō daṇṇaṇha maθraca, vacaca
 šyaoθnaca zaoθrābyasca, aršuxdaēibyasca vāγžibyō.

yerjhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
 yaṇṇamcā taścā tāścā yazamaide.

II.

7. miθrēm vouru-gaoyaoitīm yazamaide
 arš-vacaṇhēm vyāxanēm
 hazarā-gaošēm hutāštēm
 baēvarə-cašmanēm bərəzaṇtēm
 pərəθu-vaēḍayanēm sūrēm
 ax^vafnēm jaγaurvāṇhēm.

8. yim yazəṇte daiṇhupatayō
 arəzahe ava-jasəṇtō
 avi haēnayā xrvišyeitiš
 avi ḥam-yaṇta rasmaoyō
 aṇtarə daiṇhu pāpəretāne.

9. yatāra vā-dim paura frāyazāiti
 fraorəṭ fraxšni avi manō
 zaradātōiṭ aṇuhyat haca
 ātaraθra fraorisyeiti
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
 haθra vāta vərəθrājanō
 haθra dāmōiš upamanō.

ahe raya ... tāścā yazamaide.

III.

10. miθrēm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṇhēm.

11. yim yazəṇte raθaēštārō
 barəšacēšu paiti aspanəm
 zāvarə jaiḍyantō hitaēibyō
 drvatātēm tanubyō
 pouru-spaxštīm tbišyāṇtəm
 paiti-jaitīm dušmainyunəm

haθrā-nivāitīm hamərəθanaṃ
aurvaθanaṃ t̥bišyantaṃ.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

IV.

12. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jayaurvāṅhəm

13. yō paoiryō mainyavō yazatō

tarō haraṃ āsnaoiti
paurva-naēmāt̥ aməš̥ahe
hū yaṭ aurvaṭ-aspahe,
yō paoiryō zaranyō-pīsō
srīrā barəšnava gərəwnāiti
adāt̥ vīspəm ādiḍāiti
airyō-šayanəm səvištō,

14. yahmya sāstārō aurva

paoiriš irā rāzayente
yahmya garayō bərəzaṅtō
pouru-vāstrāṅhō āfəntō
θātairō gave frādayente
yahmya jafra varayō
urvāpāṅhō hištənte
yahmya āpō nāvayā
pərəθwiš xšaodaṅha θwaxšənte
āišatəm pourutəmca mourum hārōyum
gaomca suxdəm x'airizəmca

15. avi arəzahi savahi

avi fradaḍafšu vīdaḍafšu avi vouru-barəšti vouru-jarəšti avi imaṭ karšvara
yaṭ x'aniraθəm bāmīm gavašayanəm gavašitīmca baēšazyāṃ miθrō sūrō
ādiḍāiti.

16. yō vīspāhu karšvōhu mainyavō yazatō vazaitē x'arənō-dā yō

vīspāhu karšvōhu mainyavō yazatō vazaitē xšaθrō-dā,

aēšāṃ gūnaoti vərəθraṅnəm

yōi dim dahma vīduš-aša

zaoθrābyō frāyazənte.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

V.

17. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jayaurvāṅhəm,

yō nōiṭ kahmāi aiwi-draoxḍō

nōiṭ nmānahe nmānō-patāe nōiṭ vīsō vīspatāe nōiṭ zaṅtəuš zaṅtupatāe nōiṭ
daiṅhəuš daiṅhupatāe.

18. yezi vā-dim aiwi-družaiti nmānahe vā nmānō-paitiš vīsō vā

vīspaitiš zaṅtəuš vā zaṅtupaitiš daiṅhəuš vā daiṅhupaitiš

fraša upa-scaṇdayeiti

miθrō graṅtō upa-t̥bištō

uta nmānəm uta vīsəm
 uta zaṅtūm uta dahyūm
 uta nmānanəm nmānō-paitiš uta vīsəm vīspaitiš uta zaṅtunəm zaṅtupaitiš
 uta dahyunəm daiṅhupaitiš uta dahyunəm fratəmadātō.

19. ahmāi naēmāi uzjasāiti
 miθrō graṅtō upa-ṭbištō
 yahmāi naēmanəm miθrō-druxš
 naēda mainyu paiti-pāite.

20. aspaciṭ yōi miθrō-drujaṃ
 vazyāstra bavaiṅti
 taciṅtō nōiṭ apayeṅti
 barəṅtō nōiṭ frastanvaṅti
 vazəṅtō nōiṭ framanyēti,
 apaši vazaite arštīš
 yaṃ aṅhayeiti avi-miθriš
 frēna ayaṅəm maθranəm
 yā vərəzyeiti avi-miθriš.

21. yaṭciṭ hvastəm aṅhayeiti
 yaṭciṭ tanūm apayeiti
 aṭciṭ dim nōiṭ rāšayeṅte
 frēna ayaṅəm maθranəm
 yā vərəzyeiti avi-miθriš,
 vātō taṃ arštīm baraiti
 yaṃ aṅhayeiti avi-miθriš
 frēna ayaṅəm maθranəm
 yā vərəzyeiti avi-miθriš.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

VI.

22. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaṅaurvāṅhəm
 yō narəm anaiwi-druxtō
 apa azaṅhaṭ baraiti
 apa iθyajaṅhaṭ baraiti.

23. apa-nō haca azaṅhaṭ
 apa haca azaṅhibyō
 miθra barōiš anādruxtō,

tūm ana miθrō-drujaṃ mašyānəm avi x'aēpaiṭyāsə tanvō θwyaṃ ava-
 barahi, apa aēšəm bāzvā aojō tūm graṅtō xšayamnō barahi apa pādāyā
 zāvarə apa cašmanā sūkəm apa gaošayā sraoma.

24. nōiṭ dim arštōiš huxšnutayā
 nōiṭ išaoš para-paθwatō
 ava-ašnaoiti šanmaoyō
 yahmāi fraxšni avi manō
 miθrō jasaīti avaiṅhe
 yō baēvarə-spasanō sūrō
 vīspō-vīdvā adaoyamnō.

ahe raya ... tâscā yazamaide.

VII.

25. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm
 ahurəm gufrəm amavaṅtəm
 dātō-saokəm vyāxanəm
 vahmō-səṅdaṅhəm bərəzantəm
 ašahunarəm tanumaθrəm
 bāzuš-aojaṅhəm raθaēštəm

26. kamərəδō-janəm daēvanəm
 akatarəm sraošyanəm
 acaētārəm miθrō-drujaṅm mašyānəm
 hamaēstārəm pairikanəm
 yō daiṅhaom anādruxtō
 uparāi amāi dadāiti
 yō daiṅhaom anādruxtō
 uparāi vərəθrāi dadāiti,

27. yō daiṅhəuš raχšyaṅiθyā
 para razištā baraiti
 paiti x^varəṇā vārayeiti
 apa vərəθraγnəm baraiti
 avarəθā hiš apivaiti
 baēvarə γəṅṅā nisirinaoiti
 yō baēvarə-spasanō sūrō
 višpō-vīδvā adaoyamnō.

ahe raya ... tâscā yazamaide.

VIII.

28. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm
 yō stunā vīdārayeiti
 bərəzimitahe nmānahe
 stawrā ʒiθyā kərənaoiti,
 āaṭ ahmāi nmānāi dadāiti
 gōušca vəθwa vīranəmca
 yahva xšnūtō bavaiti,
 upa anyā sciṅdayeiti
 yāhva t̥bištō bavaiti.

29. tūm akō vahištasca
 miθra ahi daiṅhubyō
 tūm akō vahištasca
 miθra ahi mašyākaēibyō,
 tūm āxštōiš anāxštōišca
 miθra xšayehe dahyunəm.

30. tūm sraogəṇā sraoraθā
 ništārətō-spayā niδātō-barəzištā nmānā masitā dadāhi
 tūm sraogəṅnəm sraoraθəm

ništarətō-aspaēm niḍātō-barəzištəm nmānəm daḍāhi bərəzimitəm
yasə-θwā aoxtō-nāmana yasna
raθwya vaca yazaitē
barō-zaoθrō ašava.

31. aoxtō-nāmana θwā yasna
raθwya vaca sūra
miθra yazāi zaoθrābyō,
aoxtō-nāmana θwā yasna
raθwya vaca səvišta
miθra yazāi zaoθrābyō,
aoxtō-nāmana θwā yasna
raθwya vaca aḍaoyamna
miθra yazāi zaoθrābyō.

32. surunuyā nō miθra yasnahe
xšnuyā nō miθra yasnahe
upa-nō yasnəm āhiša
paiti-nō zaoθrā vīsaṇuha
ḥəm hiš cimāne baraṇuha
nī-hiš dasva garōnmāne.

33. dazdi ahmākəm taṭ āyaptəm
yasə-θwā yāsāmahi sūra
urvaiti dātanaṃ sravaṇḥəm
ištīm aməm vərəθraγnəmca
havaṇḥum ašavastəmca
haosravaṇḥəm hurunīmca
mastīm spānō vaēiḍīmca
vərəθraγnəmca ahuraḍātəm
vanaiṇtīmca uparatātəm
yaṃ ašahe vahištahe
paiti-parštīmca maθrahe spəntahe,

34. yaθa vaēm humanaṇhō
framanaṇhasca urvāzəmna haomananḥimna
vanāma vīspō harəθō,
yaθa vaēm humanaṇhō
framanaṇhasca urvāzəmna haomananḥimna
vanāma vīspō dušmainyuš,
yaθa vaēm humanaṇhō
framanaṇhasca urvāzəmna
haomananḥimna vanāma
vīspā t̥baēšā taurvayama
daēvanam mašyānamca
yāθwam pairikanamca
sāθram kaoyam karafnamca.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

IX.

35. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm
arənaṭ-caēšəm viṇḍaṭ-spāδəm
hazaṅra-yaoxštīm xšayaṅtəm
xšayamnəm vispō-vīδvāṅhəm,

36. yō arəzəm frašāvayeiti
yō arəze paiti hištaiti
yō arəze paiti hištəmnō
frā rasmanō scaṇdayeiti,
yaozəṅti vīspe karanō
rasmanō arəzō-šūtahe
frā maiḍyaṅəm xraṅhayete
spādahe xrvīšyaṅtahe.

37. avi diš aēm xšayamnō
āiθīm barāiti θwyamca,
para kamərəδā spaṅyeiti
miθrō-drujaṅ mašyānaṅ
para kamərəδā vazaite
miθrō-drujaṅ mašyānaṅ.

38. xrūmā šaitayō fraziṅte
anašitā maēθanya
yāhva miθrō-drujō šyete
haiθīm-ašava-janasca drvaṅtō,
xrūmīm gāuš yā caṅraṅhāxš
varaiθīm paṅtaṅ azaitē
yā darənāhu miθrō-drujaṅ mašyānaṅ
frazaršta aēšam raiθya
asrū azānō hištəṅte
anu-zafanō takahe.

39. išavasciṭ aēšam ərəzifyō-parəna
huθaxtaṭ haca θanvanāt
jya-jatāṅhō vazəmna
ašəmnō-vīδō bavaiti
yaθa graṅtō upa-ṭbištō
apaiti-zaṅtō miθnāiti
miθrō yō vouru-gaoyaoitiš,
arštayasciṭ aēšam huxšnuta tiγra darəγa-arštaya
vazəmna haca bāzubyō
ašəmnō-vīδō bavaiti
yaθa graṅtō upa-ṭbištō
apaiti-zaṅtō miθnāiti
miθrō yō vouru-gaoyaoitiš,
zarštvaciṭ aēšam fradaṅšanya
vazəmna haca bāzubyō
ašəmnō-vīδō bavaiti
yaθa graṅtō upa-ṭbištō

apaiti-zaṇtō miθnāiti
miθrō yō vouru-gaoyaoitiš.

40. karətaciṭ aēšqam
hufṛayuxta yōi niyrāire
sarahu mašyākanam
ašəmnō-janō bavaiti
yaθa graṇtō upa-ṭbištō
apaiti-zaṇtō miθnāiti
miθrō yō vouru-gaoyaoitiš,
vazraciṭ aēšqam
hunivixta yōi niyrāire
sarahu mašyākanam
ašəmnō-janō bavaiti
yaθa graṇtō upa-ṭbištō
apaiti-zaṇtō miθnāiti
miθrō yō vouru-gaoyaoitiš.

41. miθrō avi-θrāṇhayete
rašnuš paiti-θrāṇhayete
sraošō ašyō vīspaēibyō
naēmaēibyō ḥam-vāiti
paiti θrātāra yazata,
tē rasmanō raēcayeṇti
yaθa graṇtō upa-ṭbištō
apaiti-zaṇtō miθnāiti
miθrō yō vouru-gaoyaoitiš

42. uityaojanā miθrāi vouru-gaoyaoitē,
āi miθra vouru-gaoyaoite
ime nō aurvaṇtō aspa
para miθrāda nayeṇte
ime nō ugra-bāzava
karəta miθra sciṇdayeṇti.

43. pascaēta diš fraspayeiti
miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
paṇcasaynāi sataynāišca
sataynāi hazaraynāišca
hazaraynāi baēvarəynāišca
baēvarəynāi aḥaṣṣtaynāišca
yaθa graṇtō upa-ṭbištō
miθrō yō vouru-gaoyaoitiš.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

X.

44. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jayaurvāṇhəm
yeṇhe zəm-fraθō maēθanəm
vīdātəm astvaṇti aṇhvō
mazaṭ anqzō bāmīm

pərəθu aipi vouru-aštəm,

45. yeŋhe ašta rātayō
 vīspāhu paiti barəzāhu
 vīspāhu vaēdayanāhu
 spasō aŋhāire miθrahe
 miθrō-drujəm hispōsəmna
 ave aipi daiḍyaṇtō
 ave aipi hišmarəṇtō
 yōi paurva miθrəm družiṇti
 avaēšamca paθō pāṇtō
 yim isəṇti miθrō-drujō
 haiθīm-ašava-janasca drvaṇtō

46. avā pavā pasca pavā
 parō pavā spaš vīdaēta
 aḍaoyamnō frā aŋhe visaiti
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
 yahmāi frašni avi manō
 miθrō jasaiti avaiŋhe
 yō baēvarə-spasanō sūrō
 vīspō-vīdvā aḍaoyamnō.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XI.

47. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāŋhəm,
 yim frasrūtəm zaranimnəm
 pərəθu-safāŋhō vazəṇti
 avi haēnayā xrvišyeitiš
 avi ḥəm-yaṇta rasmaoyō
 aṇtarə daiŋhu pāpərətāne.

48. āaṭ yaṭ miθrō fravazaite
 avi haēnayā xrvišyeitiš
 avi ḥəm-yaṇta rasmaoyō
 aṇtarə daiŋhu pāpərətāne
 aθra narəm miθrō-drujəm
 apaš gavō darəzayeiti
 para daēma vārayeiti
 apa gaoša taošayeiti
 nōiṭ pāda vīdārayeiti
 nōiṭ paiti-tavā bavaiti
 tā daiŋhāvō tē hamərəθō
 yaθa dužbərəṇtō baraiti
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XII.

49. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāŋhəm,

50. yahmāi maēθanəm frāθwərəsaṭ
 yō daḍvā ahurō mazdā
 upairi haraṃ bərəzaitīm
 pouru-fraorvaēsyam bāmyam
 yaθra nōiṭ xšapa nōiṭ tēmā
 nōiṭ aotō vātō nōiṭ garēmō
 nōiṭ axtiš pouru-mahrkō
 nōiṭ āhitiš daēvō-dāta
 naēḍa dunmaṇ uzjasaiti
 haraiθyō paiti barəzayā

51. yaṭ kərənāun aməšā spənta vīspe hvarə-hazaoša
 fraorəṭ fraxšni avi manō
 zrazdātōiṭ aṇuhyāṭ haca
 yō vīspəm ahūm astvaṇtəm ādiḍāiti
 haraiθyāt paiti barəzaṇhaṭ.

52. āaṭ yaṭ duzdā fradvaraiti
 yō aḡāvarəš θwāša gāma
 θwāšəm yujyeiti vāšəm
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
 sraošasca ašyō sūrō
 nairyō-saṇhasca yō māyuš,
 rasmō-jatəm vā-dim jaiṇti amō-jatəm vā.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XIII.

53. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaḡaurvāṇhəm
 yō bāḍa ustānazastō
 gərəzaitē ahurāi mazdāi
 uiti aojanō,

54. azəm vīspanaṃ dāmanaṃ
 nipāta ahmi hvapō
 azəm vīspanaṃ dāmanaṃ
 nišharəta ahmi hvapō,

āaṭ mā nōiṭ mašyāka aoxtō-nāmana yasna yazəṇte yaθa anye
 yazatāṇhō aoxtō-nāmana yasna yazəṇti

55. yeidi-zī-mā mašyāka aoxtō-nāmana yasna yazayaṇta yaθa anye
 yazatāṇhō aoxtō-nāmana yasna yazəṇti

frā nuruyō ašavaoyō
 θwarštahe zrū āyu šūšuyam
 xʷahe gayeche xʷanvatō aməšahe
 upa θwarštahe jaḡmyam.

56. aoxtō-nāmana θwā yasna
 raθwya vaca yazaitē
 barō-zaoθrō ašava,
 aoxtō-nāmana θwā yasna
 raθwya vaca sūra

miθra yazāi zaoθrābyō,
aoxtō-nāmana ... yazāi zaoθrābyō. (Repeat verse 31.)

57-59. surunuyā nō miθra yasnahe ... karafnaṃca.

(Repeat verses 32-34.)

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XIV.

60. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm
yejhe vohu haosravaṅhəm
vaṅuhi kərəfš vaṅuhi frasasti,
vasō-yānəm vasō-gaoyaoitīm ataurvayō ida fšuyantəm vāstrīm vasō-
yaonāi iṅtəm huḍāṅhəm yō baēvarə-spasānō sūrō vīspō-vīdvā
adaoyamnō.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XV.

61. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm
əṛədwō-zəṅgəm zaēnaṅhuntəm
spasəm taxməm vyāxanəm
fraṭ-āpəm zavanō-srūtəm
taṭ-āpəm uxšyaṭ-urvarəm
karšō-rāzaṅhəm vyāxanəm
yaoxštivaṅtəm adaoyamnəm
pouru-yaoxštīm dāmiḍātəm,

62. yō nōiṭ kahmāi miθrō-drujaṃ mašyānaṃ
aojō dadāiti nōiṭ zāvarə,
yō nōiṭ kahmāi miθrō-drujaṃ mašyānaṃ
x'arənō dadāiti nōiṭ miždəm.

63. apa aēšəṃ bāzvā aojō tūm graṅtō xšayamnō ... adaoyamnō.

(Repeat verses 23-24)

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XVI.

64. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm
yahmi vyāne daēnayāi
srīrayāi pərəθu-frākayāi
maza amava niḍātəm
yahi paiti ciθrəm vīḍātəm vīspāiš avi karšvaṅ yāiš hapta.

65. yō āsunəm āsuš yō arədranəm arədrō yō taxmanəm taxmō yō
vyāxananəm vyāxanō yō fraxšti-dā yō āzuiti-dā yō vaθwō-dā yō xšaθrō-
dā yō puθrō-dā yō gayō-dā yō havanḥō-dā yō ašvastō-dā.

66. yim hacaitə ašiš vaṅuhi
pārəṅdica raoraθa
uyraca naire ḥəm-varəitiš

uyrəmca kavaēm xʷarənō
 uyrəmca θwāšəm xʷadātəm
 uyrəmca dāmōiš upamanō uyrāsca ašaonəm fravašayō yasca pourunəm
 haθrākō
 ašaonəm mazdayasnanəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XVII.

67. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm
 yō vāša mainyu-ḥəm-tāšta
 bərəzi-caxra fravazaitē
 haca karšvarə yaṭ arəzahi
 upa karšvarə yaṭ xʷaniraθəm bāmīm
 raθwya ciθra hacimnō
 xʷarənaṅhaca mazdadāta
 vərəθraγnaca ahuraδāta.

68. yeṅhe vāšəm hangrəwnāiti
 ašiš vaṅuhi yā bərəzaiti
 yeṅhe daēna māzdayasniš
 xʷite paθō rādaiti,
 yim aurvaṅtō mainyavāṅhō
 auruša raoxšna frādərəsra
 spəṅta vīdvaṅhō asaya
 manivasāṅhō vazəṅti
 yaṭ dim dāmōiš upamanō
 hu-irixtəm bāda irinaxti,
 yahmaṭ haca fratərəsəṅti
 vīspe mainyava daēva
 yaēca varənya drvaṅtō.

69. mōi-tū iθra ahurahe
 graṅtahe vaēγāi jasaēma
 yeṅhe hazarəm vaēγanəm
 paiti hamərəθāi jasaiti
 yō baēvarə-spasānō sūrō
 vīspō-vīdvā adaoyamnō.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XVIII.

70. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm
 yeṅhe paura-naēmāt vazaitē
 vərəθraγnō ahuraδātō
 hū kəhrpa varāzahe
 paiti-ərənō tiži-dāstrahe
 aršnō tiži-asūrahe
 hakərəṭ-jaṅnō varāzahe
 anu-pōiθwahe graṅtahe
 paršvanikahe taxmahe

ayaṅhō-pādahe ayaṅhō-zastahe ayaṅhō-jyehe ayaṅhō-dumahe ayaṅhō-
paitišx'arənahe

71. yō fraštacō hamərəθāda
upa-haxtō ā-manəṅha
haθra nairya ḥəm-varəta
stija nijaiṅti hamərəθō
naēda manyete jaṅnvā
naēda cim ṅəṅəm sadayeiti
yavata aēm nijaiṅti
mərəzuca stūnō gayehe
mərəzuca xā uštānahe.

72. hakaṭ vīspā aipi-kərəṅtaiti yō hakaṭ astōsca varəsōsca
mastarəṅnasca vohunišca zəmāda ḥəm-raēθwayeiti miθrō-drujaṅ
mašyāṅəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XIX.

73. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaṅaurvāṅḥəm
yō bāda ustānazastō
urvāzəmnō avarōiṭ vācim
uityaojanō,
ahura mazda mainyō
spōništa dātarə gaēθanəṅ
astvaitinəṅ ašāum

74. yeḏi-zī-mā mašyāka aoxtō-nāmana yasna yazayaṅta yaθa anye
yazatāṅhō aoxtō-nāmana yasna yazəṅti

frā nuruyō ašavaoyō
θwarštahe zrū āyū šūšuyəṅ
x'əhe gayehe x'anvatō aməšəhe
upa θwarštahe jaṅmyəṅ.

75. buyama tē šōiθrō-pānō
mā buyama šōiθrō-iricō
mā nmānō-iricō mā vīsō-iricō mā zaṅtu-iricō mā daiṅhu-iricō māda yaṭ
nō uṅra-bāzāuš
nivānāṭ parō tbišyāṅbyō.

76. tūm aēšəṅ tbišyatəṅ tūm aēšəṅ tbaēšəṅuhatəṅ tbaēšā
sciṅdayehi,
sciṅdaya ašavajanō
hvaspō ahi hurāθyō
zavanō-sva ahi sūrō.

77. āca-θwā zbayāi avaiṅhe,
āca-nō jamyāṭ avaiṅhe
aš-frāyaštica zaoθranəṅ
hufṛāyaštica aš-frabərəitica zaoθranəṅ hufṛabərəitica yaθa θwā aiwišə-
yamna darəṅa aiwišəyana hušitəm bərəṅmya-šəcētəm.

78. tūm tā daiṛjhāvō nipāhi
 yā hubərəitīm yātayeiti
 miθrahe vouru-gaoyaoitiš,
 tūm tā frasciṇdayehi
 yā raḫšyeitiš daiṛjhāvō,
 āca-θwā zbayāi avaiṛjhe,
 āca-nō jamyāt avahiyāi
 uyrō aiwiθūrō yesnyō vahmyō
 miθrō raēvā daiṛjhupaitiš.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XX.

79. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaḡaurvāṅhəm
 yō rašnuš daiḏe maēθanəm
 yahmāi rašnuš darəḡāi haḡəḏrāi
 frabavara manavaiṇtīm.

80. tūm maēθanahe pāta
 nipāta ahi adružam,
 tūm varəzānahe paiti
 niš-harəta ahi adružam,
 θwā paiti zī haḡəḏrəm daiḏe vahištəm
 vərəθraḡnəmca ahuraḏātəm
 yahmi sōire miθrō-drujō
 aipi vīθiši jata
 paurva mašyākāṅhō.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXI.

81. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaḡaurvāṅhəm
 yō rašnuš daiḏe maēθanəm
 yahmāi rašnuš darəḡāi haḡəḏrāi
 bavara manavaiṇtīm.

82. yerjhe hazarəm yaoxštinaṃ
 fradaθaṭ ahurō mazdā
 baēvarə dōiθranam vīdōiθre,
 āaṭ ābyō dōiθrābyō aiwyasca yaoxštibyō spasyeiti miθrō-zyam miθrō-
 drujəmca, āaṭ ābyō dōiθrābyō aiwyasca yaoxštibyō aḏaoyō asti miθrō yō
 baēvarə-spasanō sūrō vīspō-vīdvā aḏaoyamnō.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXII.

83. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaḡaurvāṅhəm yim daiṛjhēuš daiṛj
 hupaitiš bāḏa ustānazastō zbayeiti avaiṛjhe, yim zaṇtəuš zaṇtupaitiš bāḏa
 ustānazastō zbayeiti avaiṛjhe.

84. yim vīsō vīspaitiš bāḏa ustānazastō zbayeiti avaiṛjhe, yim
 nmānahe nmānō-paitiš bāḏa ustānazastō zbayeiti avaiṛjhe, yim dvācina

pīθe hacimna bāda ustānazastō zbayeiti avaiŋhe,
 yim driyušciṭ ašōtkaešō
 apayatō havāiš dātāiš
 bāda ustānazastō zbayeiti avaiŋhe,

85. yeŋhe vāxš gərəzānahe
 us ava raocā ašnaoiti
 ava pairi imam zam jasaiti
 vī hapta karšvan jasaiti
 yaṭciṭ nomanḡha vācim baraiti yaṭ gaošciṭ.

86. yā varəta azimna
 baḡa ustānazastō zbayeiti avaiŋhe
 gavaiθīm paitišmarəmna,
 kaḡa-nō arša gavaiθīm
 apayāt paskāt vazəmnō
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
 kaḡa-nō fraourvaēsayaīti
 ašahe paiti paṭṭam
 drujō vaēsmənda azəmnam.

87. āaṭ yahmāi xšnūtō bavaiti
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
 ahmāi jasaiti avaiŋhe,
 āaṭ yahmāi ṭbištō bavaiti
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
 ahmāi frasciṇdayeiti nmānəmca vīsəmca zaṭtūmca dahyūmca daiŋhu-
 sastīmca.

ahē raya ... tāscā yazamaide.

XXIII.

88. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāŋhəm yim yazata
 haomō frāšmiš baēšazyō
 srīrō xšaθryō zairidōiθrō
 barəzište paiti barəzahi
 haraiθyō paiti barəzayā
 yaṭ vaocē hūkairīm nāma
 anāhitəm anāhitō
 anāhitāt parō barəsmən
 anāhitayāt parō zaoθrayāt anāhitaēibyō parō vaγžibyō.

89. yim zaotārəm stayata
 ahurō mazdā ašava
 āsu-yasnəm bərəzi-gāθrəm,
 yazata zaota āsu-yasnō bərəzi-gāθrō bərəzata vaca zaota ahurāi
 mazdāi zaota aməšanəm spəntanəm, hō vāxš us ava raocā ašnaoṭ ava pairi
 imam zam jasaṭ vijasāt vīspāiš avi karšvan yāiš hapta.

90. yō paoiryō hāvana haomā uzdasta
 stəhrpaēsahha mainyutāšta
 haraiθyō paiti barəzayā,

bərəjayaṭ ahurō mazdā
 bərəjayən aməšā spənta
 yeṭhā kəhrpō huraoḍayā
 yahmāi hvarə aurvaṭ-aspəm
 dūrāt nəmō baodayeiti,

91. nəmō miθrāi vouru-gaoyaoitēe hazaṅrō-gaošāi
 baēvarə-cašmaine,
 yesnyō ahi vahmyō
 yesnyō buyā vahmyō
 nmānāhu mašyākanəm,
 ušta buyāt ahmāi naire
 yasə-θwā bāda frāyazāite
 aēsmō-zastō barəsmō-zastō
 gaozastō hāvanō-zastō

frasnātaēibya zastaēibya frasnātaēibya hāvanaēibya frastərətāt paiti
 barəsmən uzdatāt paiti haomāt srāvayamnāt paiti ahunāt vairyaṭ.

92. aya daēnaya fraorənta
 ahurō mazdā ašava
 frā vohu manō frā ašəm vahištəm frā xšaθrəm vairīm frā spənta ārmaiti
 frā haurvata amərətāta,
 frā-hē aməšā spənta
 bərəja vərənta daēnayāi,
 frā-hē mazdā hvāpā
 ratuθwəm barāt gaēθanəm
 yōi-θwā vaēnən dāmōhu
 ahūm ratūmca gaēθanəm
 yaoždātārəm aṅhəm dāmanəm vahištəm.

93. aḍa vaēibya ahubya
 vaēibya nō ahubya nipayā
 āi miθra vouru-gaoyaoite
 aheca aṅhəuš yō astvatō
 yasca asti manahyō
 pairi drvataṭ mahrkāt pairi drvataṭ aēšmāt
 pairi drvataēibyō haēnəbyō
 yā us xrūrəm drafšəm gərəwnən
 aēšmahe pərō draoməbyō
 yā aēšmō duždā drāvayāt
 maṭ vīḍataoṭ daēvō-dātāt.

94. aḍa-nō-tūm miθra vouru-gaoyaoite
 zāvarə dayā hitaēibyō
 drvatātəm tanubyō
 pouru-spaxštīm t̥bišyaṅtəm
 paiti-jaitīm dušmainyunəm
 haθrānivāitīm hamərəθanəm
 aurvaθanəm t̥bišyaṅtəm.

ahē raya ... tāscā yazamaide.

XXIV.

95. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm
 yō zəm-fraθā aiwyāiti
 pasca hū frāšmō-dāitīm
 marəzaiti va karana
 aiṅhā zəmō yaṭ paθanayā
 skarənayā dūraēpārayā,
 višpəm imaṭ ādiḍāiti
 yaṭ aṅtarə zəṃ asmanəmcā,

96. vazrəm zastaya dražəmnō
 satafštānəm satō-dārəm
 fravaēγəm vīrō-nyāncim
 zarōiš ayaṅhō frahixtəm
 amavatō zaranyche
 amavastəməm zaēṇəm
 vərəθravastəməm zaēṇəm.

97. yahmaṭ haca fratərəsaiti
 aṅrō mainyuš pouru-mahrkō
 yahmaṭ haca fratərəsaiti
 aēšmō duždā pəšō-tanuš
 yahmaṭ haca fratərəsaiti
 bušyāsta darəγō-gava
 yahmaṭ haca fratərəsəṅti
 višpe mainyava daēva
 yaēca varənya drvaṅtō.

98. mā miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
 graṅtahe vaēγāi jasaēma,
 mā-nō graṅtō aipi-janyā
 miθra yō vouru-gaoyaoitōiš
 yō aojištō yazatanəm
 yō taṅcištō yazatanəm
 yō θwaxšištō yazatanəm
 yō āsištō yazatanəm
 yō as vərəθrajaštəmō yazatanəm
 fraxštaite paīti āya zəmā
 miθrō yō vouru-gaoyaoitōiš.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXV.

99. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm,
 yahmaṭ haca fratərəsəṅta
 višpe mainyava daēva
 yaēca varənya drvaṅtō,
 fravazaitē daiṅhupaitōiš
 miθrō yō vouru-gaoyaoitōiš
 dašinəm upa karanəm

aijrhā zəmə yəṭ pəθanayā
skarənayā dūraēparayā.

100. dašinəm hē upa arəḏəm vazaiṭe yō vaṇhuš sraošō ašyō, vairya-
stārəm hē upa arəḏəm vazaiṭe rašnuš bərəzō yō amavā, višpō hē upa
arəḏəm vazəṇti yā āpō yāśca urvarā yāśca ašaonəm fravašayō.

101. avi-dīš aēm xšayamnō hamaθa baraiti ištāvō ərəzifyō-parəna, āṭ
yəṭ aθra para-jasaiti vazəmnō yaθra daijrhāvō avi-miθranayā

hō paoiryō gadəm nijjaiṇti
aspaēca paiti vīraēca,
haθra taršta θrāṇhayete
vaya aspa-vīraja.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXVI.

102. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṇhəm aurušāspəm tiži-
arštīm darəγa-arəštaēm
xšviwi-ištūm parō-kəvīḏəm
hunairyāṇcim raθaēštəm.

103. yim harətārəmca aiwyāxštārəmca
fradaθəṭ ahurō mazdā
višpayā fravōiš gaēθayā,
yō harətaca aiwyāxštaca
višpayā fravōiš gaēθayā,
yō anavaṇuhabdəmnō zaēnaṇha
nipāiti mazdā dāmaṇ
yō anavaṇuhabdəmnō zaēnaṇha
nišhaurvaiti mazdā dāmaṇ.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXVII.

104. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṇhəm
yeṇhe darəγāciṭ bāzava
fragrəwəṇti miθrō-aojaṇhō
yəṭciṭ ušastaire hiṇdvō āgəurvayeite
yəṭciṭ daoštataire niγne
yəṭciṭ sanake raṇhayā
yəṭciṭ vīmaiḏīm aijrhā zəmə.

105. təmcit miθrō haṅgrəfšəmnō
pairi apaya bāzuwe,
dušx'arənā naštō razišta
aštātō asti aṇuhaya,
iθa mainyete dušx'arənā,
nōit iməṭ višpəm dušvarštəm
nōit višpəm aiwi-druxtəe
miθrō vaēnaiti apišma.

106. āaṭ azəm manya manaṅhō,
 nōiṭ mašyō gaēthyō stē
 aojō manyete dušmatəm
 yaθa miθrasciṭ mainyavō
 aojō manyete humatəm,
 nōiṭ mašyō gaēthyō stē
 aojō mraoiti dužuxtəm
 yaθa miθrasciṭ mainyavō
 aojō mraoiti hūxtəm,
 nōiṭ mašyō gaēthyō stē
 aojō vərəzeiti dužvarštəm
 yaθa miθrasciṭ mainyavō
 aojō vərəzeiti hvarštəm.

107. nōiṭ mašīm gaēθīm stē
 masyā hacaiṭe āsnō xratuš
 yaθa miθrənciṭ mainyaom
 hacaiṭe āsnasciṭ xratuš,
 nōiṭ mašyō gaēthyō stē
 aojō surunaoiti gaošāiwe
 yaθa miθrasciṭ mainyavō
 sruṭ-gaošō hazaṅra-yaoxštiš
 višpəm vaēnaiti družiṅtəm,
 amava miθrō fraxštāite
 uṅra vazaiṭe xšaθrahe
 srīra daḍāiti daēmāna
 dūrāt-sūka dōiθrābya,

108. kō maṃ yazāite kō družāt
 kō huyešti kō dužyešti
 maṃ zī mainyete yazatəm,
 kahmāi raēšca x'arənasca
 kahmāi tanvō drvatātəm
 azəm baxšāni xšayamnō,
 kahmāi ištīm pouruš-x'āθraṃ
 azəm baxšāni xšayamnō
 kahmāi āsnəmcīṭ fraziṅtīm
 us apara barəzayeni,

109. kahmāi azəm uṅrəm xšaθrəm
 x'ainisaxtəm pouru-spāḍəm
 amainimnahe manaṅhō
 paīti-daθāni vahištəm
 sāθrasciṭ hamō-xšaθrahe
 kamərəḍō-janō aurvahe
 vanatō avanəmnaha
 yō ništayeiti kərətəe sraošyāṃ,
 išarə hā ništāta kiryeiti
 yezi graṅtō ništayeiti
 tbištaheciṭ axšnuštahe

miθra manō rāmayeiti
huxšnūitīm paiti miθrahe.

110. kahmāi yaskəmca mahrkəmca
kahmāi ainištīm duciθrəm
azəm baxšāni xšayamnō,
kahmāi āsnaṃciṭ frazaiṇtīm
haθra-jata nijanāni,

111. kahmāi azəm uyrəm xšaθrəm
x^vainisaxtəm pouru-spādəm
amainimnahe manarhō
apabarāni vahištəm
sāθrasciṭ hamō-xšaθrahe
kamərəδō-janō aurvahe
vanatō avanəmnahe
yō ništayeiti kərətəe sraošyām,
iṣarə hā ništāta kiryeti
yezi granṭō ništayeiti
xšnūtaheciṭ aṭbištahe
miθra manō yaozayeiti
axšnūitīm paiti miθrahe.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXVIII.

112. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jayaurvāṅhəm, ərəzatō-frašnəm
zaranyō-vārəθmanəm
aštraṅhādəm amavanṭəm
taxməm vīspaitīm raθaēštəm,
ciθrā miθrahe frayanā
yasə-təm dahyūm ācaraiti
yaθa hubərətō baraiti
paθanā jafrā gaoyaoitē
āaṭ hva pasu vīra vasō-xšaθrō fracaraite.

113. taða nō jamyāt avaiṅhe
miθra ahura bərəzaṇta
yaṭ bərəzəm barāt aštra vācim
aspaṇmca srifa xšufsən
aštrā kahvaṇ jyā naviθyaṇ
tiyrāṅhō aštayō taða
hunavō gouru-zaoθranəm
jata paiθyaṇte frā-vərəsa.

114. aða-nō-tūm miθra vouru-gaoyaoite
zāvarə dayā hitaēibyō
drvatātəm tanubyō
pouru-spaxštīm tbišyaṇtəm
paiti-jaitīm dušmainyunəm
haθrānivāitīm hamərəθanəm

aurvaθanəm t̥bišyantaṃ.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXIX.

115. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm, āi miθra vouru-gaoyaoite nmānya ratvō vīsyā zaṅtuma dahyuma zaraθuštrōtəma.

116. vīsaitivā asti miθrō antarə haša suptidarəṅga θrisaθwā antarə varəzāna caθwarəsaθwā antarə hadō-gaēθa paṅca-saθwā antarə huyāyna xšvaštivā antarə hāvišta haptaiθivā antarə aēθrya aēθra-paiti aštaiθivā antarə zāmātara x'asura navaitivā antarə brāθra,

117. satāyuš antarə pitarə puθrəmca hazarṅrāiš antarə dahyu baēvarōiš asti miθrō
yō daēnayā māzdayasnōiš
ava hacaite amahe ayaṅ aθa aṅhāiti vərəθraγnahe.

118. nəmaṅha ađara dāta ājasāni upara dāta, yaθa avaṭ hvarəxšaētəm tarasca harəṃ bərəzaitīm fracā āiti aiwica vazaitə avaθa azəmciṭ spitama nəmaṅha ađara dāta ājasāni upara dāta tarasca aṅrahe mainyēuš drvatō zaošə.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXX.

119. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm,
miθrəm yazaēša spitama
framrviša aēθryanəṃ,
yazayaṅta θwəṃ mazdayasna
pasubya staoraēibya
vayaēibya patarətaēibya
yō parənīnō fravazəṅte.

120. miθrō vīspō mazdayasnanəṃ yəṃ ašaonəṃ ərədwāca kərəθwāca haomō āvistō aiwi-vistō yā zaota aiwica vaēdayəṅte fracā yazəṅte nā ašava yaozdātəṃ zaoθrəṃ fraṅharət̥ yō kərənavət̥ yim yazaite miθrəm yim vouru-gaoyaoitīm xšnūtō aṭbištō hyət̥.

121. paiti-dim pərəsaṭ zaraθuštrō, kuθa ahura mazda nā ašava yaozdātəṃ zaoθrəṃ fraṅharət̥ yō kərənavət̥ yim yazaite miθrəm yim vouru-gaoyaoitīm xšnūtō aṭbištō hyət̥.

122. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā, θri-ayarəm θri-xšaparəm tanūm frasnayayaṅta θrisatəm upāzananəṃ pairi-ākayayaṅta miθrahe vouru-gaoyaoitōiš yasnāica vahmāica, bi-ayarəm bi-xšaparəm tanūm frasnayayaṅta vīsaiti upāzananəṃ pairi-ākayayaṅta miθrahe vouru-gaoyaoitōiš yasnāica vahmāica, mā-ciš mē āṅhəṃ zaoθranəṃ fraṅharət̥ yā nōiṭ staotanəṃ yesnyanəṃ āmātō vīspe ratavō.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXXI.

123. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm,

yim yazata ahurō mazdā
raoxšnāt paiti garō-nmānāt.

124. uzbāzāuš paiti amərxētīm
fravazaitē miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
haca raoxšnāt garō-nmānāt
vāšəm srīrəm vavazānəm hāmō-taxməm
vīspō-paēsəm zaranaēnəm.

125. ahmya vāše vazānte
caθwārō aurvaṇtō
spaētita hama-gaonāṅhō
mainyuš-xʼarəθa anaošāṅhō,

tē para-safāṅhō zaranaēna paiti-šmuxta āaṭ hē apara ərzataēna, āaṭ tē
vīspa frā-yuxta ḥəm ivəmca siməmca simōiθraṃca dərətā hukərətā
upairispātā aka bastəm xšaθrəm vairīm.

126. dašinəm hē arəde vazaitē rašnvō razištō spōništō upa-raodištō,
āaṭ hē hāvōya arəde vazaitē razištəm cistəm barat-zaoθraṃ ašaonīm
spaēta vastrā vaṅhaiti spaēta daēnayā māzdayasnōiš upamanəm.

127. upavazata taxmō dāmōiš upamanō

hū kəhrpa varāzahe
paiti-ərənō tiži-dəstrahe
aršnō tiži-asūrahe
hakərəṭ-janō varāzahe
anu-pōiθwahe graṇtahe
paršvanikahe taxmahe
yūxḍahe pāirivāzahe,
nixšata ahmāt vazata ātarš yō upa-suxtō uyrəm yō kavaēm xʼarənō.

128. hištaite aom vāšahe
miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
hazaṅrəm θanvarəitinəm [asti yō gavasnahe snāuya jya] hukərətanəm,
mainyavasā vazəṇti
mainyavasā patəṇti
kamərəde paiti daēvanəm.

129. hištaite aom vāšahe
miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
hazaṅrəm iṣunəm kahrkāsō-parnanəm zaranyō-zafraṃ srvī-stayəm [asti
yā aṅhaēna sparəya] hukərətanəm,
mainyavasā vazəṇti
mainyavasā patəṇti
kamərəde paiti daēvanəm.

130. hištaite aom vāšahe
miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
hazaṅrəm arštīnəm brōiθrō-taēžanəm hukərətanəm,
mainyavasā vazəṇti
mainyavasā patəṇti
kamərəde paiti daēvanəm,

hištaite aom vāšāhe
 miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
 hazarəm cakušanəm haosafnaēnəm bitaēyanəm hukərətanəm,
 mainyavasā vazənti
 mainyavasā patənti
 kamərəde paiti daēvanəm.

131. hištaite aom vāšāhe
 miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
 hazarəm karətanəm vayō-dāranəm hukərətanəm,
 mainyavasā vazənti
 mainyavasā patənti
 kamərəde paiti daēvanəm,
 hištaite aom vāšāhe
 miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
 hazarəm gaðanəm ayanhaēnanəm hukərətanəm,
 mainyavasā vazənti
 mainyavasā patənti
 kamərəde paiti daēvanəm.

132. hištaite aom vāšāhe
 miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
 vazrəm srīrəm hunivixtəm
 satafštānəm satōdārəm
 fravaēγəm vīrō-nyāncim
 zarōiš ayanhō frahixtəm
 amavatō zaranyeche
 amavastəməm zayanəm
 vərəθravastəməm zayanəm,
 mainyavasā vazənti
 mainyavasā patənti
 kamərəde paiti daēvanəm.

133. pasca jaiṇti daēvanəm
 pasca niγniṇti miθrō-drujəm
 mašyānəm fravazaitē
 miθrō yō vouru-gaoyaoitōiš
 tarō arəzahi savahi
 tarō fradaðafšu vīdaðafšu tarō vouru-barəšti vouru-jarəšti tarō imaṭ
 karšvarə yaṭ xʷaniraθəm bāmīm.

134. avi bāða fratərəsaiti
 aṅrō mainyuš pouru-mahrkō,
 avi bāða fratərəsaiti
 aēšmō duždā pəšō-tanuš,
 avi bāða fratərəsaiti
 būšyasta darəγō-gava,
 avi bāða fratərəsaiti
 vīspe mainyava daēva
 yaēca varənya drvaṇtō.

135. mā miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
 graṇtahe vaēγāi jasaēma,
 mā-nō graṇtō aipi-janyā
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
 yō aojištō yazatanāṃ
 yō tañcištō yazatanāṃ
 yō θwaxšištō yazatanāṃ
 yō āsištō yazatanāṃ
 yō as vərəθrajaštəmō yazatanāṃ
 fraxštaite paiti āya zēmā
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXXII.

136. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm
 yahmāi aurūša aurvaṇta
 yūxta vāša θaṇjasāṇte
 aēva caxra zaranaēna
 asānasca višpō-bāma
 yezi-šē zaoθrā baraiti
 avi-šē maēθanəm.

137. ušta ahmāi naire mainyāi
 uiti mraoṭ ahurō mazdā
 āi ašāum zaraθuštra
 yahmāi zaota ašava
 aṅhəuš dahmō tanu-məθrō
 frastərətāt paiti barəsmən
 miθrahe vaca yazāite
 rāštəm ahmāi naire mainyāi
 miθrō maēθanəm ācaraiti.
 yezi-šē yānāda bavaiti saṅhəmcit anu sastrāi saṅhəmcit anu mainyāi,

138. sādrəm ahmāi naire mainyāi
 uiti mraoṭ ahurō mazdā
 āi ašāum zaraθuštra
 yahmāi zaota anašava
 adahmō atanu-məθrō
 pasca barəsma frahišta
 pərənəmca barəsma starānō
 darəγəmca yasnəm yazānō.

139. nōiṭ xšnāvayeiti ahurəm mazdāṃ nōiṭ anye aməšā spənta nōiṭ
 miθrəm yim vouru-gaoyaoitīm yō mazdāṃ tarō manyete tarō anye aməšā
 spənta tarō miθrəm yim vouru-gaoyaoitīm tarō dātəmca rašnūmca
 arštātəmca frādaṭ-gaēθāṃ varədaṭ-gaēθāṃ.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXXIII.

140. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāŋhəm,
yazāi miθrəm spitama
vaŋhuš taxməm mainyaom
aγrīm hvāmarzdikəm
amiθwəm uparō-nmānəm
aojaŋhəm taxməm raθaēštəm.

141. vərəθravā zaēna hacimnō hutāšta təmaŋhāda jiγāurum
adaoyamnəm, aojištanəm asti aojištəm taŋcištanəm asti taŋcištəm
baγanəm asti aš-xraθwastəmō vərəθravā xʷarəna hacimnō hazaŋrā-gaošō
baēvarə-cašmanō
yō baēvarə-spasānō sūrō
vīspō-vīdvā adaoyamnō.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXXIV.

142. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāŋhəm yō paoiriš vaēidiš
sūrəm frādāiti spəntahe mainyōuš dāmān hudātō mazištō yazatō
yaθa tanūm raocayeiti
yaθa māŋhō hvāraoxšnō,

143. yeŋhā ainikō brāzaiti
yaθa tištryō-stārahe
yeŋhe vāšəm haŋgrəwnāiti
adaviš paoiriš spitama
yaθa dāmān sraēštāiš hū-bāmya xšaētāi yazāi haŋm-taštəm yō dadvā
spəntō mainyuš stəhrpaēsəŋhəm mainyu-tāštəm
yō baēvarə-spasānō sūrō
vīspō-vīdvā adaoyamnō.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXXV.

144. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāŋhəm, miθrəm aiwi-
dahyūm yazamaide, miθrəm aŋtarə-dahyūm yazamaide, miθrəm ā-
dahyūm yazamaide, miθrəm upairi-dahyūm yazamaide, miθrəm adairi-
dahyūm yazamaide, miθrəm pairi-dahyūm yazamaide, miθrəm aipi-
dahyūm yazamaide.

145. miθra ahura bərəzaŋta
aiθyejaŋha ašavana yazamaide,
strəušca māŋhəmca hvarəca
urvarā paiti barəsmānyā
miθrəm vīspanəm dahyunəm
daiŋhupaitīm yazamaide.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

146. hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardagā hamā

sardaga ham bā yašt i vaha vaem vaho dīn i māzdayasna āgāhī āstvānī
nōkī rasanāt ɛduṇ bāt,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca
āfrīnāmi miθrahe vouru-gaoyaoitōiš rāmanō xʷāstrahe. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṇrəm ... jasa-mē ... kərba mazd.... ašəm
vohū....

11. Srosh Yasht Hadokht

0. pa nam i yazda, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt,
srōš i ašō i tagī i tan farmān i škaft zīn i zīn awazār i sālār i daṃā i
hōrməzd bō rasāt. əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā , tarōiditi aṇrahe mainyōuš, haiθyāvarštəm
hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne
mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-tkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe darši-draoš āhūiryehe xšnaoθra
yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātciṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. sraošəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
ašahe ratūm yazamaide, nəmō vohu nəmō vahištəm zaraθuštra gaēθābyō.

2. taṭ drvatō drvatəm aurvaθō paiti-dārəšta taṭ drvatō drvatyāsca aši
uši karəna gava dvarəθra zafarə dərəzvān pairi-urvaēštəm yaṭ nəmō vohu
adavīm tbaēšəm naire ḥam-varəitiš drujō vārəθma dārəšta.

3. sraošō ašyō driγūm θrātōtəmō hō vərəθraja drujəm jaγništō, nā
ašava āfri-vacastəmō hō vərəθra vərəθravastəmō, maθrō spəntō
mainyōvīm drujəm nižbairištō ahunō vairyō vacəm vərəθrajaštəmō
aršuxdō vāxš yāhi vərəθrajaštəmō daēna māzdayasniš vīspaēšu vaṇhušu
vīspaēšuca ašō-ciθraēšu haiθya-dātəma aθa dātəm zaraθuštri.

4. yasca zaraθuštra imaṭ uxδəm vacō fravaocāt nā-vā nāiri-vā aša-sara
manajha aša-sara vacajha aša-sara šyaoθna masō vā āpō masō vā θwaēšō
xšapō vā təθryayā aipi-dvānarayā aṇəm vā nāvayanəm paiti pərətūš
paθəm vā paiti vīcarənā narəm vā ašaonəm haṇjamanāiš drvatəm vā
daēvayasanəm haṇdvaranāiš.

5. kahmi kahmicit vā aipyānəm kahmi kahmicit vā araθyanəm
θwaēšō biwivā nōit dim yava aiṇhe ayān nōit aiṇhā xšapō drvā zarəto
zaranumanō zazarānō ašibya ava-spašticina aoi ava-spašnaot nōit gadahe
vazō-vəθwyehe tbaēšō frašticina frāšnuyāt.

6. imaṭca zaraθuštra imaṭ uxδəm vacō framruyā yaṭ ājasāt kərətasca

gaðōtušca daēvišca haṇdramana, āaṭ drvatam daēvayasnanam yātušca yātumatam pairikāšca pairikavatam t̥baēšō fratərəsan fradvaran, nyāncō daēvō nyāncō daēvayāzō zafarə ava-gourvayan iθa rārēšyantō.

7. yaθaca pasuš-haurvāṇhō aētaṭ sraošəm ašim pairi-barāmaide yim ašavanəm vərəθrājanəm aētaṭ sraošəm ašim frā-yazamaide yim ašavanəm vərəθrājanəm humatāišca hūxtāišca hvarštāišca.

8. ahe raya xʷarənaṇhaca
aiṇhe ama vərəθraṇhaca
ahe yasna yazatanam
təm yazāi surunvata yasna
sraošəm ašim zaoθrābyō
ašimca vaṇuhīm bərəzaitim
nairimca saṇhəm huraoðəm,
āca-nō jamyāt avanhe
vərəθrajā sraošō ašyō.

9. sraošəm ašim yazamaide, ratūm bərəzantəm yazamaide yim ahurəm mazdam yō ašahe apanōtəmō yō ašahe jaṃmūštəmō, vīspa sraṃvā zaraθuštri yazamaide, vīspaca hvaršta šyaoθna yazamaide varštaca varšyamnaca.

yeṇhē hātam āaṭ yesnē paiṭi vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā yaṇhamcā tāscā tāscā yazamaide.

II.

10. sraošəm ašim huraoðəm vərəθrājanəm frādat-gaēθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide
yō vananō kayaðahe
yō vananō kāiðyehe
yō jaṇta daēvayā drujō
aš-aojaṇhō ahūm-mərəncō
yō harəta aiwyāxštaca
vīspayā fravōiš gaēθayā.

11. yō anavaṇhabdōmnō zaēnaṇha
nipāiti mazdā dāmaṇ
yō anavaṇhabdōmnō zaēnaṇha
nišhaurvaiti mazdā dāmaṇ
yō vīspəm ahūm astvaṇtəm
ərəðwa snaiθiša nipāiti
pasca hū frāšmō-dāitim.

12. yō nōiṭ pascaēta hušxʷafa
yaṭ mainyū dāmaṇ daiðitəm
yasca spəntō mainyuš yasca aṇrō
hišārō ašahe gaēθā
yō vīspāiš ayāncā xšafnasca yūiðyeiti māzanyaēibyō haða daēvaēibyō.

13. hō nōiṭ tarštō frānāmāite
θwaēšāṭ parō daēvaēibyō

frā ahmāt parō vīspe daēva
anusō taršta nəmanṭe
taršta təmaṅhō dvarəṅti.

ahē raya ... tāsčā yazamaide. (Repeat verses 8-9.)

III.

14. yaθā ahū vairyō....
sraoṣəm ašim huraoðəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
ašahe ratūm yazamaide
yō āxštišca urvaitišca
drujō spasyō spōništahe,
avāin aməšā spənta
aoi haptō-karšvairim zəm
yō daēnō-disō daēnayāi,
ahmāi daēnaṃ daēsayəṭ
ahurō mazdā ašava.

ahē raya ... tāsčā yazamaide. (Repeat verses 8-9.)

IV.

15. yaθā ahū vairyō.... sraoṣəm ašim huraoðəm vərəθrājanəm frādaṭ-
gaēθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide yim daṭaṭ ahurō mazdā ašava
aēšmahe xrvī-draoš hamaēstārəm, āxštīm ḥəm-vaiṅtīm yazamaide
parətasca mrvayāasca hamaēstāra.

16. haxaya sraošahe ašyehe haxaya rašnaoš razištahe haxaya miθrahe
vouru-gaoyaoitōiš haxaya vātahe ašaonō haxaya daēnayā vaṅhuyā
māzdayasnōiš haxaya arštātō frādaṭ-gaēθayā varədaṭ-gaēθayā savō-
gaēθayā haxaya ašōiš vaṅhuyā haxaya cistōiš vaṅhuyā haxaya razištayā
cistayā,

17. haxaya vīspaēšəm yazatanəm haxaya maθrahe spəntahe haxaya
dātahe vīdaēvahe haxaya darəṅayā upayanayā haxaya aməšanəm
spəntanəm haxaya ahmākəm saošyanṭəm yaṭ bipaitištānəm ašaonəm
haxaya vīspayā ašaonō stōiš.

ahē raya ... tāsčā yazamaide. (Repeat verses 8-9.)

V.

18. yaθā ahū vairyō.... sraoṣəm ašim huraoðəm vərəθrājanəm frādaṭ-
gaēθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide paoirimca upəməmca
maðəməmca fratəməmca paoiryāca yasna upamaca maðəmaca fratəmaca.

19. vīspā sraošahe ašyehe
taxmahe tanumaθrahe
taxmahe ḥəm-varəitivatō
bāzuš-aojaṅhō raθaēštā
kaməṛəðō-janō daēvanəm
vanatō vanaitiš vanaitivatō ašaonō vanatō vanaitiš
vanaiṅtīmca uparatātəm yazamaide yəmca sraošahe ašyehe
yəmca arštōiš yazatahe.

20. vīspa nmāna sraoṣō-pāta yazamaide yej̄hāda sraoṣō aṣyō fryō frīθō paiti-zantō nāca aṣava frāyō-humatō frāyō-hūxtō frāyō-hvarštō.

21. kəhrpəm sraoṣahe aṣyehe yazamaide, kəhrpəm raṣnaoṣ razištahe yazamaide, kəhrpəm miθrahe vouru-gaoyaoitōiš yazamaide, kəhrpəm vātahe aṣaonō yazamaide, kəhrpəm daēnayā vaṅhuyā māzdayasnōiš yazamaide, kəhrpəm arštātō frādaṭ-gaēθayā varədaṭ-gaēθayā savō-gaēθayā yazamaide, kəhrpəm aṣōiš vaṅhuyā yazamaide, kəhrpəm cistōiš vaṅhuyā yazamaide, kəhrpəm razištayā cistayā yazamaide.

22. kəhrpəm vīspaēṣəm yazatanəm yazamaide, kəhrpəm maθrahe spəntahe yazamaide, kəhrpəm dātahe vīdaēvahe yazamaide, kəhrpəm darəγayā upayanayā yazamaide, kəhrpəm amaṣanəm spəntanəm yazamaide, kəhrpəm ahmākəm saoṣyaṅtəm yaṭ bipaitiṣtanəm aṣaonəm yazamaide. kəhrpəm vīspayā aṣaonō stōiš yazamaide.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 8-9)

(Recite silently:)

23. srōš i aṣō i tagī i tan farmaṅ i ṣkaft zīn i zīn awazār i sālār i dāmq̄ i hōrməzd bē rasāt̄ ēduṅ bāt̄.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi sraoṣahe aṣyehe taxmahe tanumaθrahe darṣi-draoṣ āhūiryehē. aṣəm vohū....

ahmāi raēṣca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... aṣəm vohū....

Nirang-i Srosh Yasht Hadokht.

☞ gurz x̄'arahe awazāyāt̄, srōš i aṣō i tagī i tan farmaṅ i ṣkaft zīn i zīn awazār i sālār i dāmq̄ i hōrməzd bē rasāt̄! ēduṅ bād! aṣəm vohū.... ☞ (3)

11a. Srosh Yasht Vadi.

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i x̄'adāe i awazūnī gurz x̄'arahe awazāyāt̄, srōš i aṣō i tagī i tan farmaṅ i ṣkaft zīn i zīn awazār i sālār i dāmq̄ i hōrməzd bē rasāt̄. əḷ hamā gunāh ... pa patit hōm.

x̄ṣnaoθra ahurahe mazdā , tarōidīti aṅrahe mainyēuš, haiθyavarštəm hyaṭ vasnā fəraṣōtəməm. staomī aṣəm, aṣəm vohū....(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēṣō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

sraoṣahe aṣyehe taxmahe tanumaθrahe darṣi-draoṣ āhūiryehē x̄ṣnaoθra yasnāica vahmāica x̄ṣnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš aṣāt̄cīt̄ haca frā aṣava vīdvā mraotū.

1. sraoṣəm aṣīm huraoḍəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm aṣavanəm

ašāhe ratūm yazamaide
 yō paoiryō mazdā dāmañ
 frastərətāt paiti barəsmən
 yazata ahurəm mazdəm
 yazata aməšō spəntō
 yazata pāyū θwōrəštāra
 yā vīspa θwərəsatō dāmañ.

2. ahe raya xʼarənañhaca
 aiñhe ama vərəθraγnaca
 ahe yasna yazatanəm
 təm yazāi surunvata yasna
 sraošəm ašīm zaoθrābyō
 ašīmca vañuhīm bərəzaitim
 nairīmca sañhəm huraodəm,
 āca-nō jamyāt avañhe
 vərəθrajā sraošō ašyō.

3. sraošəm ašīm yazamaide, ratūm bərəzantəm yazamaide yim
 ahurəm mazdəm yō ašāhe apanōtəmō yō ašāhe jaγmūštəmō, vīspa sravā
 zaraθuštri yazamaide, vīspaca hvaršta šyaoθna yazamaide varštaca
 varəšyamnaca.

yeñhē hātəm āat yesnē paiti vañhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā
 vañhamcā tāscā tāscā yazamaide.

4. sraošəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
 ašāhe ratūm yazamaide,

5. yō paoiryō barəsma frastərənata θryaxštīšca pañca-yaxštīšca hapta-
 yaxštīšca nava-yaxštīšca āxšnūšca maiḍyōi-paitištānəšca aməšanəm
 spəntanəm yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

6. sraošəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
 ašāhe ratūm yazamaide,

7. yō paoiryō gāthā frasrāvayaṭ yā pañca spitāmahe ašaonō
 zaraθuštrahe afsmanivañ vacastaštivaṭ maṭ-āzaiñtiš maṭ-paiti-frasā
 aməšanəm spəntanəm yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

8. sraošəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
 ašāhe ratūm yazamaide

9. yō driγaošca drīvyāšca
 amavaṭ nmānəm hañ-tāšti
 pasca hū frāšmō-dāitīm
 yō aēšməm stəθwata snaiθiša
 vīxrūmantəm xʼarəm jaiñti
 aṭca hē bāda kamərədəm
 jaγnvā paiti xʼañhayeiti

yaθa aojā nāidyāṅhəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

10. sraoṣəm ašim huraoðəm vərəθrājanəm
frādaṭ-gaēθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide taxməm āsūm
aojaṅhvaṅtəm
daršitəm sūrəm bərəzaidim

11. yō vīspaēibyō haca arəzaēibyō
vavanvā paiti-jasaiti
vyaxma aməšanəm spəntanəm.
ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

12. sraoṣəm ašim huraoðəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
ašahe ratūm yazamaide yūnəm aojištəm yūnəm tañcištəm yūnəm
θwaxšitəm yūnəm āsištəm yūnəm parō-katarštəməm, paitiṣata
mazdayasna sraošahe ašyehe yasnəm.

13. dūrāt haca ahmāt nmānāt
dūrāt haca aiṅhāt viṣat
dūrāt haca ahmāt zaṅtaoṭ
dūrāt haca aiṅhāt daiṅhaoṭ
aγā iθyejā vōiγnā yeiṅti
yeṅhe nmānaya sraoṣō ašyō vərəθrajā
θraṭfəðō asti paiti-zaṅtō
nāca ašava frāyō-humatō frāyō-hūxtō frāyō-hvarštō.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

14. sraoṣəm ašim huraoðəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
ašahe ratūm yazamaide yō vananō kayaðahe
yō vananō kāiðyehe
yō jaṅta daēvayā drujō
aš-aojaṅhō ahūm-məreṅcō
yō harəta aiwyāxštaca
vīspayā fravōiš gaēθayā.

15. yō anavaṅhabdəmnō zaēnaṅha
nipāiti mazdā dāmaṅ
yō anavaṅhabdəmnō zaēnaṅha
nišhaurvaiti mazdā dāmaṅ
yō vīspəm ahūm astvaṅtəm
ərəðwa snaiθiṣa nipāiti
pasca hū frāšmō-dāitīm.

16. yō nōiṭ pascaēta hušx'afa
yaṭ mainyū dāmaṅ daiðitəm
yasca spəntō mainyuš yasca aṅrō
hišārō ašahe gaēθā
yō vīspāiš ayaṅca xšafnasca yūiðyeiti māzanyaēibyō haða daēvaēibyō.

17. hō nōiṭ tarštō frānāmāite
θwaēšāt parō daēvaēibyō

frā ahmāt parō vīspe daēva
 anusō taršta nēmanṭe
 taršta tēmanḥō dvarəṅti.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

18. sraoṣəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
 ašahe ratūm yazamaide yim yazata
 haomō frāšmiš baešazyō
 srīrō xšaθryō zairi-dōiθrō
 barəzište paiti barəzahi
 haraiθyō paiti barəzayā

19. hvacā pāpō-vacā pairi-gā vacā
 paiθimnō vīspō-paēsīm
 mastīm yaṃ pouru-āzaiṅtīm
 maθraheca paurvatātəm.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

20. sraoṣəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
 ašahe ratūm yazamaide yeṅhe nmānəm vərəθrayni
 hazarō-stūnəm vīdātəm
 barəzište paiti barəzahi
 haraiθyō paiti barəzayā
 x'āraoxšnəm aṅtara-naēmāt
 stəhrpaēsəm ništara-naēmāt.

21. yeṅhe ahunō vairyō
 snaiθiš vīsata vərəθrajā
 yasnasca haptanḥāitiš fšūšasca maθrō yō vərəθrayniš vīspāsca yasnō-
 kərətayō.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

22. sraoṣəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
 ašahe ratūm yazamaide yeṅhe amaca vərəθraynaca
 haozaθwaca vaēdyāca
 avāin aməšā spəṅta
 aoi haptō-karšvairīm zaṃ
 yō daēnō-disō daēnayāi.

23. vasō-xšaθrō fracarāiti
 aoi yaṃ astvaitīm gaēθaṃ,
 aya daēnaya fraorəṅta
 ahurō mazdā ašava
 frā vohu manō frā ašəm vahištəm frā xšaθrəm vairīm frā spəṅta ārmaitiš
 frā haurvatās frā amərətātās frā āhūiriš frašnō frā āhūiriš tkaēšō.

24. frā aḍa vaēibya ahubya
 vaēibya nō ahubya nipayā
 āi sraoša ašya huraoda
 aheca aṅḥəuš yō astvatō
 yasca asti manahyō
 pairi drvataṭ mahrkāt

pairi drvataṭ aēšmāt
 pairi drvaṭbyō haēnaēibyō
 yā us xrūrəm drafšəm gərəwnṇan
 aēšmahe parō draomōbyō
 yā aēšmō duždā drāvayāt
 maṭ viḍātaoṭ daēvō-dātāt.

25. aḍa-nō-tūm sraoša ašya huraoḍa
 zāvarə dayā hitaēibyō
 drvatātəm tanubyō
 pouru-spaxštīm tbišyaṇtəm
 paiti-jaitīm dušmainyunəm
 haθrā-nivāitīm hamərəθanəm
 aurvaθanəm tbišyaṇtəm.

ahē raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

26. sraošəm ašīm huraoḍəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
 ašahe ratūm yazamaide yim caθwārō aurvaṇtō
 auruša raoxšna frādərəsra
 spənta viḍvāṇhō asaya
 mainivasāṇhō vazənti,
 srvaēna aēšəm safāṇhō
 zaranya paiti-θwarštāṇhō,

27. āsyaṇha aspaēibya āsyaṇha vātaēibya āsyaṇha vāraēibya āsyaṇha
 maēyaēibya āsyaṇha vayaēibya patarətaēibya āsyaṇha hvastayā aiṇ
 himanayā,

28. yōi višpō tē apayeciṇti
 ya ave paskāt vyeiṇti
 nōiṭ ave paskāt āfənte,
 yōi vaēibya snaiθižbja
 frāyatayeciṇti vazəmna
 yim vohūm sraošəm ašīm
 yaṭciṭ ušastaire hiṇdvō āgəurvayeite
 yaṭciṭ daošataire niṇne.

ahē raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

29. sraošəm ašīm huraoḍəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
 ašahe ratūm yazamaide
 yō bərəzō bərəzyāstō
 mazdā dāmaṇ nišāṇhasti

30. yō āθritīm hamahe
 ayaṇ hamayā vā xšapō
 imaṭ karšvarə avazāite
 yaṭ xʷaniraθəm bāmīm
 snaiθiš zastaya dražimnō
 brōiθrō-taēžəm hvā-vaēγəm
 kamərəde paiti daēvanəm

31. snaθāi anrahe manyōuš drvatō snaθāi aēšmahe xrvīm-draoš
snaθāi māzainyanəm daēvanəm snaθāi vīspanəm daēvanəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

32. sraošəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
ašahe ratūm yazamaide idaṭca ainiḍaṭca idaṭca
vīspəmca aipi iməm zəm
vīspā sraošahe ašyehe
taxmahe tanumaθrahe
taxmahe həm-varəitivatō
bāzuš-aojanhō raθaēštā
kamərodō-janō daēvanəm
vanatō vanaitiš vanaitivatō ašaonō vanatō vanaitiš vanaitīmca
uparatātəm yazamaide
yəmca sraošahe ašyehe
yəmca arštōiš yazatahe.

33. vīspa nmāna sraošō-pāta yazamaide yerjhāda sraošō ašyō fryō
friθō paiti-zaṅtō nāca ašava frāyō-humatō frāyō-hūxtō frāyō-hvarštō.

ahe raya xʷarənaṅhaca
aiṅhe ama vərəθraynaca
ahe yasna yazatanəm
təm yazāi surunvata yasna
sraošəm ašīm zaoθrābyō
ašīmca vaṅuhīm bərəzaitīm
nairīmca saṅhəm huraodəm,
āca-nō jamyāt avəṅhe
vərəθrajā sraošō ašyō.
sraošəm ašīm yazamaide,

ratūm bərəzantəm yazamaide yim ahurəm mazdəm yō ašahe
apanōtəmō yō ašahe jaṅmūštəmō, vīspa sravā zaraθuštri yazamaide,
vīspaca hvaršta šyaoθna yazamaide varštaca varəšyamnaca.

yerjhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
yāṅhəmcā tāscā tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

srōš i ašō i tagī i tan fərman i škaft zīn i zīn awazār i sālār i daṃa i
hōrməzd bē rasāt əduṅ bāt.

(Recite aloud:) yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca
zavarəca āfrīnāmi sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe darši-draoš
āhūiryehē. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṅrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm
vohū....

Nirang-i Srosh Yasht

☞ gurz xʷarahe awazāyāt, srōš i ašō i tagī pīrōzgar bāt; dastagīr i

ravaṇ hamaṭ tam pāsbaṇ ašōḡaṇ ašō nəgəhdār; rōz māh ō šabaṇ hamē iraṇiāṇ ō paoryō-ṭkaēšāṇ gəḡhaṇ dāmaṇ, behēdīnaṇ tāziāṇ i bastēkustiāṇ zaraθuštiāṇ nēkaṇ ō pākaṇ haft kēšvar zamīn srōš yazad panāh bāt. ašaonē, ašəm vohū.... ☞ (3)

12. Rashn Yasht

0. pa naṃ i yazdā, hōrməzd i x^vadāe i awazūnī gurz x^varahe awazāyāt, rašn i rāst i yazaṭ bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōiditi aṇrahe mainyēuš, haiθyāvarštāṃ hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

rašnaoš razištahe arštātasca frādaṭ-gaēθayā varədaṭ-gaēθayā aršuxdahe vacaṇhō yaṭ frādaṭ-gaēθahe xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθraīca frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātciṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

1. paiti dim pərəsaṭ ašava,
ašāum ahura mazda
ise θwəṃ ahura mazda
pərəse θwəṃ rašnya uxdahe
paiti mē vīdvā mrūidi,

adaoyō ahi adaoyō-xratuš adaoyō vīspō-vīdvā, kaṭ asti maθrahe spəntahe arš-dātəm kaṭ fraždātəm kaṭ vīciθəm kaṭ θamnaṇhuntəm kaṭ varəcaṇhuntəm kaṭ yaoxštivanṭəm taraḡātəm anyāiš dāmaṇ.

2. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,
azəm bā-tē taṭ framravāni
ərzvō ašāum spītama,
maθrō spəntō yō aš-x^varənā
taṭ asti maθrahe spəntahe arš-dātəm taṭ fraždātəm taṭ vīciθəm taṭ
θamnaṇhuntəm taṭ varəcaṇhuntəm taṭ yaoxštivanṭəm
taraḡātəm anyāiš dāmaṇ.

3. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,
θrišum barəsma frastərənuyā
paitiša hū adwanəm,
zbayamahi frīnāmahi maṃ yim ahurəm mazdāṃ, urvaθamciṭ zbayemi
avi imaṭ varō uzdātəm
avi ātrəmca barəsmāca
avi pərənaṃ vīžārəyeiṭim
avi raoṅnyāṃ varəṇhəm
āzuitimca urvaranāṃ.

4. aētaṭ tē jasāni avāṇhe
azəm yō ahurō mazdā
avi avāṭ varō uzdātəm

avi ātrəmca barəsmāca
 avi pərənəṃ vīγžārayeiṃtīm
 avi raoγnyəṃ varəṅhəṃ
 āzuitīmca urvaranəṃ
 haθra vāta vərəθrājanō
 haθra dāmōiš upamanō
 haθra kavaēm x^varənō
 haθra saoke mazdadāite.

5. zbayamahi frīnāmahi rašnūm yim amavaṇtəm, urvaθəṃciṭ zbayemi
 avi imaṭ varō uzdātəm avi ātrəmca barəsmāca avi pərənəṃ
 vīγžārayeiṃtīm avi raoγnyəṃ varəṅhəṃ āzuitīmca urvaranəṃ.

6. aētəṭ tē jasāiti avəṅhe rašnuš bərəzō yō amavā avi imaṭ varō
 uzdātəm avi ātrəmca barəsmāca avi pərənəṃ vīγžārayeiṃtīm avi
 raoγnyəṃ varəṅhəṃ āzuitīmca urvaranəṃ haθra vāta vərəθrājanō haθra
 dāmōiš upamanō haθra kavaēm x^varənō haθra saoke mazdadāite.

7. rašnōvō ašāum rašnōvō razišta rašnōvō spəništa rašnōvō vaēdišta
 rašnōvō viḍcōišta rašnōvō parakavistəma rašnōvō dūraēdarəštəma
 rašnōvō arəθamaṭ bairišta
 rašnōvō tāyūm nijayništa.

8. aṭbišta hāidišta jaγništa nasišta tāyūmca hazaṇuhanəṃca ahmi
 arəθe yahmi gaēθe kəša vašta haḍa nara taḍa mara haḍa nā-tanasuš.

9. yaṭciṭ ahi rašnōvō ašāum upa karšvarə yaṭ arəzahi zbayamahi ...
 rašnūm yim amavaṇtəm ... nā-tanasuš. (Repeat verses 5-8.)

10. yaṭciṭ ahi rašnōvō ašāum upa karšvarə yaṭ savahi zbayamahi

11. yaṭciṭ ahi rašnōvō ašāum upa karšvarə yaṭ fradaḍafšu
 zbayamahi

12. yaṭciṭ ahi rašnōvō ašāum upa karšvarə yaṭ vīdaḍafšu
 zbayamahi

13. yaṭciṭ ahi rašnōvō ašāum upa karšvarə yaṭ vouru-barəšti
 zbayamahi

14. yaṭciṭ ahi rašnōvō ašāum upa karšvarə yaṭ vouru-jarəšti zbayamahi

15. yaṭciṭ ahi rašnōvō ašāum imaṭ karšvarə yaṭ x^vaniraθəṃ bāmīm
 zbayamahi

16. yaṭciṭ ahi rašnōvō ašāum upa zrayō vourukašəṃ zbayamahi

17. yaṭciṭ ahi rašnōvō ašāum upa avəṃ vanəṃ yəṃ saēnahe yā hištaite
 maidīm zrayəṅhō vourukašəhe yā hubiš ərəḍwō-biš yā vaoce višpō-biš
 nəṃa

yəṃ upairi urvaranəṃ
 višpanəṃ taoxma niḍayaṭ
 zbayamahi

18. yaṭciṭ ahi rašnōvō ašāum upa aodaēšu raṅhayā zbayamahi

19. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa sanake raṅhayā zbayamahi
 20. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa karanəm aiṅhā zəmō zbayamahi
 21. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa vīmaidīm aiṅhā zəmō zbayamahi
 22. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa kvaciṭ aiṅhā zəmō zbayamahi
 23. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa haraṃ bərəzaitīm paouru-

fraourvaēsam bāmyaṃ
 yaθra nōiṭ xšapa nōiṭ tēmā
 nōiṭ aotō vātō nōiṭ garəmō
 nōiṭ axtiš paouru-mahrkō
 nōiṭ āhitiš daēvō-dāta
 naēda dunmaṇ uzjasaiti
 haraiθyō paiti barəzayā
 zbayamahi

24. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum
 upa hukairīm barəzō
 vīspōvaməm zaranaēnəm
 yahmaṭ mē haca frazgaḍaite
 arədvī sūra anāhita
 hazarāi barəšna vīranam
 zbayamahi

25. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum
 upa taērəm haraiθyā barəzō
 yaṭ mē aiwitō urvisəṅti
 starasca māasca hvarəca
 zbayamahi

26. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa vanaṅtəm stārəm mazdaḍātəm
 zbayamahi

27. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa tištrīm stārəm raēvaṅtəm
 xʼarənaṅuhaṅtəm zbayamahi

28. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa ave stārō yōi haptōiringa
 zbayamahi

29. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa ave stārō yōi afš-ciθra zbayamahi

30. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa ave stārō yōi zəmasciθra
 zbayamahi

31. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa ave stārō yōi urvarō-ciθra zbayamahi

32. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa ave stārō yōi spəṅtō-mainyava
 zbayamahi

33. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa aom māṅhəm gaociθrəm
 zbayamahi

34. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa hvarəxšaētəm aurvaṭ-aspəm
 zbayamahi

35. yačiči ahi rašnvō ašāum upa anayra raocā xʷadātā zbayamahi

36. yačiči ahi rašnvō ašāum upa vahištəm ahūm ašaonəm raocərhəm vīspō-xʷāθrəm zbayamahi

37. yačiči ahi rašnvō ašāum upa raoxšnahe garō-nmānahe zbayamahi ... haða nā-tanasuš.

(Recite silently:)

38. hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardaga hamā sardaga ham bā yašt i vahə vaem vahə dīn i māzdayasnə āgāhī āstvānī nōkī rasənat̄ ēduḡ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō....(2)

yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi rašnaoš razištahe arštātasca frādaṭ-gaēθayā varədaṭ-gaēθayā aršuxdahe vacərhō yaṭ frādaṭ-gaēθahe. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṛrəm ... jasa-mē ... kərba mazd.... ašəm vohū....

13. Frawardin Yasht

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt. adrā fravaš bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aṛrahe mainyōuš, haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-tkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

ašaonəm fravašinəm uṛranəm aiwiθūranəm paoiryō-tkaēšanəm fravašinəm nabānazdištanəm fravašinəm xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašāčiči haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. mraot ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi,
aēva-tē zāvarə aojasca
xʷarəno avasca rafnasca
framrava ərəzvō spitama
yaṭ ašaonəm fravašinəm
uṛranəm aiwiθūranəm
yaθa-mē jasən avəṛhe
yaθa-mē barən upastəm
uṛrā ašaonəm fravašayō.

2. āṛhəm raya xʷarənaṛhaca
vīdāraēm zaraθuštra

aom asmanəm yō usca
raoxšnō frādərəsrō yō iməm
zəm āca pairica bvāva
maṇayən ahe yaθa vīš
aēm yō hištaite manyu-stātō
handruxtō dūraēkaranō
ayaṇhō kəhrpa xʷaēnahe
raocahinō aoi θrišva,

3. yim mazdā vaste vaṇhanəm
stəhrpaēsəṇhəm mainyu-tāštəm
hacimnō miθrō rašnuca
ārmaitica spəntaya
yahmāi nōiṭ cahmāi naēmanəm
karana pairi-vaēnōiθe.

4. āṇhəm raya xʷarənaṇhaca
viḍāraēm zaraθuštra
arədvīm sūrəm anāhitəm
pərəθū-frākəm baēšazyəm
vidaēvəm ahurō-ṭkaēšəm
yesnyəm aṇuhe astvaite
vahmyəm aṇuhe astvaite
ādū-frādanəm ašaonīm
vaθwō-frādanəm ašaonīm
gaēθō-frādanəm ašaonīm
šaētō-frādanəm ašaonīm
daiṇhu-frādanəm ašaonīm,

5. yā vīspanəm aršnəm xšudrā yaoždaḍāiti
yā vīspanəm hāirišīnəm
zaθāi garəwə yaoždaḍāiti
yā vīspā hāirišīš huzāmitō daḍāiti yā vīspanəm hāirišīnəm
dāitīm raθwīm paēma ava-baraiti,

6. masitəm dūrāt frasrūtəm
yā asti avavaiti masō
yaθa vīspā imā āpō
yā zəmā paiti frataciṇti
yā amavaiti fratacaiti
hukairyāt haca barəzaṇhaṭ
aoi zrayō vouru-kašəm.

7. yaozəṇti vīspe karanō
zrayā vouru-kašaya
ā vīspō maiḍyō yaozaiti
yaṭ hīš aoi fratacaiti
yaṭ hīš aoi fražgaraiti
arədvī sūra anāhita,
yeṇjhe hazəṇrəm vairyanəm
hazaṇrəm apaγžāranəm,

kasciṭca aēšāṃ vairyaṇaṃ
 kasciṭca aēšāṃ apayžāraṇaṃ
 caθwarə-satəm ayarə-baraṇaṃ
 hvaspāi naire barəmnāi.

8. aiṇhāscā mē aēvaṇhā āpō
 apayžārō vījasāiti
 vīspāiš aoi karšvaṇ yāiš hapta,
 aiṇhāscā mē aēvaṇhā āpō
 hamaθa ava-baraiti
 ḥaminəmcā zayanəmcā,
 hā-mē āpō yaoždađaiti
 hā aršnaṃ xšudrā hā xšaθrinaṃ garəwā hā xšaθrinaṃ paēma.

9. āṇḥaṃ raya xʿarənaṇhaca
 vīdāraēm zaraθuštra
 zaṃ pərəθwim ahurađātāṃ
 yaṃ masīmca paθanaṃca
 yā barəθri paraoš srīrahe
 yā vīspəm ahūm astvaṇtəm
 baraiti jumca iristəmcā
 garayasca yōi bərəzaṇtō
 pouru-vāstrāṇhō āfəntō,

10. yeṇhā paiti θraotō-stācō
 āpō taciṇti nāvayā,
 yeṇhā paiti pouru-sarəđā
 zəməđa uzuxšyeiṇti urvarā
 θrāθrāi pasvā vīrayā
 θrāθrāi airyaṇaṃ dahiyuṇaṃ
 θrāθrāi gəuš paṇcō-hyayā
 avaiṇhe narāṃ ašaonaṃ.

11. āṇḥaṃ raya xʿarənaṇhaca vīdāraēm zaraθuštra azəm barəθrišva
 puθrē paiti-vərotē apara-iriθiṇtō āđātāt vīđātaoṭ vyāhva urvaṭ-caēm astica
 gaonaca drəwdaca uruθwəšca paidyāsca fravāxšasca.

12. yeidi-zī-mē nōiṭ daiđiṭ upastāṃ uyrā ašaunaṃ fravašayō nōiṭ mē
 ida

āṇḥātəm pasvīra
 yā-stō sarəđanaṃ vahišta,
 drujo aogarə drujo xšaθrəm
 drujo astvā aṇhuš āṇḥāt.

13. nī aṇtarə zaṃ asmanəmcā
 druja manivā hazdyāt
 nī aṇtarə zaṃ asmanəmcā
 druja manivā vaonyāt,
 nōiṭ pascaēta vanō vaṇtāi
 upa-dayāt aṇrō mainyuš
 spəṇtāi mainyave.

14. aṅhəṃ raya xʷarənaṅhaca
 āpō tacīnti frātaṭ-carəto
 xā paiti afrajyamnā,
 aṅhəṃ raya xʷarənaṅhaca
 zəməda uzuxšyeinti urvarā
 xā paiti afrajyamnā,
 aṅhəṃ raya xʷarənaṅhaca
 vātō vānti dunmō-frutō
 xā paiti afrajyamnā.

15. aṅhəṃ raya xʷarənaṅhaca
 hāirišiš puθrō vərənvaīnti,
 aṅhəṃ raya xʷarənaṅhaca
 huzāmitō zīzanənti,
 aṅhəṃ raya xʷarənaṅhaca
 yaṭ bavaiṅti hacəṭ-puθrā.

16. aṅhəṃ raya xʷarənaṅhaca
 us-nā zayeiti vyāxanō
 vyāxmōhu gūšayaṭ-uxdō
 yō bavaiti xratu-kātō
 yō nāidyāṅhō gaotəmahe
 parō-yā parštōiṭ avāiti,
 aṅhəṃ raya xʷarənaṅhaca
 hvarə ava paθa aēiti,
 aṅhəṃ raya xʷarənaṅhaca
 mā ava paθa aēiti,
 aṅhəṃ raya xʷarənaṅhaca
 stārō ava paθa yeiṅti.

17. tā uyrāhu pəšanāhu
 upastəṃ hənti dāhištā
 yā fravašayō ašaonəṃ,
 tā fravašayō ašaonəṃ
 aojištā hənti spitama
 yā paoiryənəṃ tkaēšanəṃ
 yā vā narəṃ azātənəṃ
 frašō-carəθrəṃ saošyanəṃ,
 āaṭ anyaešəṃ fravašayō
 jvanəṃ narəṃ ašaonəṃ
 aojyehiš zaraθuštra
 yaθa iristanəṃ spitama.

18. āaṭ yō-nā-hiš hubərətā barāt
 jva ašaonəṃ fravašayō
 sāsta daijḥəuš hamō-xšaθrō
 hō aṅhāiti zazuštəmō
 xšayō kasciṭ mašyānəṃ
 yō vohu-bərətəṃ baraite
 miθrəṃ yim vouru-gaoyaoitīm

arštātəmca frādaṭ-gaēθaṃ varədaṭ-gaēθaṃ.

19. iθa-tē zāvarə aojasca
 xʷarənō avasca rafnasca
 framraomi ərəzvō spitama
 yaṭ ašaonəṃ fravašinaṃ
 uγranəṃ aiwiθūranəṃ
 yaθa-mē jasən avaiṅhe
 yaθa-mē barən upastaṃ
 uγrā ašaonəṃ fravašayō.

II.

20. mraoṭ ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi, āaṭ yasə-θwā aētahmi
 aṅhvō yaṭ astvaiṅti spitama zaraθuštra
 paθaṃ jasāiti vaθwaēsō
 bōiwranaṃ dužitanəṃca
 θwayaṅuhataṃ zaraθuštra
 yezica θwaēšā tanvō
 aθa iməṃ vacō drəṅjayōiš aθa iməṃ vacō framruyā vārəθraγnīš
 zaraθuštra,

21. ašāunaṃ vaṅuhīš sūrā spəntā fravašayō staomi zbayemi ufyemi
 yazamaide nmānyā vīsyā zaṅtumā dāhyumā zaraθuštrōtəmā hāitiš hātəṃ
 hāitiš aṅhušəṃ hāitiš bušyaṅtaṃ ašaonəṃ vīspā vīspanəṃ dahyunəṃ
 zəvištyā zəvištyanaṃ dahyunəṃ.

22. yā asmanəṃ vīdārayən yā āpəṃ vīdārayən yā zəṃ vīdārayən yā
 gəṃ vīdārayən yā barəθrišva puθrē vīdārayən paiti-vərətētə apara-iriθəṅtō
 ādātāt vīdātaoṭ vyāhva urvaṭ-cayən astica gaonaca drəwdaca uruθwəasca
 paiḍyāasca fravāxāasca.

23. yā ašbərətō yā uγrārətō
 yā hvārətō yā vazārətō
 yā taxmārətō yā zaoyārətō
 yā zaoyā vaṅhuθwaēšū
 yā zaoyā vərəθraγnyaēšū
 yā zaoyā pəšanāhu.

24. yā dāθriš vərəθrəṃ zbayəṅte
 dāθriš āyaptəṃ cakuše
 dāθriš baṅtāi drvatātəṃ
 dāθriš ahmāi vohu xʷarənō
 yō hīš yazānō kuxšnvaṅō
 zbayeiti barō-zaoθrō ašava.

25. yā avada para fraoirisištā
 yaθra narō ašavanō
 ašəṃ həṅti zrazdātəma
 yaθraca mazištā frərətā
 yaθraca aṭbištō ašava.

III.

26. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yā aojištā vazəntəm
 rəŋjištā fravazəmnənəm
 afrakavastəmā apa-srayamnanəm anvarštavastəmā frasciṇbananəm apairi-
 vavastəmā
 snaiθišəmca varəθanəmca
 yā afraourvisvaṭ kərənavaiṇti
 irəm yahmya jasənti.

27. tā vaṇuhīš tā vahištā yazamaide yā ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā
 fravašayō,
 tā zī starətaēšu barəsmōhu
 zaoyā tā vərəθraṇyaēšu tā pəšanāhu
 tā ida yaṭ narō taxma
 pərətənte vərəθraṇyaēšu.

28. tā mazdā zbayaṭ avaṇhe
 avaṇheca ašnō vīdīdāra apasca zəmasca urvarayāsca yaṭ spəntō mainyuš
 vīdārayaṭ asmanəm yaṭ əpəm yaṭ zəm yaṭ gəm yaṭ urvarəm yaṭ barəθrišva
 puθrē vīdārayaṭ paiti-vərətē apara-iriθəntō ādātāt vīdātaoṭ vyāhva urvaṭ-
 cayaṭ astica gaonaca drəwdaca uruθwəasca paiḍyāsca fravāxšasca.

29. vīdārayaṭ spəntō mainyuš
 yā amavaitīš tušnišāḍō
 hudōiθrīš vərəzi-cašmanō
 sraoiθrīš darəγō-rəṛōmanō
 yā bərəzaitīš bərəzyāstā
 yā huyaonā pərəθu-yaonā
 ravō-fraoθmanō dasaθavaitīš frasrūtā
 upa-dārayən asmanəm.

IV.

30. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 hušhaxmanō hvarəzānā
 darəγaēibyō haxədraēibyō
 upa-šitē vahištā
 anāzarətā aēibyō nərəbyō
 vaṇuhīš yōi vō vaṇuhīš gufrā
 dūraēsūkā baēšazyā
 frasrūtā vanaṭ-pəšanā
 nōiṭ paurvā āzarayeṇte.

V.

31. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 uγra-zaošā tbišyanbyō
 upairi-kairyā səvištā
 yā upairi hamarənāda
 aurvaθanəm tbišyantəm

uyrâ bâzûš scandayeinti.

VI.

32. ašāunam vaṇuhīš sūrâ spəntâ fravašayō yazamaide
arədrâ taxmâ aojanuhaitīš
anā-maθwâ x'āθravaitīš
x'āparâ baēšazyâ
ašōiš baēšaza hacimnâ
zəm-fraθaŋha dānu-drājanha hvarə-barəzanha.

VII.

33. ašāunam vaṇuhīš sūrâ spəntâ fravašayō yazamaide
yâ taxmâ ham-varəitivaitīš
arəzayeintiš xrvišyantiš
urvinaitīš frascandayeintiš
višpanam tbišvatam tbaēšâ
daēvanam mašyānəmca
amaē-nijanō hamərəθō
havāi kāmāica zaošāica.

34. yūžəm vaṇuhi nistrinaota
vərəθraγnəmca ahuraδātəm
vanaiñtīmca uparatātəm
ābyō daiñhubyō səvištâ
yaθa vaṇuhīš anāzarətâ
xšnūtâ ainitâ aṭbištâ
yūžəm yesnyâ vahmyâ
vasō-yaonâ fracaraθwe.

VIII.

35. ašāunam vaṇuhīš sūrâ spəntâ fravašayō yazamaide
frasrūtâ vanaṭ-pəšanâ
avi-amâ spārō-dāštâ
amuyamnâ razištanam
yâ ava-zbayatō avarjhe vyasca vyānasca, apatēe zbayeiti vyas apa-
gatēe vyānō.

36. yâ avada para fraoirisištâ
yaθra narō ašavanō
ašəm hənti zrazdātəma
yaθraca mazištâ frərətâ
yaθraca xšnūtō ašava.

IX.

37. ašāunam vaṇuhīš sūrâ spəntâ fravašayō yazamaide
pouru-spādâ yastō-zayâ
uzgərəptō-drafišâ bāmyâ,
yâ uyrāhu pəšanāhu
tada nijasən xštəviwyō,

taða yōi taxma xštāvayō
dānubyō azən pəšanā.

38. yūžəm taða taurvayata
vərəθrəm dānunəm tūranəm,
yūžəm taða taurvayata
tbaēšā dānunəm tūranəm,
yūšmaoyō parō karšnazō
hvīra baon səvišta
yōi taxma xštāvayō
yōi taxma saošyantō
yōi taxma vərəθrājanō,
xrūmā asēbiš fraziṇta
dānunəm baēvarə-paitinəm.

X.

39. ašāunəm vaṇuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
yā rasmanō ham-stātē
frakarana sciṇdayeṇti
vī maiḍyanəm nāmayeṇti
θwāšəm paskāt fravazənte
avaṇhe narəm ašanonəm
əzaṇhe dužvarštavarəzəm.

XI.

40. ašāunəm vaṇuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
yā uyrā aiwiθūrā
vārəθrayniš vanaṭ-pəšanā
raṇəmā vīvāitiš vīcirā
sravašəmnā sraotanvō
āsnō-urvanō ašaoniš,
yā dāθriš vərəθrəm zbayente
dāθriš āyaptəm cakuše
dāθriš baṇtai drvatātəm.

41. dāθriš ahmāi vohu xʷarənō
yō hiš aθa frāyazāite
yaθa hiš hō-nā yazata
yō ašava zaraθuštrō
ratuš astvaiθyō gaēθayā
barəšnuš bipaitištānayā
kahmāiciṭ yāṇḥəm jasō
kahmāiciṭ əzaṇḥəm biwivā.

42. yā uzbātā mainyu-šūtā
frašusənte barəšnvō avaṇhe ašnō
aməm paiḍimnā hutāštəm
vərəθraynəmca ahuraḍātəm
vanaiṇtīmca uparatātəm
saokəmca barat-avarəzəm

baraṭ-āyaptam ašaonīm
 θraḫədəm yesnyam vahmyam
 ašāt haca yaṭ vahištāt.

43. tā hərəzənti satavaēsəm
 aṅtarə zəm asmanəmca
 taṭ-āpəm zavanō-srūtəm
 taṭ-āpəm uxšyaṭ-urvarəm
 θrāθrāi pasvā vīrayā
 θrāθrāi airyanəm dahyunəm
 θrāθrāi gōuš paṅcō-hyayā
 avaṅhe narəm ašaonəm.

44. vī aṅtarə zəm asmanəmca
 satavaēsō vījasāiti
 taṭ-āpō zavanō-srūtō
 taṭ-āpō uxšyaṭ-urvarō
 srīrō bānvā raoxšnəmā
 θrāθrāi pasvā vīrayā
 θrāθrāi airyanəm dahyunəm
 θrāθrāi gōuš paṅcō-hyayā
 avaṅhe narəm ašaonəm.

XII.

45. ašāunəm vaṅuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide ayō-xaodā
 ayō-zayā ayō-vərəθrā yā pərətəntə vərəθraṅnyaēšu raoxšni-aiwiḍātaēšu
 θaxtā arəzažiš barəntiš
 hazarṅraṅnyāi daēvanəm.

46. yaṭ hiš aṅtarə vātō fravāiti barō-baodō mašyānəm tē narō paiti-
 zānənti yāhva vərəθra-baodō, tē ābyō frērətā frērənvaiṅti ašaonəm
 vaṅuhibyō sūrābyō spəntābyō fravašibyō
 θaxtayāt parō aṅhuyāt
 uzgərəwyāt parō bāzuwe.

47. yatāra vā-diš pairva frāyazəntə
 fraorəṭ fraxšni avi manō
 zarzdātōiṭ aṅhuyāt haca
 ātaraθra fraorisīṅti
 uyṛā ašāunəm fravašayō
 haθra miθrāca rašnuca
 uyṛaca dāmōiš upamana
 haθra vāta vərəθrājana.

48. tā daijḥāvō haθra jatā nijayəntə
 paṅcasaynāi sataṅnāišca
 sataṅnāi hazarṅraṅnāišca
 hazarṅraṅnāi baēvarəṅnāišca
 baēvarəṅnāi ahaxštaynāišca
 yaθra fraoirisīṅti uyṛā ašāunəm fravašayō haθra miθrāca rašnuca uyṛaca
 dāmōiš upamanō haθra vāta vərəθrājanō.

XIII.

49. ašāunam vaṇuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
yā vīsāda āvayeinti
hamaspaθmaēdaēm paiti ratūm
āaṭ aθra vīcarənti dasa pairi xšafnō avat avō zixšnāṅhəmnā,

50. kō nō stavāt kō yazāite
kō ufyāt kō frīnāt kō paiti-zanāt gaomata zasta vastravata aša-nāsa
nəmaṅha
kahe nō ida nāma āyairyāt
kahe vō urva frāyezyāt
kahmāi nō taṭ dāθrəm dayāt
yaṭ hē aṅhaṭ x'airyān ajyamnəm
yavaēca yavaētātaēca.

51. āaṭ yō nā-hiš frāyazāite
gaomata zasta vastravata aša-nāsa nəmaṅha ahmāi āfrīnənti xšnūtā ainitā
aṭbištā uyrā ašāunam fravašayō,

52. buyāt ahmi nmāne gəušca
vaθwa upa vīranəmca
buyāt āsušca aspō dərəzrasca vāxšō,
buyāt nā stāhyō vyāxanō
yō-nō bāda frāyazāite
gaomata zasta vastravata aša-nāsa nəmaṅha.

XIV.

53. ašāunam vaṇuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
yā aṇam mazdaδātānam
srīrā paθō daēsayeinti
yā para ahmāt hištənta
fraδātā afrataṭ-kušīš
hamaya gātvō
darəγəmcit pairi zrvānəm.

54. āaṭ tā nūrəm frataciṭti
mazdaδātəm paiti paṇṭam
bayō-baxtəm paiti yaonəm
frāθwarštəm paiti āfəntəm
zaošāi ahurahe mazdā
zaošāi aməšanəm spəntānam.

XV.

55. ašāunam vaṇuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
yā urvarānam x'awrīranəm
srīrā uruθmiš daēsayeinti
yā para ahmāt hištənta
fraδātā afraoxšayeintiš
hamaya gātvō
darəγəmcit pairi zrvānəm.

56. āaṭ tā nūraṃ fravaxšayeṇti
 mazdadātəm paiti paṇṭaṃ
 baγō-baxtəm paiti yaonəm
 frāθwarštəm paiti zrvānəm
 zaošāi ahurahe mazdā
 zaošāi aməšānaṃ spəntanaṃ.

XVI.

57. ašāunaṃ vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yā strəṃ māṅhō hūrō
 anayraṇaṃ raocaṅṅhaṃ
 paθō daēsayaṇ ašaoniš
 yōi para ahmāt hame gātvō darəγəm
 hištənta afrašīmaṇtō
 daēvanāṃ parō tbaēšāṅṅhaṭ
 daēvanāṃ parō draomōhu.

58. āaṭ tē nūraṃ fravazəṇti
 dūraēurvaēsəm aḍwanō urvaēsəm nāšəṃna
 yim frašō-kərətōiṭ vaṅhuyā.

XVII.

59. ašāunaṃ vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide yā avat zrayō
 aiwyāxšayeṇti yaṭ vourukašəm bāmim navaca navaitišca navaca sata
 navaca hazarja navasəšca baēvaṇ.

XVIII.

60. ašāunaṃ vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide yā ave strəuš
 aiwyāxšayeṇti yaṃ haptōirəṅgō navaca navaitišca navaca sata navaca
 hazarja navasəšca baēvaṇ.

XIX.

61. ašāunaṃ vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide yā avəṃ
 kəhrəṃ aiwyāxšayeṇti
 yaṃ sāmahe kərəsāspahe
 yaṭ gaēsāuš gadavarahe
 navaca navaitišca navaca sata navaca hazarja navasəšca baēvaṇ.

XX.

62. ašāunaṃ vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide yā avəṃ
 xšudrəṃ aiwyāxšayeṇti yaṃ spitāmahe ašaonō zaraθuštrahe navaca
 navaitišca navaca sata navaca hazarja navasəšca baēvaṇ.

XXI.

63. ašāunaṃ vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yā ahurahe xšayatō
 dašīnaṃ upa yūiḍyeṇti
 yezi aēm bavaiti ašava-xšnus yezi-šē bavaiṇti anāzərətā xšnūtā ainitā
 aṭbištā uyrā ašāunaṃ fravašayō.

XXII.

64. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide yā masyehīš
ahmāt yā aojyehīš ahmāt yā tašyehīš ahmāt yā amavastarā ahmāt yā
vərəθravastarā ahmāt yā baēšazyōtarā ahmāt yā yāskərəstarā ahmāt
yaθa vaca framravāire
yā maðəməmcīṭ myezdinəm
baēvani upavazənte.

65. āaṭ yaṭ āpō uzbarənte spitama zaraθuštra zravanḥaṭ haca
vourukašāṭ xʷarənasca yaṭ mazdadātəm āaṭ frašūsənti uyrā ašāunəm
fravašayō paoirīš pouru-satā paoirīš pouru-hazaṇrā paoirīš pouru-baēvanō

66. āpəm aēšəmnā havāi kaciṭ nāfai havayāi vīse havāi zaṇtave
havayāi daiṇhave uityaojanā, xʷəpaiθe-nō daiṇhuš niðātaēca haošātaēca.

67. tā yūidyeiṇti pəšanāhu
have asahi šōiθraēca
yaθa asō maēθanəmca
aiwišitē dadāra maṇayən ahe
yaθa-nā taxmō raθaēštā
huš-ḥəm-bərətaṭ haca šaētāt
yastō-zaēniš paiti-γnīta.

68. āaṭ yāsca aṇḥəm nivānənte tā āpəm parāzənti havāi kaciṭ nāfai
havayāi vīse havāi zaṇtave havayāi daiṇhave uityaojanā, xʷəpaiθe-nō
daiṇhuš fraðātaēca varəðātaēca.

69. āaṭ yaṭ bavaiti avi-spaštō
sāsta daiṇhəuš hamō-xšaθrō
aurvaθaēibyō parō tbišyanḥbyō
tā hasciṭ upa-zbayeite
uyrā ašāunəm fravašayō

70. tā hē jasānti avāṇḥe
yezi-še bavaiṇti anāzarətā xšnūtā ainitā aṭbištā uyrā ašāunəm fravašayō,
tā dim ava nifrāvayənte maṇayən ahe yaθa nā mərəγō huparənō.

71. tā hē snaiθišca varəθasca
parštasca pairivārasca
vīsənte pairi mainyaoyāt
drujaṭ varənyayātca drvōiθyāt
zizi-yūšaṭca kayaðāt
vīspō-mahrkātca pairi
drvataṭ yaṭ aṇrāt mainyaot
maṇayən ahe yaθa nā
satəmca hazaṇrəmca baēvarəca
pairištanəm nijaθəm hyāt.

72. yaθa nōiṭ taṭ paiti karətō hufranḥarštō nōiṭ vazrō hunivixtō nōiṭ
išuš xʷəθaxtō nōiṭ arštiš hvaiwyāsta nōiṭ asānō arəmō-šūtō avasyāt.

73. vīsənte avat vīsəntaēca mazdayasciṭ airime-aṇḥadō ašāunəm
vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō avat avō zixšnāṇḥəmnā, kō nō stavāt kō

yazāite ... yavaēca yavaētātaēca. (Repeat verse 50.)

74. āsnā yazamaide manā yazamaide, daēnā yazamaide, saošyantəm yazamaide, urunō yazamaide, pasukanəm yazamaide, daitikanəm yazamaide, upāpanəm yazamaide, upasmanəm yazamaide, fraptərəjātəm yazamaide, ravascarātəm yazamaide, canrajhācəm yazamaide, fravašayō yazamaide.

75. fravašiš yazamaide, arədrā yazamaide, taxmā yazamaide, tañcištā yazamaide spəntā fravašayō yazamaide spəništā yazamaide sūrā yazamaide səvištā yazamaide dərəzrā yazamaide aiwiθūrā yazamaide uyrā yazamaide aojištā yazamaide rəviš yazamaide rəñjištā yazamaide yāskərətō yazamaide yāskərəstəmā yazamaide.

76. tā zī hənti yāskərəstəmā
vayā manivā dāmañ
yā ašāunəm vañuhiš
sūrā spəntā fravašayō
yā taða ərəðwā hištənta
yaṭ mainyū dāmañ daiðitəm
yasca spəntō mainyuš yasca aṇrō.

77. yaṭ titaraṭ aṇrō mainyuš
dāhīm ašahe vañhəuš
aṇtarə pāiri-avāitəm
vohuca manō ātaršca

78. tā hē taurvayatəm tbaēšā
aṇrahe mainyēuš drvatō
yaṭ nōiṭ āpō takāiš stayaṭ
nōiṭ urvarā uruθmabyō,
hakaṭ sūrahe daθušō
xšayatō ahurahe mazdā
fratacin āpō səvištā
uzuxšyañca urvarā.

79. vīspā āpō yazamaide vīspā urvarā yazamaide vīspā ašāunəm vañuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide, nāmōni āpō yazamaide nāmōni urvarā yazamaide nāmōni ašāunəm vañuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide.

80. vīspanəmca aṇhəm paoiryanəm fravašinañ ida yazamaide fravašim avəm yañ ahurahe mazdā mazištəmca vahištəmca sraēštəmca xraoždīštəmca xraθwištəmca hukərəptəməmca ašāt apanōtəməmca.

81. yeñhe urva maθrō spəntō
aurušō raoxšnō frādərəsrō
kəhrpasca yā raēθwayeiti
srīrā aməšanəm spəntanəm
vərəzdā aməšanəm spəntanəm,
hvarəxšaētəm aurvaṭ-aspəm yazamaide.

XXIII.

82. ašāunam varjuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yā aməšanam spəntanam
 xšaētanam vərəzi-dōiθranam
 bərəzatam aiwyāmanam
 taxmanam āhūryanam
 yōi aiθyejanhō ašavanō,

83. yōi hapta hamō-mananjhō
 yōi hapta hamō-vačanhō
 yōi hapta hamō-šyaoθnānhō
 yaēšam asti haməm manō
 haməm vacō haməm šyaoθnəm
 hamō pataca frasāstaca
 yō daδvā ahurō mazdā,

84. yaēšam ainyō ainyehe
 urvānəm aiwi-vaēnaiti
 mərəθwəntəm humataēšu
 mərəθwəntəm hūxtaēšu
 mərəθwəntəm hvarštaēšu
 mərəθwəntəm garō-nmānəm
 yaēšam raoxšnānhō pañtānō
 āvayatam avi zaθrā.

XXIV.

85. ašāunam varjuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yamca āθrō urvāzištahe
 spəntahe vyāxanahe
 yamca sraošahe ašyehe
 taxmahe tanumaθrahe
 darši-draoš āhūiryehē
 yamca nairyehē saṅhahe

86. yamca rašnaoš razištahe
 yamca miθrahe vouru-gaoyaoitōiš yamca maθrahe spəntahe yamca ašnō
 yamca āpō
 yamca zəmō yamca urvarayā
 yamca gəuš yamca gayehē
 yamca staoyō ašāvaoyō.

87. gayehē marəθnō ašəonō fravašim yazamaide,
 yō paoiryō ahurāi mazdāi
 manasca gūšta sāsnašca
 yahmaṭ haca frāθwərəsaṭ
 nāfō airyanam dahyunam
 ciθrəm airyanam dahyunam,
 zaraθuštrahe spitāmahe iḏa ašəonō ašimca fravašimca yazamaide.

88. paoiryāi vohu mamnānāi paoiryāi vohu vaokuše paoiryāi vohu
 vāvərəzuše paoiryāi aθaurune paoiryāi raθaēštāi paoiryāi vāstryāi

fšuyeiṅte paoiryāi fravaēdāi paoiryāi fravaēdayamnāi paoiryāi haṅhananāi
paoiryāi haṅhanuše gəmca ašəmca uxδəmca uxδahiyāca sraošəm
xšaθrəmca vīspaca vohu mazdaδāta ašaciθra.

89. yō paoiryō āθrava yō paoiryō raθaēštā yō paoiryō västryō fšuyas,
yō paoiryō ciθrəm urvaēsayata
daēvāatca haotāt mašyāatca,
yō paoiryō stōiš astvaiθyā staoṭ ašəm nāist daēvō fraorənata mazdayasnō
zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō.

90. yō paoiryō stōiš astvaiθyā vācim aoxta vīdōyum ahurō-ṭkaēšəm,
yō paoiryō stōiš astvaiθyā vācim framraoṭ vīdōyum ahurō-ṭkaēšəm, yō
paoiryō stōiš astvaiθyā vīspəm daēvō-dātəm vavaca ayesnyəm
avahmyəm,
yō sūrō vīspō-hujyāitiš
paoiryō ṭkaēšō dahyunəm.

91. yahmi paiti vīspəm-məθrəm
ašəm sravō vīsruyata,
ahu ratušca gaēθanəm
staota ašahe yaṭ mazištaheca vahištaheca sraēštaheca
paiti-fraxštaca daēnayāi
yaṭ haitinəm vahištayāi.

92. yim isən aməšā spəṅta
vīspe hvarə-hazaoša
fraorəṭ fraxšni avi manō
zrazdātōiṭ aṅhuyaṭ haca
ahūm ratūmca gaēθanəm
staotārəm ašahe yaṭ mazištaheca vahištaheca sraēštaheca paiti-
fraxštārəmca daēnayāi yaṭ haitinəm vahištayāi.

93. yehe zəθaēca vaxšaēca
urvāsən āpō urvarāsca
yehe zəθaēca vaxšaēca
uxšin āpō urvarāsca,
yehe zəθaēca vaxšaēca
uštātātəm nimravaṅta
vīspā spəṅtō-dātā dāmaṅ,

94. ušta-nō zātō āθrava
yō spītāmō zaraθuštrō,
frā-nō yazāite zaoθrābyō
stərətō-barəsma zaraθuštrō,
iḍa apəm vījasāiti
vaṅuhi daēna māzdayasniš
vīspāiš avi karšvən yāiš hapta.

95. iḍa apəm miθrō yō vouru-gaoyaoitiš fraδāt vīspā fratəmatātō
dahyunəm yaozaiṅtišca rāmāyeiti, iḍa apəm napā sūrō fraδāt vīspā
fratəmatātō dahyunəm yaozaiṅtišca nyāsāite,
maiḍyōimāṅhahe ārāstyehē iḍa ašəonō ašimca fravašimca yazamaide

yō paoiryō zaraθuštrāi
maθrəmca gūšta sāsnaśca.

XXV.

96. asmō xʻanvatō ašaonō fravašim yazamaide, ašnō xʻanvatō ašaonō fravašim yazamaide, gavayānō ašaonō fravašim yazamaide, pařať-gəuš parātahe ašaonō fravašim yazamaide, vohvastōiš snaoyehe ašaonō fravašim yazamaide, isvatō varāzahe ašaonō fravašim yazamaide.

97. saēnahe ahūm-stūtō ašaonō fravašim yazamaide,
yō paoiryō satō-aēθryō
fraxštata paiti āya zəmə,
pərəididayehe ašaonō fravašim yazamaide, usmānarahe paēštahe ašaonō fravašim yazamaide, vohu-raocanḥō frānyehe ašaonō fravašim yazamaide, ašō-raocanḥō frānyeye ašaonō fravašim yazamaide, varəsmō-raocanḥō frānyehe ašaonō fravašim yazamaide.

98. isať-vāstrahe zaraθuštrōiš ašaonō fravašim yazamaide, urvatať-narahe zaraθuštrōiš ašaonō fravašim yazamaide, hvarəciθrahe zaraθuštrōiš ašaonō fravašim yazamaide, daēvaťbōiš taxmahe ašaonō fravašim yazamaide, θrimiθwatō spitāmahe ašaonō fravašim yazamaide, dāḥhahe zairitahe ašaonō fravašim yazamaide.

99. kavōiš vištāspahe ašaonō fravašim yazamaide,
taxmahe tanumaθrahe
darši-draoš ahūiryeye
yō druca paurvaṇca ašāi ravō yaēša yō druca paurvaṇca ašāi ravō vīvaēḍa
yō bāzuśca upastaca
vīsata airḥā daēnayā
yať ahurōiš zaraθuštrōiš,

100. yō hīm stātəm hitəm haitim uzvažat haca hinūiwyō
nī-hīm dasta maidyōišāḍəəm
bərəzi-rāzəm afrakaḍavaitim ašaonim
θraťḍaḥm gəušca vāstraheca
friθaḥm gəušca vastraheca.

101. zairivarōiš ašaonō fravašim yazamaide, yuxtavarōiš ašaonō fravašim yazamaide, srīraoxšnō ašaonō fravašim yazamaide, kərəsaoxšnō ašaonō fravašim yazamaide, vanārahe ašaonō fravašim yazamaide, vīrāzahe ašaonō fravašim yazamaide, nījarahe savaḥḥō ašaonō fravašim yazamaide, bujasravaḥḥō ašaonō fravašim yazamaide, bərəzyarštōiš ašaonō fravašim yazamaide, tižyarštōiš ašaonō fravašim yazamaide, pərəθvarštōiš ašaonō fravašim yazamaide, vaēžyarštōiš ašaonō fravašim yazamaide.

102. naptyehe ašaonō fravašim yazamaide, važāspahe ašaonō fravašim yazamaide, habāspahe ašaonō fravašim yazamaide, vistaraoš naotairyānahe ašaonō fravašim yazamaide, fraš-haḥm-varətahe ašaonō fravašim yazamaide, frašōkarahe ašaonō fravašim yazamaide, ātərəvanaoš ašaonō fravašim yazamaide, ātərəpātahe ašaonō fravašim yazamaide, ātərəḍātahe ašaonō fravašim yazamaide, ātərəciθrahe ašaonō

fravašim yazamaide, ātərəxʿarənaḡhō ašaonō fravašim yazamaide, ātərəsavanḡhō ašaonō fravašim yazamaide, ātərəzantəuš ašaonō fravašim yazamaide, ātərədaiḡhəuš ašaonō fravašim yazamaide.

103. hušyaoθnahe ašaonō fravašim yazamaide, pišišyaoθnahe ašaonō fravašim yazamaide, taxmahe spəntōdātahe ašaonō fravašim yazamaide, bastavarōiš ašaonō fravašim yazamaide, kavārasmə ašaonō fravašim yazamaide, frašaoštrahe hvōvahe ašaonō fravašim yazamaide, jāmāspahe hvōvahe ašaonō fravašim yazamaide, avāraoštroiš ašaonō fravašim yazamaide.

104. hušyaoθnahe frāšaoštrayanahe ašaonō fravašim yazamaide, xʿādaēnahe frāšaoštrayanahe ašaonō fravašim yazamaide, haḡhaurušō jāmāspanahe ašaonō fravašim yazamaide, varšnahe haḡhaurušōiš ašaonō fravašim yazamaide, vohu-nəmaḡhō avāraoštroiš ašaonō fravašim yazamaide, paitišātē ayanəmca xʿafnaḡm ayanəmca daēsanəm ayanəmca aoifraḡm ayanəmca pairikaḡm.

105. maθravākahe sāimužōiš aēθrapatōiš hamiðpatōiš ašaonō fravašim yazamaide yō fraēštəm usaḡnaḡm gāθrō-rayanḡm ašəmaoḡnaḡm anašaonḡm anahunḡm aratanḡm simanḡm avascastō-fravašinḡm ava-jaḡnaḡ paitišātē ašava-karəštahe tbaēšḡhō.

106. ašastvō maiḡyōi-māḡhōiš ašaonō fravašim yazamaide, avarəθrabaḡhō rāštərə-vayəntōiš ašaonō fravašim yazamaide, būdrahe dāzgrāspōiš ašaonō fravašim yazamaide, zburvatō ašaonō fravašim yazamaide, karsnahe zburvaiθinahe ašaonō fravašim yazamaide,

taxmahe tanu-maθrahe
darši-draoš āhūiryehē

107. yeḡhe nmāne ašiš vaḡuhi
srīra xšōiθni fracaraēta
kaininō kəhrpa srīrayā
aš-amayā huraoḡayā
uskāt yāstayā ərzvaiθyō
raēvaḡ ciθrəm āzātayā,
yō azgatō arəzyayā
havaēibya bāzubya
tanuye ravō aēšišō
yō azgatō arəzyayā
havaēibya bāzubya
hamərəθəm paiti yuidišō.

108. vīrāspahe karsnayanahe ašaonō fravašim yazamaide, āzātahe karsnayanahe ašaonō fravašim yazamaide, frāyaoḡahe karsnayanahe ašaonō fravašim yazamaide, vaḡhəuš aršyehē ašaonō fravašim yazamaide, aršyehē vyāxanahe yāskərəstəmahe mazdayasnaḡm, dārayaḡ-raḡahe ašaonō fravašim yazamaide, frāyaḡ-raḡahe ašaonō fravašim yazamaide, skārayaḡ-raḡahe ašaonō fravašim yazamaide.

109. aršavatō ašaonō fravašim yazamaide, vyaršavatō ašaonō fravašim yazamaide, paityaršavatō ašaonō fravašim yazamaide, amraoš

ašaonō fravašīm yazamaide, camraoš ašaonō fravašīm yazamaide, drāθahe ašaonō fravašīm yazamaide, paiti-drāθahe ašaonō fravašīm yazamaide, paiti-vaṇḥahe ašaonō fravašīm yazamaide, frašāvaxšahe ašaonō fravašīm yazamaide, nēmō-vaṇḥōuš vaēdayaṇḥahe ašaonō fravašīm yazamaide.

110. vaēsaðahe ašaonō fravašīm yazamaide, ašāvaṇḥōuš bivāṇḍaṇḥahe ašaonō fravašīm yazamaide, jarō-daṇḥōuš pairištūrahe ašaonō fravašīm yazamaide, nərəmyazdanahe āiθwyaoš ašaonō fravašīm yazamaide, bərəzišnaoš arahe ašaonō fravašīm yazamaide, kasupitōuš arahe ašaonō fravašīm yazamaide, fryehe ašaonō fravašīm yazamaide, astvaṭ-ərətahe ašaonō fravašīm yazamaide.

XXVI.

111. gaopivaṇḥōuš ašaonō fravašīm yazamaide, ḥam-barəθrō vaṇḥvaṃ taxmahe ašaonō fravašīm yazamaide, staoθrō vahištahe ašaonō fravašīm yazamaide, pourudāxštōiš xštāvaēnyehe ašaonō fravašīm yazamaide, xšviwrāspanahe xštāvaēnyehe ašaonō fravašīm yazamaide.

112. ayō-astōiš pourudāxštayanahe ašaonō fravašīm yazamaide, vohvastōiš pourudāxštayanahe ašaonō fravašīm yazamaide, gayadāstōiš pourudāxštayanahe ašaonō fravašīm yazamaide, ašavazdaṇḥō pourudāxštayanahe ašaonō fravašīm yazamaide, urūdaoš pourudāxštayanahe ašaonō fravašīm yazamaide, xšaθrō-cinaṇḥō xšōivrāspanahe ašaonō fravašīm yazamaide.

113. ašāhurahe jīštayanahe ašaonō fravašīm yazamaide, frāyazəṇtahe ašaonō fravašīm yazamaide, frānaṇḥō frāyazəṇtanahe ašaonō fravašīm yazamaide, jarō-vaṇḥōuš frāyazəṇtanahe ašaonō fravašīm yazamaide, ašavazdaṇḥō θritahe sāiždrōiš ašaonō fravašīm yazamaide, vohu-raocanḥō varakasānahe ašaonō fravašīm yazamaide, arəjanuḥatō tūrahe ašaonō fravašīm yazamaide, usinəmaṇḥō ašaonō fravašīm yazamaide.

114. yuxtāspahe ašaonō fravašīm yazamaide, aša-šyaoθnahe gayadāstayanahe ašaonō fravašīm yazamaide, vohu-nəmaṇḥō katōuš ašaonō fravašīm yazamaide, vohvazdaṇḥō katōuš ašaonō fravašīm yazamaide, ašasarəðahe ašasairyəš ašaonō fravašīm yazamaide, ašasarəðahe jairyəš ašaonō fravašīm yazamaide, cāxšnōiš ašaonō fravašīm yazamaide, syāvaspōiš ašaonō fravašīm yazamaide, pouruštōiš kavōiš ašaonō fravašīm yazamaide.

115. varəsmapahe jaṇnarahe ašaonō fravašīm yazamaide, nanarāstōiš paēšataṇḥō ašaonō fravašīm yazamaide, zrazdātōiš paēšataṇḥō ašaonō fravašīm yazamaide, gaēvanōiš vohu-nəmaṇḥō ašaonō fravašīm yazamaide, ərəzvā srūtō-spādā ašaonā fravašīm yazamaide, zrayaṇḥā spəntō-xratvā ašaonā fravašīm yazamaide, varšnōiš vāgərəzaha ašaonō fravašīm yazamaide, frācyehe taurvaētōiš ašaonō fravašīm yazamaide, vahmaēdātahe maθravākahe ašaonō fravašīm yazamaide, uštrahe sadanaṇḥō ašaonō fravašīm yazamaide.

116. daṇḥu-srūtahe ašaonō fravašīm yazamaide, daṇḥu-frādaṇḥō ašaonō fravašīm yazamaide, spōpaðō maxštōiš ašaonō fravašīm

yazamaide, payanharō maxštōiš ašanonō fravašim yazamaide, uštāzantāhe ašanonō fravašim yazamaide, ašasavanhō ašanonō fravašim yazamaide, ašāurvaēθahe ašanonō fravašim yazamaide, haomō-xʷarənanhō ašanonō fravašim yazamaide, varšnahe ašanonō fravašim yazamaide.

117. fravahe ašanonō fravašim yazamaide, usnākahe ašanonō fravašim yazamaide, xʷanvatō ašanonō fravašim yazamaide, daēnāvazaṅhō ašanonō fravašim yazamaide, arəjaonahe ašanonō fravašim yazamaide, aiwixʷarənanhō ašanonō fravašim yazamaide, huyazatahe ašanonō fravašim yazamaide, harōdāspahe ašanonō fravašim yazamaide, pāzinaṅhō ašanonō fravašim yazamaide, xʷāxšaθrahe ašanonō fravašim yazamaide, ašō-paoiryehē ašanonō fravašim yazamaide, astvaṭ-ərətāhe ašanonō fravašim yazamaide.

XXVII.

118. hugōuš ašanonō fravašim yazamaide, aṅhuyaoš ašanonō fravašim yazamaide, gaorōiš ašanonō fravašim yazamaide, gaorayanahe ašanonō fravašim yazamaide, maždrāvanhōuš ašanonō fravašim yazamaide, srīrāvanhōuš ašanonō fravašim yazamaide, āyūtahe ašanonō fravašim yazamaide, sūrō-yazatahe ašanonō fravašim yazamaide.

119. ərədwahē ašanonō fravašim yazamaide, kavōiš ašanonō fravašim yazamaide, uxšānō vīdīsraṅhō dūraēsrūtahe bərəzavatō ašanonō fravašim yazamaide, vaṅhudātahe xʷadātahe ašanonō fravašim yazamaide, uzyehē vaṅhudātayanahe ašanonō fravašim yazamaide, fryehē ašanonō fravašim yazamaide.

120. ašəm-yeṅhe-raocā nāma ašanonō fravašim yazamaide, ašəm-yeṅ he-varəza nāma ašanonō fravašim yazamaide, ašəm yahmāi-ušta nāma ašanonō fravašim yazamaide, yōištahe fryānanam ašanonō fravašim yazamaide, usmānaraheca paēšatanhō paitištātəcē nāfyō-karštahe tbaēšānhō.

121. spitōiš uspašnaoš ašanonō fravašim yazamaide, ərəzrāspahe uspašnaoš ašanonō fravašim yazamaide, usađānō mazdayasnahe ašanonō fravašim yazamaide, frādaṭ-vaṅhōuš stivatō ašanonō fravašim yazamaide, raocascaēšmanō ašanonō fravašim yazamaide, hvarəcaēšmanō ašanonō fravašim yazamaide, frasrūtārahe ašanonō fravašim yazamaide, vīsrūtārahe ašanonō fravašim yazamaide, barəmmahe ašanonō fravašim yazamaide, vīsrūtahe ašanonō fravašim yazamaide.

122. hvaspahe ašanonō fravašim yazamaide, caθwarəspahe ašanonō fravašim yazamaide, dawrāmaēšōiš ašanonō fravašim yazamaide, fraoraosahe kaošahe ašanonō fravašim yazamaide, frīnāspahe kaēvahe ašanonō fravašim yazamaide, frādaṭ-narahe gravāratōuš ašanonō fravašim yazamaide, vohuštarahe aṅnanhahe ašanonō fravašim yazamaide, vīvārəšvahe ainyāvahe ašanonō fravašim yazamaide.

123. frārāzōiš tūrahe ašanonō fravašim yazamaide, stipōiš ravatō ašanonō fravašim yazamaide, paršīntahe gaṅdrəwahe ašanonō fravašim yazamaide, avayehē spəṅghahe ašanonō fravašim yazamaide, aētavahe māyavahe ašanonō fravašim yazamaide, yaētūš-gōuš vyātanahe ašanonō

fravašim yazamaide, garštahe kavōiš ašanon fravašim yazamaide.

124. pouru-baŋhahe zaošahe ašanon fravašim yazamaide, vohu-dātahe kātahe ašanon fravašim yazamaide, baŋhahe saŋhaŋhahe ašanon fravašim yazamaide, hvarozā ankasayā ašanon fravašim yazamaide, aravaoštarahe ərəzavatō daijḥōuš ašanon fravašim yazamaide, frāciθrahe bərəzavatō ašanon fravašim yazamaide, vohu-pərəsahe ainyāvahe ašanon fravašim yazamaide.

125. parō-dasmahe dāštāynōiš muža mužayā daijḥōuš ašanon fravašim yazamaide, fraturā asrutā baēšatasturā ašanon fravašim yazamaide, avarəgōuš ərəzavatō aoiymatasturaha ašanon fravašim yazamaide, gaomatō zavanō raoždyehe raoždyayā daijḥōuš ašanon fravašim yazamaide, θritō aēvō-sarəđō fyuštahe tanyehe tanyayā daijḥōuš ašanon fravašim yazamaide.

126. tīrō-nakaθwahe uspaēšatanam saēnanam ašanon fravašim yazamaide, utayutōiš viṭkavōiš ziyrōiš saēnahe ašanon fravašim yazamaide, frō-hakafrahe marəzišmyehe saēnanam ašanon fravašim yazamaide, varəsmō-raocā pərəθvafsmō ašanon fravašim yazamaide.

127. aša-nəmaŋhā vīdat-gavā aŋhuyā daijḥōuš ašanon fravašim yazamaide, paršaṭ-gavā dāzgrō-gavā apaxšīrayā daijḥōuš ašanon fravašim yazamaide, hufravāxš kahrkananam ašanon fravašim yazamaide, akayaðahe puðanam ašanon fravašim yazamaide, jāmāspahe aparazātahe ašanon fravašim yazamaide, maiḍyō-māŋhahe aparazātahe ašanon fravašim yazamaide, urvataṭ-narahe aparazātahe ašanon fravašim yazamaide.

128. raocascaēšmanō ašanon fravašim yazamaide, hvarəcaēšmanō ašanon fravašim yazamaide, frādaṭ xʿarənaŋhō ašanon fravašim yazamaide, vīdaṭ xʿarənaŋhō ašanon fravašim yazamaide, vouru-nəmaŋhō ašanon fravašim yazamaide, vouru-savaŋhō ašanon fravašim yazamaide, uxšyaṭ-ərətahe ašanon fravašim yazamaide, uxšyaṭ-nəmaŋhō ašanon fravašim yazamaide, astvaṭ-ərətahe ašanon fravašim yazamaide.

XXVIII.

129. yō aŋhaṭ saošyaš vərəθraja nāma astvaṭ-ərətasca nāma, avaθa saošyaš yaθa vīspəm ahūm astvaṇtəm sāvayāt, avaθa astvaṭ-ərətō yaθa astvā hā uštanavā astvaṭ aiθyejaŋhəm paitiṣāt paitištātē bizəŋrō-ciθrayā drujō paitištātē ašava-karštahe tbaēšəŋhō.

XXIX.

130. yimahe vīvaŋhanahe ašanon fravašim yazamaide sūrahe pouru-vaθwahe paitištātē ainištōiš daēvō-frakarštayā haēcəŋhasca avāstrahe iθyajaŋhasca maršaonahe.

131. θraētaonahe āθwyānōiš ašanon fravašim yazamaide paitištātē garənāušca tafnaošca naēzaheca sārastōišca vāvaršyāasca paitištātē aži-karštahe tbaēšəŋhō, aošnarahe pouru-jirahe ašanon fravašim yazamaide, uzavahe tumāspanahe ašanon fravašim yazamaide, agraēraθahe naravahe ašanon fravašim yazamaide, manuš-ciθrahe airyāvahe ašanon fravašim yazamaide.

yazamaide.

132. kavōiš kavātahe ašanon fravašim yazamaide, kavōiš aipivanhōuš ašanon fravašim yazamaide, kavōiš usađanō ašanon fravašim yazamaide, kavōiš aršnō ašanon fravašim yazamaide, kavōiš pisanhō ašanon fravašim yazamaide, kavōiš byaršānō ašanon fravašim yazamaide, kavōiš syāvaršānō ašanon fravašim yazamaide, kavōiš haosravanhō ašanon fravašim yazamaide.

133. amaheca paiti hutāštahe vərəθraγnaheca paiti ahurađatahe vanaiṅtyāasca paiti uparatātō saγuhasca paiti husastayā saγuhasca paiti amuyamnayā saγuhasca paiti avanəmnayā haθravataheca paiti hamərəθanəm

134. drvaheca paiti aojanhō xʾarənaγhasca paiti mazdađatahe tanuyāasca paiti drvatātō āsnayāasca paiti vanhuyā frazantōiš daγrayā vyāxanayā xšōiθnyō spitiđōiθrayā azō-bujō hvīrayā huzantəuš paiti aparayā vyarəθayā vahištahe aγhōuš

135. xšaθraheca paiti bānumatō darəγayāasca paiti darəγō-jītōiš vīspanəmca paiti ayaptanəm vīspanəmca paiti baēšazanəm paitištātē yāθwəm pairikanəmca sāθrəm kaoyəm karafnəmca paitištātē sāstō-karštahe t̥baēšanhō.

136. sāmahe kərəsāspahe gaēsaoš gađavarahe ašanon fravašim yazamaide paitištātē uγrahe bāzəuš haēnayāasca pərəθu-ainikayā pərəθu-drafsayā ərədwō-drafsayā uzgərəptō-drafsayā xrūrəm drafšəm barəṅtyā paitištātē gađahe frakərəstō-frasānahe simahe vīrəjanō anamarzdikahe paitištātē gađō-karštahe t̥baēšanhō.

137. āxrūrahe haosravanhanahe ašanon fravašim yazamaide paitištātē hašidavahe drvatō arātōišca gaēθō-mərəṅcyānahe, haošyanhahe taxmahe ašanon fravašim yazamaide, paitištātē māzainyanəm daēvanəm varənyanəmca drvatəm paitištātē daēvō-karštahe t̥baēšanhō.

138. frađāxštōiš xunbyehe ašanon fravašim yazamaide, paitištātē aēšmahe xrvī-draoš aēšmō-varəđanəmca drvatəm paitištātē aēšmō-karštahe t̥baēšanhō.

XXX.

139. hvōuyā ašanon fravašim yazamaide, frēnyā ašanon fravašim yazamaide, θrityā ašanon fravašim yazamaide, pourucistayā ašanon fravašim yazamaide, hutaosayā ašanon fravašim yazamaide, humāyā ašanon fravašim yazamaide, zairicyā ašanon fravašim yazamaide, vīspataurušyā ašanon fravašim yazamaide, uštavaityā ašanon fravašim yazamaide, tušnāmaityā ašanon fravašim yazamaide.

140. frēnyā nāiryā usinəmanhō ašaonyā ašanon fravašim yazamaide, frēnyā nāiryā frāyazəntanahe ašaonyā ašanon fravašim yazamaide, frēnyā nāiryā xšōiwrāsnahe ašaonyā ašanon fravašim yazamaide, frēnyā nāiryā gayađāstōiš ašaonyā ašanon fravašim yazamaide, asabanayā nāiryā pouruđāxštōiš ašaonyā ašanon fravašim yazamaide, uxšəṅtyā nāiryā

staoθrō vahištahe ašahe ašaonyā ašaonō fravašīm yazamaide.

141. kanyā vadūtō ašaonyā ašaonō fravašīm yazamaide, kanyā jaγrūdō ašaonyā ašaonō fravašīm yazamaide, kanyā fraṇhādō ašaonyā ašaonō fravašīm yazamaide, kanyā urūdayantō ašaonyā ašaonō fravašīm yazamaide, kanyā paēsaṇhanva ašaonyā ašaonō fravašīm yazamaide, hvarədyā ašaonō fravašīm yazamaide, huciθrayā ašaonō fravašīm yazamaide, kanukayā ašaonō fravašīm yazamaide, kanyā srūtaṭ-fədryō ašaonyā fravašīm yazamaide.

142. kanyā vaṇhu-fədryā ašaonyā fravašīm yazamaide, kanyā ərədaṭ-fədryā ašaonyā fravašīm yazamaide yā vīspa-taurvairica nāma, avaθa vīspa-taurvairi yaθa hā tom zīzanāt yō vīspe taurvayāt daēvātaṭca t̄baēšā mašyātaṭca paitištātē jahe-karštahe t̄baēšāṇhō.

XXXI.

143. airyanām dahyunām narām ašaonō fravašīm yazamaide airyanām dahyunām nāirinām ašaoninām fravašayō yazamaide, tūiryanām dahyunām narām ašaonō fravašīm yazamaide tūiryanām dahyunām nāirinām ašaoninām fravašayō yazamaide, sairmanām dahyunām narām ašaonām fravašayō yazamaide sairmanām dahyunām nāirinām ašaoninām fravašayō yazamaide.

144. sāininām dahyunām narām ašaonām fravašayō yazamaide sāininām dahyunām nāirinām ašaoninām fravašayō yazamaide, dāhīnām dahyunām narām ašaonām fravašayō yazamaide dāhīnām dahyunām nāirinām ašaoninām fravašayō yazamaide.

145. vīspanām dahyunām narām ašaonām fravašayō yazamaide vīspanām dahyunām nāirinām ašaoninām fravašayō yazamaide, vīspā ašāunām vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide, yā haca gayāt marəθnaṭ ā-saošyāntāt vərəθraγnaṭ.

146. upa-tū-nō ida yā ašaonām
mošu isintu fravašayō,
tā nō jasaṇtu avaṇhe,
tā nō aṇahuciṭ hatō
θrāyeṇte aiwi-dərəštāiš avəbiš
aomna ahura mazda
sraošaca ašya sūra
maθraca spənta vīduša
yō vīdaēvō vīdaēvahe
aštō mazdā ahurahe
yim zaraθuštrō frērənaoṭ
hvāvaṇtəm aṇhve astvaite.

147. aora vaṇuhīš upa-šaēta
yā āpō yāsca urvarā
yāsca ašāunām fravašayō,
ida friθā paiti-zaṇtā
buyata ahmya nmāne,
ida āθravanō dahyunām

manyente vañhōuš ašahe,
uzgəurvayeinte zastō ahmākəm avañje sūrā yūšmākəm yasnahe səvištā.

148. vīspanəm aňhəm ašaonəm ašaoninəmca idā yazamaide fravašim yaēšəm yašəθwəṭca urvañō zaoyāsca fravašayō, vīspanəmca aňhəm ašaonəm ašaoninəmca idā yazamaide fravašim yaēšəm nō ahurō mazdā ašava yesne paiti vañhō vaēda, vīspanəmca aēšəm zaraθuštrəm paoirim vahištəm ahūirim sūsruma tkaēšəm.

149. paoiryanəm tkaēšanəm paoiryanəm sāsno-gūšəm idā ašaonəm ašaoninəmca ahūmca daēnəmca baodasca urvānəmca fravašimca yazamaide yōi ašai vaonarə, nabānazdištanəm idā ašaonəm ašaoninəmca ahūmca daēnəmca baodasca urvānəmca fravašimca yazamaide yōi ašai vaonarə.

150. paoiryan tkaēšō yazamaide nmānanəmca vīšəmca zañtunəmca dahyunəmca yōi aňharə, paoiryan tkaēšō yazamaide nmānanəmca vīšəmca zañtunəmca dahyunəmca yōi bābvarə, paoiryan tkaēšō yazamaide nmānanəmca vīšəmca zañtunəmca dahyunəmca yōi hənti,

151. paoiryan tkaēšō yazamaide nmānanəmca vīšəmca zañtunəmca dahyunəmca nmānanhānō višānō zañtušānō daiñhušānō ašō-aňhānō maθrō-aňhānō urvō-aňhānō vīspāiš vañhūš vañhušānō.

152. zaraθuštrəm vīspahe aňhōuš astvatō ahūmca ratūmca paoirimca tkaēšəm yazamaide hātəm huđastəməm hātəm huxšaθrōtəməm hātəm raēvastəməm hātəm xʾarənañuhastəməm hātəm yesnyōtəməm hātəm vahmyōtəməm hātəm xšnaoθwōtəməm hātəm frasastōtəməm yō nā ištasca yesnyasca vahmyasca vaoce yaθna kahmāiciñ hātəm ašāt haca yañ vahištāt.

153. iməmca zəm yazamaide
aomca asmanəm yazamaide,
tāca vohū yazamaide yā aňtarəstā yesnyāca vahmyāca
frāyaštva naire ašaone.

154. daitikanəmca aiđyunəm yañ urunō yazamaide, ašaonəm āať urunō yazamaide kuđō-zātanəmciñ narəmca nāirinəmca yaēšəm vahehiš daēnā vanañti vā vəñhən vā vaonarə vā.

155. vanəñtəm vañhəñtəm vaonāšəm daēnō-sācəm idā ašaonəm ašaoninəmca ahūmca daēnəmca baodasca urvānəmca fravašimca yazamaide yōi ašai vaonarə.

yerñhē hātəm āať yesne paiti vañhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā yāñhamcā tāscā tāscā yazamaide. yaθā ahū vairyō....(8)

156. ašāunəm fravašinəm uyranəm aiwiūranəm uyranəm vārəθrayninəm paoiryō-tkaēšanəm fravašinəm nabānazdištanəm fravašinəm fravašayō xšnūtā ayañtu ahmya nmāne xšnūtā vīcarəñtu ahmya nmāne.

157. xšnūtā āfrinəñtu ahmya nmāne vañuhim ašim xʾāparəm, xšnūtā pārayañtu haca ahmāt nmānāt staomāca rāzarəca barəñtu daθušō ahurāi

mazdāi aməšanəmca spəntanəm məcim gərəzānā pārəyan̄tu haca ahmāt
nmānāt ahmākəmca mazdayasnanəm.

(Recite silently:)

158. hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardagā hamā
sardagā ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasnā āgāhī āstvānī
nōkī rasānāt əduṇ bāt,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca
āfrīnāmi ašaonəm fravašīnəm uγranəm aiwiθūranəm paoiryō-ṭkaēšānəm
fravašīnəm nabānazdištanəm fravašīnəm. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm
vohū....

14. Warharan Yasht

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt,
bahīrām yazāt i pērōžgar i dušman zadār amahe hutāštahe bē rasāt, əž
hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōiditi aṇrahe mainyōuš, haiθyāvarštəm
hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne
mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

vərəθraγnahe ahuraδātahe vanaiṇtyāsca uparatātō xšnaoθra yasnāica
vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātciṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide, pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm
mazdəm, ahura mazda mainyō spəništa dātarə gaēθanəm astvaitinəm
ašaum kō asti mainyavanəm yazatanəm zayōtəmō, āaṭ mraoṭ ahurō
mazdā, vərəθraγnō ahuraδātō spitama zaraθuštra.

2. ahmāi paoiryō ājasat vazəmnō
vərəθraγnō ahuraδātō
vātahe kəhrpa daršyōiš
srīrahe mazdaδātahe
vohu xʷarənō mazdaδātəm
baraṭ xʷarənō mazdaδātəm
baēšazəm uta aməmca.

3. āaṭ ahmāi amavastəmō, ama ahmi amavastəmō vərəθra ahmi
vərəθravastəmō xʷarənaṇha ahmi xʷarənaṇhastəmō yāna ahmi
yānavastəmō saoka ahmi saokavastəmō baēšaza ahmi baēšazyōtəmō.

4. āaṭ ṭbaēšā taurvayeni vīspanəm ṭbišvatəm ṭbaēšā daēvanəm
mašyānəmca yāθwəm pairikanəmca sāθraṇ kaoyəm karafnəmca.

5. ahe raya xʷarənaŋhaca
 tēm yazāi surunvata yasna
 vərəθraγnəm ahuraδātəm zaoθrābyō, vərəθraγnəm ahuraδātəm
 yazamaide yāiš dātāiš paoiryāiš ahurahe haomayō gava barəsmana hizvō
 daŋhaŋha maθraca vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca
 vāγžibyō.

yerjhē hātəm āaṭ yesnē paitī vaŋhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
 yāŋhəmcā tascā tāscā yazamaide.

II.

6. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide, pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm
 mazdəm, ahura mazda mainyō spōništa dātārə gaēθanəm astvaitinəm
 ašāum kō asti mainyavanəm yazatanəm zayōtəmō, āaṭ mraoṭ ahurō
 mazdā, vərəθraγnō ahuraδātō spitama zaraθuštra.

7. ahmāi bityō ājasat̄ vazəmnō
 vərəθraγnō ahuraδātō
 gōuš kəhrpa aršānahe
 srīrahe zaranyō-srvahe
 yim upairi sruye sanat̄
 amō hutaštō huraodō
 vərəθraγnō ahuraδātō,
 avaθa ājasat̄.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

III.

8. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide, pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm
 mazdəm, ahura mazda mainyō spōništa dātārə gaēθanəm astvaitinəm
 ašāum kō asti mainyavanəm yazatanəm zayōtəmō, āaṭ mraoṭ ahurō
 mazdā, vərəθraγnō ahuraδātō spitama zaraθuštra.

9. ahmāi θrityō ājasat̄ vazəmnō
 vərəθraγnō ahuraδātō
 aspahe kəhrpa aurušahe
 srīrahe zairi-gaošahe
 zaranyō-aiwidānahe
 yim upairi ainikəm sanat̄
 amō hutaštō huraodō
 vərəθraγnō ahuraδātō,
 avaθa ājasat̄.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

IV.

10. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide, pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm
 mazdəm, ahura mazda mainyō spōništa dātārə gaēθanəm astvaitinəm
 ašāum kō asti mainyavanəm yazatanəm zayōtəmō, āaṭ mraoṭ ahurō
 mazdā, vərəθraγnō ahuraδātō spitama zaraθuštra.

11. ahmāi tūiryō ājasat̄ vazəmnō

vərəθraynō ahuraδātō
 uštrahe kəhrpa vadaryaoš
 dadqsaoš aiwi-tacinahe
 urvatō frasparanahe
 gaēθauš mašyō-vaṅhahe,

12. yō aršnaṃ fraṅhərəziṅtaṃ
 mazištəm aojō ābaraiti
 mazištəmca āmananḡhəm
 yō xšaθrišva avāiti
 avā zī xšaθriš hupātōtəmā
 yā uštrō pāiti vadariš
 aš-bāzauš stvi-kaofō smaršnō-daēma jirō-sārō raēva bərəzō amavā,

13. yaṃ hē dūraēsūkəm
 dūire fravāiti aētahe
 taθryaṃ aipi xšapanəm,
 yō kafəm aipi-spayeiti
 spaēititəm upa vaḡdanəm
 huxšnaoθre hupaitištāne
 yō hištaitē vīdīdvā
 yaθa sāsta hamō-xšaθrō,
 avaθa ājasat.

ahē raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

V.

14. vərəθraynəm ahuraδātəm yazamaide, pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm
 mazdāṃ, ahura mazda mainyō spēništa dātarə gaēθanaṃ astvaitinaṃ
 ašāum kō asti mainyavanāṃ yazatanāṃ zayōtəmō, āaṭ mraoṭ ahurō
 mazdā, vərəθraynō ahuraδātō spitama zaraθuštra.

15. ahmāi puxdō ājasat vazəmnō
 vərəθraynō ahuraδātō
 hū kəhrpa varāzahe
 paiti-ərənō tiži-dāstrahe
 aršnō tiži-asūrahe
 hakərət-janō varāzahe
 anupōiθwahe graṅtahe
 paršvanikahe taxmahe
 yūxðahe pāirivāzahe,
 avaθa ājasat.

ahē raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

VI.

16. vərəθraynəm ahuraδātəm yazamaide, pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm
 mazdāṃ, ahura mazda mainyō spēništa dātarə gaēθanaṃ astvaitinaṃ
 ašāum kō asti mainyavanāṃ yazatanāṃ zayōtəmō, āaṭ mraoṭ ahurō
 mazdā, vərəθraynō ahuraδātō spitama zaraθuštra.

17. ahmāi xštvō ājasat vazəmnō

vərəθraγnō ahuraδātō
 narš kəhrpa paŋca-dasaŋhō
 xšaētahe spiti-dōiθrahe
 kasu-pāšnahe srīrahe, avaθa ājasat.

ahē raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

VII.

18. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide, pərəsaŋ zaraθuštrō ahurəm mazdā, ahura mazda mainyō spəništa dātərə gaēθanəm astvaitinəm ašāum kō asti mainyavanəm yazatanəm zayōtəmō, āat mraot ahurō mazdā, vərəθraγnō ahuraδātō spitama zaraθuštra.

19. ahmāi haptaθō ājasat vazəmnō
 vərəθraγnō ahuraδātō
 mərəγahe kəhrpa vārəγnahe
 urvatō adara-naēmāt
 pišatō upara-naēmāt
 yō vayam asti āsištō
 rəŋjištō fravazəmnanəm.

20. hō aēvō uštanavatəm
 išva-vasma apayeiti
 [hasciŋ vā nōiŋ vā]
 yaŋciŋ vazaitē hvastəm,
 yō vazaitē zaršayamnō
 aγraŋ usaitim ušāŋhəm
 axšafni xšafnīm isəmnō
 asūiri sūirīm isəmnō,

21. vīgāθō marəzaŋ kaofanəm
 barəšnavō marəzaŋ gairinəm
 jaŋfnavō marəzaŋ raonəm
 saēniš marəzaŋ urvaranəm
 vayam vācim susrušəmnō,
 avaθa ājasat.

ahē raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

VIII.

22. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide, pərəsaŋ zaraθuštrō ahurəm mazdā, ahura mazda mainyō spəništa dātərə gaēθanəm astvaitinəm ašāum kō asti mainyavanəm yazatanəm zayōtəmō, āat mraot ahurō mazdā, vərəθraγnō ahuraδātō spitama zaraθuštra.

23. ahmāi aštəmō ājasat vazəmnō
 vərəθraγnō ahuraδātō
 macəšahe kəhrpa aurunahe
 srīrahe nivaštakō-srvahe,
 avaθa ājasat.

ahē raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

IX.

24. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide, pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm mazdām, ahura mazda mainyō spēništa dātarə gaēθanəm astvaitinəm ašaum kō asti mainyavanəm yazatanəm zayōtəmō, āaṭ mraoṭ ahurō mazdā, vərəθraγnō ahuraδātō spitama zaraθuštra.

25. ahmāi naomō ājasatṭ vazəmnō
vərəθraγnō ahuraδātō
būzahe kəhrpa rēnahe
srīrahe tiži-srvahe,
avaθa ājasatṭ.

ahē raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

X.

26. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide, pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm mazdām, ahura mazda mainyō spēništa dātarə gaēθanəm astvaitinəm ašaum kō asti mainyavanəm yazatanəm zayōtəmō, āaṭ mraoṭ ahurō mazdā, vərəθraγnō ahuraδātō spitama zaraθuštra.

27. ahmāi dasəmō ājasatṭ vazəmnō
vərəθraγnō ahuraδātō
vīrahe kəhrpa raēvatō
srīrahe mazdaδātahe,
baraṭ karətəm zaranō-saorəm
frapixštəm vīspō-paēsaṅhəm,
avaθa ājasatṭ.

ahē raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XI.

28. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide aršō-karəm maršō-karəm frašō-karəm hvāxštəm hvāyaonəm, təm yazata yō ašava zaraθuštrō vərəθraγnahe paiti manahi vərəθraγnahe paiti vacahi vərəθraγnahe paiti šyaθne vərəθraγnahe paiti fravāke vərəθraγnahe paiti pāitivāke.

29. ahmāi daθatṭ vərəθraγnō ahuraδātō ərəzōiš xā bāzvā aojō tanvō vīspayā drvatātəm tanvō vīspayā vazdvarə aomca sūkəm yim baraiti karō masyō upāpō yō raṅhayā dūraēparayā jafrayā hazarṅrō-vīrayā varəsō-stavanṅhəm āpō urvaēsəm mārayeite.

ahē raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XII.

30-31. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide aršō-karəm (See verse 28 seq.) ... aomca sūkəm yim baraiti aspō arša yō təθryasciṭ haca xšafnō avašaiθyā aipi-awrayā aspaēm varəsəm zəmāda sayanəm vaēnaiti katārō aγravō vā būnavō vā.

ahē raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XIII.

32-33. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide aršō-karəm (See verse 28)
 ... aomca sūkəm yim baraiti kahrkāsō zarənumainiš yō naomyāciṭ haca
 daiṅhaoṭ mušti-masaṅhəm xrūm aiwi-vaēnaiti avavaṭciṭ yaθa sūkayā
 brāzayā brāzəm avavaṭciṭ yaθa sūkayā naēzəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XIV.

34. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide,
 pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm mazdām,
 ahura mazda mainyō
 spēništa dātarə gaēθanəm
 astvaitinəm ašāum
 yaṭ bavāni aiwi-sastō aiwi-šmarətō
 pouru-narəm ṭbišyaṅtəm
 ciš aiṅhe asti baēšazō.

35. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā, mərəγahe pəšō-parənahe vārəṅjinahe
 parənəm ayasaēša spitama zaraθuštra, ana parəna tanūm aiwi-sifōiš ana
 parəna hamərəθəm paiti-saṅhaēša.

36. yānā baraiti astavō vā taxmahe mərəγahe parənavō vā taxmahe
 mərəγahe,
 naēda-ciš raēva mašya
 jaiṅti naēda fraēšyeiti
 paourva-hē nəmō baraiti paourva x'arənā,
 vīdārayeiti upastəm
 mərəγahe parənō mərəγanəm.

37. tā ahurō sāstranəm daiṅhupaitiš
 nōiṭ satəm jaiṅti vīraja
 nōiṭ hakərəṭ jaiṅti vaēsaēpa
 ōim jaiṅti fraša aēiti.

38. vīspe tərəsəṅti pərənine
 avaθa māvayaciṭ tanuye
 vīspe tərəsəṅtu aurvaθa
 vīspe tərəsəṅtu duš-mainyuš
 aməmca vərəθraγnəmca
 niδātəm tanuye manō,

39. yim vašāṅte ahurāṅhō
 vašāṅte āhūiryāṅhō
 vašāṅte haosravaṅhanō
 təm vašata kava usa,
 yim aspō arša baraiti
 yim uštrō vadairiš baraiti
 yim āfš nāvaya baraiti,

40. yim θraētaonō taxmō baraṭ
 yō janaṭ ašim dahākəm θrizafanəm θrikamərəδəm xšvaš-ašim hazaṅrā-

yaoxštīm
 ašaojanhəm daēvīm drujəm
 aγəm gaēθāvyō drvañtəm
 yaṃ ašaojastəmṃm drujəm
 fracā kərəñtaṭ aṅrō mainyuš
 aoi yaṃ astvaitīm gaēθaṃ mahrkāi ašahe gaēθanaṃ.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XV.

41. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide, vərəθraγnō avi imaṭ
 nmānəm gaosurābyō x'arənō pairi-vərənavaitya yaθa hāu maza mərəγō
 saēnō yaθa ave awrā upāpā masitō gairiš nivānəñti.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XVI.

42. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide,
 pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm mazdāṃ,
 ahura mazda mainyō
 spēništa dātaraṭ gaēθanaṃ
 astvaitinaṃ ašāum
 kva asti vərəθraγnahe ahuraδātahe ṇama-azbāitiš kva upa-stūitiš kva
 ništūitiš.

43. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,
 yaṭ spāda hanjasānte
 spitama zaraθuštra
 raštəm rasma katarasciṭ
 vaštāñhō ahmya nōiṭ vazyānte jatāñhō ahmya nōiṭ
 janyānte.

44. cataṅrō pərənā vīdārayōiš
 avi paθaṃ katarasciṭ,
 yatārō pourvō frāyazāite
 amō hutaštō huraoδō
 vərəθraγnō ahuraδātō
 atārō vərəθra hacaite.

45. aməmca vərəθraγnəmca āfrīnāmi dva apātāra dva nipātāra dva
 nišharētāra dva adwōžən dva vīdwōžən dva fraḍwōžən dva āmarəzən dva
 vīmarəzən dva framarəzən.

46. zaraθuštra aētəm maθrəm mā fradaēsayōiš ainyaṭ piθre vā puθrāi
 brāθre vā haδō-zātāi āhravanāi vā θrāyaone, aētaēca-tē vācō yōi uγra ās
 dərəzra ās uγra ās vyāxaine ās uγra ās vərəθraγne ās uγra ās baēšazya ās,
 aētaēca-tē vācō yōi pəšəmcīṭ sārəm bunjaiñti uzgərəptəmcīṭ snaθəm
 apaša apa-x'anvaiñti.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XVII.

47. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide yō vīrāzaiti aṅtarə rāšta rasmana

āca paraca pərəsaite
 haḍa miθra haḍa rašnvō,
 kō miθrəm aiwi-družaiti
 kō rašnūm paiti-irinaxti
 kahmāi yaskəmca mahrkəmca
 azəm baxšāni xšayamnō.

48. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā, yaṭ mašyāka frāyazānte
 vərəθraγnō ahuraδātō dātahe yim šyeiti dāityōtəma yasnasca vahmasca
 ašāṭ haca yaṭ vahištāṭ nōiṭ iθra airyā daijḥāvō fraš hyāṭ haēna nōiṭ vōiγna
 nōiṭ pāma nōiṭ kapastiš nōiṭ haēnyō raθō nōiṭ uzgərəptō drafšō.

49. paiti dim pərəsaṭ zaraθuštrō, kaṭ zī asti ahura mazda
 vərəθraγnahe ahuraδātahe dāityōtəma yasnasca vahmasca ašāṭ haca yaṭ
 vahištāṭ.

50. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā, zaoθrā hē uzbārayən airyā daijḥāvō
 barəsma hē stōrənayən airyā daijḥāvō, pasūm hē pacayən airyā daijḥāvō
 aurušəm vā vohu-gaonəm vā kāciṭ vā gaonanəm hamō-gaonəm.

51. mā-hē mairyō gəurvayōiṭ mā jahika mā ašāvō asrāvayaṭ-gāθō
 ahumərəxš paityārənō iməm daēnəm yaṃ āhūirim zaraθuštrim.

52. yezi-šē mairyō gəurvayāṭ jahika vā ašāvō vā asrāvayaṭ-gāθō
 ahumərəxš paityārənō iməm daēnəm yaṃ āhūirim zaraθuštrim
 para baēšaza hacaite
 vərəθraγnō ahuraδātō.

53. hamaθa airyābyō daijḥubyō vōiγnā jasāṅti, hamaθa airyābyō
 daijḥubyō haēna frapatāṅti, hamaθa airyābyō daijḥubyō janyānte
 paṅcasaynāi sataynāišca sataynāi hazəṅraγnāišca hazəṅraγnāi
 baēvarəγnāišca baēvarəγnāi ahəxštaynāišca.

54. aḍāṭ uiti fravašata,
 vərəθraγnō ahuraδātō
 nōiṭ narō yesnyō vahmyō
 gōušca urva dāmi-dātō
 yaṭ nūrəm vyāmbura daēva
 mašyāka daēvayāzō
 vohunim vā tācayeṅti
 frašəəkəm vā frašicaṅti,

55. yaṭ nūrəm vyāmbura daēva
 mašyāka daēvayāzō
 avi ātrəm ābarəṅti
 aētayā urvarayā yā vaoce hapərəsi nəma aētəm aēsməm yō vaoce
 nəməḍka nəma.

56. yaṭ nūrəm vyāmbura daēva
 mašyāka daēvayāzō

frā parštīm nāmayeṇti
 vī maiḍyaṇəm fšānayeṇti
 vīspa haṇdāma rāzayeṇti
 jana hō saidin nōiṭ janən
 haḍa hō saidin nōiṭ haḍən,
 yaṭ nūrəm vyāmbura daēva
 mašyāka daēvayāzō
 ušī pairi-dārayeṇti
 daēma hō pairi-urvaēsayeṇti.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XVIII.

57. vərəθraγnəm ahuraḍātəm yazamaide,
 haoməm baire sāiri baoyəm
 haoməm vərəθrācanəm baire
 nipātārəm vohu baire
 pātārəm tanuye baire
 haoməm yim nivizaiti nivaṇdāt apayeiti dušmainyaot pəšana haca,

58. yaθa azəm aom spāḍəm vanāni yaθa azəm aom spāḍəm nivanāni
 yaθa azəm aom spāḍəm nijanāni yō mē paskāt vazaite.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XIX.

59. vərəθraγnəm ahuraḍātəm yazamaide,
 asānəm siγūire ciθrəm
 abarə ahurō puθrō
 puθrāṅhō baēvarə-patayō,
 amava ās vərəθrava ṇama vərəθrava ās amava ṇama.

60. yaθa azəm avata vərəθra hacāne
 yaθa vīspe anye aire
 yaθa azəm aom spāḍəm vanāni yaθa azəm aom spāḍəm nivanāni yaθa
 azəm aom spāḍəm nijanāni yō mē paskāt vazaite.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XX.

61. vərəθraγnəm ahuraḍātəm yazamaide.
 yaθā ahū vairyo....
 gave aməm gave nəməm
 gave uxḍəm gave vərəθrəm
 gave x^varəθəm gave vastrəm
 gave vərəzyātəm
 təm nē x^varəθāi fšuyō.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XXI.

62. vərəθraγnəm ahuraḍātəm yazamaide,

yō rasmanō sciṇdayeiti
 yō rasmanō kərəṇtayeiti
 yō rasmanō xʷaṇhayeiti
 yō rasmanō yaozayeiti
 avi rasmanō sciṇdayeiti avi rasmanō kərəṇtayeiti avi rasmanō
 xʷaṇhayeiti avi rasmanō yaozayeiti vərəθraγnō ahuraδātō
 daēvanəm mašyānəmca
 yāθwəm pairikanəmca
 sāθrəm kaoyəm karafnəmca.

ahe raya ... tāsca yazamaide. (Repeat verse 5)

XXII.

63. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide, āaṭ yaṭ vərəθraγnō
 ahuraδātō θaxtanəm rasmanəm yūxtanəm šōiθranəm miθrō-drujəm
 mašyānəm

apaš gavō darəzayeiti
 pairi daēma vārayeiti
 apa gaoša taošayeiti
 nōiṭ pāda vīdārayeiti
 nōiṭ paiti-tavā bavaiti.

ahe raya ... tāsca yazamaide. (Repeat verse 5.)

(Recite silently.)

64. hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardagā hamā
 sardagā ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasnā āgāhī āstvānī
 nōkī rasānāt ǝduṇ bāt.

(Recite aloud.)

yaθā ahū vairyo....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca
 āfrīnāmi vərəθraγnahe ahuraδātahe vanaiṇtyāasca uparatātō. ašəm
 vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṇrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm
 vohū....

15. Ram Yasht

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt,
 mainyō rām bē rasāt, ǝž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aṇrahe mainyōuš, haiθyāvarštəm
 hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne
 mazdayasnō zaraθuštriš vīdāēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

vayaoš uparō-kairyehe taradātō anyāiš dāman aētaṭ tē vayō yaṭ tē asti
 spəṇtō-mainyaom xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθraica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyo zaotā frā-mē mrūtē,
 aθā ratuš ašātciṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. yazāi apəmca bayəmca
 yazāi āxštīm ḥam-vaiṇtīmca
 suyaṃca katarəmcit,
 təm vaēmcit yazamaide
 təm vaēmcit zbayamahi
 ahmāica nmānāi ahmāica nmānahe nmānō-patēe ahmāica zaoθrō-barāi
 arədrāi paiti-asti gəuš vacahyeheca haθravataheca paiti hamərəθanaṃ
 vahištəm yazatəm yazamaide.

2. təm yazata yō daḍvā ahurō mazdā airylene vaējahi vaṇhuyā
 dāityayā zaranaēne paiti gātvō zaranaēne paiti fraspāiti zaranaēne paiti
 upastərəne frastərətāt paiti barəsmən pərənəbyō paiti γžārayaṭbyō.

3. aom jaiḍyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi-mē
 vayuš yō uparō-kairyō
 yaθa azəm nijanāni
 aṇrahe mainyōuš dāmanam
 naēciš avaṭ yō spəṇtahe.

4. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm vayuš yō uparō-kairyō yaθa tā
 upaṇhacaṭ yō daḍvā ahurō mazdā.

5. vaēm ašavanəm yazamaide vaēm uparō-kairīm yazamaide aētaṭ tē
 vayō yazamaide yaṭ tē asti spəṇtō-mainyaom.

ahe raya x^varənaṇhaca
 təm yazāi surunvata yasna
 uyrəm vaēm uparō-kairīm zaoθrābyō, uyrəm vaēm uparō-kairīm
 yazamaide haomayō gava barəsmāna hizvō daṇḥaṇha maθraca vacaca
 šyaθoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.

yeṇhē hāṭam āaṭ yesnē paiti vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā
 yaṇḥamcā tāscā tāscā yazamaide.

II.

6. yazāi apəmca bayəmca yazāi āxštīm ḥam-vaiṇtīmca suyaṃca
 katarəmcit, təm vaēmcit yazamaide təm vaēmcit zbayamahi

ahmāica nmānāi ahmāica nmānahe nmānō-patēe ahmāica zaoθrō-
 barāi arədrāi paiti-asti gəuš vacahyeheca haθravataheca paiti
 hamərəθanaṃ vahištəm yazatəm yazamaide.

7. təm yazata
 haošyaṇhō paraḍātō
 upa taērəm harayā
 yuxtayā paiti-ayaṇhō
 zaranaēne paiti gātvō zaranaēne paiti fraspāiti
 zaranaēne paiti upastərəne frastərətāt paiti barəsmən pərənəbyō paiti
 γžārayaṭbyō.

8. aom jaiḍyaṭ,

avaṭ āyaptəm dazdi-mē
 vayuṣ yō uparō-kairyō
 yaṭa azəm nijanāni
 dva θriṣva māzainyaṇəm
 daēvaṇəm varənyanəmca drvatəm.

9. daṭaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 4-5.)

III.

10. yazāi apəmca baḡəmca yazāi āxštīm ḡəm-vaiṇtīmca suyəmca
 katarəmcit, təm vaēmcit yazamaide təm vaēmcit zbayamahi

ahmāica nmānāi ahmāica nmānahe nmānō-patē ahmāica zaoθrō-
 barāi arədrāi paiti-asti ḡōuṣ vacahyeheca haθravataheca paiti
 haməraθanəm vahištəm yazatəm yazamaide.

11. təm yazata taxmō urupa azinavā zaranaēne paiti ḡātvō zaranaēne
 paiti fraspāiti zaranaēne paiti upastərəne frastərətāt paiti barəsmən
 pərənəbyō paiti ḡžārayaṭbyō.

12. aom jaiḡyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi-mē
 vayuṣ yō uparō-kairyō
 yaṭ bavāni aiwi-vanyā
 vīspe daēva maṣṡyāca
 vīspe yātavō pairikāasca,
 yaṭ barāni aṇrəm mainyūm
 framitəm aspəhe kəhrpa
 θrisatəm aiwi-ḡāmanəm
 va pairi zəmə karana.

13. daṭaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 4-5.)

IV.

14. yazāi apəmca baḡəmca yazāi āxštīm ḡəm-vaiṇtīmca suyəmca
 katarəmcit, təm vaēmcit yazamaide təm vaēmcit zbayamahi

ahmāica nmānāi ahmāica nmānahe nmānō-patē ahmāica zaoθrō-
 barāi arədrāi paiti-asti ḡōuṣ vacahyeheca haθravataheca paiti
 haməraθanəm vahištəm yazatəm yazamaide.

15. təm yazata yō yimō xṣāētō hvəθwō
 hukairyāt haça barəzaḡhaṭ
 vīspō-bāmyāt zaranaēnāt
 zaranaēne paiti ḡātvō zaranaēne paiti fraspāiti
 zaranaēne paiti upastərəne frastərətāt paiti barəsmən pərənəbyō paiti
 ḡžārayaṭbyō.

16. aom jaiḡyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi-mē
 vayuṣ yō uparō-kairyō
 yaṭ bavāni xʳarənaḡuhastəməm zātanəm
 hvarədarəsəm maṣṡyāṇəm

yaṭ kərənavāni māvōya xšaθrāda
 amarəšaṅta pasu vīra
 aṅhəuṣəmne āpa urvaire
 x^vairyəṅ x^varəθəm aɣyamnəm,
 yimahe xšaθre aurvahe
 nōiṭ aotəm āṅha nōiṭ garəməm
 nōiṭ zaurva āṅha nōiṭ mərəθyuš
 nōiṭ araskō yō daēvō-dātō.

17. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 4-5.)

V.

18. yazāi arəmca baɣəmca yazāi āxštīm ḥəm-vaiṅtīmca suyaṃca
 katarəmcīṭ, təm vaēmciṭ yazamaide təm vaēmciṭ zbayamahi

ahmāica nmānāi ahmāica nmānahe nmānō-patəe ahmāica zaoθrō-
 barāi arədrāi paiti-asti gəuš vacahyeheca haθravataheca paiti
 hamərəθanəṃ vahištəm yazatəm yazamaide.

19. təm yazata ažiš θrizafā dahākō upa kviriṅtəm dužitəm
 zaranaēne paiti gātvō zaranaēne paiti fraspāiti
 zaranaēne paiti upastərəne frastərətāt paiti barəsmən pərənəbyō paiti
 ɣžārayaṭbyō.

20. aom jaiḍyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi-mē
 vayuš yō uparō-kairyō
 yaθa azəm amašyaṅ kərənavāni vīspāiš avi karšvaṅ yāiš hapta.

21. nōiṭ yazəmnāi nōiṭ jaiḍyaṅtāi nōiṭ zbyaṅtāi nōiṭ arədrāi nōiṭ
 zaoθrō-barāi nōiṭ ahmāi daθaṭ taṭ avaṭ āyaptəm vayuš yō uparō-kairyō.

ahə raya x^varənaṅhaca
 təm yazāi surunvata yasna
 uɣrəm vaēm uparō-kairīm zaoθrābyō, uɣrəm vaēm uparō-kairīm
 yazamaide haomayō gava barəsmāna hizvō daṅhaṅha maθraca vacaca
 šyaəθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāɣžibyō.

yeṅhē hātəṃ āaṭ yesnē paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašaṭ hacā
 yaṅḥamcā tašca tāscā yazamaide.

VI.

22. yazāi arəmca baɣəmca yazāi āxštīm ḥəm-vaiṅtīmca suyaṃca
 katarəmcīṭ, təm vaēmciṭ yazamaide təm vaēmciṭ zbayamahi

ahmāica nmānāi ahmāica nmānahe nmānō-patəe ahmāica zaoθrō-
 barāi arədrāi paiti-asti gəuš vacahyeheca haθravataheca paiti
 hamərəθanəṃ vahištəm yazatəm yazamaide.

23. təm yazata vīsō puθrō əθwyānōiš
 vīsō sūrayā θraētaonō
 upa varənəm caθru-gaošəm
 zaranaēne paiti gātvō zaranaēne paiti fraspāiti
 zaranaēne paiti upastərəne frastərətāt paiti barəsmən pərənəbyō paiti

γžārayaṭbyō.

24. aom jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vayuš yō uparō-kairyō

yaṭ bavāni aiwi-vanyā ažim dahākəm θrizafanəm θrikamərəḍəm
xʷarənaṅhaca

təm yazāi surunvata yasna uyrəm vaēm uparō-kairim zaoθrābyō,
uyrəm vaēm uparō-kairim yazamaide haomayō gava barəsmāna hizvō
daṅhaṅha maθraca vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca
vāγžibyō.

yeṅhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
yāṅhəmcā tašcā

mahrkāi ašahe gaēθanəm,
uta-hē vaṅta azāni
saṅhavāci arənavāci
yōi hən kəhrpa sraēšta zazāitēe
gaēθyāi tē yōi abdtəme.

25. daṭaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 4-5.)

VII.

26. yazāi arəmca baγəmca yazāi āxštīm ḥəm-vaiṅtīmca suyaṃca
katarəmcit, tēm vaēmcit yazamaide tēm vaēmcit zbyamahi

ahmāica nmānāi ahmāica nmānahe nmānō-patēe ahmāica zaoθrō-
barāi arədrāi paiti-asti gōuš vacahyeheca haθravataheca paiti
hamərəθanəm vahištəm yazatəm yazamaide.

27. tēm yazata naire-manā kərəsāspō

upa gudəm apayžārəm
raṅhayā mazdaḍātayā

zaranaēne paiti gātvō zaranaēne paiti fraspāiti

zaranaēne paiti upastərəne frastərətāt paiti barəsmən pərənəbyō paiti
γžārayaṭbyō.

28. aom jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vayuš yō uparō-kairyō

yaṭ kaēna nijasāni
azəm brāθrō urvāxšaya

yaṭ janāni hitāspəm
raiθe paiti vazaiḍyāi,

uiti asti gafyō āhūiriš uiti aēvō gafyō paitiš uiti gaṅdarəwō upāpō.

29. daṭaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 4-5.)

VIII.

30. yazāi arəmca baγəmca yazāi āxštīm ḥəm-vaiṅtīmca suyaṃca
katarəmcit, tēm vaēmcit yazamaide tēm vaēmcit zbyamahi

ahmāica nmānāi ahmāica nmānahe nmānō-patēe ahmāica zaoθrō-
barāi arēdrāi paiti-asti gəuš vacahyeheca haθravataheca paiti
haməθənanəm vahištəm yazatəm yazamaide.

31. təm yazata
aurvasārō daiḡhupaitiṣ
avi spaētiniṣ razurā
upa spaētītəm razurəm
upa vimaiðəm razuraya
zaranaēne paiti gātvō zaranaēne paiti fraspāiti zaranaēne paiti upastərəne
frastərətāt paiti barəsmən pərənəbyō paiti ḡžārayaṭbyō.

32. aom jaiḡyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vayuṣ yō uparō-kairyo
yaṭ nā nōiṭ nijanāt
arṣa airyanəm dahyunəm
xšaθrāi haṅkərəmō haosrava,
yaθa azəm uzayeni
haca kavōiṣ haosravaḡhahe,
janāt təm kava haosrava
vīspe aire razuraya.

33. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 4-5.)

IX.

34. yazāi apəmca bayəmca yazāi āxštīm ḡm-vaiṅtīmca suyaṃca
katarəmcit, təm vaēmciṭ yazamaide təm vaēmciṭ zbayamahi

ahmāica nmānāi ahmāica nmānahe nmānō-patēe ahmāica zaoθrō-
barāi arēdrāi paiti-asti gəuš vacahyeheca haθravataheca paiti
haməθənanəm vahištəm yazatəm yazamaide.

35. təm yazata
hutaosa yā pouru-brāθra
vīsō avi naotaranəm
zaranaēne paiti gātvō zaranaēne paiti fraspāiti
zaranaēne paiti upastərəne frastərətāt paiti barəsmən pərənəbyō paiti
ḡžārayaṭbyō.

36. aom jaiḡyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vayuṣ yō uparō-kairyo
yaṭ bavāni frya friθa paiti-zaṅta
nmāne kavōiṣ vīštāspahe.

37. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 4-5.)

X.

38. yazāi apəmca bayəmca yazāi āxštīm ḡm-vaiṅtīmca suyaṃca
katarəmcit, təm vaēmciṭ yazamaide təm vaēmciṭ zbayamahi

ahmāica nmānāi ahmāica nmānahe nmānō-patēe ahmāica zaoθrō-

barāi arədrāi paiti-asti gəuš vacahyeheca haθravataheca paiti hamərəθanəm vahištəm yazatəm yazamaide.

39. təm yazənta kainina yōi anupaēta mašyānəm zaranaēne paiti gātvō zaranaēne paiti fraspāiti zaranaēne paiti upastərəne frastərətāt paiti barəsmən pərənōbyō paiti ʒžārayaṭbyō.

40. āaṭ hīm jaiḍyən,
avaṭ āyaptəm dazdi-nō
vayuš yō uparō-kairyō
yaṭ nmānō-paitīm viṇdāma
yvānō sraēštō-kəhrpa
yō nō hubərətəm barāt
yavata gaya jvāva
frazaiṇtīmca hō vərəzyāt
daṅrō daṇtō hizuxδō.

41. daθaṭ aibyasciṭ taṭ avaṭ āyaptəm ... tāscā yazamaide. (See verses 4-5.)

XI.

42. yazāi apəmca bayəmca yazāi āxštīm ḥəm-vaiṇtīmca suyəmca katarəmcit, təm vaēmcit yazamaide təm vaēmcit zbayamaḥi

ahmāica nmānāi ahmāica nmānahe nmānō-patē ahmāica zaoθrō-barāi arədrāi paiti-asti gəuš vacahyeheca haθravataheca paiti hamərəθanəm vahištəm yazatəm yazamaide.
spəntō-mainyaom raēvaṇtəm x^varənaṅhvaṇtəm yazamaide.

43. vayuš bā nāma ahmi ašāum zaraθuštra, avaṭ vayuš bā nāma ahmi yaṭ va daṃa vayemi yasca daθaṭ spəntō mainyuš yasca daθaṭ aṅrō mainyuš, apayate nāma ahmi ašāum zaraθuštra avaṭ apayate nāma ahmi yaṭ va daṃa apayemi yasca daθaṭ spəntō mainyuš yasca daθaṭ aṅrō mainyuš.

44. vanō-vīspā nāma ahmi ašāum zaraθuštra, avaṭ vanō-vīspā nāma ahmi yaṭ va daṃa vanāmi yasca daθaṭ spəntō mainyuš yasca daθaṭ aṅrō mainyuš, vohvaršte nāma ahmi ašāum zaraθuštra avaṭ vohvaršte nāma ahmi yaṭ vohū vərəzyāmi
daθušō ahurāi mazdāi
aməšānəm spəntanəm.

45. fracarə nāma ahmi aipicarə nāma ahmi aipiḍbaoγə nāma ahmi fraspā nāma ahmi nispā nāma ahmi dahakə nāma ahmi zinakə nāma ahmi vīdakə nāma ahmi viṇdix^varənə nāma ahmi

46. aurvō nāma ahmi aurvōtəmō nāma ahmi, taxmō nāma ahmi taxmōtəma nāma ahmi, dərəzrō nāma ahmi darəjištō nāma ahmi, aoji nāma ahmi aojiš nāma ahmi, hupairitā nāma ahmi hupairispā nāma ahmi, haθravana nāma ahmi āiniva nāma ahmi, viḍaēvō-karə nāma ahmi karədarəsə nāma ahmi.

47. tarō-ṭbaēšō nāma ahmi ṭbaēšō-tarō nāma ahmi, āyaozō nāma

ahmi pāyaozō nāma ahmi vivaozō nāma ahmi, saocahi nāma ahmi bucahi nāma ahmi, buxtiš nāma ahmi saidiš nāma ahmi, gērəddō nāma ahmi gērədyaoxdō nāma ahmi gērəḍixavō nāma ahmi.

48. tižyarštō nāma ahmi tižyarštiš nāma ahmi pərəθvarəštō nāma ahmi pərəθvarəštiš nāma ahmi, vaēžyarštō nāma ahmi vaēžyarštiš nāma ahmi, xʷarəną nāma ahmi aiwi-xʷarəną nāma ahmi.

49. tāsca-mē nāma zbayaēša
ahmi ašāum zaraθuštra yim aṅtarə haēnayā xrūišyeitiš
aṅtarə ḥam-yaṅta rasmaoyō
aṅtarə daiṅhu pāpərətāne.

50. tāsca-mē nāma zbayaēša
ahmi ašāum zaraθuštra yim sāsta daiṅhēuš hamō-xšaθrō patəntəm vā
zbarəntəm vā iriṣəntəm vā raθōišəmnəm vā paitiṣəntəm θrimahe
paitiṣəntəm baēšazyehē.

51. tāsca-mē nāma zbayaēša ahmi ašāum zaraθuštra yim ašəmaoyəm
anašavanəm patəntəm vā zbarəntəm vā iriṣəntəm vā raθōišəmnəm vā
paitiṣəntəm amahe paitiṣəntəm θrimahe paitiṣəntəm baēšazyehē.

52. tāsca-mē nāma zbayaēša ahmi ašāum zaraθuštra
yaṭ bastō aṅhaṭ hištəmnō
bastō aṅhaṭ frādayamnō
bastō aṅhaṭ vādayamnō
fraḍbaoye bāše buyeṅte
viḍbaoye grāfe buyeṅte.

53. vayō aspaešu vīraēšu vīspaēšu vīmanəkarə vīspaēšu vīdaēvō-
karə nitəmaēšva gātušva hazarō-təmahvaca ḥam isəmnəm paidyāiti.

54. kana θwəm yasna yazāne
kana yasna frāyazāne
kana θwā yasna paiti ḥənkərəitiš ava-hištāt
vayuš aurvō uskāt-yāstō
dərəzi-yaoxədrō bərəzi-pāḍō
pərəθu-varō pərəθu-sraoniš
anāxrvida-dōiθre yaθa anyāsciṭ xšaθrāt xšayamnā hamō-xšaθrō-
xšayamnā.

55. tūm barəsma ayasaēša ašāum zaraθuštra fracinaθwarə
vicinaθwarə raocinavaṅtəm bāmīm frataraēibyō raocā vītaraēibyō
ušāṅhəm.

56. yezi maṅ yaštō kərənavāni azəm tē vaca framravāni mazdaḍāta
xʷarəṅhvaṅta baēšazyə yaθa θwəm nōiṭ taurvayāt aṅrō mainyuš pouru-
mahrkō nōiṭ yātō nōiṭ yātumā nōiṭ daēvō naēḍa mašyō.

57. vayō aurva yazamaide, vayō taxma yazamaide, vaēm aurvanəm
aurvōtəməm yazamaide, vaēm taxmanəm taxmōtəməm yazamaide, vaēm
zaranyō-xaodəm yazamaide, vaēm zaranyō-pusəm yazamaide, vaēm
zaranyō-minəm yazamaide, vaēm zaranyō-vāšəm yazamaide, vaēm
zaranyō-caxrəm yazamaide, vaēm zaranyō-zaēm yazamaide, vaēm

zaranyō-vastrəm yazamaide, vaēm zaranyō-aoθrəm yazamaide, vaēm zaranyō-aiwyānhanəm yazamaide, vaēm ašavanəm yazamaide, vaēm uparō-kairīm yazamaide, aētaṭ tē vayō yazamaide yaṭ tē asti spəntō-mainyaom.

ahe raya xʷarənaḡhaca
təm yazāi surunvata yasna
uγrəm vaēm uparō-kairīm zaoθrābyō, uγrəm vaēm uparō-kairīm yazamaide haomayō gava barəsmāna hizvō danḡhanḡha maḡraca vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.

yeḡhē hātəm āaṭ yesnē paitī vaḡhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā yānḡhamcā taścā tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

58. hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardagā hamā sardagā ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasnā āgāhī āstvānī nāki rasānāt ēduḡ bāt,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi vayaoš uparō-kairyehe taraḡātō anyāiš dāmaḡn aētaṭ tē vayō yaṭ tē asti spəntō-mainyaom. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaḡrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

16. Den Yasht

0. pa ḡəm i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt, dīn i vahə i mazdayasnā bē rasāt, əž hamā ḡunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aḡrahe mainyōuš, haiθyāvārštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-tkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

razištayā cistayā mazdaḡātayā ašaonyā xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. razištəm cistəm mazdaḡātəm ašaonīm yazamaide hupaθmainyām huaiwitačinām nimaḡəzištəm baraṭ-zaoθrəm ašaonīm hunaravaitīm frasrūtəm āsu-kairyām mošu-kairyām hvāyaonəm hvāyaozdəm yām vaḡuhīm daēḡəm māzdayasnim.

2. yām yazata zaraθuštrō, usə-hišta haca gātvō frašūsa haca dəmānāt razište ciste mazdaḡāte ašaoni, yezi ahi paura-naēmāt āaṭ ḡəm avi nmānaya yezi paskāt āaṭ ḡəm avi apaya.

3. aθanā āxšta buyaṇ yaθanā buyāt hvāyaonāṇhō paṇtānō x'āpaθana garayō x'ātacina razura hupərəθwe āfš nāuya ahmāi saokāi frasastāi fravākāi uta framānāi.

4. ahe raya x'arənaṇhaca
tām yazāi surunvata yasna
tām yazāi huyašta yasna
razištām cistām mazdaδātām ašaonīm zaoθrābyō, razištām cistām
mazdaδātām ašaonīm yazamaide haomayō gava barəsmāna hizvō
danḡaṇḡa maθraca vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxδaēibyasca
vāγžibyō.

yeṇhē hātām āat yesnē paitī vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā
yaṇḡamcā tāscā tāscā yazamaide.

II.

5. razištām cistām mazdaδātām ašaonīm yazamaide hupaθmainyām
huaiwitacinām nimarəzištām baraṭ-zaoθraṇ ašaonīm hunaravaitīm
frasrūtām āsu-kairyām mošu-kairyām hvāyaonām hvāyaozdām yaṇ
vaṇuhīm daēnaṇ māzdayasnīm.

6. yaṇ yazata zaraθuštrō humatahe paiti manāṇhō hūxtahe paiti
vacaṇhō hvarštahe paiti šyaoθnahe avaheca paiti yaṇahe,

7. yaṭ hē daθaṭ razišta cista mazdaδāta ašaoni pādave zāvarə
gaošaēwe sraoma bāzuwe aojō tanvō vīspayā drvatātəm tanvō vīspayā
vazdvərə aomca sūkəm yim baraiti karō masyō upāpō yō raṇḡayā
dūraēpārayā jafrayā hazarō-vīrayā varəsō-stavaṇḡəm āpō urvaēsəm
mārayeiti.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 4.)

III.

8. razištām cistām mazdaδātām ašaonīm yazamaide hupaθmainyām
huaiwitacinām nimarəzištām baraṭ-zaoθraṇ ašaonīm hunaravaitīm
frasrūtām āsu-kairyām mošu-kairyām hvāyaonām hvāyaozdām yaṇ
vaṇuhīm daēnaṇ māzdayasnīm.

9. yaṇ yazata zaraθuštrō humatahe paiti manāṇhō hūxtahe paiti
vacaṇhō hvarštahe paiti šyaoθnahe avaheca paiti yaṇahe,

10. yaṭ hē daθaṭ razišta cista mazdaδāta ašaoni pādave zāvarə
gaošaēwe sraoma bāzuwe aojō tanvō vīspayā drvatātəm tanvō vīspayā
vazdvərə aomca sūkəm yim baraiti aspō arša yō təθryasciṭ haca xšafnō
vārəṇtyā snaēžinṭyā srasciṇtyā fyaṇḡhvaityā yō naomyāciṭ haca xšaθryāt
aspaēm varəsəm zəmət avaoiriθəṇtəm vaēnaiti katārō aγravō vā bunavō
vā.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 4.)

IV.

11. razištām cistām mazdaδātām ašaonīm yazamaide hupaθmainyām
huaiwitacinām nimarəzištām baraṭ-zaoθraṇ ašaonīm hunaravaitīm

frasrūtəm āsu-kairyəm mošu-kairyəm hvāyaonəm hvāyaozdəm yəm
vaṇuhīm daēnəm māzdayasnīm.

12. yəm yazata zaraθuštrō humatahe paiti manəḥō hūxtahe paiti
vacəḥō hvarštahe paiti šyaoθnahe avaheca paiti yaṇahe,

13. yaṭ hē daθaṭ razišta cista mazdadāta ašaoni pādave zāvarə
gaošaēwe sraoma bāzuwe aojō tanvō vīspayā drvatātəm tanvō vīspayā
vazdvarə aomca sūkəm yim baraiti kahrkāsō zarənumainyuš yō
naomyāciṭ haca daṅhaot mušti-masaḥəm xrum aiwi-vaənaiti avavaṭciṭ
yaθa sūkayā brāzayā brāzəm avavaṭciṭ yaθa sūkayā naēzəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 4.)

V.

14. razištəm cistəm mazdadātəm ašaonīm yazamaide hupaθmainyəm
huaiwitacinəm nimarəzištəm baraṭ-zaoθrəm ašaonīm hunaravaitīm
frasrūtəm āsu-kairyəm mošu-kairyəm hvāyaonəm hvāyaozdəm yəm
vaṇuhīm daēnəm māzdayasnīm.

15. yəm yazata hvōvi ašaoni vīθuši vohu baḡəm isəmnə ašavanəm
zaraθuštrəm anumātē daēnayāi anuxtē daēnayāi anvarštē daēnayāi.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 4.)

VI.

16. razištəm cistəm mazdadātəm ašaonīm yazamaide hupaθmainyəm
huaiwitacinəm nimarəzištəm baraṭ-zaoθrəm ašaonīm hunaravaitīm
frasrūtəm āsu-kairyəm mošu-kairyəm hvāyaonəm hvāyaozdəm yəm
vaṇuhīm daēnəm māzdayasnīm.

17. yəm yazata āθrava dūraēfrakātō marəmnəm isəmnō daēnayāi
aməm isəmnō tanuye.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 4.)

VII.

18. razištəm cistəm mazdadātəm ašaonīm yazamaide hupaθmainyəm
huaiwitacinəm nimarəzištəm baraṭ-zaoθrəm ašaonīm hunaravaitīm
frasrūtəm āsu-kairyəm mošu-kairyəm hvāyaonəm hvāyaozdəm yəm
vaṇuhīm daēnəm māzdayasnīm.

19. yəm yazata sāsta daṅhəuš daṅhupaitiš āxšti isəmnō daṅhave
aməm isəmnō tanuye.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 4.)

(Recite silently:)

20. hōrməzd i x^vadāe i awazūnī mardum mardum sardagā hamā
sardagā ham bā yašt i vaḥə vaem vahə dīn i māzdayasnə āgāhī āstvānī
nāki rasənāt ɔduṇ bāt,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca

āfrīnāmi razištayā cistayā mazdaδātayā ašaonyā. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

17. Ard Yasht

0. pa nam i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt, mainyō aršasaṅ bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōiditi aṅrahe mainyōuš, haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

ašōiš vaṅhuyā cistōiš vaṅhuyā ərəθē vaṅhuyā rasqštātō vaṅhuyā xʷarənaṅhō savəṅhō mazdaδātahe xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašāṭcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. ašīm vaṅuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm huraoδəm huyazatəm xʷanaṭ-caxrəm amavaitīm dātō-saokəm baēšazyəm pərəθvīrəm sūrəm,

2. duγdarəm ahurahe mazdā xʷaṅharəm aməšanaṅ spəntanaṅ yā vīsparaṅ saošyaṅtəm fraša xraθwa fraθaṅjayeiti uta-hē āsnəm xratīm ava-baraiti vārəma uta-hē āsnaēca zbayaṅtāi dūraēca zbayaṅtāi jasaiti avəṅhe, yō ašīm yazāite zaoθrābyō hō miθrəm yazāite zaoθrābyō.

3. ahe raya xʷarənaṅhaca təm yazāi surunvata yasna təm yazāi huyašta yasna ašīm vaṅuhīm zaoθrābyō, ašīm vaṅuhīm yazamaide haomayō gava barəsmāna hizvō daṅhaṅha məθraca vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.

yeṅhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ haca yāṅḥamcā tāscā tāscā yazamaide.

II.

4. ašīm vaṅuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm huraoδəm huyazatəm xʷanaṭ-caxrəm amavaitīm dātō-saokəm baēšazyəm pərəθvīrəm sūrəm.

5. haomaheca nəmō məθraheca ašaonaēca zaraθuštrahe, aṭcīṭ bā nəmō haomāi yaṭ vīspe anye madāṅhō aēšma hacinṭe xrvidrvō āaṭ hō yō haomahe maδō

aša hacaiṭe xʷaē-paiθe.

6. ašiš vaṇuhi aši srīre aši bānumaiti šāiti vyāvaiti bānubyō
aši dāθre vohūm xʷarənō
aēšam narəm yōi hacahi,
hubaoidiš baodaite nmānəm
yeṅhe nmāne ašiš vaṇuhi
sūra pāda nidaθaite
āgrəmaitiš darəγāi haxədrāi.

7. tē narō xšaθra xšayeṅte aš-baourva
niḍātō-pitu hubaoidi
yahmya starətasca gātuš
anyāasca bərəxḍā avarəṭā
yōi hacahi ašiš vaṇuhi,
ušta bā yim hacahi
uta məm upaṅhacahi
vouru-sarəḍa amavaiti.

8. aēšam nmānā hviḍātā
gaosūrāṅhō hištəṅte
aš-paourvā darəγō-upastē
yōi hacahi ašiš vaṇuhi,
ušta bā yim hacahi
uta məm upaṅhacahi
vouru-sarəḍa amavaiti.

9. aēšam gātava hištəṅte
hustarəta hupō-busta
hukərəta barəziš-havaṅtō
zaranyapaxšta-pādāṅhō
yōi hacahi ašiš vaṇuhi, ušta bā yim hacahi uta məm upaṅhacahi
vouru-sarəḍa amavaiti.

10. aēšam vaṅtāṅhō bāt mainyāṅhō
gātuš paiti āṅhəṅti
yōi srīra barəziš-havaṅtō
mərəzyumnā anku-paēsəmnā
frā gaošāvra sispiṃna
caθru-karana minuca zaranyō-pisi.
kaḍa nō avi ājasāt nmānō-paitiš kaḍa šāiti paitišām fryā paiti tanvi
yōi hacahi ašiš vaṇuhi,
ušta bā yim hacahi
uta məm upaṅhacahi
vouru-sarəḍa amavaiti.

11. aēšam kaininō āṅhəṅte
aṅmō-paiḍiš urvizō-maiḍyā
sraotanvō darəγō-aṅuštā
kəhrpa avavatəm sraya
yaθa diḍayatəm zaošō
yōi hacahi ašiš vaṇuhi, ušta bā yim hacahi uta məm upaṅhacahi

vouru-sarəda amavaiti.

12. aēšąm aspąnhō bayęte
 āsavō ravō-fraoθəmanō
 raom vāšəm vāšayaęte
 mrātəm carəma θaņjayaęte
 taxməm staotārəm vazəęti
 āsu-aspəm dərəzi-raθəm
 tiži-arštīm darəya-ārəštaēm
 xšviwi-išūm parō-kəvīdəm
 vītārəm paskāt hamərəθəm
 jaņtārəm parō dušmainyūm
 yōi hacahi ašiš vaņuhi, ušta bā yim hacahi
 uta maņm upaņhacahi vouru-sarəda amavaiti.

13. aēšąm uštrąnhō bayęte
 saēni-kaofa aš-manąnja
 aojayeni zəmaņ pərətamna vaḍairyavō yōi hacahi ašiš vaņuhi, ušta bā yim
 hacahi uta maņm upaņhacahi
 vouru-sarəda amavaiti.

14. aēšąm ərəzatəm zaranim
 nibərəθi ābərəta baraiti
 aiwitarābyō haca ḍaņhubyō
 vastrāasca kəšā bāmanivā
 yōi hacahi ašiš vaņuhi,
 ušta bā yim hacahi
 uta maņm upaņhacahi
 vouru-sarəda amavaiti.

15. apa maņm apa-daiḍya
 frā-maņm aiwi-urvaēsayaņuha
 marždikəm ašiš bərəzaiti,
 huḍāta ahi huciθra
 vasaθa ahi xšayamna
 tanuye xʳarənaņhe ḍāite.

16. pita-tē yō ahurō mazdā
 yō mazištō yazatanąm
 yō vahišštō yazatanąm,
 māta ārmaitiš spənta
 brāta tē yō vaņhuš sraošō ašyō
 rašnušca bərəzō amavā
 miθrasca vouru-gaoyaoitiš
 yō baēvarə-spasanō hazaņra-gaošō xʳaņha ḍāēna māzdayesniš.

17. upa-staota yazatanąm
 amuyamna razištanąm
 paiti-stayata raiθya
 ašiš vaņuhi yā bərəzaiti
 uiti vacəbiš aojana,
 kō ahi yō maņm zbayehi

yeŋhe azəm frāyō zbayəntəm
sraēštəm susruye vacim.

18. aḏāt uiti fravašata,
yō spitāmō zaraθuštrō
yō paoiryō mašyākō
staota ašəm yaṭ vahištəm
yazata ahurəm mazdəm
yazata aməšō spəntō
yeŋhe zəθaēca vaxšaēca
urvāsən āpō urvarāsca
yeŋhe zəθaēca vaxšaēca
uxšin āpō urvarāsca,

19. yehe zəθaēca vaxšaēca
apa-dvaraṭ aṅrō mainyuš
haca zəmaṭ yaṭ paθanayā
skarənayā dūraēpārayā,
uiti davata hō yō duždā
aṅrō mainyuš pouru-mahrkō,
nōiṭ məm vīspe yazatānhō
anusəntəm fraorəciṇta
āaṭ məm aēvō zaraθuštrō
anusəntəm apayeiti,

20. jaiṇti məm ahuna vairya avavata snaiθiša yaθa asma katō-masā,
tāpayeiti məm aša vahišta mənayən ahe yaθa ayaoxšustəm, raēkō mē haca
aṅhā zəmaṭ vaŋhō kərənaoiti yō məm aēvō jāmayeiti yō spitāmō
zaraθuštrō.

21. aḏāt uiti fravašata
ašiš vaŋuhi yā bərəzaiti,
nazdyō məm upa-hišta
ərəzvō ašāum spitama
upa mē srayaŋuha vāšahe,
nazdyō təm upa-hištaṭ
yō spitāmō zaraθuštrō
upa hē srayata vāšahe.

22. ā-dim usca pairi-marəzaṭ
hāvōya bāzvō dašinaca
dašina bāzvō hāvayaca
uiti vacəbiš aojana,
srīrō ahi zaraθuštra
hukərətō ahi spitama
hvascvō darəγō-bāzāuš
dātəm tē tanuye x'arənō
urunaēca darəγəm havaŋhəm
yaθa imaṭ yaṭ tē frāvaocim.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

III.

23. ašīm vañuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm huraoðam
huyazatam x^vanaṭ-caxraṃ amavaitīm dātō-saokam bačšazyam pərəθvīraṃ
sūrāṃ.

24. taṃ yazata
haošyañhō paraðātō
upa upabdi harayā bərəzō
srīrayā mazdaðātayā.

25. āaṭ hīm jaiðyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi- mē
ašiš vañuhi yā bərəzaiti
yaṭ bavāni aiwi-vanya
vīspe daēva māzanya,
yaθa azəm nōiṭ tarštō frānmāne
θwaēšāṭ parō daēvaēibyō
frā ahmāṭ parō vīspe daēva
anusō taršta nəmāṇte
taršta təmañhō dvarāṇti.

26. pairi-tacaṭ pairi-jasaṭ
ašiš vañuhi yā bərəzaiti,
viṇdāt təm yānəm haošyañhō paraðātō.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

IV.

27. ašīm vañuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm huraoðam
huyazatam x^vanaṭ-caxraṃ amavaitīm dātō-saokam bačšazyam pərəθvīraṃ
sūrāṃ.

28. taṃ yazata
yō yimō xšaētō hvaθwō
hukairyāt haca barəzanhaṭ.

29. āaṭ hīm jaiðyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
ašiš vañuhi yā bərəzaiti
yaθa azəm fšaoni vaθwa
ava-barāni avi mazdā dāmabyō
yaθa azəm amərəxtīm
avi-barāni avi mazdā dāmabyō,

30. uta azəm apa-barāni
va šudəmca taršnəmca
haca mazdā dāmabyō
uta azəm apa-barāni
va zaourvaṃca mərəθyūmca
haca mazdā dāmabyō
uta azəm apa-barāni
va garəməmca vātəm aotəmca
haca mazdā dāmabyō

hazaŋrəm aiwi-gāmanəm.

31. pairi-tacaṭ pairi-jasaṭ
 ašiš vaŋuhi yā bərəzaiti,
 viŋdāt təm yānəm yō yimō xšaētō hvəθwō.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

V.

32. ašīm vaŋuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm huraodəm
 huyazataṭəm xʻanaṭ-caxraṭ amavaitīm dātō-saokəm baēšazyəm pərəθvīraṭəm
 sūraṭəm.

33. taṃ yazata
 vīsō puθrō aθwyānōiš
 vīsō sūrayā θraētaonō
 upa varənəm caθru-gaošəm.

34. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi-mē
 ašiš vaŋuhi yā bərəzaiti
 yaṭ bavāni aiwi-vanyā
 ašīm dahākəm θrizafanəm θrikamərədəm xšvaš-ašīm hazaŋrā-yaoxštīm
 ašaojaŋhəm daēvīm drujəm aḡəm gaēθāvyō drvaŋtəm yaṃ ašaojastəm
 drujəm fracā kərəŋtaṭ aŋrō mainyuš aoi yaṃ astvaitīm gaēθəm mahrkāi
 ašahe gaēθanəm, uta-hē vaŋta azāni saŋhavāci arənavāci yōi hən kəhrpa
 sraēšta zazātē gaēθyāi tē yōi abdōtəme.

35. pairi-tacaṭ pairi-jasaṭ
 ašiš vaŋuhi yā bərəzaiti,
 viŋdāt təm yānəm vīsō puθrō aθwyānōiš vīsō sūrayā θraētaonō.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

VI.

36. ašīm vaŋuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm huraodəm
 huyazataṭəm xʻanaṭ-caxraṭ amavaitīm dātō-saokəm baēšazyəm pərəθvīraṭəm
 sūraṭəm.

37. taṃ yazata
 haomō frāšmiš baēšazyō
 sriro xšaθryō zairi-dōiθrō
 barəzište paiti barəzahi
 haraiθyō paiti barəzayā.

38. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi- mē
 ašiš vaŋuhi yā bərəzaiti
 yaθa azəm baŋdayeni
 mairīm tūirīm fraŋrasyānəm
 uta bastəm vādayeni
 uta bastəm upanayeni bastəm kavōiš haosravaŋhahe
 janāt təm kava haosrava

pasne varōiš caēcastahe
 jafrāhe uruyāpahe
 puθrō kaēna syāvaršānāi
 zūrō-jatahe narahe
 aγraēraθaheca naravahe.

39. pairi-tacaṭ pairi-jasaṭ
 ašiš vaṇuhi yā bərəzaiti,
 viṇdāt təm yānəm haomō frāšmiš baēšazyō srīrō xšaθryō zairi-dōiθrō.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

VII.

40. ašīm vaṇuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm huraoḍaṃ
 huyazataṃ x^vanaṭ-caxraṃ amavaitīm dātō-saokaṃ baēšazyāṃ pərəθvīraṃ
 sūrāṃ.

41. taṃ yazata
 arša airyaṇaṃ dahiyuṇaṃ
 xšaθrāi haṅkərəmō haosrava.

42. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi- mē
 ašiš vaṇuhi yā bərəzaiti
 yaθa azəm nijanāni mairīm tūirīm fraṅrasyānəm
 pasne varōiš caēcastahe
 jafrāhe urvyāpahe
 puθrō kaēna syāvaršānāi
 zūrō-jatahe narahe
 aγraēraθaheca naravahe.

43. pairi-tacaṭ pairi-jasaṭ
 ašiš vaṇuhi yā bərəzaiti,
 viṇdāt təm yānəm arša airyaṇaṃ dahiyuṇaṃ xšaθrāi haṅkərəmō haosrava.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

VIII.

44. ašīm vaṇuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm huraoḍaṃ
 huyazataṃ x^vanaṭ-caxraṃ amavaitīm dātō-saokaṃ baēšazyāṃ pərəθvīraṃ
 sūrāṃ.

45. taṃ yazata yō ašava zaraθuštrō airylene vaējahi vaṅhuyā dāityayā.

46. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi- mē
 ašiš vaṇuhi yā bərəzaiti
 yaθa azəm hācayene vaṇuhīm āzātāṃ hutaosaṃ
 anumatēe daēnayāi
 anuxtēe daēnayāi
 anu-varštēe daēnayāi
 yā-mē daēnaṃ māzdayasnīm
 zrasca dāt apica aotāt

yā-mē varəzānāi vaṇuhīm dāt frasastīm.

47. pairi-tacaṭ pairi-jasaṭ
ašiš vaṇuhi yā bərəzaiti,
viṇdāt təm yānəm yō ašava zaraθuštrō.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

IX.

48. ašīm vaṇuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm huraodəm
huyazatəm xʾanaṭ-caxraṃ amavaitīm dātō-saokəm baēšazyəm pərəθvīraṃ
sūraṃ.

49. taṃ yazata
bərəzaidiš kava vištāspō
pasne āpō dāityayā.

50. āaṭ hīm jaidyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
ašiš vaṇuhi yā bərəzaiti
yaθa azāni pəšana
ašta aurvantō vīspa-θaurvō aštōiš puθrō vīspa-θaurvō urvi-xaoδō urvi-
vərəθrō stvī-manaoθriš yeṅhe hapta sata uštranəm jainyāvaraṭ pasca
xʾīdahe, yaθa azāni pəšana mairyehe hyaonahe arəjaṭ-aspahe, yaθa azāni
pəšana daršinikahe daēvayasnahe.

51. uta azəm nijanāni
təθryāvāntəm duždaēnəm
uta azəm nijanāni
spinjaurušəm daēvayasnəm,
uta azəm fraourvaēsayeni
humaya varəðakanəmca
hyaonya haca daiṅhāvō,
uta azəm nijanāni
hyaoninəm dahyunəm
paṅcasaynāi sataṅnāišca
sataṅnāi hazarəṅnāišca
hazarəṅnāi baēvarəṅnāišca
baēvarəṅnāi ahaxštaynāišca.

52. pairi-tacaṭ pairi-jasaṭ
ašiš vaṇuhi yā bərəzaiti,
viṇdāt təm yānəm bərəzaidiš kava vištāspō.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

X.

53. ašīm vaṇuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm huraodəm
huyazatəm xʾanaṭ-caxraṃ amavaitīm dātō-saokəm baēšazyəm pərəθvīraṃ
sūraṃ.

54. āaṭ aoxta ašiš vaṇuhi yā bərəzaiti, mā-ciš mē aṅṅəm zaoθranəm
viṇdita yā mānvōya nipārayeiṇti mā narō pairištā-xšudrō mā jahika para-

daxšta mā apərənāyu tauruna mā kainina anupaēta mašyānaṃ.

55. yaṭ maṃ tura pazdayaṅta
 āsu-aspa naotaraca
 āaṭ azəm tanūm aguze
 adāiri pādəm gōuš aršnō barəmāyaonahe
 āaṭ maṃ fraguzayaṅta
 yōi apərənāyu tauruna
 yōi kainina anupaēta mašyānaṃ.

56. yaṭciṭ maṃ tura pazdayaṅta
 āsu-aspa naotaraca
 aṭciṭ azəm tanūm aguze
 adāiri maēšahe garō
 yaṭ varšnōiš satō-karahe
 aṭciṭ maṃ fraguzayaṅta
 yōi apərənāyu tauruna
 yōi kainina anupaēta mašyānaṃ
 yaṭciṭ maṃ tura pazdayaṅta
 āsu-aspaēm naotaraca.

57. paoiryaṃ gərəzəṃ gərəzaēta
 ašiṣ vaṅuhi yā bərəzaiti
 haca apuθrō-zanyāi jahikayāi,
 mā hē avi pādəm ava-hišta
 mā gātūm nīpaiḍyaṅjuha,
 kuθa hīš azəm kərənavāni
 asmanəm avi frašusāni
 zəṃ avi ni-urvisyāni.

58. bityaṃ gərəzəṃ gərəzaēta
 ašiṣ vaṅuhi yā bərəzaiti
 haca avəṅhāi jahikayāi
 yā aom puθrəm baraiti
 anyahmāi aršānāi varštəm
 paiθe upa-baraiti,
 kuθa hīš azəm kərənavāni
 asmanəm avi frašusāni
 zəṃ avi ni-urvisyāni.

59. θrityaṃ gərəzəṃ gərəzaēta
 ašiṣ vaṅuhi yā bərəzaiti,
 imaṭ mē stāvištəm šyaοθnəm
 mašya vərəziṅti sāsta
 yaṭ kainyō uzvāḍayeṅti
 darəḡəṃ aḡrvō nijāmayeṅti,
 kuθa hīš azəm kərənavāni
 asmanəm avi frašusāni
 zəṃ avi ni-urvisyāni.

60. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,
 aši srīre dāmiḍāite

mā avi asmanəm frašusa
 mā avi zaṃ ni-urvisē
 iθa mē tūm ḥaṃ-caraṃuha
 aṇtarə arəðəm nmānahe
 srīrahe xšaθrō-kərətahe,

61. ana θwā yasna yazāne
 ana yasna frāyazāne
 yasə-θwā yazata vištāspō
 pasne āpō dāityayā,
 bərəzəm barāt zaota vācim
 hištəmnō pasca barəsma,
 ana θwā yasna yazāne
 ana yasna frāyazāne
 aši srīre dāmiðāite
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

62. hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardagā hamā
 sardagā ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasnā āgāhī āstvānī
 nōkī rasānāt ēduṇ bāt,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca
 āfrīnāmi ašōiš vaṇhuyā cistōiš vaṇhuyā ərəθē vaṇhuyā rasāstātō vaṇhuyā
 xʷarənaṇhō savaṇhō mazdaðātahe. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṇrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm
 vohū....

18. Ashtad Yasht

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt,
 āštāt yazaṭ bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aṇrahe mainyēuš, haiθyāvarštəm
 hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne
 mazdayasnō zaraθuštrīš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

airyanəm xʷarənō mazdaðātanəm xšnaoθra yasnāica vahmāica
 xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
 aθā ratuš ašātciṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

1. mraotū ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi, azəm dadəm airyanəm
 xʷarənō gaomavaitim pouru-vaθwəm pouru-ištəm pouru-xʷarənaṇhəm
 huš-ḥaṃ-bərətəm xraθwəm huš-ḥaṃ-bərətəm šaētəm āzīm hamaēstārəm
 dušmainyūm hamaēstārəm.

2. taurvayeiti aṇrəm mainyūm pouru-mahrkəm, taurvayeiti aēšməm

xrvīdrūm, taurvayeiti būšyastəm zairinəm, taurvayeiti ham-stərətəm aēxəm, taurvayeiti daēum apaošəm, taurvayeiti anairyā daiṛhāvō.

3. azəm dadəm ašimca vanuhīm bərəzaitīm, fracaraiti antarə arəðəm nmānahe srīrahe xšaθrō-kərətahe.

4. təm hacāt ašiš pouruš-x^vāθra rāiti ašava-xšnvaityāi mašyāi, fracaraiti antarə arəðəm nmānahe srīrahe xšaθrō-kərətahe, vīspō-vaθwō vīspō-vərəθrō vīspō-xraθwō vīspō-x^varənō, aēvō-pādəm nidaθaite ašiš vanuhi yā bərəzaiti antarə arəðəm nmānahe srīrahe xšaθrō-kərətahe.

5. hazaṇrəm aspā bavaiti hazaṇrəm vaθwā bavaiti uta āsnəmciṭ frazaiṇtīm, hāmō yaozaiti tištrīm stārəm hāmō vātō daršiš mazdaðātō hāmō airyanəm x^varənō.

6. uta barəṇti fradaθəm
vīspā barəšnavō gairinəm
vīspā jaṭnavō raonəm
uta barəṇti fradaθəm
vīspanəm urvaranəm frāurustanəm
srīranəm zairi-gaonanəm
uta barəṇti fradaθəm ham-stərətəm aēxəm uta barəṇti mahrkəθəm daēum apaošəm.

7. nəmō tištrīm stārəm raēvaṇtəm x^varənaṇhuṇtəm nəmō vātō daršiš mazdaðātō nəmō airyanəm x^varənō.

yaθā ahū vairyō....(4) ašəm vohū....(3)

8. ahunəm vairīm yazamaide, ašəm vahištəm sraēštəm aməšəm spəntəm yazamaide, vaca aršuxda vārəθraṇiṣ baēšaziš yazamaide, baēšaziš vaca aršuxda vārəθraṇiṣ yazamaide, maθra spənta daēna māzdayesne haomacanəm yazamaide, airyanəm x^varənō yazamaide,

yeṇhē hātəm āt yesnē paiṭi vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā yaṇḥamcā tāscā tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

9. hōrməzd i x^vadāe i awazūnī mardum mardum sardagā hamā sardagā ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasna āgāhi āstvānī nōki rasanāt əduṇ bāt,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi airyanəm x^varənō mazdaðātanəm. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṇrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

19. Zam Yasht (Hymn to the Earth)

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i x^vadāe i awazūnī gurz x^varahe awazāyāt, zamyāt yazaṭ bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aṇrahe mainyēuš, haiθyāvarštəm

hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaevō ahura-tkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

garōiš uši-darənahe mazdadātahe aš-x'āθrahe kāvayeheca x'arənaṅhō mazdadātahe ax'arətaheca x'arənaṅhō mazdadātahe xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

1. paoiryō gairiš ḥəm-hištaṭ spitama zaraθuštra paiti āya zəmə haraiti barš hā hama pāirisāite frāpayā daṅhuš ā upaošəṅhvāasca, bityō zərədəzō gairiš pāreṅtarəm arədo manušahe hāmō hasciṭ pāirisāite frāpayā daṅhuš ā upaošəṅhvāasca.

2. ahmaṭ haca garayō fraoxšyaṅ ušidā ušidarəno ərəzifyasca fraorəpō xštvo ərəzurō ḥaptaθō būmyō aštəmō raoditō naomō mazišvā dasəmō aṅtarə-daṅhuš aēvaṅdasō ərəzišō dvadasō vaiti-gaēsō,

3. ādaranasca bayanasca išatāca upāiri-saēna kəšō-tafədra varafa dva ḥamaṅkuna paurvata ašta vašanō paurvata ašta aurvaṅtō fāṅkavō caθwārō vīdwana kaofō,

4. aēzaxasca maēnaxasca vāxəðrikaēca asayaēca tudaskaēca višavaēca draošišvāasca sāirivāasca naṅhušmāasca kakahyušca aṅtarə-kaiṅhaca,

5. sidivasca ahuranasca raēmanasca aša-stəmbanasca urunyō-vāidimiðkaēca asnvāasca ušaomasca ušta-x'arənāasca syāmakasca vafrayāasca vourušaasca,

6. yahmya-jatarasca aḍutavāasca spitavarənāasca spəntō-dātasca kadra-aspasca kaoirisasca taērasca barō-srayanō baranasca frāpayāasca gairiš udryasca raēvāasca gairiš, yaēšamca parō mašyāka aiwitaēdaca spašitaēdaca gairinaṅ nāmṅm dādarə,

7. caθwarasca aθa garayō spitama zaraθuštra caθwarəsətəmca dvaēca saite dvaēca hazəṅre.

8. yavaṭ anu aipi āite garayō višastarə vīspəm avat aipi draonō bažaṭ aθaurunaēca raθaēštāica vāstryāica fšuyēte.

I.

9. uṅrəm kavaēm x'arəno mazdadātəm yazamaide aš-vaṅdrəm uparō-kairīm θamnaṅuḥantəm varəcaṅuḥantəm yaoxštivaṅtəm taraḍātəm anyāiš dāmaṅ,

10. yaṭ asti ahurahe mazdā yaθa dāmaṅ daθat ahurō mazdā pouruca vohuca pouruca srīraca pouruca abdaca pouruca frašaca pouruca bāmyāca

11. yaṭ kərənavəṅ frašəm ahūm
azarəšəntəm amarəšəntəm
afriθyaṅtəm apuyaṅtəm
yavaējim yavaēsum vasō-xšaθrəm

yaṭ irista paiti usəhištaṅ
 jasāt jvayō amərəxtiš
 daθaite frašəṃ vasna aṅhuš,

12. bun gaēθā amaršantīš
 yā ašahe saṅuhaitīš,
 ništaṭ paiti druxš nāšāite
 yaḍāt aiwiciṭ jaṃmaṭ
 ašavanəṃ mahrkaθāi aom ciθrəṃca stīṃca āθaṭca mare nāšātaēca mairiyō
 aθa ratuš.

13. ahe raya xʷarənaṅhaca
 təṃ yazāi surunvata yasna
 uyrəṃ kavaēm xʷarəno mazdaḍātəṃ zaoθrābyō, uyrəṃ kavaēm xʷarəno
 mazdaḍātəṃ yazamaide haomayō gava barəsmāna hizvō daṅhaṅha
 maθraca vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.

yeṅhē hātəṃ āāt yesnē paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā
 yāṅhamcā taścā tāscā yazamaide.

II.

14. uyrəṃ kavaēm xʷarəno mazdaḍātəṃ yazamaide aš-vaṅdrəṃ
 uparō-kairīm θamnaṅuhaṅtəṃ varəcaṅuhaṅtəṃ yaoxštivaṅtəṃ taraḍātəṃ
 anyāiš dāmaṅ,

15. yaṭ asti aməšanəṃ spəntanəṃ
 xšaētanəṃ vərəzidōiθranəṃ
 bərəzantəṃ aiwyāmanəṃ
 taxmanəṃ āhūryanəṃ
 yōi aiθyejaṅhō ašavanō,

16. yōi hapta hamō-manaṅhō
 yōi hapta hamō-vaçaṅhō
 yōi hapta hamō-šyaoθnaṅhō
 yaēšəṃ asti haməṃ manō
 haməṃ vacō haməṃ šyaoθnəṃ
 hamō pataca frasāstaca
 yō daḍvā ahurō mazdā,

17. yaēšəṃ anyō anyehe
 urvānəṃ aiwi-vaēnaiti
 mərəθwəntəṃ humataēšu
 mərəθwəntəṃ hūxtaēšu
 mərəθwəntəṃ hvarštaēšu
 mərəθwəntəṃ garō-nmānəṃ
 yaēšəṃ raoxšnāṅhō paṅtāno
 āvayatəṃ avi zaoθrā,

18. yōi hənti āṅham dāmanəṃ
 yaṭ ahurahe mazdā
 dātarasca marəxštarasca
 θwarəxštarasca aiwyāxštarasca nipātarasca nišharətarasca.

19. taēciṭ yōi frašəm vasna ahūm daθən azarəšəntəm amarəšəntəm
afriθyaṇtəm apuyaṇtəm yavaējim yavaēsum vasō-xšaθrəm
yaṭ irista paiti usəhištaṇ
jasāt jvayō amərəxtiš
daθaite frašəm vasna aṇhuš,

20. bun gaēθā amaršaṇtīš
yā ašahe saṇuhaitīš,
ništaṭ paiti druxš nāšāite
yaḍāt aiwiciṭ jaγmaṭ
ašavanəm mahrkaθāi aom ciθrəmca stīmca āθaṭca mare nāšātaēca mairyō
aθa ratuš.

ahe raya xʷarənaṇhaca
təm yazāi surunvata yasna
uγrəm kavaēm xʷarəno mazdaḍātəm zaoθrābyō, uγrəm kavaēm xʷarəno
mazdaḍātəm yazamaide haomayō gava barəsmana hizvō daṇhaṇha
maθraca vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxḍaēibyasca vāγžibyō.

yeγhē hātəm āaṭ yesnē paitī vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā
yāṇhamcā taścā tāscā yazamaide.

III.

21. uγrəm kavaēm xʷarəno mazdaḍātəm yazamaide aš-vaṇdrəm
uparō-kairim θamnaṇuhaṇtəm varəcaṇuhaṇtəm yaoxštivaṇtəm taraḍātəm
anyāiš dāmaṇ,

22. yaṭ asti mainyavanəm yazatanəm gaēiθyanəmca zātānəmca
azātānəmca frašō-carəθraṇ saošyaṇtəmca.

23. taēciṭ yōi frašəm vasna ahūm daθən azarəšəntəm amarəšəntəm
afriθyaṇtəm apuyaṇtəm
yavaējim yavaēsum vasō-xšaθrəm
yaṭ irista paiti usəhištaṇ
jasāt jvayō amərəxtiš
daθaite frašəm vasna aṇhuš,

24. bun gaēθā amaršaṇtīš
yā ašahe saṇuhaitīš,
ništaṭ paiti druxš nāšāite
yaḍāt aiwiciṭ jaγmaṭ
ašavanəm mahrkaθāi aom ciθrəmca stīmca āθaṭca mare nāšātaēca mairyō
aθa ratuš.

ahe raya xʷarənaṇhaca
təm yazāi surunvata yasna
uγrəm kavaēm xʷarəno mazdaḍātəm zaoθrābyō, uγrəm kavaēm xʷarəno
mazdaḍātəm yazamaide
haomayō gava barəsmana hizvō daṇhaṇha maθraca vacaca šyaoθnaca
zaoθrābyasca aršuxḍaēibyasca vāγžibyō.

yeγhē hātəm āaṭ yesnē paitī vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā
yāṇhamcā taścā tāscā yazamaide.

IV.

25. uγrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm yazamaide aš-vaṇdrəm
uparō-kairīm θamnaṇuhaṇtəm varəcaṇuhaṇtəm yaoxštivaṇtəm taraδātəm
anyāiš dāmaṇ,

26. yaṭ upaṇhacaṭ haošyaṇhəm paraδātəm

darəγəmcit̄ aipi zrvānəm

yaṭ xšayata paiti būmīm haptaiθyaṃ

daēvanəm mašyānaṃca

yāθwəṃ pairikaṇaṃca

sāθraṃ kaoyəṃ karafnaṃca

yō janaṭ dva θrišva

māzainyanəm daēvanəm

varənyanaṃca drvatəm.

ahe raya xʷarənaṇhaca təm yazāi surunvata yasna

uγrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm zaoθrābyō,

uγrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm yazamaide

haomayō gava barəsmāna hizvō daṇhaṇha maθraca vacaca šyaoθnaca

zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.

yeṇhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
yāṇhəmcā tāscā tāscā yazamaide.

V.

27. uγrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm yazamaide aš-vaṇdrəm
uparō-kairīm θamnaṇuhaṇtəm varəcaṇuhaṇtəm yaoxštivaṇtəm taraδātəm
anyāiš dāmaṇ,

28. yaṭ upaṇhacaṭ taxməṃ urupi azinavaṇtəm

yaṭ xšayata paiti būmīm haptaiθyaṃ

daēvanəm mašyānaṃca

yāθwəṃ pairikaṇaṃca

sāθraṃ kaoyəṃ karafnaṃca

29. yaṭ bavaṭ aiwi-vanyā

vīspe daēva mašyāca

vīspe yātavō pairikāasca

yaṭ barata aṇrəm mainiūm

framitəm aspāhe kəhrpa

θrisatəm aiwi-gāmanaṃ

va pairi zəmə karana.

ahe raya xʷarənaṇhaca təm yazāi surunvata yasna uγrəm kavaēm
xʷarənō mazdadātəm zaoθrābyō, uγrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm
yazamaide haomayō gava barəsmāna hizvō daṇhaṇha maθraca vacaca
šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.

yeṇhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
yāṇhəmcā tāscā tāscā yazamaide.

VI.

30. uyrəm kavaēm xʻarənō mazdaḍātəm yazamaide aš-vaṇdrəm
uparō-kairīm θamnaṇuhaṇtəm varəcaṇuhaṇtəm yaoxštivaṇtəm taraḍātəm
anyāiš dāmaṇ,

31. yaṭ upaṇhacaṭ
yim yiməm xšaētəm hvəθwəm
darəγəmcit̄ aipi zrvānəm
yaṭ xšayata paiti būmim haptaiθyaṃ
daēvaṇaṃ mašyānaṃca yāθwəṃ pairikaṇaṃca sāθraṃ kaoyəṃ
karafnaṃca.

32. yō uzbaraṭ haca daēvaēibyō
uye ištišca saokāca
uye fšaonišca vaθwāca
uye θrafsca frasastišca,
yeṇhe xšaθrāḍa xʻairyaṇtu
astu uye xʻarəθe alyamne
amarəšaṇta pasu vīra
aṇhaošəṃne āpa urvaire.

33. yeṇhe xšaθrāḍa nōit̄ aotəm aṇha nōit̄ garəməṃ
nōit̄ zaurva aṇha nōit̄ mərəiθyuš
nōit̄ araskō daēvō-dātō
para anādruxtōit̄,
para ahmāt̄ yaṭ hīm aēm
draoγəṃ vācim aṇhaiθīm
cinmāne paiti barata.

34. āaṭ yaṭ hīm aēm draoγəṃ vācim aṇhaiθīm
cinmāne paiti barata
vaēnəmnəm ahmaṭ haca xʻarənō
mərəγahe kəhrpa frašusaṭ,
avaēnō xʻarənō fraēštō
yō yimō xšaētō hvəθwō
brāsaṭ yimō ašātō
dēuš-manahyāica hō stərətō
nidāraṭ upairi zaṃ.

35. paoirīm xʻarənō apanəmata
xʻarənō yimaṭ haca xšaētāt̄
šusaṭ xʻarənō yimaṭ haca vīvaṇhušāt̄
mərəγahe kəhrpa vārəγnahe,
aom xʻarənō haṇḡəurvayata miθrō yō vouru-gaoyaoitiš yō sruṭ-gaošō
hazaṇrā-yaoxštiš, miθrəm vīspanəṃ dahiyuṇəṃ daṇhupaitīm yazamaide
yim fradaθaṭ ahurō mazdā xʻarənaṇuhastəməṃ mainyavanəṃ yazatanəṃ.

36. yaṭ bitīm xʻarənō apanəmata xʻarənō yimaṭ haca xšaētāt̄ šusaṭ
xʻarənō yimaṭ haca vīvaṇhušāt̄ mərəγahe kəhrpa vārəγnahe, aom xʻarənō
haṇḡəurvayata
vīsō puθrō āθwyānōiš

vīsō sūrayā θraētaonō
yaṭ ās mašyānaṃ vərəθravanāṃ vərəθravastəmō ainyō zaraθuštrāt.

37. yō janaṭ aṣīm dahākəm θrizafanəm θrikamərədəm
xšvaš-ašīm hazanrā-yaoxštīm
ašaojanhəm daēvim drujəm
aγəm gaēθāvyō drvaṇtəm
yaṃ ašaojastəmāṃ drujəm
fracā kərəṇtaṭ anrō mainyuš
aoi yaṃ astvaitīm gaēθāṃ mahrkai ašahe gaēθanaṃ.

38. yaṭ θritīm xʼarənō aranəmata xʼarənō yimaṭ haca xšaētāt šusaṭ
xʼarənō yimaṭ haca viṇaḥušāt mərəγahe kəhrpa vərəγnahe, aom xʼarənō
haṅgəurvayata naire-manā kərəsāspō yaṭ ās mašyānaṃ uγranāṃ aojištō
ainyō zaraθuštrāt nairyayāt parō ḥəm-vərətōiṭ.

39. yaṭ dim upaṇhacaṭ yā uγra naire ḥəm-varəitiš, nairyāṃ ḥəm-
varəitīm yazamaide ərədōwō-zəṅgāṃ axʼafnyāṃ āsitō-gātūm jaγāurum yā
upaṇhacaṭ kərəsāspəm.

40. yō janaṭ aṣīm srvarəm
yim aspō-garəm nərə-garəm
yim višavaṇtəm zairitəm
yim upairi viš raodaṭ
xšvaēpaya vaēnaya barəšna,
yim upairi viš raodaṭ
ārštyō-barəza zairitəm
yim upairi kərəsāspō
ayaṇha pitūm pacata
ā rapitwinəm zrvānəm
tafaṣta hō mairyō xʼiṣatca,
fraš ayaṇhō frasparaṭ
yaešyāntīm āpəm parāṇhāt,
paraš tarštō apatacaṭ
naire-manā kərəsāspō.

41. yō janaṭ gaṇdarəwəm yim zairi-pāšnəm
yō apataṭ vīzafārō
mərəxšānō gaēθā astvaitiš ašahe,
yō janaṭ hunavō yaṭ paθanaya nava
hunavasca nivikahe
hunavasca dāštayānōiš,
yō janaṭ zaryanaō-pusəm hitāspəm
varəšəomca dānayanəm
pitaonəmca aš-pairikəm.

42. yō janaṭ arəzō-šamanəm
nairyāṃ-ḥəm-vārətivaṇtəm
taxməm frāzuštəm ...uštəm
jirəm zbarəmnəm jiyāurum
afrakatacim barōzušəm
apa-disəm nyāidāuru

apastanaḡhō gatō arəzahe.

43. yō janaṭ snāvidkəm yim srvō-zanəm asəḡgō-gāum,
hō avaθa vyāxmanyata,
apərənāyu ahmi nōiṭ pərənāyu
yezi bavāni pərənāyu
zəm caxrəm kərənāvāne
asmanəm raθəm kərənāvāne,

44. avanayeni spəntəm mainyūm
haca raoxšna garō-nmāna
uspatayeni aḡrəm mainyūm
əṛəḡata haca dužanḡa,
tē mē vāšəm θaḡjayānte
spəntasca mainyuš aḡrasca
yezi məm nōiṭ janāt naire-manā kərəsāspō,
təm janāt naire-manā kərəsāspō avi apanəm gayehe
sānəm uštānahe.

ahē raya xʷarəḡahaca təm yazāi surunvata yasna uḡrəm kavaēm
xʷarənō mazdadātəm zaoθrabyō, uḡrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm
yazamaide
haomayō gava barəsmāna hizvō daḡhanḡa məθraca vacaca šyaoθnaca
zaoθrabyasca aršuxdaēibyasca vāḡžibyō.

yeḡhē hātəm āaṭ yesnē paiti vanḡhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā
yāḡḡamcā tašcā tāscā yazamaide.

VII.

45. uḡrəm axʷarətəm xʷarənō mazdadātəm yazamaide aš-vandrəm
uparō-kairim θamnaḡuhaḡtəm varəcaḡuhaḡtəm yaoxštivanṭəm taraḡātəm
anyāiš dāmaḡ,

46. yahmi paiti parəxʷāiθe
spəntasca mainyuš aḡrasca
aētahmi paiti aṭ axʷarəte, aḡāt ašte fraḡharəcayaṭ āsište katarasciṭ, spəntō
mainyuš aštəm fraḡharəcayaṭ vohuca manō ašəmca vahištəm ātrəmca
ahurahe mazdā puθrəm, aḡrō mainyuš aštəm fraḡharəcayaṭ akəmca manō
aēšəməmca xrvī-drūm ažiṃca dahākəm spityurəmca yimō-kərəḡtəm.

47. aḡāt fraša ḡəm-rāzayata
ātarš mazdā ahurahe
uiti avaθa maḡhānō,
aētaṭ xʷarənō haḡgəṛəfšāne yaṭ axʷarətəm,
āaṭ hē paskāt fradvaraṭ
ažiš θrizafā duždaenō
uta zaxšaθrəm daomnō,

48.inja avaṭ haḡdaēsayaḡuha
ātarš mazdā ahurahe,
yezi aētaṭ nyāsāḡhe yaṭ axʷarətəm
frā θwəm paiti apāθa

nōiṭ apaya uzraocayāi
 ząm paiti ahuraďātąm
 0rā0rāi ašahe gaē0anąm,
 aďa ātarš zasta paiti apa-gəurvayaṭ fraxšni uštānō-cinahya ya0a ažiš
 biživāṅha.

49. aďāt fraša ḥąm-dvaraṭ
 ažiš 0rizafā dužďaēnō
 uiti ava0a maṅhānō,
 aētaṭ x'arēnō ḥągrəfšāne yaṭ ax'arətəm,
 āaṭ hē paskāṭ ḥąm-rāzayata
 ātarš mazďā ahurahe
 uiti vacēbiš aojanō,

50. tinja avat ḥąndaēsayaṅuha
 aže 0rizafəm dahāka
 yezi aētaṭ nyāsāṅhe yaṭ ax'arətəm
 frā 0wąm zadaṅha paiti uzuxšāne zafarə paiti uzraocayeni nōiṭ apaya
 afrapatāi
 ząm paiti ahuraďātąm
 mahrkāi ašahe gaē0anąm,
 aďa ažiš gava paiti apa-gəurvayaṭ
 fraxšni uštānō-cinahya
 ya0a ātarš biwivāṅha.

51. aētaṭ x'arēnō frapinvata
 avi zrayō vouru-kašəm,
 ā-dim ḥa0ra ḥągəurvayaṭ
 apąm napā aurvaṭ-aspō,
 taṭca izyciti apąm napā aurvaṭ-aspō,
 aētaṭ x'arēnō ḥągrəfšāne yaṭ ax'arətəm
 bunəm zrayaṅhō gufrahe
 bune jafranąm vairyaṅąm.

52. bərəzaṅtəm ahurəm xša0rīm xšaētəm apąm napātəm aurvaṭ-
 aspəm yazamaide
 aršānəm zavanō-sum
 yō nərəuš daďa yō nərəuš tataša
 yō upāpō yazatō
 sruṭ-gaošōtəmō asti yezimnō.

53. āaṭ vō kasciṭ mašyāṅąm
 uiti mraoṭ ahurō mazďā
 āi ašāum zara0uštra
 x'arēnō ax'arətəm isaēta,
 a0aurunō hō rātanąm
 raoxšni-xšnūtəm išāṅhaēta
 a0aurunō hō rātanąm
 pouru-xšnūtəm išāṅhaēta
 a0aurunō hō rātanąm.

54. təm hacāt ašiš

pouruš-x'āθra spāra-dāšta
 sūra gəušca vāstraheca
 təm hacāṭ vərəθrəm vīspō-ayārəm amaēniγnəm tarō-yārəm,
 āaṭ ana vərəθra hacimnō
 vanāṭ haēnayā xrvišyeitiš
 āaṭ ana vərəθra hacimnō
 vanāṭ vīspe ṭbišyantō.
 ahe raya x'arənaḡhaca təm yazāi surunvata yasna
 uγrəm ax'arətəm x'arənō
 mazdaḡātəm zaoθrābyō,
 uγrəm ax'arətəm x'arənō mazdaḡātəm yazamaide
 haomayō gava barəsmāna hizvō daḡhaḡha maθraca vacaca šyaoθnaca
 zaoθrābyasca aršuxḡaēibyasca vāγžibyō.

yeḡhē hātəm āaṭ yesnē paitī vaḡhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
 yāḡhaḡcā ṭašcā ṭāscā yazamaide.

VIII.

55. uγrəm ax'arətəm x'arənō mazdaḡātəm yazamaide aš-vaḡdrəm
 uparō-kairīm θannaḡhaḡtəm varəcaḡhaḡtəm yaoxštivanṭəm taraḡātəm
 anyāiš dāmaḡ,

56. yaṭ isaṭ mairyō tūiryō fraḡrase
 zrayaḡhō vouru-kašāhe,
 maγnō apa-spayaṭ vastrā
 taṭ x'arənō isō yaṭ asti
 airyanəm dahyunəm
 zātānəm azātānəmca
 yaṭca ašaonō zaraθuštrahe,
 ā-taṭ x'arənō frazḡaḡata
 taṭ x'arənō apatacaṭ
 taṭ x'arənō apa-hiḡaṭ,
 aḡa hāu apayžārō bvaṭ
 zrayaḡhō vouru-kašāhe
 vairiš yō haosravā ḡama.

57. āaṭ us-pataṭ fraḡrase
 tūrō aš-varəcā spitama zaraθuštra
 zrayaḡhaṭ haca vourukašāṭ
 aḡaḡm daoiθrīm daomnō,
 iθe iθa yaθna ahmāi nōiṭ taṭ x'arənō pairi-abaom yaṭ asti airyanəm
 dahyunəm zātānəm azātānəmca yaṭca ašaonō zaraθuštrahe.

58. vaēm ḡam-raēθwayeni
 vīspa taršuca xšudraca
 masanaca vaḡhanaca srayanaca,
 θwəm zjaiti ahurō mazdā
 paitišā dāmaḡ daθānō,
 āaṭ ava-pataṭ fraḡrase
 tūrō aš-varəcā spitama zaraθuštra

avi zrayō vourukašəm.

59. aṭbitīm maṅnō apa-spayaṭ vastrā
taṭ xʷarənō isō yaṭ asti
airyanəm dahyunəm zātanəm azātanəmca
yaṭca ašaonō zaraθuštrae,
ā-taṭ xʷarənō frazgaḍata
taṭ xʷarənō apatacaṭ
taṭ xʷarənō apa-hiḍaṭ,
aḍa hāu apayžārō bvaṭ
zrayaṅhō vouru-kašahe
vairiš yō vaṅhazdā nāma.

60. āaṭ us-pataṭ fraṅrase
tūrō aš-varəcā spitama zaraθuštra
zrayaṅhaṭ haca vourukašāt
aṅəm daoθrīm daomnō, iṭe iṭa yaθna ahmāi avaeθa iṭa yaθna kahmāi,
nōiṭ taṭ xʷarənō pairi-abaom yaṭ asti airyanəm dahyunəm zātanəm
azātanəmca yaṭca ašaonō zaraθuštrae.

61. vaēm ḥəm-raēθwayeni
vīspa taršuca xšudraca
masanaca vaṅhanaca srayanaca,
θwəm zjaiti ahurō mazdā
paitišā dāmaṅ daθānō,
āaṭ ava-pataṭ fraṅrase
tūrō aš-varəcā spitama zaraθuštra
avi zrayō vourukašəm.

62. āθritīm apa-spayaṭ vastrā taṭ xʷarənō isō yaṭ asti airyanəm
dahyunəm zātanəm azātanəmca
yaṭca ašaonō zaraθuštrae,
ā-taṭ xʷarənō frazgaḍata
taṭ xʷarənō apatacaṭ
taṭ xʷarənō apa-hiḍaṭ,
aḍa hāu apayžārō bvaṭ
zrayaṅhō vouru-kašahe
āfš yā awždānva nāma.

63. āaṭ us-pataṭ fraṅrase
tūrō aš-varəcā spitama zaraθuštra
zrayaṅhaṭ haca vourukašāt
aṅəm daoθrīm daomnō,
iṭe iṭa yaθna ahmāi avaeθe iṭa yaθna ahmāi āvōya iṭa yaθna ahmāi, nōiṭ
taṭ xʷarənō pairi-abaom
yaṭ asti airyanəm dahyunəm
zātanəm azātanəmca
yaṭca ašaonō zaraθuštrae.

64. nōiṭ taṭ xʷarənō pairi-abavaṭ yaṭ asti airyanəm dahyunəm zātanəm
azātanəmca yaṭca ašaonō zaraθuštrae.

ahē raya xʷarənaṅhaca tēm yazāi surunvata yasna uṅrēm kavaēm

xʷarənō mazdaδātəm zaoθrābyō, uyrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm yazamaide

haomayō gava barəsmana hizvō daŋhaŋha maθraca vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.

yerjhē hātəm āaγ yesnē paiti vanhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā yāŋhamcā taścā tāscā yazamaide.

IX.

65. uyrəm axʷarətəm xʷarənō mazdaδātəm yazamaide aš-vandrəm uparō-kairīm θamnaŋuhantəm varəcaŋuhantəm yaoxštivantəm taraδātəm anyāiš dāmaŋ,

66. yaγ upaŋhacaiti
yō avadāt fraxšayeite
yaθa zrayō yaγ kašaēm haētumatəm
yaθa gairiš yō ušidā
yim aiwitō paoiriš āpō
ham gairišācō jasəntō.

67. avi təm avi-haŋtacaiti avi təm avi ham-vazaitē
xʷāstraca hvaspaca
fradaθa xʷarənaŋuhaitica
yā srira uštavaitica
yā sūra urvaδca pouru-vāstra
əzəzica zarənumatica,
avi təm avi haŋtacaiti avi təm avi ham-vazaitē
haē... raēvā xʷarənaŋuhā
spaētiniš varəmiš sispimnō
.....əmnō paoiriš voiγnā.

68. hacaiti dim aspahē aojō
hacaiti uštrahe aojō
hacaiti vīrahe aojō
hacaiti kavaēm xʷarənō
astica ahmi ašāum zaraθuštra
avavaγ kavaēm xʷarənō
yaθa yaγ ida anairyā daŋhuš
hakaγ usca us-frāvayoiγ.

69. aθra pascaēta vaozirəm
baoδəntō šudəm taršnəmca
baoδəntō aotəm urvāxrəmca,
taγ asti kavaēm xʷarənō
θrāθrəm airyanəm dahiyunəm
gəušca paŋcō-hyayāi
avaŋhe narəm ašaonəm
daēnayāsca māzdayasnōiš.
ahe raya xʷarənaŋhaca təm yazāi surunvata yasna
uyrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm zaoθrābyō,
uyrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm yazamaide

haomayō gava barəsmāna hizvō daŋhaŋha maθraca vacaca šyaonaca
zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.

yeŋhē hātəm āať yesnē paiti vaŋhō mazdā ahurō vaēθā ašāť hacā
yāŋhaŋmcā tāscā tāscā yazamaide.

X.

70. uγrəm kavaēm xʿarənō mazdadātəm yazamaide aš-vaŋdrəm
uparō-kairīm θamnaŋuhaŋtəm varəcaŋuhaŋtəm yaoxštivaŋtəm tarađātəm
anyāiš dāmaŋ,

71. yať upaŋhacať kavaēm kavātəm yimca kavaēm aipi-vohum yimca
kavaēm usadanəm yimca kavaēm aršnəm yimca kavaēm pisinəm yimca
kavaēm byaršānəm yimca kavaēm syāvaršānəm

72. yať bāun vīspe aurva vīspe taxma vīspe θamnaŋhuŋta vīspe
varəcaŋhuŋta vīspe yaoxštivaŋta vīspe darši-kairi kavē.

ahē raya xʿarənaŋhaca təm yazāi surunvata yasna uγrəm kavaēm
xʿarənō mazdadātəm zaoθrābyō, uγrəm kavaēm xʿarənō mazdadātəm
yazamaide haomayō gava barəsmāna hizvō daŋhaŋha maθraca vacaca
šyaonaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.

yeŋhē hātəm āať yesnē paiti vaŋhō mazdā ahurō vaēθā ašāť hacā
yāŋhaŋmcā tāscā tāscā yazamaide.

XI.

73. uγrəm kavaēm xʿarənō mazdadātəm yazamaide aš-vaŋdrəm
uparō-kairīm θamnaŋuhaŋtəm varəcaŋuhaŋtəm yaoxštivaŋtəm tarađātəm
anyāiš dāmaŋ,

74. yať upaŋhacať kavaēm haosraŋhəm amaheca paiti hutāštahe
vəθraγnaheca paiti ahurađātahe vanaiŋtyāsca paiti uparatātō saŋuhasca
paiti husastayā saŋuhasca paiti amuyamnayā saŋuhasca paiti avanəmnayā
haθravataheca paiti haməθhanəm

75. drvaheca paiti aojaŋhō xʿarənaŋhasca paiti mazdadātahe
tanuyāsca paiti drvatātō āsnayāsca paiti vaŋhuyā frazaŋtōiš daŋrayā
vyāxanayā xšōiθnyō spitidōiθrayā aźō-būjō hvīrayā huzaŋtōuš paiti
aparayā vyarəθyayā vahištahe aŋhōuš

76. xšaθraheca paiti bānumatō darəγayāsca paiti darəγō-jītōiš
vīspaŋmca paiti ayaptaŋəm vīspaŋmca paiti baēšazanəm.

77. yať kava haosrava təm kərəsəm upa təm carətəm yaŋ darəγəm
nava-frāθwərəsəm razurəm yať dim mairyō nurəm aspaēšu paiti parətata,

vīspe bavať aiwi-vanyā
ahurō kava haosrava
mairīm tūirīm fraŋrasyānəm
baŋdayať kərəsavazdəm
puθrō kaēna syāvaršānāi
zurō-jatahe narahe
aγraēraθaheca naravahe.

ahe raya xʻarənaŋhaca təm yazāi surunvata yasna uyrəm kavaēm xʻarənō mazdaḍātəm zaoθrābyō, uyrəm kavaēm xʻarənō mazdaḍātəm yazamaide haomayō gava barəsmāna hizvō daŋhaŋha maθraca vacaca ūyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxḍaēibyasca vāγžibyō.

yeŋhē hātəm āaṭ yesnē paitī vaŋhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā yāŋhāmcā taścā tāscā yazamaide.

XII.

78. uyrəm kavaēm xʻarənō mazdaḍātəm yazamaide aš-vaŋdrəm uparō-kairīm θamnaŋuhaŋtəm varəcaŋuhaŋtəm yaoxštivaŋtəm taraḍātəm anyāiš dāmaŋ,

79. yaṭ upaŋhacaṭ
ašavanəm zaraθuštṛəm
anumatōe daēnayāi
anuxtōe daēnayāi
anvarštōe daēnayāi
yaṭ as vīspahe aŋhēuš astvatō ašəm ašavastəmō xšaθrəm huxšaθrōtəmō
raēm raēvastəmō xʻarənō xʻarənaŋuhasṭəmō vərəθra vərəθravastəmō.

80. vaēnəmnəm ahmaṭ para daēva patayən vaēnəmnəm mayā frāvōiṭ
vaēnəmnəm apara karšayən
jainiš haca mašyākaēibyō,
āaṭ tā snaoḍəntiš gərəzānā
hazō nivarəzayən daēva.

81. āaṭ tē aēvō ahunō vairyō yim ašavanəm zaraθuštṛəm frasrāvayaṭ
vī-bərəθwəntəm āxtūirīm aparəm xraoždyehya frasrūiti zəmarəgūza
avazaṭ vīspe daēva ayesnya avahmya.

82. yeŋhe taṭ xʻarənō isaṭ mairyō tūiryō fraŋrase vīspāiš avi karšvaŋ
yāiš hapta,
pairi yāiš hapta karšvaŋ
mairyō apataṭ fraŋrase
isō xʻarənō zaraθuštṛai,
ā-taṭ xʻarənō frazgaḍata
avi vayaŋ vītāpəm,
inja mē urvisyatəm aēzō jasatəm aēzahe yaθa kaθaca tē ās zaoṣō mana yaṭ
ahurahe mazdā daēnayāasca māzdayasnōiš.

ahe raya xʻarənaŋhaca təm yazāi surunvata yasna uyrəm kavaēm xʻarənō mazdaḍātəm zaoθrābyō, uyrəm kavaēm xʻarənō mazdaḍātəm yazamaide
haomayō gava barəsmāna hizvō daŋhaŋha maθraca vacaca ūyaoθnaca
zaoθrābyasca aršuxḍaēibyasca vāγžibyō.

yeŋhē hātəm āaṭ yesnē paitī vaŋhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā yāŋhāmcā taścā tāscā yazamaide.

XIII.

83. uyrəm kavaēm xʻarənō mazdaḍātəm yazamaide aš-vaŋdrəm

uparō-kairīm ʔamnaḡuhantəm varəcaḡuhantəm yaoxštivanḡtəm taraḡātəm
anyāiš dāmaḡ,

84. yaḡ upaḡhacaḡ kavaēm vīštāspəm
anumatē daēnayāi
anuxtē daēnayāi
anvarštē daēnayāi
yaḡ imaḡ daēnaḡ āstaota
dušmainyūm siždyō daēvaḡ apa ašavaḡ.

85. yō druca paurvaḡca ašāi ravō yaēša yō druca paurvaḡca ašāi ravō
vīvaeōda
yō bāzušca upastaca
vīsata airḡhā daēnayā
yaḡ ahurōiš zaraḡuštrōiš,

86. yō hīm stātḡm hitḡm haitīm
uzvažatḡ haca hinūiwyō
nī-hīm dasta maiḡyōišāḡōm
bərəzi-rāzəm afrakaḡavaitīm ašaonīm
ḡraḡḡḡam ḡəušca vāstraheca
friḡḡam ḡəušca vāstraheca.

87. bavaḡ aiwi-vanyā
yasə taxmō kava vīštāspō
tḡḡryāvaḡtəm duždaēnəm
pəšanəmca daēvayasnəm
drvaḡtəmca arəjaḡ-aspəm
uta anyāsciḡ aḡa
dužvaḡdravō hīaonāḡhō.
ahe raya xʻarəḡaḡhaca təm yazāi surunvata yasna
uḡrəm kavaēm xʻarənō mazdaḡātəm zaoḡrābyō,
uḡrəm kavaēm xʻarənō mazdaḡātəm yazamaide haomayō gava
barəsmāna hizvō daḡhaḡha maḡraca
vacaca šyaoḡnaca zaoḡrābyasca aršuxḡaēibyasca vāḡžibyō.

yeḡhē hātḡm āat yesnē paiti vaḡhō mazḡā ahurō vaēḡā ašātḡ hacā
yāḡḡamcā tašcā tāscā yazamaide.

XIV.

88. uḡrəm kavaēm xʻarənō mazdaḡātəm yazamaide aš-vaḡdrəm
uparō-kairīm ʔamnaḡuhantəm varəcaḡuhantəm yaoxštivanḡtəm taraḡātəm
anyāiš dāmaḡ,

89. yaḡ upaḡhacaḡ
saošyaḡtḡm vərəḡrājanəm
uta anyāsciḡ haxayō,
yaḡ kərənavātḡ frašəm ahūm
azaršəḡtəm amarəšəḡtəm
afriḡyaḡtəm apuyaḡtəm
yavaējim yavaēsum vasō-xšaḡrəm
yaḡ irista paiti usəhištāt

jasāt jvayō amərəxtiš
daθaite frašəm vasna aṅhuš,

90. bun gaēθā amaršantīš yā ašahe saṅuhaitīš, ništaṭ paiti druxš
nāšāite yadāt aiwiciṭ jaymaṭ ašavanəm mahrkaθāi aom ciθrəmca stīmca
āθaṭca mare nāšātaēca mairyō aθa ratuš.

ahe raya xʷarənaṅhaca təm yazāi surunvata yasna uṅrəm kavaēm
xʷarənō mazdadātəm zaoθrābyō, uṅrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm
yazamaide

haomayō gava barəsmana hizvō daṅhaṅha maθraca vacaca šyaoθnaca
zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.

yeṅhē hātəm āaṭ yesnē paitī vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā
yāṅhamcā taścā tāscā yazamaide.

XV.

91. uṅrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm yazamaide aš-vaṅdrəm
uparō-kairīm θamnaṅuhanṭəm varəcaṅuhanṭəm yaoxštivanṭəm tarađātəm
anyāiš dāmaṅ,

92. yaṭ astvaṭ-ərətō fraxštāite
haca apaṭ kasaoyāt
aštō mazdā ahurahe
vīspa-taurvayā puθrō
vaēdəm vaējō yim vārəθraγnəm
yim baraṭ taxmō θraētaonō
yaṭ ažiš dahākō jaini,

93. yim baraṭ fraṅrase tūrō
yaṭ drvā zainigāuš jaini
yim baraṭ kava haosrava
yaṭ tūrō jaini fraṅrase
yim baraṭ kava vištāspō
ašahe haēnayā caēšəmnō,
tā avada drujəm nižbarāt
ašahe haca gaēθābyō.

94. hō diđāt xratəuš dōiθrābyō
vīspa dāmaṅ paiti vaēnāt
šō dušciθrayayā
hō vīspəm ahūm astvanṭəm
ižayā vaēnāt dōiθrābya
darəsca daθaṭ amərəxšyanṭīm
vīspəm γəm astvaitīm gaēθəm.

95. aṅhe haxayō frāyente
astvaṭ-ərətahe vərəθraγnō
hūmanaṅhō hvacaṅhō
hušyaoθnāṅhō hudaēna
naēda-ciṭ miθō-aojāṅhō
aēšəm xʷaēpaiθya hizvō,
aēšu parō frānāmāite

aēšmō xrvidruxš dušxʷarəną,
vanāt aša akəm drujim
yaṃ dušciθraṃ təmaṇhaēnīm.

96. vanaiti akəmcit manō
vohu manō taṭ vanaiti,
vanaiti miθaoxtō -----
ərəžuxdō vāxš təm vanaiti,
vanāt haurvāscā amərətāsca
va šudəmca taršnəmca
vanāt haurvāscā amərətāsca
aγəm šudəmca taršnəmca,
frānāmāiti dužvarštavarš
aṇrō mainyuš axšyamanō.

ahe raya xʷarənaṇhaca təm yazāi surunvata yasna uγrəm kavaēm
xʷarəno mazdaḍātəm zaoθrābyō, uγrəm kavaēm xʷarəno mazdaḍātəm
yazamaide haomayō gava barəsmāna hizvō daṇhaṇha maθraca vacaca
šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.

yeṇhē hātəm āt yesnē paiti vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā
yāṇḥamcā tāscā tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

97. hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardagaḡ hamā
sardagaḡ ham bā yašt i vahḡ vaem vahə dīn i māzdayasnaḡ āgāhī āstvānī
nēkī rasānāt ēduṇ bāt,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca
āfrināmi garōiš uši-darənahe mazdaḍātahe aš-xʷārahe kāvayehca
xʷarənaṇhō mazdaḍātahe axʷarətaheca xʷarənaṇhō mazdaḍātahe. ašəm
vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṇrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm
vohū....

20. Hom Yasht

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt.
hōm yazaṭ bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōiditi aṇrahe mainyēuš, haiθyāvarštəm
hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne
mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

haomahe ašavazaṇhō xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθraica
frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātciṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

1. haoməm zāirīm bərəzantəm yazamaide, haoməm frāšmīm frādaṭ-gaēθəm yazamaide, haoməm dūraoṣəm yazamaide.

nī-tē zāire maðəm mruye
nī aməm nī vərəθraynəm
nī dasvarə nī baēšazəm
nī fradaθəm nī varədaθəm
nī aojō vīspō-tanūm
nī mastīm vīspō-paēsanhəm,
nī taṭ yaθa gaēθāhva
vasō-xšaθrō fracarāne
ṭbaēšō taurvā drujəm vanō,
nī taṭ yaθa taurvayeni.

2. haoməm zāirīm bərəzantəm yazamaide, haoməm frāšmīm frādaṭ-gaēθəm yazamaide, haoməm dūraoṣəm yazamaide, vīspe haoma yazamaide, zaraθuštrahe spitāmahe ida ašaonō ašimca fravašimca yazamaide.

yerjhē hātəm āaṭ yesnē paitī vanhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā yāṅhaṃcā tašcā tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

3. hōrməzd i x'adāe i awazūnī mardum mardum sardaga hamā sardaga ham bā yašt i vaha vaem vahə dīn i māzdayasnā āgāhī āstvānī nōkī rasānāt ēduṅ bāt,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi haomahe ašavazaṅhō. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṅrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

Nirang-i Hom Yasht.

☞ ku šōkanəm u vāenam u nizār kunam kālbūt i šumā dīvan u drūjan u jāduṅ u pariṅ pa hōm u barsam u dīn-i rāst durōst vōh kə dādār hōrməzd ō man jāšīt. ašaonē, ašəm vohū.... ☞ (3)

21. Vanant Yasht (Hymn to the Star Vega)

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i x'adāe i awazūnī gurz x'araha awazāyāt, vanaṅd star yazat i hōrməzd dāt i ašava ašahe raṭ bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aṅrahe mainyōuš, haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū....(3) fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

vanaṅtō stārō mazdadātahe xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθraica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašācīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

1. vanantəm stārəm mazdadātəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
yazāi vanantəm amavanantəm aoxtō-nāmanəm baēšazəm paitišātē
ajastaca zōiždištaca apayanatamaheca anrahe mainyōuš xrafstra. (Clap
once.) vanantəm stārəm ... xrafstra. (Clap twice.) vanantəm stārəm ...
xrafstra. (Clap thrice.)

(Recite silently:)

2. hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardagaḡ hamā
sardagaḡ ham bā yašt i vahə vaem vahə dīn i māzdayasnaḡ āgāhī āstvānī
nōkī rasanāt ēduḡ bāt,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō....(2) yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca
āfrīnāmi vanantō stārō mazdadātahe. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazanrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm
vohū....

Nirang-i Vanant Yasht.

☞ kul balā dafē šavaṭ u dīv u druj u pari u kaftār u šəhəraḡ u bāt
aktahēt axī dard i šikam haft andam xalal i sētān u xātar parišān u xalal i
dēmāy sētān xātar parišān bāt; u dar nazar bar vīžan tā dītan i navast u
mānaḡd ham canīḡd balā dafē šavay. ašaonē, ašəm vohū.... ☞ (3)

Siroza 1.

1. ahurahe mazdā raēvatō xʷarənaḡuhātō aməšanam spəntanam.

2. vanhave mananḡhe āxštōiš ḡam-vaiṅtyā tarədātō anyāiš dāmāḡ
āснаe xraθwō mazdadātahe gaošō-srūtahe xraθwō mazdadātahe.

3. ašahe vahištahe sraēštahe airyamanō išyehe sūrahe mazdadātahe
saokayā vanhuyā vouru-dōiθrayā mazdadātayā ašaonyā.

4. xšaθrahe vairyehe ayōxšustahe marəždikāi θrāyō-driyaove.

5. spəntayā vanhuyā ārmatōiš rātayā vanhuyā vouru-dōiθrayā
mazdadātayā ašaonyā.

6. haurvatātō raθwō yāiryayāasca hušitōiš sarədaēibyō ašahe ratubyō.

7. aməratātātō raθwō fšaonibya vaθwābya aspinibya yaonibya
gaokəronahe sūrahe mazdadātahe,

(Hawan gah:) miθrahe vouru-gaoyaoitōiš rāmanasca xʷāstrahe,

(Rapithwin gah:) ašahe vahištahe āθrasca ahurahe mazdā,

(Uzerin gah:) bərazatō ahurahe nafədrō apam apasca mazdadātayā,

(Aiwiruthim gah:) ašāunam fravašinam ḡənāḡamca vīrō-vaθwanam
yāiryayāasca hušitōiš amaheca hutāštahe huraoḡahe vərəθraynaheca

ahuraδātahe vanaiṅtyāasca uparatātō,

(Ushahin gah:) sraošahe ašyehe ašivatō vərəθrājanō frādaṭ-gaēθahe rašnaoš razištahe arštātasca frādaṭ-gaēθayā varədaṭ-gaēθayā.

8. daθuṣō ahurahe mazdā raēvatō xʷarənaṅuhātō aməšanəm spəntanəm.

9. āθrō ahurahe mazdā puθra xʷarənaṅhō savəṅhō mazdaδātahe airyanəm xʷarənō mazdaδātanəm kāvayeheca xʷarənaṅhō mazdaδātahe,

āθrō ahurahe mazdā puθra kavōiš haosravaṅhahe varōiš haosravaṅhahe asnvaṅtahe garōiš mazdaδātahe caēcastahe varōiš mazdaδātahe kāvayeheca xʷarənaṅhō mazdaδātahe,

āθrō ahurahe mazdā puθra raēvaṅtahe garōiš mazdaδātahe kāvayeheca xʷarənaṅhō mazdaδātahe,

āθrō ahurahe mazdā puθra ātarš spənta raθaēštāra yazata pouru-xʷarənaṅha yazata pouru-baēšaza,

āθrō ahurahe mazdā puθra maṭ vīspaēibyō ātərəbyō xšaθrō-nafədrō nairyō-saṅhahe yazatahe.

10. aṅəm vaṅuhīnəm mazdaδātanəm arəduyā āpō anāhitayā ašaonyā vīspanəmca aṅəm mazdaδātanəm vīspanəmca urvaranəm mazdaδātanəm.

11. hvarəxšaētahe aməšahe raēvahe aurvaṭ-aspahe.

12. māṅhahe gaociθrahe gəuška aēvō-dātayā gəuška pouru-sarədayā.

13. tištəhe stārō raēvatō xʷarənaṅuhātō satavaēsahe frāpahe sūrahe mazdaδātahe stārəm afšciθranəm zəmasciθranəm urvarō-ciθranəm mazdaδātanəm vanaṅtō stārō mazdaδātahe aoe stārō yōi haptōiringa mazdaδāta xʷarənaṅhunta baēšazyā.

14. gəuš tašne gəuš urune drvāspayā sūrayā mazdaδātayā ašaonyā.

15. daθuṣō ahurahe mazdā raēvatō xʷarənaṅuhātō aməšanəm spəntanəm.

16. miθrahe vouru-gaoyaoitōiš hazaṅrō-gaošahe baēvarə-cašmanō aoxtō-nāmanō yazatahe rāmanō xʷāstrahe.

17. sraošahe ašyehe taxmahe tanu-məθrahe darši-draoš āhūiryehē.

18. rašnaoš razištahe arštātasca frādaṭ-gaēθayā varədaṭ-gaēθayā ərəzuxdahe vacaṅhō yaṭ frādaṭ-gaēθahe.

19. ašaunəm fravašīnəm uṅranəm uṅranəm aiwiθūranəm.

20. amahe hutāštahe huraoðahe vərəθraynahe ahuraδātahe vanaiṅtyāasca uparatātō.

21. rāmanō xʷāstrahe vayaoš uparō-kairyehe tarəδātō anyāiš dāman aētaṭ tē vayō yaṭ tē asti spəntō-mainyaom, θwāšahe xʷadātahe zrvānahe akaranahe zrvānahe darəγō-xʷadātahe.

22. vātahe huδāṅhahe adarahe uparahe fratarahē pasciṭyehe nairyayā ḥəm-varətōiš.

23. daθuʒō ahurahe mazdā raēvatō xʷarənaŋuhātō aməʒənaŋəm spəntənaŋəm.

24. razištayā cistayā mazdaδātayā ašaonyā daēnayā vaŋhuyā māzdayasnōiš.

25. ašōiš vaŋhuyā cistōiš vaŋhuyā ərəθō vaŋhuyā rasəštātō vaŋhuyā xʷarənaŋhō savaŋhō mazdaδātahe pārəndyā raoraθayā airyanəŋəm xʷarəno mazdaδātanəŋəm kāvayeheca xʷarənaŋhō mazdaδātahe axʷarətaheca xʷarənaŋhō mazdaδātahe zaraθuštraheca xʷarənaŋhō mazdaδātahe.

26. arštātō frādaṭ-gaēθahe garōiš uši-darənahe mazdaδātahe aša-xʷāθrahe.

27. ašnō bərəzatō sūrahe vahištahe aŋhəuš ašaonəŋəm raocaŋhō vīspō-xʷāθrō.

28. zəmə hudaŋhō yazatahe imā asā imā ʒōiθrā garōiš uši-darənahe mazdaδātahe aša-xʷāθrahe vīspaēʒəŋmca gairinəŋəm aša-xʷāθranəŋəm pouru-xʷāθranəŋəm mazdaδātənaŋəm kāvayeheca xʷarənaŋhō mazdaδātahe axʷarətaheca xʷarənaŋhō mazdaδātahe.

29. maθrahe spəntahe ašaonō vərəzyaŋhahe dātahe vīdaēvahe dātahe zaraθuštrōiš darəγayā upayanayā daēnayā vaŋhuyā māzdayasnōiš zarəzdātōiš maθrahe spəntahe uši-darəθrəŋəm daēnayā māzdayasnōiš vaēdīm maθrahe spəntahe āsnahe xraθwō mazdaδātahe gaoʒō-srūtahe xraθwō mazdaδātahe.

30. anayranəŋəm raocaŋhəŋəm xʷadātənaŋəm raoxšnahe garō-nmānahe misvānahe gātvahe xʷadātahe cinvaṭ-pərətūŋəm mazdaδātəŋəm, bərəzatō ahurahe nafəδrō aŋəŋəŋ aspasca mazdaδātayā haomahe ašavazaŋhō dahmayā vaŋhuyā afritōiš uγrāi dāmōiš upamanāi, vīspaēʒəŋəm yazatanəŋəm ašaonəŋəm mainyavanəŋəm gaēθyanəŋəm ašāunəŋəm fravašinəŋəm uγranəŋəm aiwiθūranəŋəm paoiryō-ṭkaēʒənaŋəm fravašinəŋəm nabānazdištənaŋəm fravašinəŋəm aoxto-nāmanō yazatahe.

Siroza 2.

1. ahurəŋəm mazdəŋəm raēvaŋtəŋəm xʷarənaŋuhaŋtō yazamaide aməʒā spəntā huxšaθrā hudaŋhō yazamaide.

2. vohu manō aməʒəŋəm spəntəŋəm yazamaide āxštīm həŋəm-vaiŋtīm yazamaide tarəδātəŋəm anyāiš dāmaŋ əsnəŋəm xratūŋəm mazdaδātəŋəm yazamaide gaoʒō-srūtəŋəm xratūŋəm mazdaδātəŋəm yazamaide.

3. ašəŋəm vahištəŋəm sraēštəŋəm aməʒəŋəm spəntəŋəm yazamaide airyamanəŋəm ištīm yazamaide sūrəŋəm mazdaδātəŋəm yazamaide saokəŋəm vaŋuhīm vouru-dōiθrəŋəm mazdaδātəŋəm ašaonīm yazamaide.

4. xšaθrəŋəm vairīm aməʒəŋəm spəntəŋəm yazamaide ayōxšustəŋəm yazamaide marzdkəkəm θrāyō-driγūŋəm yazamaide.

5. spəntəŋəm vaŋuhīm āрмаitīm yazamaide rātəŋəm vaŋuhīm vouru-dōiθrəŋəm mazdaδātəŋəm ašaonīm yazamaide.

6. haurvatātəm aməššəm spəntəm yazamaide yāiryəm hušitīm yazamaide sarəða ašavana ašahe ratavō yazamaide.

7. amərətātətəm aməššəm spəntəm yazamaide fšaonīm vaθwəm yazamaide aspināca yəvīnō yazamaide gaokərənəm sūrəm mazdadātəm yazamaide,

(Hawan gah:) miθrəm vouru-gaoyaoitīm yazamaide rāma xʷāstrəm yazamaide,

(Rapithwin gah:) ašəm vahištəm ātrəmca ahurahe mazdā puθrəm yazamaide,

(Uzerin gah:) bərəzantəm ahurəm xšaθrīm xšaētəm arəm napātəm aurvaṭ-aspəm yazamaide arəmca mazdadātəm ašaonīm yazamaide,

(Aiwisruthrem gah:) ašāunəm vaṇuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide γənāscā vīrō-vaθwā yazamaide yāiryəmca hušitīm yazamaide aməmca hutaštəm huraodəm yazamaide vərəθraγnəmca ahuraδātəm yazamaide vanaiṭimca uparatātəm yazamaide,

(Ushahin gah:) sraošəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm ašahe ratīm yazamaide rašnūm razištəm yazamaide arštātəmca frādaṭ-gaēθəm varədaṭ-gaēθəm yazamaide.

8. daδvāṇhəm ahurəm mazdəm raēvaṇtəm xʷarənaṇuḥantō yazamaide aməšā spəntā huxšaθrā hudāṇhō yazamaide.

9. ātrəm ahurahe mazdā puθrəm yazamaide xʷarənō mazdadātəm yazamaide savō mazdadātəm yazamaide airyanəm xʷarənō mazdadātəm yazamaide uyrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm yazamaide,

ātrəm ahurahe mazdā puθrəm yazamaide kavaēm haosravaṇhəm yazamaide vairīm haosravaṇhəm yazamaide asnvaṇtəm gairīm mazdadātəm yazamaide caēcastəm vairīm mazdadātəm yazamaide uyrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm yazamaide,

ātrəm ahurahe mazdā puθrəm yazamaide raēvaṇtəm gairīm mazdadātəm yazamaide uyrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm yazamaide,

ātrəm ahurahe mazdā puθrəm yazamaide ātarš spənta raθaēštāra yazamaide yazata pouru-xʷarənaṇha yazamaide yazata pouru-baēšaza yazamaide,

ātrəm ahurahe mazdā puθrəm yazamaide vīspe ātarō yazamaide xšaθrəm nafəδrəm nairyō-saṇhəm yazatəm yazamaide.

10. āpō vaṇuhiš mazdadātā ašaoniš yazamaide arədvīm sūrəm anāhitəm ašaonīm yazamaide vīspā āpō mazdadātā ašaoniš yazamaide vīspā urvarā mazdadātā ašaoniš yazamaide.

11. hvarəxšaētəm aməššəm raēm aurvaṭ-aspəm yazamaide.

12. māṇhəm gaociθrəm yazamaide gaom aēvō-dātahe urunō fravašīm yazamaide gaom pouru-sarəðahe urunō fravašīm yazamaide.

13. tištīm stārəm raēvaṇtəm xʷarənaṇuḥantəm yazamaide

satavaēsəm frāpəm sūrəm mazdadātəm yazamaide vīspe stārō afšciθra yazamaide vīspe stārō zəmasciθra yazamaide vīspe stārō urvarō-ciθra yazamaide vanantəm stārəm mazdadātəm yazamaide aoe strēuš yazamaide yōi hapta haptōiringa mazdadāta xʷarənaŋuhaŋta baēšazyā paitištātē yāθwəm pairikanəmca.

14. gēuš huđāŋhō urvānəm yazamaide drvāspəm sūrəm mazdadātəm ašaonīm yazamaide.

15. dađvāŋhəm ahurəm mazdəm raēvaŋtəm xʷarənaŋuhaŋtō yazamaide aməšā spəntā huxšaθrā huđāŋhō yazamaide.

16. miθrəm vouru-gaoyaoitīm hazaŋra-gaošəm baēvarə-cašmanəm aoxtō-nāmanəm yazata yazamaide rāma xʷāstrəm yazamaide.

17. sraošəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm ašahe ratīm yazamaide.

18. rašnūm razištəm yazamaide arštātəmca frādaṭ-gaēθəm varədaṭ-gaēθəm yazamaide ərəžuxdəm vācim yaṭ frādaṭ-gaēθəm yazamaide.

19. ašāunəm vaŋuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide.

20. aməm hutaštəm huraodəm yazamaide vərəθraŋnəm ahurađātəm yazamaide vanaiŋtīmca uparatātəm yazamaide.

21. rāma xʷāstrəm yazamaide vaēm ašavanəm yazamaide vaēm uparō-kairīm yazamaide tarəđātəm anyāiš dāman aetaṭ tē vayō yazamaide yaṭ tē asti spəntō-mainyaom,

θwāšəm xʷadātəm yazamaide zrvānəm akaranəm yazamaide zrvānəm darəγō-xʷadātəm yazamaide.

22. vātəm spəntəm huđāŋhəm yazamaide adarəm yazamaide uparəm yazamaide fratarəm yazamaide pascaitīm yazamaide nairyəm həm-varəitīm yazamaide.

23. dađvāŋhəm ahurəm mazdəm raēvaŋtəm xʷarənaŋuhaŋtəm yazamaide aməšā spəntā huxšaθrā huđāŋhō yazamaide.

24. razištəm cistəm mazdadātəm ašaonīm yazamaide daēnəm vaŋuhīm māzdayasnīm yazamaide.

25. ašīm vaŋuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm amavaitīm huraodəm xʷaparəm xʷarəno mazdadātəm yazamaide savō mazdadātəm yazamaide pārəŋdīm raoraθəm yazamaide airyanəm xʷarəno mazdadātəm yazamaide uγrəm kavaēm xʷarəno mazdadātəm yazamaide uγrəm axʷarətəm xʷarəno mazdadātəm yazamaide zaraθuštrahe xʷarəno mazdadātəm yazamaide.

26. arštātəm frādaṭ-gaēθəm yazamaide gairīm uši-darənəm mazdadātəm aša-xʷāθrəm yazatəm yazamaide.

27. asmanəm xʷanvaŋtəm yazamaide vahištəm ahūm ašaonəm yazamaide raocaŋhəm vīspō-xʷāθrəm.

28. zəm huđāŋhəm yazatəm yazamaide imā asā imā šōiθrā

yazamaide gairim uši-darənəm mazdadātəm aša-xʷəθrəm yazatəm yazamaide vispā garayō aša-xʷəθrā pouru-xʷəθrā mazdadāta ašavana ašāhe ratavō yazamaide uyrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm yazamaide uyrəm axʷarətəm xʷarənō mazdadātəm yazamaide.

29. məθrəm spəntəm ašxʷarənaḡhəm yazamaide dātəm vīdōyūm yazamaide dātəm zaraθuštri yazamaide darəḡam upayanəm yazamaide daēnaḡm vaḡuhīm māzdayesnīm yazamaide zarzdāitīm məθrəm spəntəm yazamaide uši-darəθrəm daēnaḡm māzdayesnīm yazamaide vaēdīm məθrəm spəntəm yazamaide āsnəm xratūm mazdadātəm yazamaide gaōšō-srūtəm xratūm mazdadātəm yazamaide.

30. anayra raocā xʷadātā yazamaide raoxšnəm garō nmānəm yazamaide misvānəm gātūm xʷadātəm yazamaide cinvaṭ-pərətūm mazdadātəm ašaonīm yazamaide bərəzaḡtəm ahurəm xšaθrīm xšaētəm apəm napātəm aurvaṭ-aspəm yazamaide apəmca mazdadātəm ašaonīm yazamaide haoməm zāirīm bərəzaḡtəm yazamaide haoməm frāšmīm frādaṭ-gaēθəm yazamaide haoməm dūraōšəm yazamaide dahməm vaḡuhīm āfritīm yazamaide uyrəm taxməm dāmōiš upamanəm yazatəm yazamaide,

vīspəmca ašavanəm mainyaom yazatəm yazamaide vīspəmca ašavanəm gaēθīm yazatəm yazamaide.

[ašāunəm vaḡuhiš sūrā spəntā fravašayō staomi zbayemi ... vərəθraynaṭ....]

Namaz i Cherag (homage recited before a lighted lamp)

pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt, ātarš i dādḡah ādar i frā,

əž hamā gunāh patit pašōmənōm, əž haravistīn dušmat dužuxt dužvarəšt mən pa gəθi minīṭ vaem guft vaem kard vaem jast vaem bun būt əstəṭ əž a gunāhihā manišnī gawəšnī kunišnī tanī rvānī gəθi mainyuānī ōxe awaxš pašōmā pa sə gawəšnī pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, (recite with head bowed:) nəmasə tē ātarš mazdā ahurahe huḡā mazišta yazata, ašəm vohū....(3)

ahmāi raēšca ... hazaḡrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

Namaz i Aw (homage recited before water)

☞ əž hamā gunāh patit pašōmənōm, nəmasə-tē ašāum səvište arədvi sūre anāhite ašaone, ašəm vohū.... ☞ (3)

ahmāi raēšca ... hazaḡrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

Namaz i Parvart (homage recited before mountains)

☞ əž hamā gunāh patit pašōmānōm, vīspā garayō aša-x'āθrā pouru-x'āθrā mazdađāta ašavana ašahe ratavō yazamaide. ašōm vohū.... ☞ (3)

ahmāi raēšca ... hazaṅrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašōm vohū....

Namaz i Urwar (Homage recited before plants)

☞ əž hamā gunāh patit pašōmānōm, nēmō urvarayā vaṅhuyā mazdađātayā ašaonā. ašōm vohū.... ☞ (3)

ahmāi raēšca ... hazaṅrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašōm vohū....

Namaz i Frawardigan (Homage recited during Frawardigan days)

☞ əž hamā gunāh patit pašōmānōm, ašaonam vaṅuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide. ašaone, ašōm vohū.... ☞ (3)

ahmāi raēšca ... hazaṅrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašōm vohū....

Namaz i Dakhma (Homage recited before a Dahkma)

☞ əž hamā gunāh patit pašōmānōm, nēmasə-tē ida iristanam urvaṅō yazamaide, yā ašaonam fravašayō, ašaone, ašōm vohū.... ☞ (3)

ahmāi raēšca ... hazaṅrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašōm vohū....

One Hundred and One Names of God

(Sad-o-yak nām-i-khodâ)

- | | |
|------------------|---|
| 1. yazať | ("Worthy of worship.") |
| 2. harvisp-tavaṅ | ("Omnipotent.") |
| 3. harvisp-āgāh | ("Omniscient.") |
| 4. harvisp-ħuđā | ("The Lord of all.") |
| 5. abadah | ("Without beginning.") |
| 6. awī-anjām | ("Without end.") |
| 7. būnastah | ("The origin of the formation of the world.") |
| 8. frāxtantah | ("Broad end of all.") |
| 9. jamať | ("Greatest cause.") |
| 10. parjahtarah | ("More exalted.") |
| 11. tum-afayah | ("Most innocent.") |
| 12. abravaṅť | ("Apart from everyone.") |
| 13. parvaṅdah | ("Relation with all.") |
| 14. an-ayāfah | ("Incomprehensible by anyone.") |

15. ham-ayāfah ("Comprehensible of all.")
16. āḍarō ("Most straight, most just.")
17. gīrā ("Holding fast all.")
18. acim ("Without reason.")
19. cimnā ("Reason of reasons.")
20. safinā ("Increaser.")
21. āwzā ("Causer of increase. The Lord of purity")
22. nāšā ("Reaching all equally.")
23. parvarā ("Nourisher.")
24. āyānah ("Protector of the world.")
25. āyāin-āyānah ("Not of various kinds.")
26. an-āyanah ("Without form.")
27. xraošt-tum ("Firmest.")
28. mīnō-tum ("Most invisible.")
29. vāsnā ("Omnipresent.")
30. harvastum ("All in all.")
31. hu-sipās ("Worthy of thanks.")
32. har-hōmīṭ ("All good-natured.")
33. har-nōk-farōh ("All good auspicious-glory.")
34. bōš-tarnā ("Remover of affliction.")
35. tarōnīs ("The triumphant.")
36. anaōšak ("Immortal.")
37. farašak ("Fulfiller of wishes.")
38. pazohadhad ("Creator of good nature.")
39. xavāpar ("Beneficent.")
40. awaxšāyā ("Bestower of Love.")
41. awarzā ("Excessive bringer.")
42. ā-sitōh ("Undefeated, undistressed.")
43. raxōh ("Independent, carefree.")
44. varūn ("Protector from evil.")
45. a-frīpah ("Undeceivable.")
46. awē-frīftah ("Undeceived.")
47. aḍvāi ("Unparalleled.")
48. kāmō-raṭ ("Lord of wishes.")
49. framān-kām ("Only wish is His command.")
50. āyēxtan ("Without body.")
51. ā-framōš ("Unforgetful.")
52. hamārnā ("Taker of accounts.")
53. snāyā ("Recognizable, worth recognition.")
54. a-tars ("Fearless.")
55. a-bīš ("Without affliction or torment.")
56. a-frāzdum ("Most exalted.")
57. hamcūn ("Always uniform.")
58. mīnō-sīgar ("Creator of the Universe spiritually.")
59. a-mīnōgar ("Creator of much spirituality.")
60. mīnō-nahab ("Hidden in Spirits.")
61. āḍar-bāṭgar ("Air of fire, i.e. transformer into air.")
62. āḍar-namgar ("Water of fire, i.e. transformer into water.")
63. bāṭ-āḍargar ("Transformer of air into fire.")

64. bāt-namgar ("Transformer of air into water.")
 65. bāt-gālgar ("Transformer of air into earth.")
 66. bāt-girdtum ("Transformer of air into *girad*, i.e. gathered.")
 67. āḍar-kibarīṭ-tum ("Transformer of fire into jewels.")
 68. bātgarjāi ("Doer of *bad* everywhere.")
 69. āwtum ("Creator of most excessive water.")
 70. gāl-āḍargar ("Transformer of the earth into fire.")
 71. gāl-vāḍgar ("Transformer of the earth into air.")
 72. gāl-namgar ("Transformer of the earth into water.")
 73. gargar ("Artisan of artisans.")
 74. garōgar ("Bestower of wishes.")
 75. garāgar ("Creator of man")
 76. garāgaragar ("Creator of the entire creation")
 77. a-garāgar ("Creator of four elements")
 78. a-garāgaragar ("Creator of clusters of the stars")
 79. a-gūmaṇ ("Without doubt.")
 80. a-jaṃaṇ ("Without time.")
 81. a-huaṇ ("Without sleep.")
 82. āmuṣṭhuṣyār ("Intelligent.")
 83. fraṣūtanā ("Eternal protector-increaser.")
 84. paḍamaṇī ("Maintainer of *padman*, i.e. the golden mean.")
 85. pīrōzgar ("Victorious.")
 86. huḍāvaṇḍ ("Lord-Master of the Universe.")
 87. ahuramazda ("Lord Omniscient.")
 88. abarīn-kuhan-tavaṇ ("Of the most exalted rank in the power of maintaining the origin of the creations.")
 89. abarīn-nō-tavaṇ ("Of the most exalted rank in the power of rendering the creations anew.")
 90. vaspāṇ ("Attainer to all the creations.")
 91. vaspār ("Bringer of and attainer to all.")
 92. hāwar ("Merciful.")
 93. ahū ("Lord of the world.")
 94. āwaxsīdār ("Forgiver.")
 95. dāḍār ("The just creator.")
 96. rayomaṇḍ ("Full of rae-lustre-splendour.")
 97. hārəhmaṇḍ ("Full of *khoreh*, i.e. glory.")
 98. dāwar ("The just judge.")
 99. kərɤfagar ("Lord of meritorious deeds.")
 100. buxtār ("Redeemer, saviour.")
 101. fraṣōgar ("Restorer through increase of the soul.")



NOTES

If not otherwise specified, text is based on edition of Geldner, 1896.

Nirang-i Kusti Bastan

v. 0: *hōrməzd i xʾadāe*: Geldner indicates that this should be repeated three times. He gives no footnotes to indicate that any of his manuscripts differ here, but most other sources omit the 3, including MSS E1 fol. 3r. and F1 fol 3r.

Doa Tan-Dorosti

Text based on Kanga and Sontakke. 1962, p. 324, and Antia 1909.

mubārak: Azargoshab 1985, p. 22 reads "farhkondah".

hub bāt. ādūn bāt: Antia ends at this point.

Nirang for disposing of hair

Text from Antia 1909, p. 176. Cp. E1, fol. 442r. Modi 1922, p.170; See Vendidad 17.

Patet Pashemani

Geldner omits. The text is based on Antia 1909, p. 118-125, with division into verses after Kanga 1993. According to Kotwal 2008, p. 14, "In contrast to what is erroneously mentioned in most printed books in India, no *yaθā ahū vairyo* is given at the beginning of any Patēt prayer."

Khwarshed Niyayesh

v. 0. *tvānā u dānā*: GJM, GKE append "u dādār"

[*bē rasāt*]: 2. The Guj. Kh. Av. append; deest F1, Pt1, L18, P13, K12.

v. 11: J9.10, Jm4, F1, Pt1, L25, 18, 9, 11, P13, K18a (sec. m.), 18c, 19 append here "*frāḍatica hvarə yaṭ aməšəm raēm aurvaṭ aspəm.*" which words are not found in F2, Mf3, K36, W1, J15, P14, L12, M6, K18a (pr. m.) or in P.V.

v. 18. [*ašəm vohū....*]: L9,25,18 (sec. m.), P13, G12, append; deest F1, Pt1, Mf3, L11 (but in this a space is left).

v. 19. [*bē rasāt*]: GJM, GGV insert, which is wanting in the MSS.

Mihr Niyayesh

v. 9: For the last sentence Geldner has "*hvarəxšaētəm aməšəm raēm aurvaṭ-aspəm yazamaide*", but see Kanga 1962, II, p. 304, also Dhalla, p. 66, and Sethna, p. 56.

Vispa Humata

Geldner omits. The Irani *Khorda Avesta* prepared by Mobed Firouz Azargoshab ends as follows: *ašaone, ašəm vohū.... firuzbād xaruh avicah vahə dīm i māzdayasṇ (3). ašəm vohū.... 8. sətāišnə i dādār hōrməzd i*

harvasp-āgāh u tavānā u tavaṅgar, haft amšāsparaṇd u bōhraṃ yazadi pīrōzgar
dušman-zadār ama hutāštō bē rasāt. ašəm vohū....(3)

Mah Niyayesh

v. 6. māṅhahe raoxšni: So GS, J9, K18c. Geld: "māṅhəm raoxšne" following
F2, Mf3, K36.18a, W1, Jm4, L18, O3, J10.15

Nam Stayishn

Geldner omits.

Namaz-i chahar nemag

Geldner omits.

Dibache

The text is based on Antia 1909, p. 152, corrected according to Kotwal &
Boyd 1991, p. 149 ff. It is also called Nirang Ashoan ("rite for the
righteous souls"), Nirang-i Boy Dadan (or in Gujarati Dhup Nirang,
"rite for offering incense"), Nirang-i Afrinagan ("rite for the Afrinagan
ceremony), or Nirang Peroz Bad (from its opening words).

Afrin-i Dahman

According to Codex E1 (Kotwal 2008, p. 18), this includes the Afrins of
Arda Frawash and Buzorgan.

1. Afrin of Arda Frawash: The text follows Antia, p. 82 ff. The division of
this text into sentences and paragraphs follows Dastur N. D. Minochehr-
Homji, *My Prayer Guide* No. 2.

v. 22. "[humatanəm hūxtanəm...]": This clause is omitted in E.K.A, M.U.,
T.D.

2. Afrin of the Bozorgs: The text follows Antia, p. 85 ff. The division of
this text into sentences and paragraphs follows Dastur N. D. Minochehr-
Homji, *My Prayer Guide* No. 2.

v. 6. T.D. adds "aθa jamyāt yaθa afrīnāmi."

Afrin of the Seven Amesha Spentas

Text follows E1, fol. 118r-124v.

Afrin of the Gahambars

Text follows Antia, p. 91 ff. Compare E1, fol. 124v-136r.

Payman i Pahlawi

Text follows Antia, pp. 112-115. Compare E1, fol. 136r-141v.

Du'a Paymani

Text follows Antia, pp. 116-117. Compare E1, fol. 145v-147r.

19. Zam Yasht

v. 67: "haē" ms. F1 has a 1/2 in space. "...əmnō" F1 before it 3/10 in.
space)

One Hundred and One Names of God (Sad-o-yak nâm-i-khodâ)

Text based on Antia, p. 335.

REFERENCES

- Antia, E. K., *Pazand Texts collected and collated.*, Bombay, 1909.
- Azargoshab, Mobed Firouz, *Khordah Avesta*, original in Persian by the Iranian Zoroastrian High Priests, transcribed into English by Mobed Firouz Azargoshab on February, 1985.
- Dhalla, M. N., *The Nyaishes or Zoroastrian Litanies*, New York, 1908, Reprint 1965, AMS Press, New York.
- Geldner, K. F. ed., *Avesta, the Sacred Books of the Parsis*, 3 vols., Stuttgart, 1889-96.
- Kanga, Ervad Maneck Fardunji, and N. S. Sontakke. *Avesta: the Sacred Scripture of the Parsees*. Part II. Poona: Vaidika Samsodhana Mandala, 1962.
- Kotwal, Firoze M. P., and James W. Boyd. *A Persian Offering the Yasna: A Zoroastrian High Liturgy*. Paris: Association pour l'avancement des études iraniennes, 1991.
- Kotwal, Firoze M. P., and Almut Hintze. *The Khorda Avesta and Yašt Codex E1: Facsimile Edition*. Iranica, Bd. 16. Wiesbaden: Harrassowitz, 2008.
- Minocher-Homji, Dastur N. D., *My Prayer Guide No. 2*.
- Modi, Sir Jivanji Jamshedji, *The Religious Ceremonies and Customs of the Parsees*, 1979 reprint of 1922 edition, Garland Pub.
- Modi, J. J., *The religious ceremonies and customs of the Parsees*, 2nd ed., Bombay, 1937.
- Sethna, Tehmurasp Rustamjee, *Yasna, Excluding the Gathas, Visparad, Marriage Blessings, Afrinagans, Afrins, English version*, T.R. Sethna, Karachi, 1977.

Table 1: Pazand Kshnumans recited with each Afrinagan:

For Afrinagan	Recite:
1. Afrinagan of Dadar Ohrmazd	īn xšnūmaine hōrmezd i xʿadāe bē-rasāt.
2. Afrinagan of the Fireshtas or the Yazatas	(See below under days of the month.)
3. Afrinagan of the Sirozas	īn xšnūmaine sīrōzā vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt.
4. Afrinagan of Ardafrawash	īn xšnūmaine ardā fravash bē-rasāt.
5. Afrinagan Dahman	īn xšnūmaine dahmaṇ yazaṭ bē-rasāt.
6. Afrinagan of Sraosha	īn xšnūmaine srōš i ašō i tagī i tan farmaṇ škaft zīn i zīn awazār i sālār i daṃaṃ i hōrməzd bē-rasāt.
7. Afrinagan of Rapithwin	īn xšnūmaine ardībihišt aməšāspənd vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt.
8. Afrinagan of the Gahambars	īn xšnūmaine mainyō raθwō bē-rasāt. bu lənt̄ gəhə gahaṇbār maiḍyōzarəm (or, maiḍyōšahəm, paitišahəm, ayāθrəm, maiḍyārəm, or hamaspaθmaidəm.) ham kərbaī i hamā vahā i haft kəšwar zamī bē-rasāt.
8b. A. of the Gahambars from Pers. Riv.	īn xšnūmaine mainyō gāh gahaṇbar maiḍyōzarəm (or, maiḍyōšahəm, paitišahəm, ayāθrəm, maiḍyārəm, or hamaspaθmaidəm.) gāh. xʿarat bē-rasāt xʿodāi pirōžgar bā hayār va pušt va panāh-i hamā vəhā māzdayasna bē-rasāt. (here name the hamkaras of that day) pas nā hamā aməšāspəndaṇ pirōžgar va rvaṇ yašt ašō frohar zartošt spəndmān bē-rasāt.
9. Afrinagan of the Gathas	īn xšnūmaine gəhə gāθābyō ahunavaṭ gəhə uštavaṭ gəhə spəntamaṭ gəhə vōhūxšaθra gəhə vahištōišṭōiš gəhə gāθābyō ardā fravaš bē-rasāt.
10. Afrinagan of Dahm Yazata	īn xšnūmaine dahmaṇ yazaṭ vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt.
11. Afrinagan of Mino Nawar	īn xšnūmaine mainyō nāvar bē-rasāt.

Table 1 (continued) — Pazand Kshnumans recited with each Afrinagan for the day of the month:

For Afrinagan of the day of the month	Recite:
1. OHRMAZD	in xšnūmaine hōrməzd i xʿadāe bō-rasāt.
2. VOHUMAN	in xšnūmaine bahman aməššəspənd bō-rasāt.
3. ARDWAHISHT	in xšnūmaine ardabahišt aməššəspənd bō-rasāt.
4. SHAHREWAR	in xšnūmaine šihiravar aməššəspənd bō-rasāt.
5. SPANDARMAD	in xšnūmaine spəndārmaṭ aməššəspənd bō-rasāt.
6. HORDAD	in xšnūmaine hūrdāt aməššəspənd bō-rasāt.
7. AMURDAD	in xšnūmaine amərdāt aməššəspənd bō-rasāt.
8. DAY-PA-ADAR	in xšnūmaine dai pa ādar dadār hōrməzd vīspa sā ardā fravaš bō-rasāt.
9. ADAR	in xšnūmaine ādar yazaṭ bō-rasāt.
10. ABAN	in xšnūmaine āwə arduīsūr bənō yazaṭ bō-rasāt.
11. KHWARSHED	in xšnūmaine xʿaršēt yazaṭ bō-rasāt.
12. MAH	in xšnūmaine māh i buxtār māh yazaṭ bō-rasāt.
13. TISHTAR, TIR	in xšnūmaine tištār i rayōmaṇd i xʿarahemaṇd bō-rasāt.
14. GOSHORUN	in xšnūmaine gōuš urve darvasp xʿarahe bō-rasāt.
15. DAY-PA-MIHR	in xšnūmaine dai pa mihr dadār hōrməzd vīspa sā ardā fravaš bō-rasāt.
16. MIHR	in xšnūmaine mihr i frāgayōt i dāwar i rāst bō-rasāt.
17. SROSH	in xšnūmaine srōš i ašō i tagī i tan farmaṇ škaft zīn i zīn awazār i sālār i daṃ i hōrməzd bō-rasāt.
18. RASHN	in xšnūmaine rasn i rāst i yazaṭ bō-rasāt.
19. FRAWARDIN	in xšnūmaine fravardīn yazaṭ bō-rasāt.
20. WARHARAN	in xšnūmaine bahirām yazaṭ i pērōžgar i dušman zadār amahe hutāštahe bō-rasāt.
21. RAM	in xšnūmaine mainyō rām yazaṭ bō-rasāt.
22. WAD, GOWAD	in xšnūmaine guāt yazaṭ bō-rasāt.

For Afrinagan of the day of the month	Recite:
23. DAY-PA-DEN	īn xšnūmaine dai pa dīn dadār hōrməzd vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt.
24. DEN	īn xšnūmaine dīn yazaṭ bē-rasāt.
25. ARD, ASHISHWANGH	īn xšnūmaine mainyō aršasang bē-rasāt.
26. ASHTAD	īn xšnūmaine āštāt yazaṭ bē-rasāt.
27. ASMAN	īn xšnūmaine mainyō āsmaṇ yazaṭ bē-rasāt.
28. ZAM, ZAM YAZAD	īn xšnūmaine zamyāt yazaṭ bē-rasāt.
29. MAHRASPAND	īn xšnūmaine mainyō mēhṛspəṇd bē-rasāt.
30. ANAGRAN	īn xšnūmaine mainyō anəṛq bē-rasāt.

Table 1 (continued) Other Afrinagans

For Afrinagan	Recite:
1. Afrinagan of Barzo	īn xšnūmaine bəṛəza yazaṭ bē-rasāt.
2. Afrinagan of Hom	īn xšnūmaine hōm yazaṭ bē-rasāt.
3. Afrinagan of Panth Yazad	īn xšnūmaine amahe hutāštahe paṇtayā hāštātayā zarnumaṇtō sūrahe saokaṇtahe garōiš mazdaḍātahe vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt.
4. Afrinagan of Nairyosang Yazad	īn xšnūmaine nairyōsəṅg yazaṭ bē-rasāt.
5. Afrinagan of Haptoring Yazad	īn xšnūmaine haftōṛəṅg yazaṭ bē-rasāt.
6. Afrinagan of Vanant Yazad	īn xšnūmaine vanaṇd star yazaṭ i hōrməzd dāt i ašava ašahe raṭ bē-rasāt.
7. Afrinagan of Haft Amshaspand	īn xšnūmaine haft aməšəspəṇd vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt.
8. Afrinagan of day Spandarmad month Frawardin in the Ushahin Gah	īn xšnūmaine ardā fravaš bē-rasāt.
9. Afrinagan of day Hordad month Frawardin	īn xšnūmaine awərdāt sāl huḍāt vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt.
10. Afrinagan of day Frawardin month Frawardin	īn xšnūmaine ardā fravaš bē-rasāt.

For Afrinagan	Recite:
11. Afrinagan of Tiragan	īn xšnūmaine tištar i rayōmaṇd i x'arahemaṇd bē-rasāt.
12. Afrinagan of Mihragan	īn xšnūmaine mihir i frāgayōt i rāsn i rāst yazaṭ vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt.
13. Afrinagan of Avangan	īn xšnūmaine arduīsūr baṇō bē-rasāt.
14. Afrinagan of Adargan	īn xšnūmaine āḍar yazaṭ bē-rasāt.
15. Afrinagan of day Frawardin month Adar	īn xšnūmaine ardā fravaš bē-rasāt.
16. Afrinagan of day Khwarshed month Day	īn xšnūmaine x'aršēt yazaṭ bē-rasāt.
17. Afrinagan of day Vohuman month Vohuman	īn xšnūmaine bahman aməšāspəṇd vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt.
18. Afrinagan of day Spendarmad month Spendarmad	īn xšnūmaine haft aməšāspəṇd vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt.
19. Afrinagan of day Khwardad month Spendarmad	īn xšnūmaine avərdāt sāl gāh vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt.
20. Afrinagan of last five days of the year	īn xšnūmaine ardā fravaš bē-rasāt.
21. Afrinagan of Sraosha of the 3 nights after death	īn xšnūmaine srōš i ašō i tagī i tan farmaṇ škaft zīn i zīn awazār i sālār i ḍamaṭ i hōrməzd bē-rasāt.
22. Afrinagan of day Mahraspand month Spendarmad	īn xšnūmaine mainyō māhrəspəṇd dīn i vahō i mazdayasnaṭ bē-rasāt.

For Afrinagan	Recite:
23. Afrinagan of the Hamkaras	<p>īn xšnūmaine</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. hōrmezd, dai pa ādar, dai pa mihir, dai pa dīn, vīspa sā ardā fravaš bō-rasāt. 2. bahman, mohor, gōuš, rām, vīspa sā ardā fravaš bō-rasāt. 3. ardabahišt, adar, srōš, bahirām, vīspa sā ardā fravaš bō-rasāt. 4. šahrəvar, xʷaršōt, mihir, āsmañ, anōrañ, vīspa sā ardā fravaš bō-rasāt. 5. spəndārmač, awa, dīn, ard, māhrōspənd, vīspa sā ardā fravaš bō-rasāt. 6. hurdāt, tīr, ardā fravaš, guāt, vīspa sā ardā fravaš bō-rasāt. 7. amurdad, rašn, aštāt, zamyāt, vīspa sā ardā fravaš bō-rasāt.
24. Afrinagan for Zinda-Rawan, i.e. for a living person	<p>īn xšnūmaine nām cisti zəndā rvañ (name the person) bō-rasāt.</p>